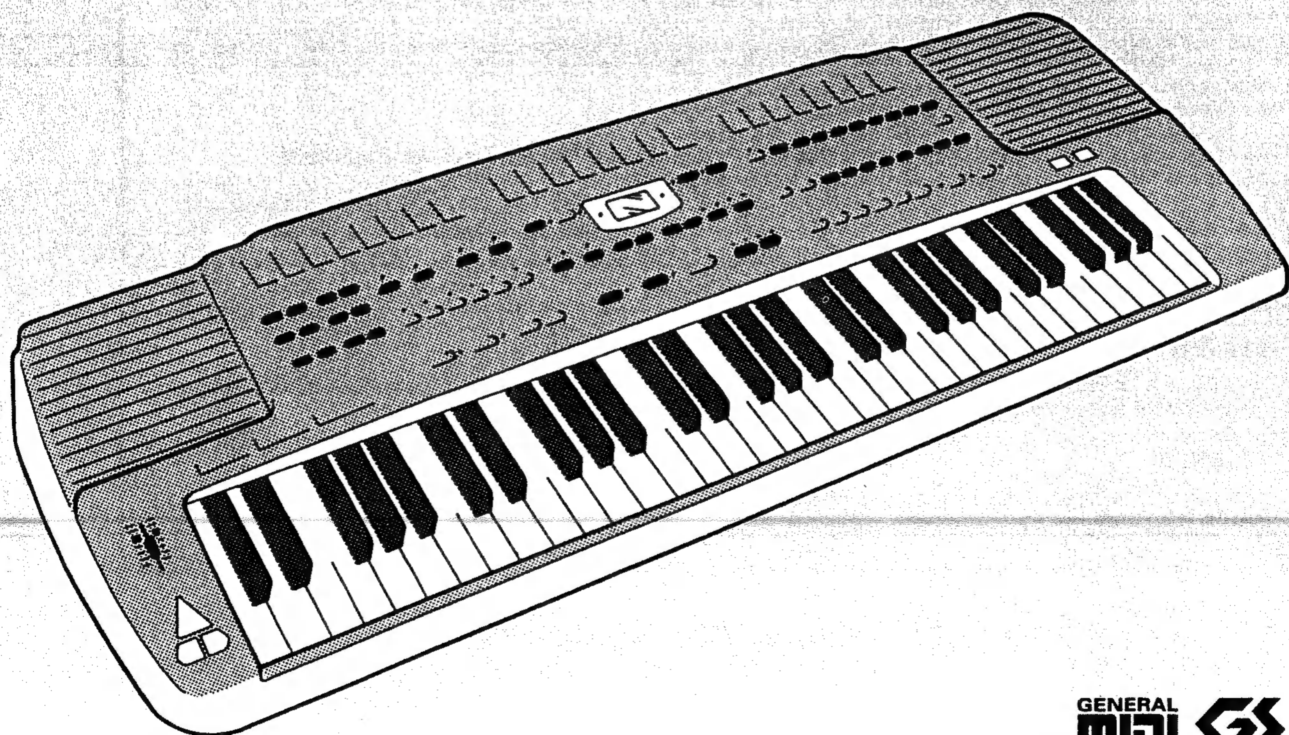
INTELLIGENT SYNTHESIZER

MANUALE D'USO

OWNER'S MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI



GENERAL MIDI

GS

For Nordic Countries

Apparatus containing Lithium batteries

ADVARSEL!

Lithiumbatteri. Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosjonsfare.
Ved udskiftning benyttes kun batteri som anbefalt av apparatfabrikanten.
Brukt batteri returneres apparatleverandøren.

VARNING!

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

VAROITUS!

Paristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu.
Vaihda paristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

For West Germany

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Roland E-36 Intelligent Synthesizer

(Gerät. Typ. Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsbl. Vfg 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Roland Corporation Osaka/Japan

Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.

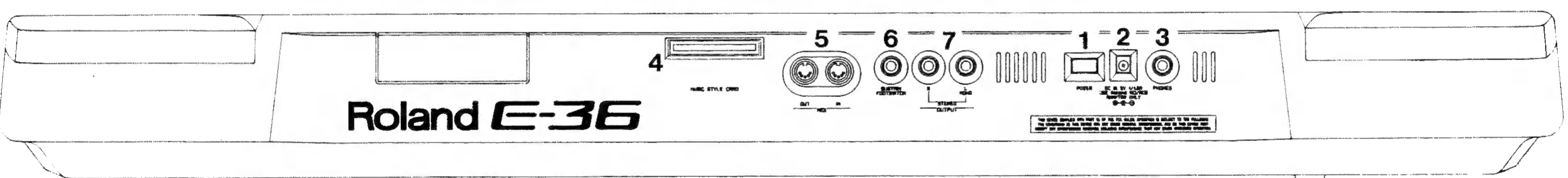
For Canada

CLASS B **NOTICE**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CLASSE B **AVIS**

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Réglement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.



BALANCE
KEYBOARD MODE
MASTERS
MUSIC STYLE
TONE
TONE GROUP A
TONE GROUP B
EFFECTS
SOUND EFFECTS
Roland E-36 INTELLIGENT SYNTHESIZER
VOLUME
Roland E-36



E-36

INTELLIGENT SYNTHESIZER

MANUALE D'USO
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI



SOMMARIO

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

IDENTIFICAZIONE STRUMENTO

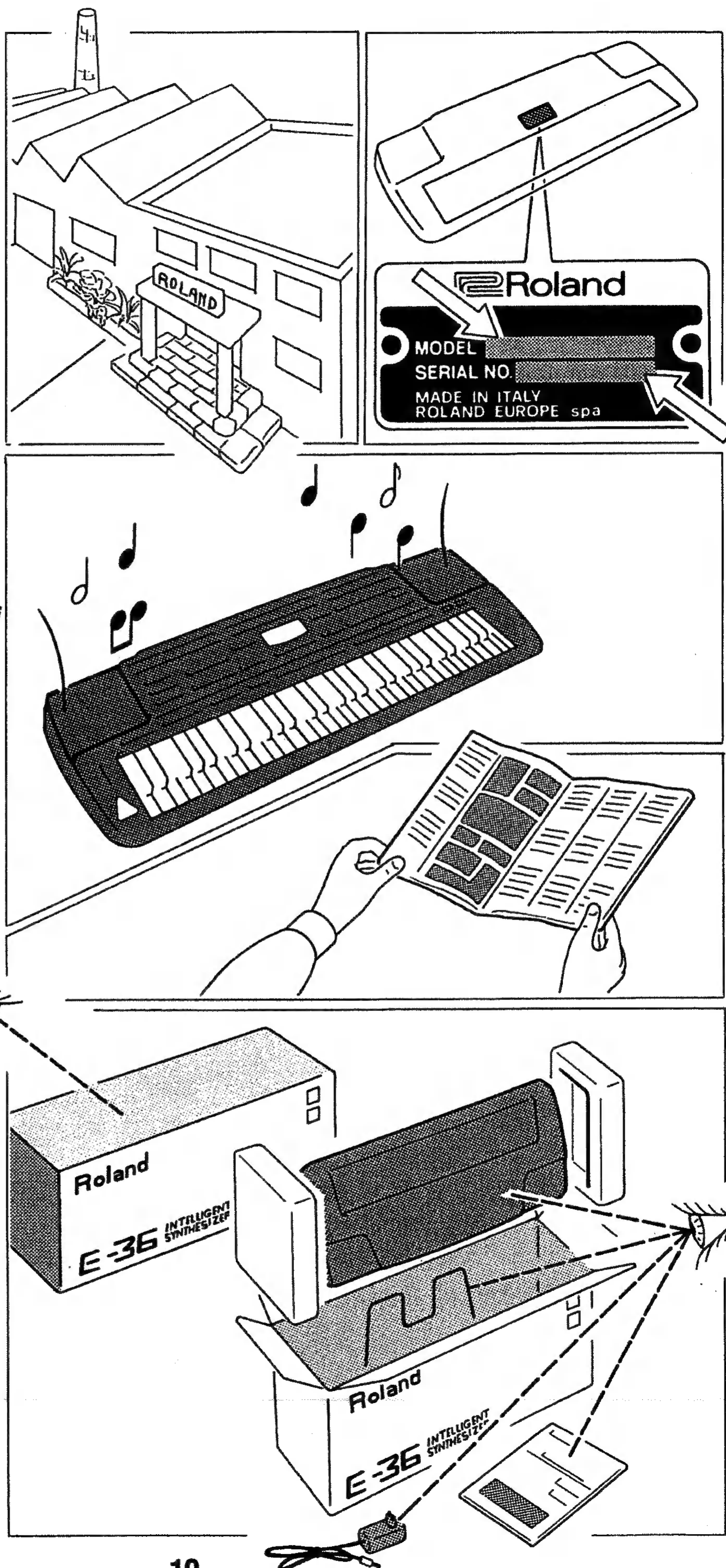
Per qualsiasi comunicazione con il costruttore, i centri assistenza, i commercianti Roland, citare sempre il numero di matricola e il tipo di tastiera.

La Roland vi ringrazia per aver acquistato il Sintetizzatore Intelligente Roland E-36.

L'E-36 è uno strumento estremamente semplice da usare e che tutti possono suonare facilmente ed offre tutti i benefici della grande tecnologia digitale Roland.

Tutte le splendide funzioni musicali dell' E-36 aggiungono le sonorità fantastiche della musica moderna alla vostra capacità musicale.

Questo manuale d'uso è stato scritto per aiutarvi a gustare moltissimi anni di divertimento musicale col vostro E-36.



NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Al ricevimento dello strumento controllare che:

1) L'imballo sia integro e contenga:

a) Strumento
b) Alimentatore (ACI)
c) Leggio
d) Manuale d'uso

HOW TO IDENTIFY THE INSTRUMENT.

Please always mention the type and serial number of your instrument when contacting the manufacturer, your dealer or the local Roland service station.

Thank you for purchasing the Roland E-36 Intelligent synthesizer.
The E-36 is an easy-to-operate keyboard that anyone can play. It gives you the benefit of Roland's superior digital technology.

The musical functions of the E-36 add the fantastic modern musical sounds to your keyboard playing.

This Owner's Manual is written to help you have many years of musical enjoyment with your E-36.

GENERAL NOTES ON DELIVERY.

Please check carefully the following things when you receive the instrument:

1) make sure that the outer packing is not damaged and it contains inside:

a) Instrument
b) Power Adaptor
c) Music Stand
d) Owner's Manual

DIE SERIENNUMMER IHRES E-36.

Falls Sie Ihr E-36 durch Ihren Fachhändler überprüfen lassen möchten, ist es wichtig, daß Sie die Seriennummer angeben.

Wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf des Roland E-36. Der E-36 ist ein einfach zu bedienendes Keyboard, mit dem jeder sofort eine Menge Spaß hat.

Die vielfältigen musikalischen Funktionen sowie eine professionelle Soundqualität machen es möglich, mit einfachster Bedienung ein Maximum an Klang aus diesem Instrument herauszulocken.
Diese Anleitung soll Ihnen helfen, alle Funktionen des E-36 kennenzulernen, so daß Sie in Zukunft auch ohne diese Hinweise Ihren E-36 sicher bedienen können.

HINWEISE ZUR VERPACKUNG DES E-36

Wenn Sie den E-36 aus seinem Karton packen, sollten sich darin folgende Gegenstände befinden:

a) das Instrument
b) das Netzteil
c) der Notenständer
d) die Bedienungsanleitung

COMMENT IDENTIFIER L'INSTRUMENT.

Veuillez toujours mentionner le type et le numéro de série de votre instrument lorsque vous contactez le fabricant, votre revendeur ou le service de maintenance local Roland.

Merci d'avoir choisi le synthétiseur intelligent E-36 Roland. Le E-36 est un clavier simple d'emploi dont tout le monde peut jouer. Il bénéficie de la célèbre technologie numérique Roland.

Les fonctions du E-36 apportent de fantastiques sonorités modernes à vos interprétations au clavier.

Ce mode d'emploi est écrit pour vous aider à profiter de nombreuses années de plaisir musical avec votre E-36.

REMARQUES GÉNÉRALES SUR LA LIVRAISON.

Veuillez contrôler attentivement les éléments suivants lorsque vous recevez l'instrument:
1) Assurez-vous que le carton n'est pas endommagé et qu'il contient bien:

a) L'instrument
b) L'adaptateur secteur
c) Le pupitre
d) Le mode d'emploi

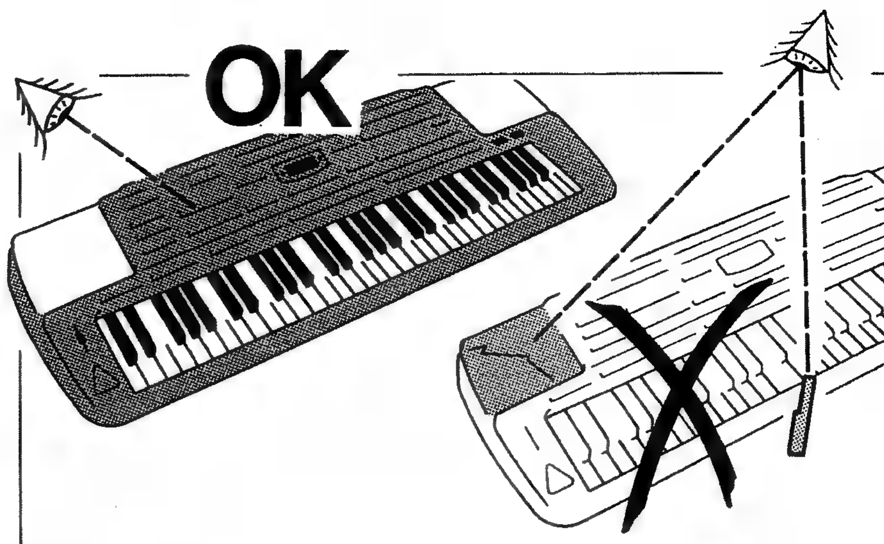
2) Non vi siano danni.

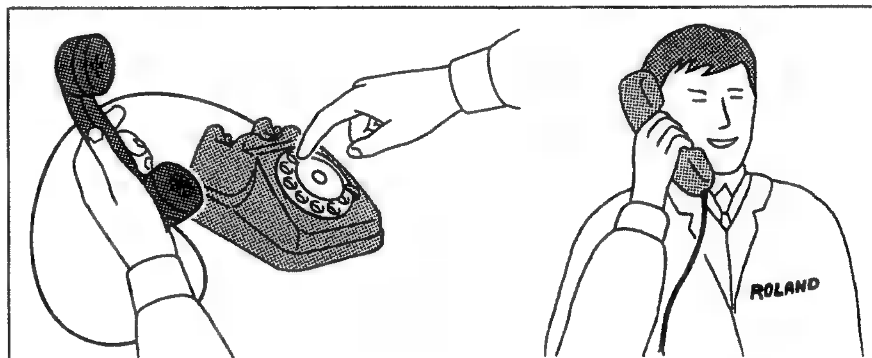
3) In caso di danni o pezzi mancanti informare immediatamente e in modo dettagliato il negoziante.

Tutte le informazioni indicate nel manuale non sono vincolanti e si riferiscono allo strumento standard.

I disegni e qualsiasi altro documento consegnato assieme allo strumento, sono di proprietà della Roland Corp. che se ne riserva tutti i diritti e non possono essere messi a disposizione di terzi.

E' quindi vietata la riproduzione anche parziale del testo e delle illustrazioni.

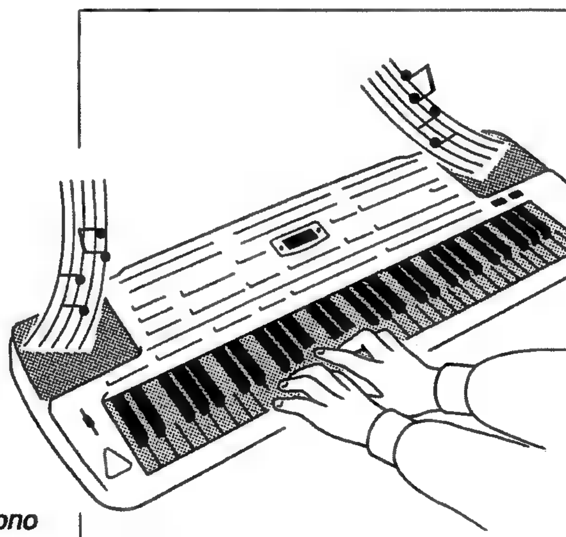


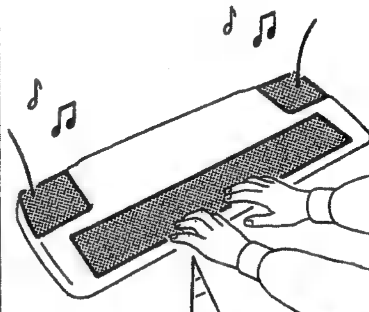


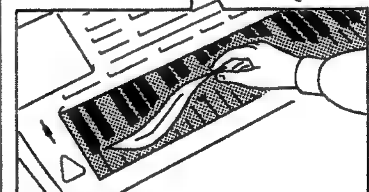
DESCRIZIONE STRUMENTO

L' E-36 é un sintetizzatore polifonico a 61 tasti di qualità professionale.

1) Può suonare più note contemporaneamente (la polifonia é di 28 note).

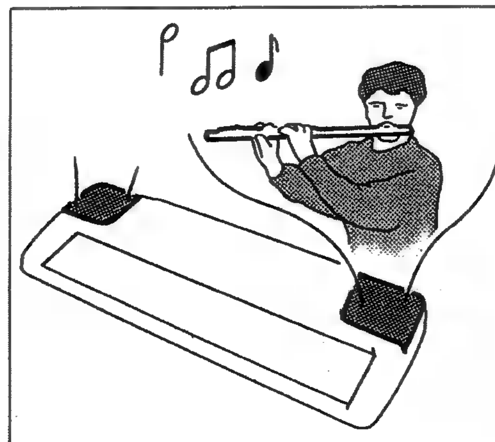


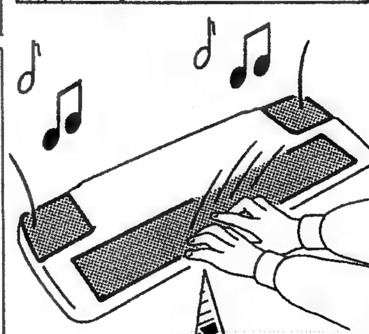




2) E' dotato di una tastiera dinamica per modificare il suono con la pressione dei tasti.

3) Il sintetizzatore E-36 usa un nuovo sistema di generazione sonora con TVF (filtro che varia nel tempo) per dare timbri di suono estremamente reali.







2) make sure that no damages appear.

3) In case of damaging or missing parts, please give detailed information to your dealer.

DESCRIPTION OF THE INSTRUMENT.

The E-36 is a 61-note, polyphonic synthesizer of professional quality.

1) Many notes can be played at the same time (28-note polyphony).

2) It is provided with a dynamic keyboard, to modify the sound velocity by pressing the keys.

3) The E-36 synthesizer uses a new generation system with TVF (Time Variable Filter) to give you extremely real tones.

Falls einer der oben genannten Teile nicht vorhanden ist oder Sie irgendwelche Transportschäden an dem E-36 entdecken sollten, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

KURZBESCHREIBUNG DES E-36.

Der E-36 ist ein Keyboard mit einer intelligenten Begleitautomatik und hat 61 Tasten.

1) Die maximale Polyphonie liegt bei 28 Stimmen, die gleichzeitig gespielt werden können.

2) Die Tastatur ist anschlagdynamisch, so daß die Klanglautstärke über die Spieldynamik bestimmt werden kann.

3) Alle Klänge werden mit einer neu entwickelten Klangsynthese incl. Filterfunktionen erzeugt.

2) Assurez-vous qu'aucun dommage n'est notable.

3) En cas de dommage ou de partie manquante, veuillez en informer précisément votre revendeur.

DESCRIPTION DE L'INSTRUMENT.

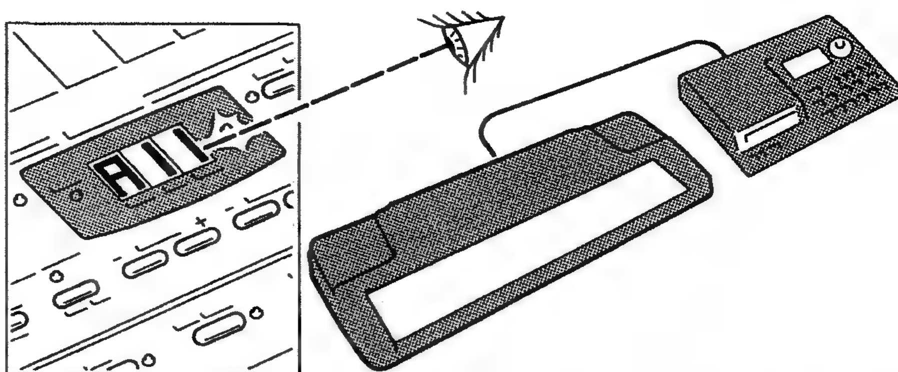
Le E-36 est un synthétiseur polyphonique de qualité professionnelle avec un clavier de 61 touches.

1) De nombreuses notes peuvent être jouées simultanément (polyphonie de 28 notes)

2) Il dispose d'un clavier dynamique, pour que le son se modifie en fonction de la dynamique de jeu.

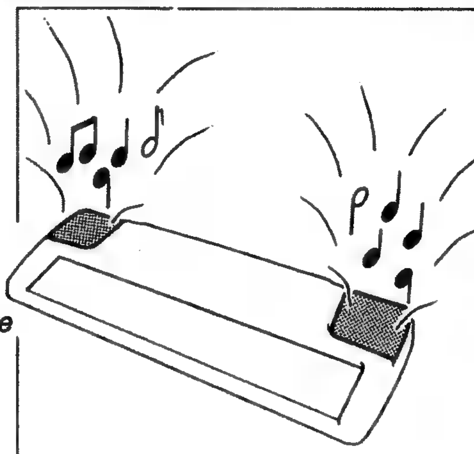
3) Le E-36 utilise un nouveau système de génération sonore avec TVF (filtre variant dans le temps) pour vous donner des timbres extrêmement réalistes.

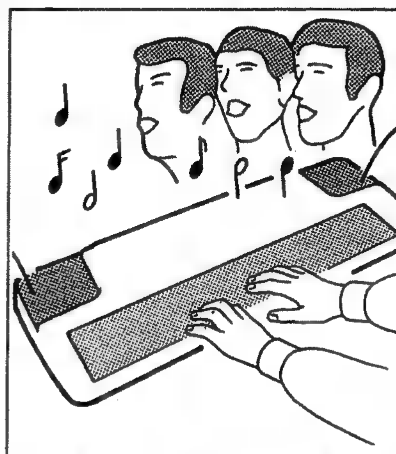
4) Il display fornisce informazioni ed istruzioni intanto che il sintetizzatore E-36 programma le varie funzioni rendendo le operazioni veloci e facili.



5) E' possibile collegare il sintetizzatore E-36 con altre apparecchiature MIDI perchè esso è dotato di prese MIDI.

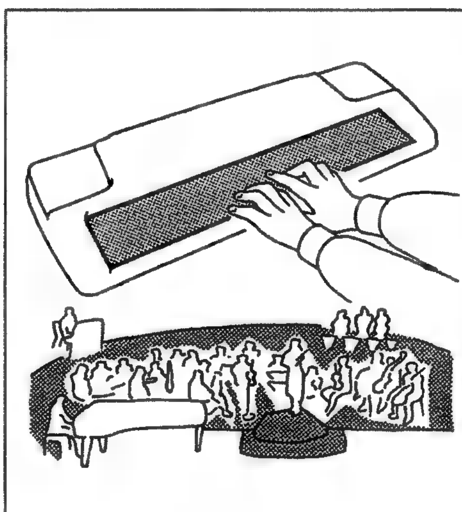
6) I due altoparlanti interni dell' E-36 amplificano il suono stereo in uscita con la potenza 2x3 Watt.

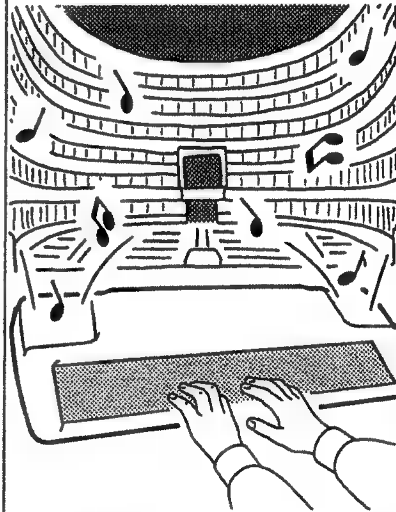




7) E' dotato di due tasti per attivare gli effetti di Chorus [redacted] Reverbero.

8) Inoltre avete [redacted] disposizione, sotto le vostre dita, un'intera orchestra di professionisti che vi accompagnerà nelle vostre esecuzioni.

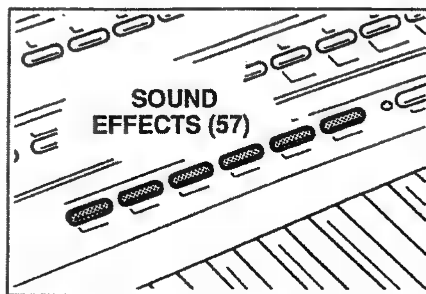




9) È dotato di un alloggiamento per inserire CARD che contengono ulteriori stili di arrangiamento, così da utilizzare l' E-36 con nuovi ed eccitanti accompagnamenti.

10) L'E-36 è dotato anche di 6 pulsanti per creare effetti sonori che arricchiscono l'atmosfera dei brani.





11) Lo strumento è interamente compatibile con gli standard GENERAL MIDI e Roland GS; vedi specifiche [redacted] pag. 110

Usate il vostro E-36 piú che potete. Vi darà innumerevoli soddisfazioni [redacted] tante prestazioni professionali mai sognate prima.

GENERAL MIDI GS

4) The LCD display provides information and instructions while programming the various functions, making operations easier and quicker.

4) Alle wichtigen Informationen sind im Display des E-36 ablesbar und geben Ihnen Auskunft über die von Ihnen durchgeführten Bedienschritte.

4) L'afficheur LCD fournit des informations et instructions sur la façon dont on programme les différentes façons du E-36, rendant les procédures plus simples et plus rapides.

5) MIDI sockets are provided, to connect the E-36 with other MIDI devices.

5) Der E-36 kann über seine MIDI-Buchsen mit anderen MIDI-Instrumenten (MIDI-Sequenzer, Soundmodule etc.) verbunden werden.

5) Le E-16 peut être connecté à d'autres appareils MIDI dotés de prises MIDI.

6) The two internal speakers of the E-36 can amplify the output sound with a stereo power of 2x3 Watt.

6) Die beiden eingebauten Lautsprecher besitzen eine Leistung von 2 x 3 Watt.

6) Les deux haut-parleurs internes du E-36 peuvent amplifier le son produit avec une puissance de 2 x 3 Watts en stéréo.

7) It is provided with two buttons which activate the Reverb and Chorus effects.

7) Den Klängen können zwei Digital-Effekte hinzugeschaltet werden: Reverb (Hall) und Chorus.

7) Il dispose de boutons qui active les effets Reverb et Chorus.

8) You will also have at your disposal, under your touch, a complete professional orchestra which will accompany you in your performances.

8) Das Herzstück des E-36 ist die intelligente Begleitautomatik, vergleichbar mit einem Orchester. Mit dieser sind Sie in der Lage, ein komplettes Ensemble durch einfaches Spielen der Klaviatur zu erzeugen.

8) Vous aurez également à votre disposition, à l'appel d'un bouton, un orchestre complet qui vous accompagnera dans vos interprétations.

9) It features a card slot, into which Music Style CARDS with additional styles can be inserted, to enable you to play your E-36 with new and exciting accompaniments.

9) Der E-36 besitzt einen Card-Slot für Music Style Cards, über die Sie zusätzliche Begleit-Arrangements mit dem E-36 spielen können.

9) Le E-36 a une fente pour recevoir des cartes de styles musicaux qui vous apporteront encore plus d'accompagnements différents.

10) Six buttons are provided to create musical effects which enrich your songs with particular atmosphere.

10) Das E-36 besitzt sechs Pads, über die verschiedene Sound-Effekte angesteuert werden.

10) Six boutons servent à déclencher des effets qui donneront une atmosphère particulière à vos interprétations.

11) The instrument is compatible with the GENERAL MIDI System and Roland GS format (see specifications on page 110).

11) Der E-36 ist vollständig kompatibel zum General MIDI-System und Roland GS-Format (siehe Seite 110).

11) L'instrument est compatible avec le système General MIDI et le format GS Roland (voir caractéristiques en page 111).

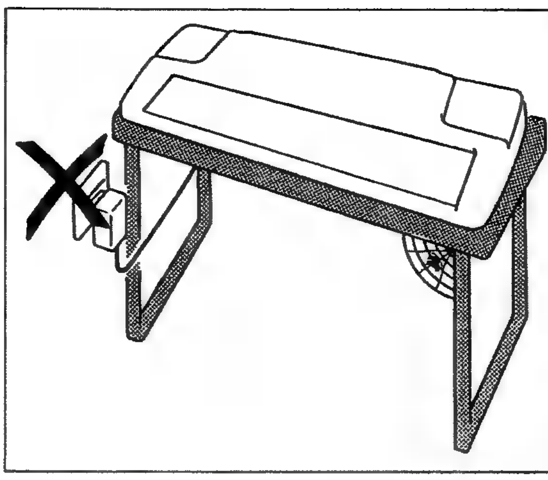
By playing your E-36, you will have enjoyment and professional performances you have never dreamed of.

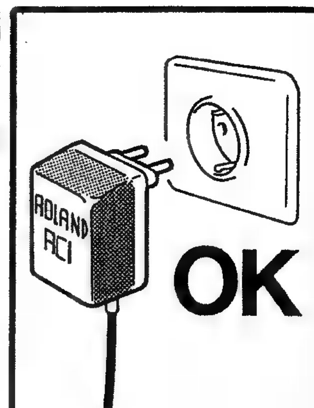
Hiermit sind Sie in der Lage, ein komplettes Ensemble durch einfaches Spielen der Klaviatur zu erzeugen.

En jouant avec votre E-36, vous aurez le plaisir d'interprétations professionnelles que vous n'aviez jamais imaginées.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA E PRECAUZIONI

E' bene che per lunghi periodi di inattività, il sintetizzatore sia scollegato dalla rete.



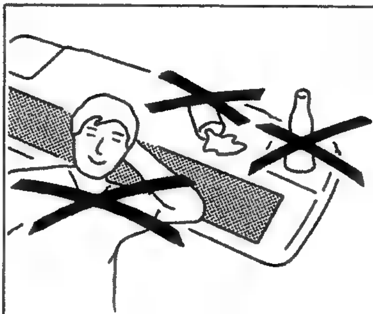


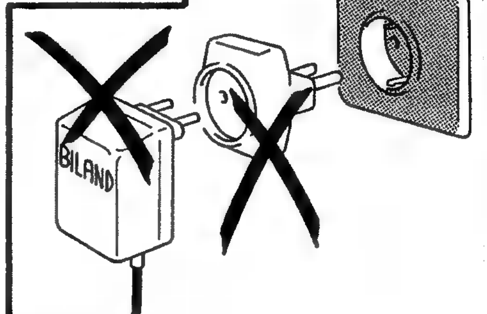
Nota:
Non usare adattatori di rete diversi da quello fornito in dotazione, nè interporre altre prese.

Non mettere pesi o appoggiarsi sopra la tastiera.

Il sintetizzatore è fondamentalmente costruito da parti elettriche ed elettroniche.

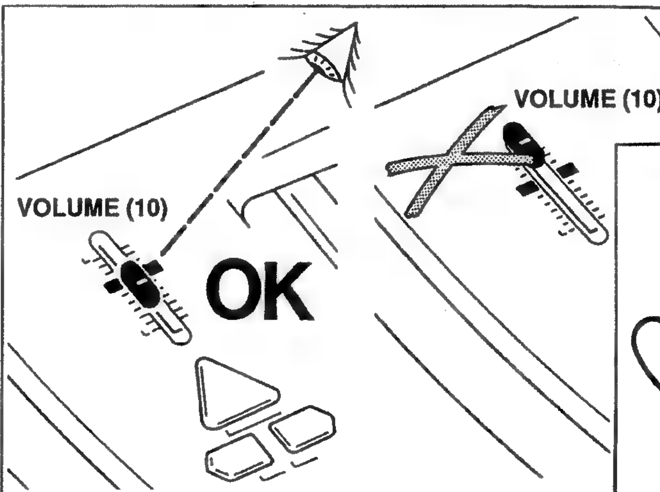
Anche se è stato costruito con gradi di protezione molto elevati é bene non mettere contenitori di liquidi sopra la tastiera.



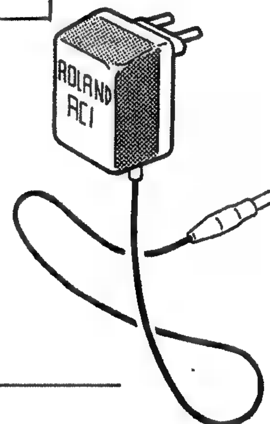


Prima di accendere il sintetizzatore assicurarsi che il volume non sia al massimo.

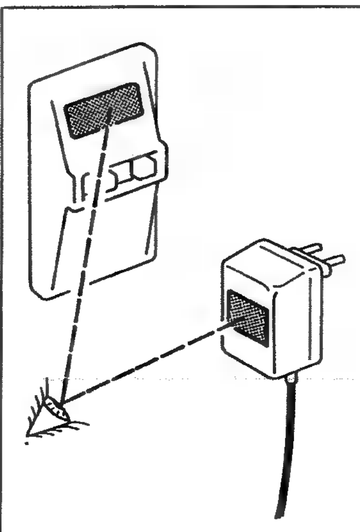
La posizione consigliata è al di sotto della riga di riferimento bianca.



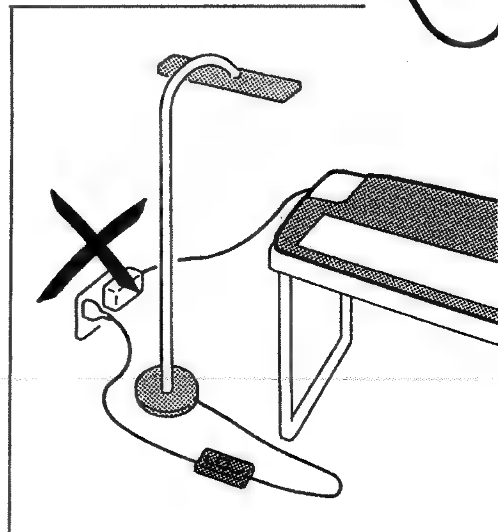
Utilizzare esclusivamente l'adattatore da 9 Volt, 1 A (tipo ACI) fornito in dotazione con il vostro E-36.



Prima di collegarsi alla rete, assicurarsi che il voltaggio indicato sull'adattatore (100,120,220 o 240 Volt), sia quello corrispondente alla tensione del vostro paese.



Non usare la stessa presa alla quale sia collegata un'apparecchiatura che generi disturbi elettrici (quale un motore, un sistema variabile di illuminazione).



SAFETY RULES AND GENERAL NOTES.

If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the Power Adaptor from the socket.

Note:
Use only the power adaptor supplied with the instrument and do not connect to the same outlet used for other devices.

Please do not put weights or lean on the keyboard.

This synthesizer is composed mainly of electric and electronic parts.

Even though it is manufactured with a high level of protection, please do not put anything containing liquids on the keyboard.

Before turning on the instrument, make sure that the volume is not set at its highest level.

We suggest you set the position below the white reference mark.

Use only the AC adaptor of 9 Volts, 1A (ACI type) supplied with your E-36.
For Australia and New Zealand type ACB (240V) can also be used.

Before connecting the instrument, please make sure that the line voltage in your country meets the requirements.
The appropriate power supply for the instrument is shown on the Adaptor's name plate (100, 120, 220 or 240 Volts).

Please do not use the same socket used for any noise generating device (a motor, a variable lighting system).

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Instrument längere Zeit nicht gespielt wird, ziehen Sie den Stecker des Netzteils aus der Steckdose.

Anmerkung:
Verwenden Sie nur das beiliegende ACI-Netzteil (9 Volt/1 A).

Setzen Sie das Instrument keinen mechanischen Belastungen aus und drücken Sie nicht auf das Display.

Dieses Instrument besteht aus einer Vielzahl von elektrischen und elektronischen Bauteilen. Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

Bevor Sie das Instrument einschalten, stellen Sie den Lautstärke-Regler auf einen niedrigen Pegel (unterhalb der weißen Markierung).

Achten Sie darauf, daß die Netzteil-Spannung mit der Ihres Landes übereinstimmt.

Diese ist auf dem Netzteil aufgedruckt (100, 120, 220 oder 240Volt).

Schließen Sie das Instrument nicht an einen Stromkreis, mit dem auch Störgeräusche produzierende Geräte (Motore, Lichtsystem o.ä.) gespeist werden.

CONSIGNES DE SECURITÉ ET REMARQUES GÉNÉRALES.

En cas d'inutilisation durant une longue période, déconnectez le cordon d'alimentation.

Remarque:
N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec l'instrument et n'employez pas la même prise pour d'autres appareils.

Ne surchargez pas le clavier et ne vous appuyez pas dessus.
Ce synthétiseur est principalement composé de parties électriques et électroniques.

Bien qu'il offre un haut niveau de protection, ne laissez aucun objet avec du liquide sur le clavier.

Avant d'allumer l'instrument, assurez-vous que le volume n'est pas à son plus haut niveau. Nous vous suggérons de le régler au dessous du repère blanc.

N'utilisez que l'adaptateur secteur de 9 Volts, 1 A, (Type ACI) fourni avec le E-36.

Avant de connecter l'instrument, vérifiez que la tension du secteur de votre pays correspond à ses besoins.
L'alimentation appropriée à cet instrument est indiquée sur la plaque d'identification de l'adaptateur (100, 120, 220 ou 240 Volts).
Veuillez ne pas utiliser la même prise pour tout appareil générateur de bruit (moteur, système variateur de lumière).

E' normale che l'adattatore si scaldi quando è in funzione.

Staccare immediatamente l' adattatore dalla presa di rete in caso di temporale.

Prima di collegare la tastiera con altre apparecchiature MIDI, spegnere la stessa insieme a tutte le altre unità.

Assicurarsi che i cavi MIDI siano ben collegati.

Nel caso che il cavo MIDI venga scollegato mentre si suona la tastiera, possono verificarsi malfunzionamenti (per es. la nota rimane sospesa).

L'elettricità statica può causare un malfunzionamento nel computer incorporato all' E-36.

Se ciò dovesse accadere, spegnere semplicemente la tastiera agendo sull'interruttore generale e dopo qualche secondo riaccenderla.

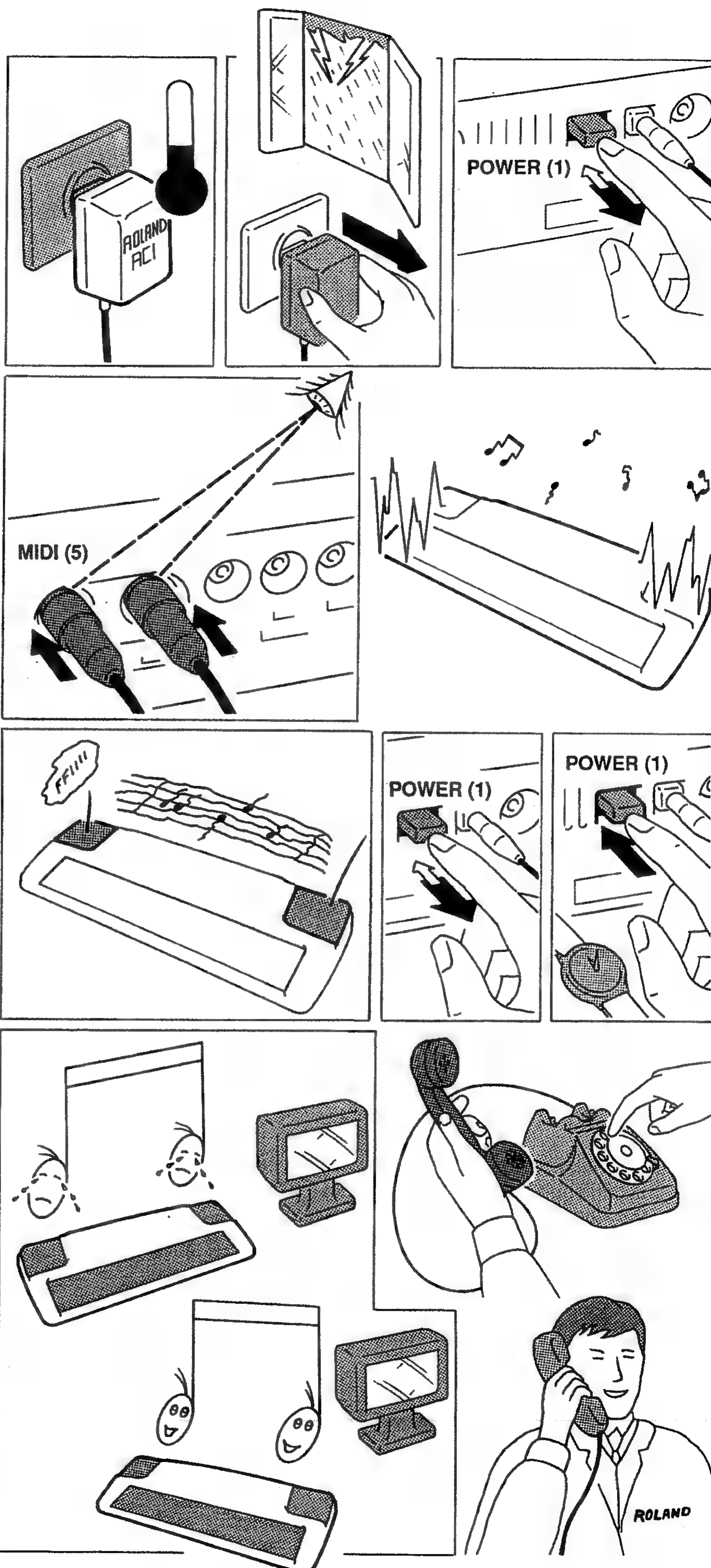
Il vostro E-36 potrebbe avere delle anomalie di funzionamento qualora venisse acceso immediatamente dopo essere stato spento.

Se ciò dovesse succedere, spegnerlo e dopo qualche secondo accenderlo di nuovo.

L'uso dell' E-36 accanto ad una lampada al neon, TV o display CRT può causare interferenze.

In questo caso cambiare la posizione della tastiera.

Per evitare scosse elettriche, non eseguire riparazioni, ma rivolgersi esclusivamente all' assistenza tecnica qualificata o al rivenditore autorizzato Roland.



It is normal for the Power Adaptor unit to become hot while being operated.

Disconnect the Power Adaptor from AC line immediately in the event of an electrical storm.

Before setting up the keyboard with other MIDI devices, turn it off along with all other units.

Be sure to connect the MIDI cables securely. If the MIDI cable is disconnected while the keyboard is being played, various troubles will occur (e.g. the note may continue to sound).

Static electricity may cause the built-in computer to malfunction. Should this occur, simply reset the instrument by turning the power switch off and after a few seconds, back on.

This instrument might not operate correctly if turned on immediately after being turned off.
If this happens, simply reset the instrument by turning the power switch off and then after a few seconds, back on.

Operating the E-36 near a neon light, fluorescent lamp, TV or CRT display may cause noise interference. If so, change the position of the instrument.

To avoid risk of electric shock, do not perform any servicing. Refer all servicing to qualified service personnel or to your Roland dealer.

Eine Erwärmung des Netzteils während des Betriebes ist normal.

Ziehen Sie im Falle eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.

Schalten Sie alle beteiligten Geräte aus, bevor Sie MIDI-Verbindungen vornehmen.

Schließen Sie die MIDI-Kabel sicher an, so daß diese sich nicht lösen können; ansonsten ist es möglich, daß typische MIDI-Fehler (z.B. "Notenhänger") auftreten.

Statische Aufladungen können zu Fehlfunktionen führen. Schalten Sie in diesem Fall das Instrument aus und kurz danach wieder ein.

Warten Sie nach dem Ausschalten einen kurzen Moment, bevor Sie das Instrument wieder einschalten.

Der Betrieb neben Fernsehgeräten, Monitoren, Neonlicht o.ä. kann Störgeräusche verursachen. Ändern Sie in diesem Fall die Position des Instrumentes.

Öffnen Sie in keinem Fall das Gerät selbst. Lassen Sie alle technischen Überprüfungen nur von Ihrem Fachhändler durchführen.

Il est normal que l'adaptateur secteur soit chaud pendant son fonctionnement.

Déconnectez l'adaptateur secteur de la prise murale si un orage risque de se produire.

Avant de connecter le clavier à d'autres appareils MIDI, éteignez toutes les unités.

Veillez à connecter fiablement les câbles MIDI. Si le câble MIDI est déconnecté alors que le clavier est utilisé, différents problèmes se produiront (c'est-à-dire qu'une note peut rester bloquée).

L'électricité statique peut entraîner des mauvais fonctionnements de l'ordinateur interne. Si cela se produit, ré-initialisez simplement l'instrument en l'éteignant et en le rallumant après quelques secondes.

Cet instrument peut ne pas fonctionner correctement s'il est rallumé immédiatement après avoir été éteint. Si cela se produit, ré-initialisez -le simplement en l'éteignant et en la rallumant après avoir attendu quelques secondes.

Faire fonctionner le E-36 près d'une lampe au néon, d'une lampe fluorescente, d'une télévision ou d'un moniteur peut entraîner des parasites. Si c'est le cas, changez la position de l'instrument.

Pour éviter le risque de choc électrique, ne tentez aucune réparation par vous-même. Référez-vous à un service de maintenance qualifié ou à votre revendeur Roland.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TASTIERA
61 tasti, tipo sintetizzatore, sensibile alla dinamica.

GENERAZIONE SONORA
Nuova generazione sonora con TVF (compatibile General MIDI / GS).

POLIFONIA
28 voci ad allocazione dinamica.

TIMBRI
223 timbri + 8 gruppi di suoni percussivi.

STILI MUSICALI DI ACCOMPAGNAMENTO
64 Basic + 64 Advanced.

RECORDER
1 brano.

EFFETTI
Chorus e Reverbero digitali.

DISPLAY
3x7 segmenti.

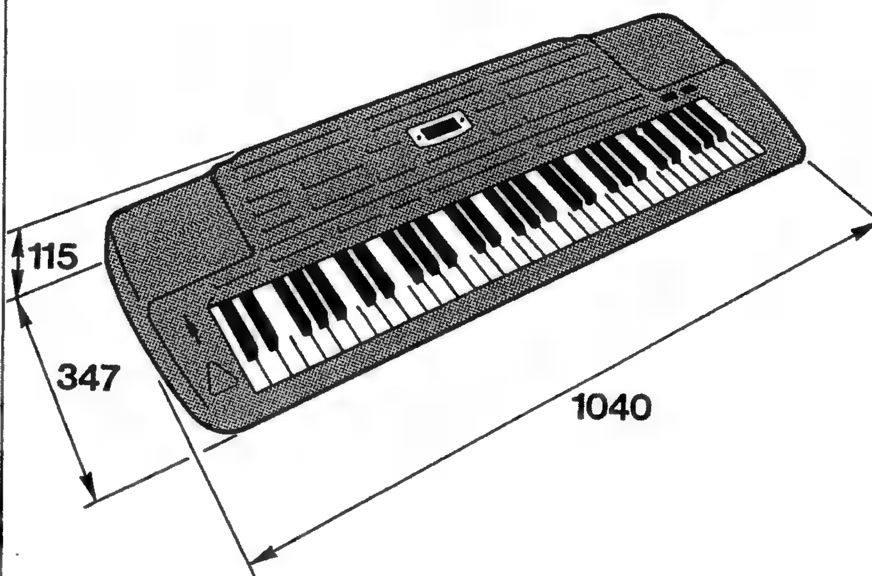
ALIMENTAZIONE
Adattatore AC/DC (9V - 1A).

CONNESSIONI
Cuffia, Uscite L-mono/R, Presa per pedale Sustain, Presa DC, Prese MIDI (In e Out), Alloggiamento Card (Tipo TN-SC2).

DIFFUSORI
A larga banda 12cm x 2.

AMPLIFICAZIONE
3W + 3W stereo.

DIMENSIONI
Lunghezza 1040 mm
Larghezza 347 mm
Altezza 115 mm
Peso 6,9 kg



SPECIFICATIONS.

KEYBOARD
61 key-velocity sensitive, synthesizer-type action.

SOUND SOURCE
Newly developed sound source with TVF (General MIDI/GS compatible).

POLYPHONY
28-voice polyhony with dynamic allocation.

TONES
223 tones + 8 Drum Sets.

ACCOMPANIMENT MUSIC STYLES
64 Basic + 64 Advanced.

RECORDER
1 Song.

EFFECTS
Digital Reverb & Chorus.

DISPLAY
3x7-segment.

POWER SUPPLY
AC/DC Adaptor (9V - 1A).

JACK/CONNECTORS
Phones, Output L-mono / R, Sustain Footswitch, DC In, MIDI sockets (In & Out), Card slot (TN-SC2 card type).

SPEAKERS
Full-range 12cmX2.

AMPLIFIER
3W + 3W stereo.

DIMENSIONS
1040 mm (W)
347 mm (D)
115 mm. (H)
WEIGHT Kg: 6,9

TECHNISCHE DATEN.

KLAVIATUR
61 anschlagdynamische Synthesizer-Tasten.

KLANGERZEUGUNG
Neue Klangsynthese incl. Filter-Funktionen (GM/GS-kompatibel).

MAX. POLYPHONIE
28 Stimmen (dynamische Stimmenzuweisung).

ANZAHL DER KLÄNGE
223 Preset-Tones + 8 Drum-Sets.

INTERNE MUSIC STYLES
64 Basic + 64 Advanced.

RECORDER
1 Song.

DIGITAL-EFFEKTE
Reverb + Chorus.

DISPLAY
3 x 7 Zeichen.

STROMVERSORGUNG
Wechselstrom-Adapter (9V/1A).

ANSCHLÜSSE
Stereo-Kopfhörer, Output L-Mono/R, Sustain-Buchse, Netzteil-Buchse, MIDI In/ Out-Buchsen, Style Card-Slot (für TNSC2-Serie).

LAUTSPRECHER
2 x 12 cm.

VERSTÄRKER
2 x 3 Watt.

ABMESSUNGEN
1040 mm (B)
347 mm (T)
115 mm (H)
GEWICHT 6,9 kg

Änderungen der technischen Daten und des Designs sind möglich und bedürfen keiner besonderen Ankündigung. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

CARACTÉRISTIQUES.

CLAVIER
61 touches, type synthétiseur, sensibles à la dynamique

SOURCE SONORE
Nouvelle source sonore avec TVF (compatible General MIDI/ GS).

POLYPHONIE
28 voix – allocation dynamique.

SONS
223 sons + 8 ensembles rythmiques

STYLES MUSICAUX d'accompagnement
64 styles originaux + 64 variations.

ENREGISTREUR
1 morceau.

EFFETS
Reverb et Chorus numériques

AFFICHEUR
3 x 7 segments

ALIMENTATION
Adaptateur CA (9 V / 1 A).

PRISES/CONNECTEURS
Ecouteurs, sortie G-mono/D, pédale sustain, alimentation, prises MIDI (In et Out), fente pour carte (type TN-SC2).

HAUT-PARLEURS
Large bande 12 cm x 2

AMPLIFICATEUR
3 W + 3 W stéréo

DIMENSIONS
1040 mm (L)
347 mm (P)
115 mm (H)
POIDS 6,9 kg

INSTALLAZIONE

Una volta sballato il sintetizzatore, metterlo possibilmente in piano.

Evitare l'uso della tastiera in luoghi eccessivamente caldi o in condizioni di umidità.

Non esporre alla luce diretta del sole o alla polvere ed evitare luoghi con alte vibrazioni.

Infilare il leggio.

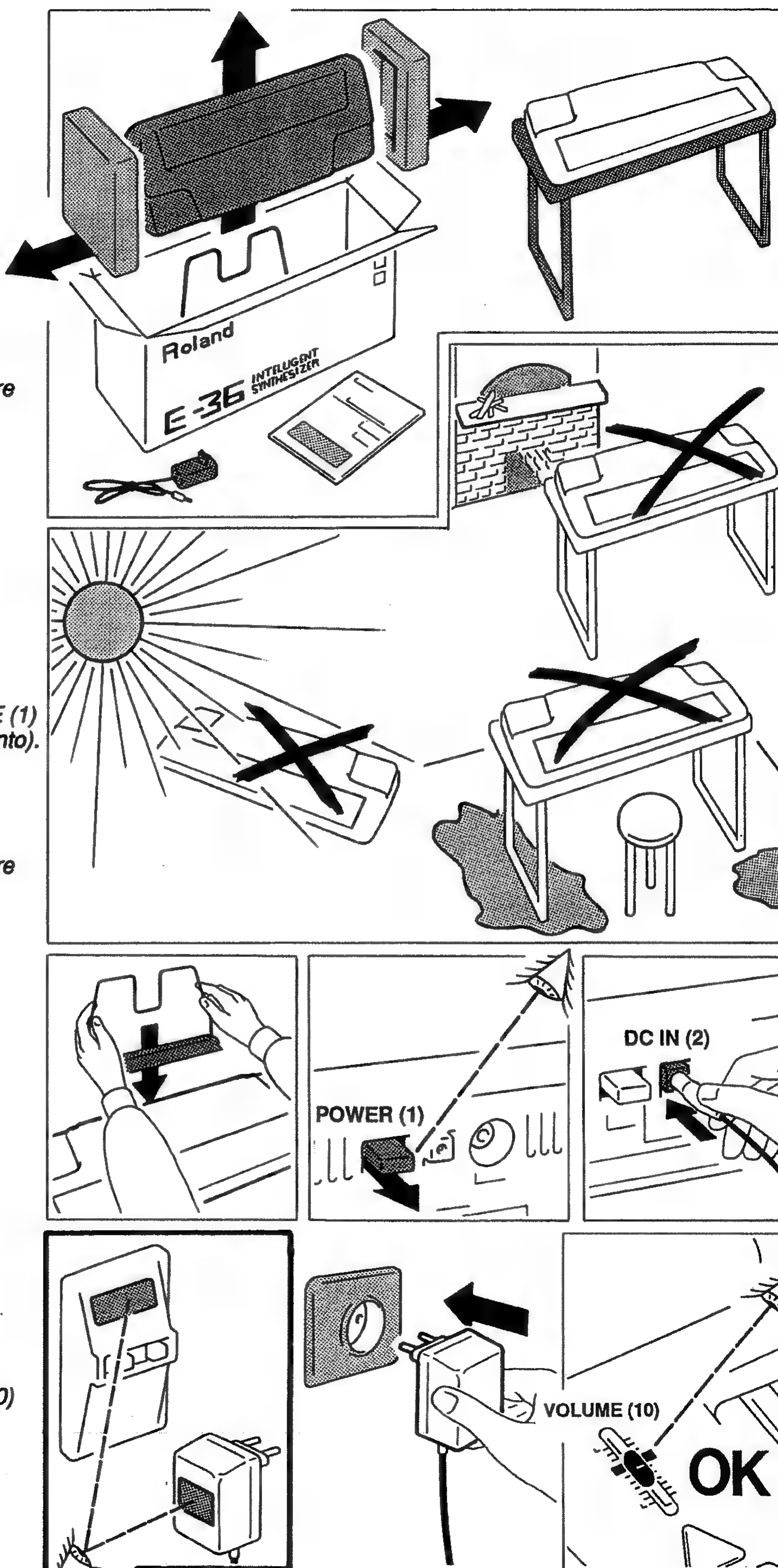
Assicurarsi che l'INTERRUTTORE GENERALE (1) sia in posizione tutta fuori (spento).

Infilare lo spinotto dell'adattatore nella PRESA INSERIMENTO ALIMENTATORE (2).

Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione dell'adattatore.

Inserire l'adattatore nella presa di rete.

Posizionare il CURSORE DEL VOLUME (10) non oltre i 2/3.



OPERATION.

After unpacking the instrument, place it on a flat surface.

Avoid using the keyboard in excessive heat or humidity conditions or where it may be affected by direct sunlight or dust and avoid places subject to high vibrations.

Set up the Music Stand.

Make sure that the POWER ON/OFF SWITCH (1) is not pressed (off position).

Connect the adaptor plug to the ADAPTOR SOCKET (2)

Make sure that the line voltage meets the requirements.

Connect the Adaptor to the wall outlet.

Set the MASTER VOLUME SLIDER (10) in a position within 2/3 of its range.

AUFSTELLEN DES E-36.

Stellen Sie den E-36 auf eine gerade Oberfläche.

Setzen Sie das Instrument keinen direkten Hitzestrahlungen aus, da ansonsten das Gehäuse deformiert werden kann, und vermeiden Sie feuchte und staubige Umgebungen sowie starke Vibrationen.

Setzen Sie den Notenständer in die dafür vorgesehene Aussparung.

Stellen Sie sicher, daß sich der Netzschalter (1) in der "OFF"-Position befindet.

Stecken Sie den Adapter in die Netzteil-Buchse (2).

Achten Sie darauf, daß die benötigte Stromversorgung des Netzteils mit der Stromspannung Ihres Landes übereinstimmt.

Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.

Stellen Sie den VOLUME-Regler (10) auf die "2/3"-Position.

INSTALLATION.

Après avoir sorti l'instrument de son emballage, placez-le sur une surface plane.

Evitez d'utiliser le clavier dans des conditions de chaleur ou d'humidité excessive ou dans des emplacements situés à l'exposition directe au soleil ou à la poussière. Enfin, évitez les emplacements sujets à de hauts niveaux de vibration.

Placez le pupitre.

Assurez-vous que le commutateur Power (1) n'est pas enfoncé (position Off).

Connectez la fiche de l'adaptateur dans la prise (2) prévue à cet effet.

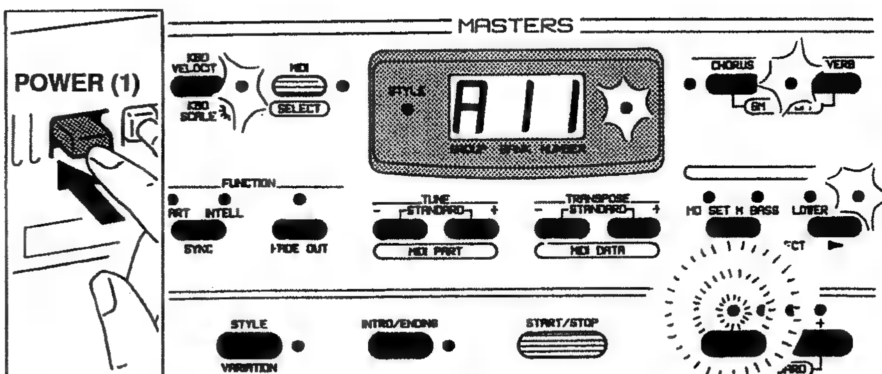
Assurez-vous que la tension du secteur correspond aux besoins de l'appareil.

Connectez l'adaptateur à la prise murale.

Réglez le curseur de volume général (10) en une position située à peu près au 2/3 de sa course.

Premere l'INTERRUTTORE GENERALE(1).

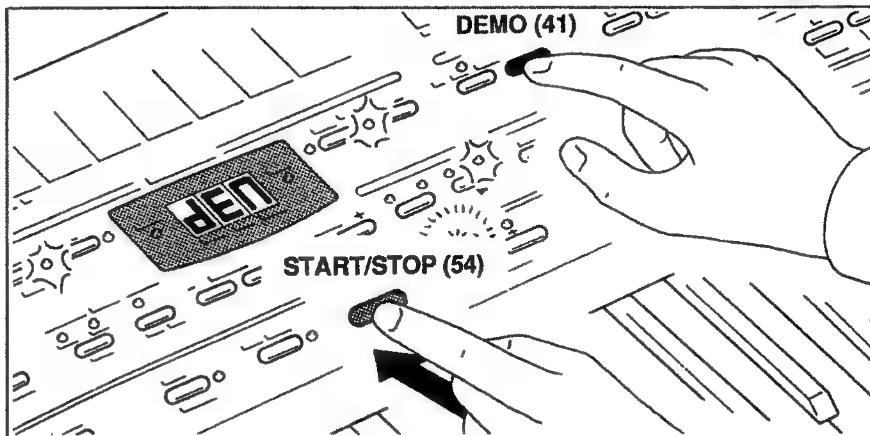
Si accendono varie spie e il DISPLAY (34) visualizza il numero A11. (Indica che è selezionato il timbro A11 = Piano1).



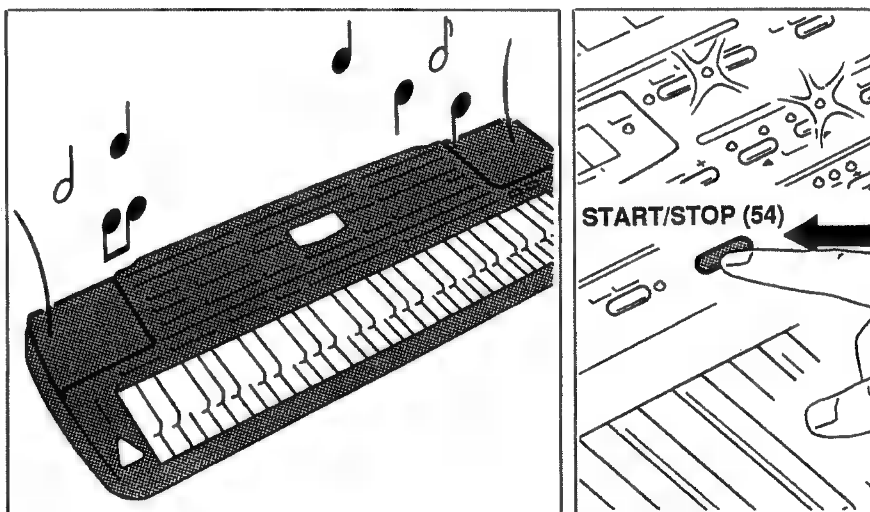
A questo punto premere qualche tasto per verificare il funzionamento oppure premere e mantenere premuto il pulsante DEMO (41) e contemporaneamente premere il pulsante START/STOP (54).

Il sintetizzatore suonerà in sequenza le quattro canzoni dimostrative.

Eseguito questo controllo, premere di nuovo il pulsante START/STOP (54) o il pulsante DEMO (41) per interrompere l'esecuzione della canzone dimostrativa.



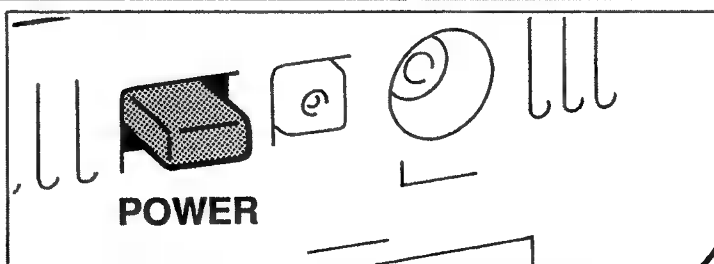
Spegnere il sintetizzatore.



DESCRIZIONE PANNELLO COMANDI

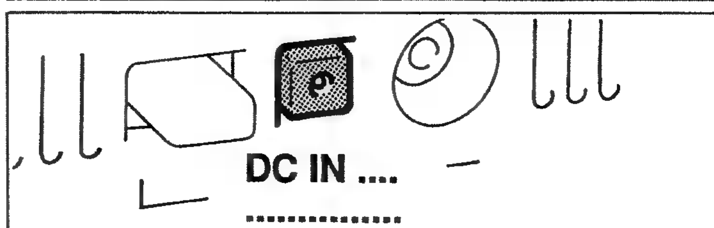
1)INTERRUTTORE GENERALE (POWER).
Serve per accendere e spegnere il sintetizzatore.

1



2) PRESA INSERIMENTO ALIMENTATORE (DC IN).
Non usare adattatori di rete diversi da quello fornito in dotazione (ACI).

2



Press POWER ON/OFF SWITCH (1).

Various LEDs will light and the DISPLAY (34) will show the number A11 (it means that A11 Tone= Piano1) has been selected.

Now play some keys, to check that the instrument is working, or press and hold the DEMO button (41) along with the START/STOP button (54). The synthesizer will automatically play the 4 demo songs in succession. After this test, press the START/STOP button (54) or DEMO button (41) to stop playing the demo songs.

Turn the instrument off.

PANEL CONTROLS.

1) POWER ON/OFF SWITCH. It is used to turn the instrument on/off.

2) ADAPTOR SOCKET (DC IN). Please do not use power adaptors other than that supplied with the instrument (ACI type).

Drücken Sie den POWER ON/ OFF Schalter (1).

Im Display (34) erscheint die Nummer "11" (diese entspricht dem Tone A 11 = Piano 1).

Spielen Sie auf der Tastatur oder drücken Sie die DEMO-Taste (41) und danach START/ STOP (54). Der E-36 spielt dann vier Demo-Songs in Reihenfolge, welche die Klangqualität und die Möglichkeiten der Begleit-automatik demonstrieren. Drücken Sie wiederum START/ STOP (54), um die Demo-Songs zu stoppen.

Schalten Sie den E-36 aus.

BEDIENELEMENTE DES E-36.

1) POWER ON/OFF-SCHALTER. Mit diesem wird der E-36 ein- bzw. ausgeschaltet.

2) NETZADAPTER-BUCHSE. Schließen Sie hier nur den mitgelieferten ACI-Netzadapter an.

Pressez le commutateur Power (1). Différentes diodes s'allumeront et l'afficheur (34) indiquera le numéro A11 (cela signifie que le son A11 = Piano 1 a été sélectionné).

Maintenant, pressez quelques touches pour vérifier que l'instrument fonctionne, ou pressez le bouton DEMO (41) et immédiatement après le bouton Start/Stop (54). Le synthétiseur reproduira automatiquement les 4 morceaux de démonstration à la suite. Après ce test, pressez le bouton Start/Stop (54) à nouveau pour stopper la reproduction des démonstrations.

Eteignez l'instrument.

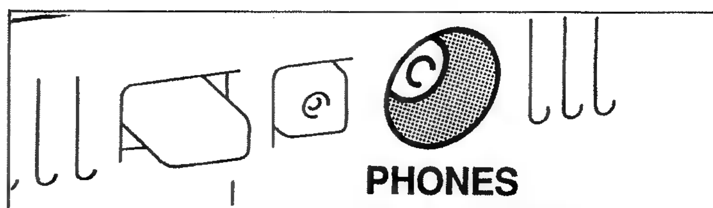
DESCRIPTION EXTERNE.

1) COMMUTATEUR POWER. Sert à mettre l'instrument en/ hors service.

2) PRISE POUR ADAPTATEUR. Veuillez ne pas utiliser d'adaptateur secteur autre que celui fourni avec l'instrument.

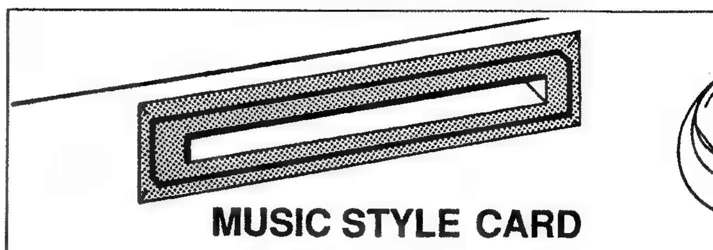
3) *PRESA CUFFIA (PHONES).*
Si consiglia di usare cuffie stereo con impedenza da 8 a 150 ohm. (Opzionali).

3



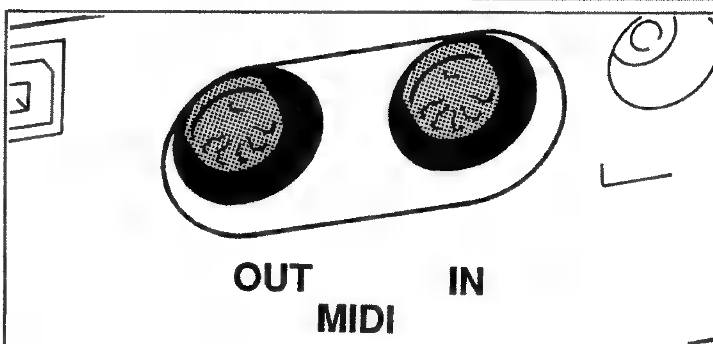
4) *ALLOGGIAMENTO CARD STILI MUSICALI (MUSIC STYLE CARD).*
Serve per alloggiare una CARD (tipo TN-SC2) di stili musicali diversi.

4



5) *PRESE MIDI.*
Servono per collegarsi ad altri apparecchi MIDI.

5



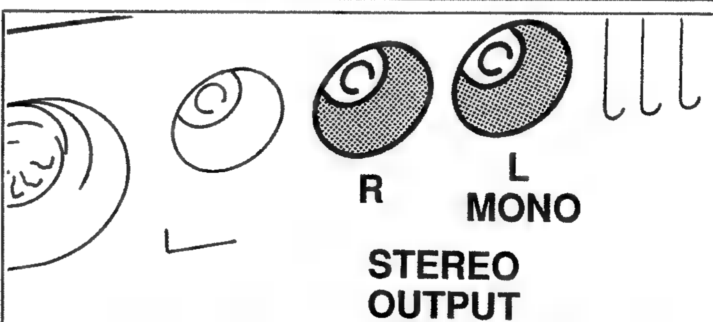
6) *PRESA PEDALE.*
Serve per collegare il pedale Sustain (DP-2 o DP-6 opzionali).

6



7) *PRESE PER AMPLIFICATORE ESTERNO (STEREO OUTPUT).*

7



8) *TABELLA STILI MUSICALI.*
Il sintetizzatore ha memorizzati 64 stili musicali selezionabili.
Questa tabella permette di ricercare velocemente lo stile musicale più adatto alla vostra esecuzione.

8

11 ROCK 1	21 8 BEAT 1	31 BOOGIE	41 SL [illegible]	51 BOSSA	61 SL WALTZ	71 [illegible]	81 [illegible]
12 ROCK 2	22 8 BEAT 2	32 ROCK'N	42 SL [illegible]	52 SAMBA	62 WALTZ	72 [illegible]	82 8 BEAT 3
13 RAP	23 8 BEAT 3	33 TWIST	[illegible]	53 LATIN	63 MARCH	73 [illegible]	83 16 BEAT 3
14 HOUSE	24 8 BEAT 4	34 CHARLEST	[illegible]	54 SALSA	64 POLKA	74 [illegible]	84 DISCO 3
15 DANCE	25 16 BEAT 1	35 SL ROCK 1	[illegible]	55 CHA CHA	65 BAROQUE	75 [illegible]	85 WALTZ 4
16 FUNK 1	26 16 BEAT 2	36 SL ROCK 2	46 SHUFFLE	56 RHUMBA	66 COUNTRY	76 KERONCHG	86 2 BEAT
17 FUNK 2	27 16 BEAT 3	37 BALLAD 1	47 SW WALTZ	57 MAMBO	67 BEGUINE	77 TROT	87 LATIN
18 FUSION	28 16 BEAT 4	38 BALLAD 2	48 DIXIE	58 TANGO	68 REGGAE	78 ENKA	88 SL ROCK 2
MUSIC STYLE							EASY EIGHT

9) *TABELLA TIMBRI SONORI.*
Il sintetizzatore ha memorizzati 64 timbri del gruppo A e 64 del gruppo B selezionabili.
Questa tabella permette di ricercare velocemente il timbro più adatto alla vostra esecuzione.

9

PIANO	CHR PERC	ORGAN	GUITAR	BASS	STRINGS	ENSEMBLE	BRASS
11 PIANO 1	21 CELESTA	31 ORGAN 1	41 NYLON	51 ACOUSTIC	61 VIOLIN	71 STRINGS	81 TRUMPET
12 PIANO 2	22 [illegible]	32 ORGAN 2	42 STEEL	52 FINGERED	62 VIOLA	72 SLOSTRNG	82 TROMBONE
13 PIANO 3	23 MUSICBOX	33 ORGAN 3	43 JAZZ	53 PICKED	63 CELLO	73 SYNSTR 1	83 TUBA
14 HONKYTONK	24 VIBPHONE	34 CHURCH 1	44 CLEAN	54 FRETLESS	64 CONTRBAS	74 SYNSTR 2	84 MUTETRMP
15 ELECTR 1	25 MARIMBA	35 REED	45 MUTED	55 SLAP 1	65 TREMOLO	75 CHOIRAHS	85 FRHORN
16 ELECTR 2	26 XILPHONE	36 ACCORDN	46 OVERDRIVE	56 SLAP 2	66 PIZZICATO	76 VOICEOHS	86 SECTION
17 HARPSICH	27 TUBEBELL	37 HARMON	47 LEAD	57 SYNTH 1	67 HARP	77 SYNVOX	87 SYNTH 1
18 CLAV	28 SANTUR	[illegible]	48 HARMONIC	58 SYNTH 2	68 TIMPANI	[illegible]	88 SYNTH 2
TONE GROUP A							

REED	PIPE	SYN LEAD	SYN PAD	SYN SFX	ETHNIC	PERCUSSIVE	SFX
11 SOPRASAX	21 PICCOLO	31 SQUARE	41 FANTASIA	51 ICE RAIN	61 SITAR	71 TNKLBELL	81 GUITNOISE
[illegible]	22 FLUTE	32 SAW	42 WARMPAD	52 SNDTRACK	62 BANJO	72 AGOGO	82 BRETNOISE
[illegible]	23 RECORDER	33 CALLIOPE	43 POLYSYNT	53 CRYSTAL	63 SHAMISEN	73 STEELDRM	83 SEASHORE
[illegible]	24 PANFLUTE	34 CHIFFER	44 SPACEVOX	54 ATMSPHER	64 KOTO	74 WOODBLCK	84 BIRDS
15 OBOE	25 BOTTLBLO	35 CHARANG	45 BOWGLASS	55 BRIGHTNS	65 KALIMBA	75 TAIKO	85 TELEPHON
16 ENGLHORN	26 SHAKU	36 SOLOVOX	46 METALPAD	56 GOBLIN	66 BAG PIPE	76 MELODTOM	86 HELICOPT
17 BASSOON	27 WHISTLE	37 5 TH SAW	47 HALOPAD	57 ECHODROP	67 FIDDLE	77 SYNDRUM	87 APPLAUSE
18 CLARINET	28 OCARINA	38 BASSLEAD	48 SWEEPPAD	58 STARTHEM	68 SHANAI	78 REVCYMBL	88 GUNSHOT
TONE GROUP B							

3) HEADPHONE SOCKET.
The use of Stereo headphones (optional) with 8 /150 ohm impedance is recommended.

4) MUSIC STYLE CARD SLOT.
Insert into this slot the optional Music Style Card (TN-SC2 type) of additional styles.

5) MIDI SOCKETS.
They are used for connecting with other MIDI equipped devices.

6) FOOTSWITCH SOCKET.
It is used to connect the optional Sustain Pedal (DP-2 or DP-6).

7) EXTERNAL AMPLIFIER SOCKETS (STEREO OUTPUT).

8) MUSIC STYLE TABLE.
The E-36 features 64 Music Styles. This table allows you to quickly look for the music style which is suitable to your performance.

9) TONE TABLE.
Stored in the E-36 are 64 tones in group"A" and 64 tones in group"b". This table allows you to quickly look for the tone which is more suitable to your performance.

3) KOPFHÖRER-ANSCHLUß.
Schließen Sie hier einen Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 8-150 Ohm an.

4) MUSIC STYLE CARD-SLOT.
In diesen Kartenschacht können Style Cards der TN-SC2-Serie eingeschoben werden.

5) MIDI-BUCHSEN.
Über diese Buchsen kann der E-36 mit anderen MIDI-Instrumenten (MIDI-Sequenzer, Soundmodule) verbunden werden.

6) SUSTAIN-BUCHSE.
An diese Buchse kann ein Haltepedal angeschlossen werden.

7) STEREO OUTPUT.
Über diese Buchsen können Sie den E-36 mit externen Verstärkungssystemen verbinden (z.B. Stereoanlage).

8) MUSIC-STYLE-TABELLE.
Hier sind die 64 Music-Style-Namen des E-36 abgebildet.

9) TONE-TABELLE.
Hier sind die 128 Klang-Namen des E-36 abgebildet, aufgeteilt in die Gruppen "A" und "b" mit jeweils 64 Klängen.

3) PRISE POUR ECOUTEURS.
L'utilisation d'écouteurs stéréo (optionnels) avec une impédance de 8/150 ohms est recommandée.

4) FENTE POUR CARTE DE STYLES.
Insérez dans cette fente une carte optionnelle de styles musicaux (type TN-SC2) pour avoir des accompagnements additionnels.

5) PRISES MIDI.
Elles servent à la connexion avec d'autres appareils dotés du MIDI.

6) PRISE POUR PÉDALE.
Elle sert à connecter la pédale de Sustain (DP-2 ou DP-6)

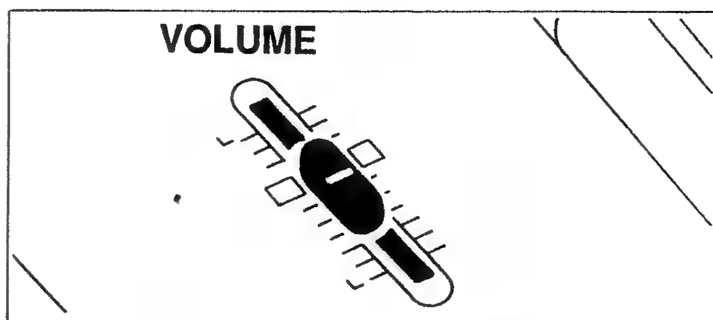
7) PRISES POUR AMPLIFICATION EXTERNE.

8) TABLEAU DES STYLES MUSICAUX.
Le E-36 dispose de 64 styles musicaux. Ce tableau vous permet de rapidement choisir un style musical adapté à votre interprétation.

9) TABLEAU DES SONS.
Dans le E-36 se trouvent 64 sons en groupe "A" et 64 sons en groupe "b". Ce tableau vous permet de rapidement trouver le son qui est le mieux adapté à votre interprétation.

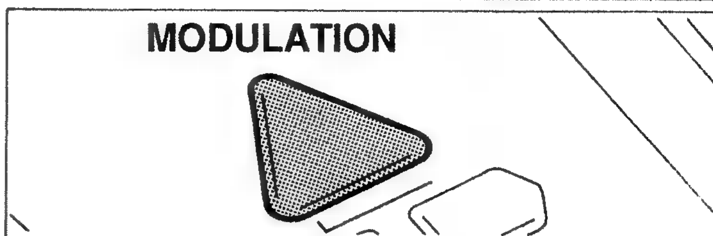
10) CURSORE VOLUME.
Serve per regolare il volume dello strumento e anche della cuffia (quando inserita).

10



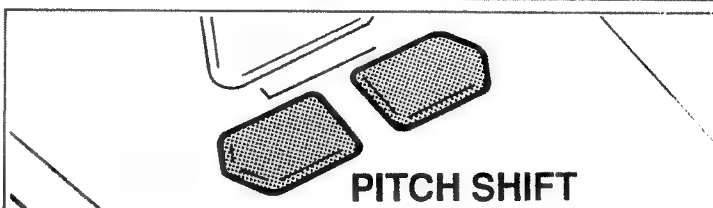
11) PULSANTE DI MODULAZIONE (MODULATION).
Serve per attivare l'effetto di vibrato/tremolo.

11



12) PULSANTI DI MODIFICA DI INTONAZIONE (PITCH SHIFT).
Usati per variare temporaneamente l'intonazione del timbro.

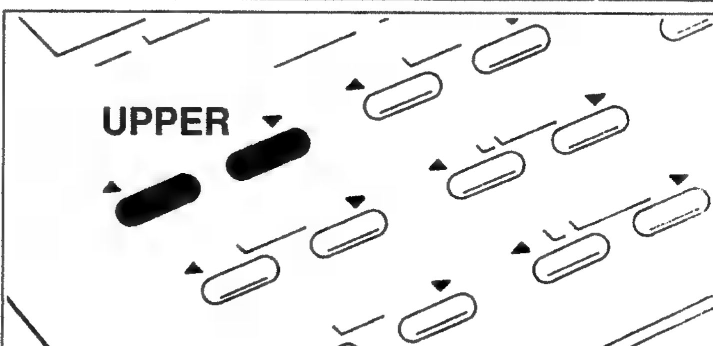
12



13) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DELLA SEZIONE UPPER DELLA TASTIERA.
Controllano il volume della sezione UPPER della tastiera.

Se premuti contemporaneamente disattivano la sezione UPPER della tastiera.

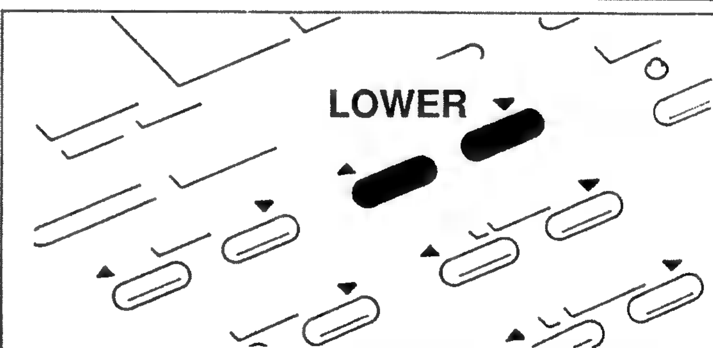
13



14) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DELLA SEZIONE LOWER DELLA TASTIERA.
Controllano il volume della sezione LOWER della tastiera.

Se premuti contemporaneamente disattivano la sezione LOWER della tastiera.

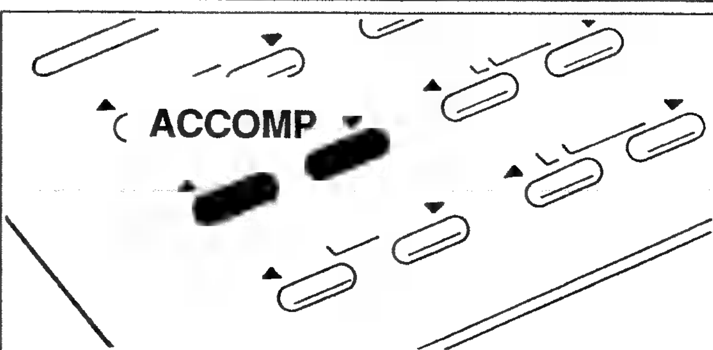
14



15) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DEGLI ACCOMPAGNAMENTI (ACCOMP).
Controllano il volume degli accompagnamenti orchestrali.

Se premuti contemporaneamente disattivano gli accompagnamenti.

15



10) VOLUME SLIDER.
It is used to adjust the overall volume of the instrument and the volume of the headphones (when connected).

10) VOLUME-REGLER.
Mit diesem Regler kann die Gesamtlautstärke bzw. Kopfhörerlautstärke des E-36 eingestellt werden.

10) CURSEUR DE VOLUME.
Il sert à régler le volume général de l'instrument et le volume des écouteurs (s'il y en a de connectés).

11) MODULATION BUTTON.
It is used to activate the vibrato/tremolo effect.

11) MODULATION-TASTE.
Über diesen Taster kann den Klängen ein Vibrato-Effekt hinzugefügt werden.

11) BOUTON MODULATION.
(vibrato/trémolo).

12) PITCH SHIFT BUTTONS.
They are used to temporarily vary the pitch of the tone.

12) PITCH-TASTEN.
Über diese Taster kann die Tonhöhe eines Klanges nachträglich verändert werden.

12) BOUTONS DE CHANGEMENT DE HAUTEUR.
Ils servent à faire varier temporairement la hauteur du son.

13) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO UPPER TONE (UPPER BALANCE).
They control the volume of the UPPER part of the keyboard.

If pressed simultaneously, the buttons will disable the UPPER part of the keyboard.

13) UPPER BALANCE TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des oberen Tastaturbereiches reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann der UPPER-Bereich aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

13) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME DU SON UPPER (BALANCE UPPER).
Ils commandent le volume de la partie Upper du clavier.
S'ils sont pressés simultanément, ces boutons désactivent la partie Upper du clavier.

14) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO LOWER TONE (LOWER BALANCE).
They control the volume of the LOWER part of the keyboard.

If pressed simultaneously, the buttons will disable the LOWER part of the keyboard.

14) LOWER BALANCE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des unteren Tastaturbereiches reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann der LOWER-Bereich aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

14) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME DU SON LOWER (BALANCE LOWER).
Ils pilotent le volume de la partie Lower du clavier.

S'ils sont pressés simultanément, ces boutons désactivent la partie Lower du clavier.

15) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO ACCOMPANIMENTS (ACCOMP BALANCE).
These buttons will control the orchestral accompaniment volume.

If pressed simultaneously, will disable the accompaniments.

15) ACCOMP BALANCE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des Arrangers (der Begleitautomatik) reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann der Arranger aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

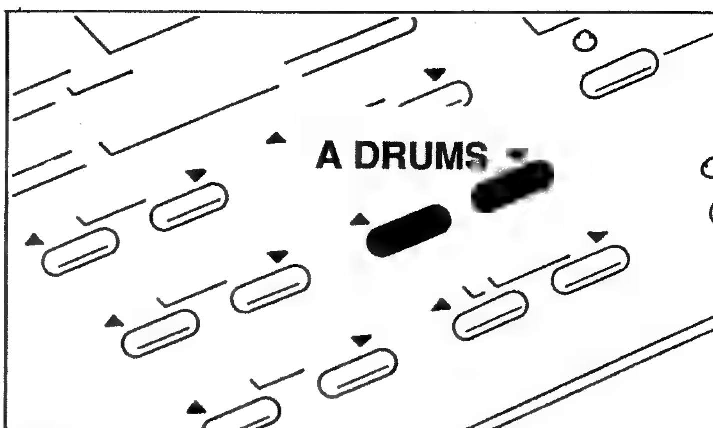
15) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME d'ACCOMPAGNEMENT (BALANCE ACCOMP).
Ces boutons commandent le volume de l'accompagnement orchestral.

S'ils sont pressés simultanément, ils désactivent l'accompagnement.

16) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DELLA SEZIONE BATTERIA DI ACCOMPAGNAMENTO (A.DRUMS).
Controllano il volume della sezione Batteria di Accompagnamento della tastiera.

Se premuti contemporaneamente disattivano la sezione Batteria di Accompagnamento della tastiera.

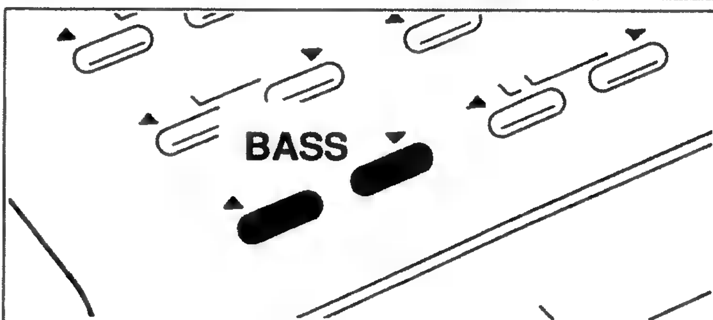
16



17) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DELLA SEZIONE CONTRABBASSO (BASS).
Controllano il volume della sezione Contrabbasso della tastiera.

Se premuti contemporaneamente disattivano la sezione Contrabbasso della tastiera.

17



18) PULSANTI DI CONTROLLO VOLUME DELLA SEZIONE EFFETTI SONORI (S.EFFECTS).
Controllano il volume degli Effetti Sonori della tastiera.

Se premuti contemporaneamente disattivano la sezione Effetti Sonori della tastiera.

18

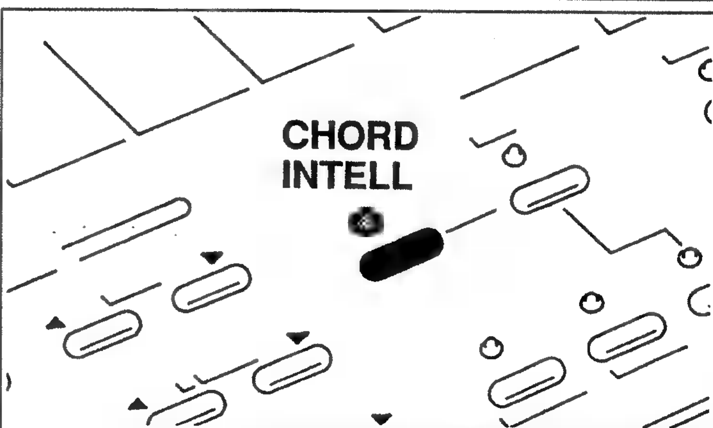


19) PULSANTE DI ACCORDI INTELLIGENTI (CHORD INTELL).
Attiva o disattiva la funzione.

Usualmente per comporre un accordo bisogna premere più tasti (Es. per DO maggiore, bisogna premere 3 tasti DO-MI-SOL).

Quando la spia relativa è accesa basta premere un solo tasto. (Es. DO: si otterrà comunque il DO maggiore).

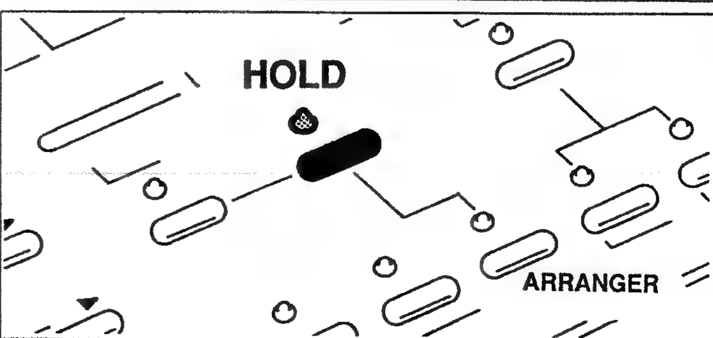
19



20) PULSANTE DI MEMORIA DI ACCORDO PER GLI ACCOMPAGNAMENTI (HOLD).
Attiva o disattiva la funzione.

Quando la spia relativa è accesa, viene mantenuto in memoria l'ultimo accordo suonato nella parte di tastiera dedicata al controllo dell'arrangiamento.

20



16) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO A. DRUMS SECTION (A. DRUMS BALANCE).
These buttons will control the volume of the Accompaniment Drums section.

If pressed simultaneously, will disable the A. Drums section.

17) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO BASS SECTION (BASS BALANCE).
These buttons will control the volume of the Bass section.

If pressed simultaneously, will disable the Bass section of the keyboard.

18) VOLUME CONTROL BUTTONS RELATIVE TO S.EFFECTS SECTION (S.EFFECTS BALANCE).
These buttons will control the volume of the Sound Effects section.
If pressed simultaneously, will disable the Sound Effects.

19) CHORD INTELLIGENCE BUTTON.
It enables or disables this function.

Normally, to play a chord involves pressing many keys (e.g: to play C Major, you have to press three keys C-E-G).

When the CHORD INTELL LED is lit, by simply pressing one key (e.g.: C) you will obtain the C Major chord.

20) CHORD MEMORY FOR ACCOMPANIMENT (HOLD BUTTON).
It enables or disables the function.

When the corresponding LED is lit, the last chord played in the arranger part of the keyboard will be held.

16) A. DRUMS BALANCE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des Schlagzeug-bereichs der Begleitautomatik reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann dieser Bereich aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

17) BASS BALANCE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des Bass-Bereichs reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann dieser Bereich aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

18) S. EFFECTS BALANCE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann die Lautstärke des Soundeffekt-Bereichs reguliert werden.

Wenn Sie beide Tasten gleichzeitig drücken, kann dieser Bereich aus- bzw. wieder eingeschaltet werden.

19) CHORD INTELLIGENCE-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, können Sie bestimmte Akkorde mit z.B. nur einem (DUR-Akkorde) oder zwei (MOLL-Akkorde) Fingern spielen. Es sind aber auch (je nach gedrückten Tasten) andere Akkordtypen spielbar. Auch wenn die CHORD-INTELLIGENCE-Funktion aktiv ist, können Sie die Akkorde auch mit normalem Fingersatz spielen.

20) ARRANGER HOLD-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, wird der zuletzt gespielte Akkord des Arrangers gehalten, auch wenn Sie die Tasten loslassen.

16) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME DE BATTERIE (BALANCE A.DRUMS).
Ces boutons commandent le volume de la batterie et des percussions.

S'ils sont pressés simultanément, ils désactivent cette partie rythmique.

17) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME DE BASSE (BALANCE BASS).
Ces boutons commandent le volume de la section "basse".

S'ils sont pressés simultanément, ils désactivent la section "basse" du clavier.

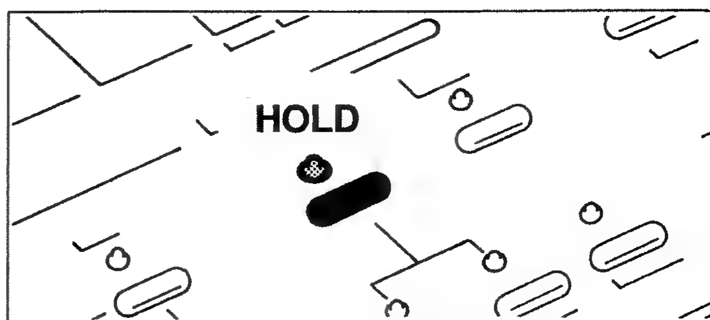
18) BOUTONS DE COMMANDE DE VOLUME DES EFFETS SONORES (BALANCE S.EFFECTS).
Ces boutons commandent le volume de la section "effets sonores" (S.Effects).
S'ils sont pressés simultanément, ils désactivent cette section du clavier.

19) BOUTON CHORD INTELLIGENCE.
Il active ou désactive cette fonction.
Normalement, jouer un accord nécessite de presser plusieurs touches (par exemple, pour jouer un do majeur, vous devez presser do, mi et sol). Quand la diode Chord Intell est allumée, en pressant simplement une touche (dans notre exemple le do), vous obtiendrez l'accord de do majeur.

20) MAINTIEN D'ACCORD POUR L'ACCOMPAGNEMENT (Bouton HOLD).
Il active ou désactive la fonction de conservation d'accord.
Lorsque la diode correspondante est allumée, le dernier accord joué est maintenu tant qu'il n'y a pas de nouvelles notes jouées.

21) PULSANTE DI MEMORIA DI NOTA PER LA SEZIONE CONTRABBASSO MANUALE E LOWER (HOLD).
Quando la spia è accesa permette di mantenere in memoria le note suonate nella sezione Contrabbasso Manuale (M BASS) e/o LOWER.

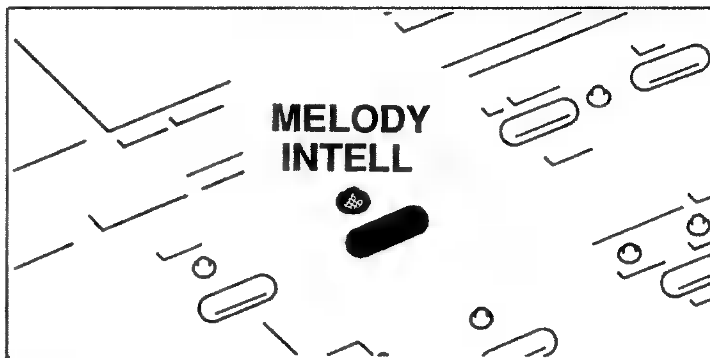
21



22) PULSANTE DI MELODIA AUTOMATICA (MELODY INTELL).
Attiva o disattiva la funzione.

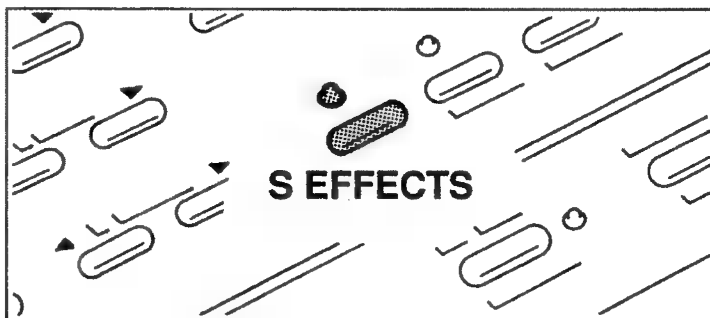
Quando si accende la spia relativa vuol dire che viene aggiunto automaticamente un controcanto alle note della melodia, in funzione dell'accordo eseguito nella sezione ARRANGER.

22



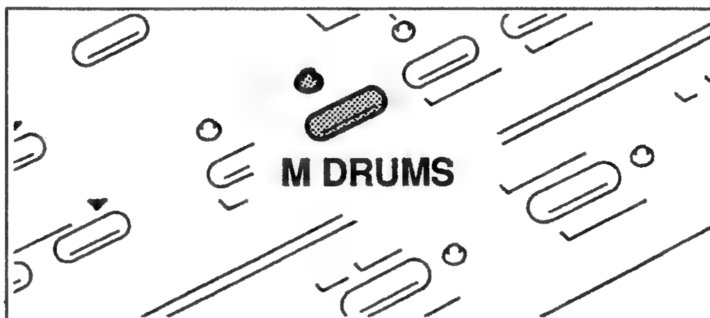
23) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DEL MODO EFFETTI SONORI (S.EFFECTS).
Quando premuto si accende la spia e la tastiera viene predisposta per suonare diversi effetti sonori assegnati ad ogni singolo tasto della tastiera.
Vedi tabella a pag. 134

23



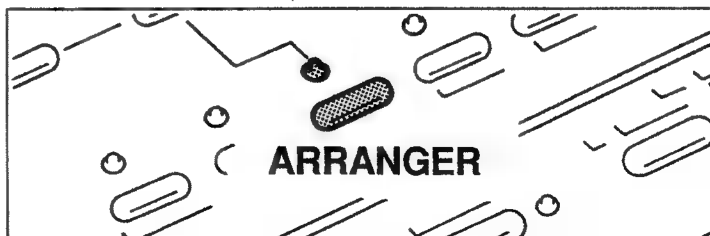
24) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DEL MODO PERCUSSIONI MANUALI (M DRUMS).
Quando premuto si accende la spia e la tastiera viene predisposta per suonare diversi timbri percussivi assegnati ad ogni singolo tasto della tastiera.
Vedi tabella a pag. 133

24



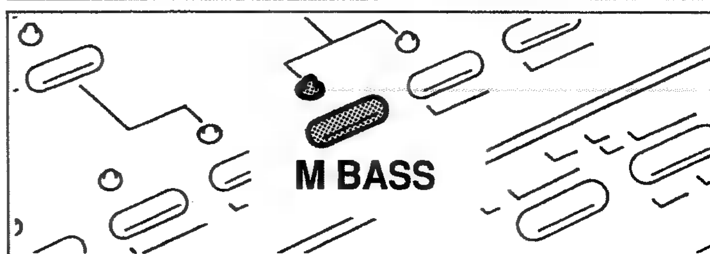
25) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DEL MODO ARRANGIAMENTI (ARRANGER).
Quando premuto si accende la spia e la tastiera viene predisposta per il controllo degli arrangiamenti.

25



26) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DEL MODO CONTRABBASSO MANUALE (M BASS).
Quando premuto si accente la spia e la tastiera viene predisposta per suonare un timbro di contrabbasso.

26



21) NOTE MEMORY FOR MANUAL BASS AND LOWER SECTIONS (HOLD BUTTON).
When the corresponding LED is lit, the last notes played on the Manual Bass section (M. BASS) and /or on Lower section (LOWER) will be held.

22) MELODY INTELLIGENCE BUTTON.
It enables or disables this function.

When the corresponding LED lights, an automatic countermelody will be added to the notes of the melody according to the chord played in the ARRANGER section.

23) S. EFFECTS BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard can be played with different sound effects assigned to each key. (See the list on page 134).

24) M. DRUMS BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard can be played with different drum sounds assigned to each key. (See the list on page 133).

25) ARRANGER BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard can now play Music Styles from the Arranger.

26) M. BASS BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard is enabled to play a bass tone.

21) MANUAL BASS/LOWER HOLD-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, werden die zuletzt gespielte Note des M. BASS-Bereiches oder/und die zuletzt gespielten Noten des LOWER-Bereiches gehalten, auch wenn Sie die Tasten loslassen.

22) MELODY INTELLIGENCE-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, wird bei aktivem Arranger oder aktiver LOWER-Sektion der Haupt-Melodiestimme automatisch eine zweite Stimme hinzugefügt, und zwar abhängig vom gedrückten Akkord in der linken Klaviaturhälfte.

23) S. EFFECTS-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, können verschiedene Sound-Effekte auf der Klaviatur gespielt werden (siehe Liste auf Seite 134).

24) M. DRUMS-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, können verschiedene Percussion-Instrumente auf der Klaviatur gespielt werden (siehe Liste auf Seite 133).

25) ARRANGER-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, wird über den unteren Tastaturbereich der Arranger gesteuert.

26) M. BASS-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, kann auf der Klaviatur eine Klangfarbe der BASS-Sektion gespielt werden.

21) MAINTIEN DE NOTE POUR LES SECTIONS BASS ET LOWER (BOUTON HOLD).
Lorsque la diode correspondante est allumée, les dernières notes jouées en section "basse manuelle" (M.BASS) et/ou Lower sont maintenues.

22) BOUTON MELODY INTELLIGENCE.
Il active ou désactive cette fonction. Lorsque la diode correspondante est allumée, un contre-chant automatique est ajouté aux notes de la mélodie en fonction de l'accord joué en accompagnement.

23) BOUTON S.EFFECTS.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut être joué avec un effet sonore différent pour chaque touche (voir la liste en page 134).

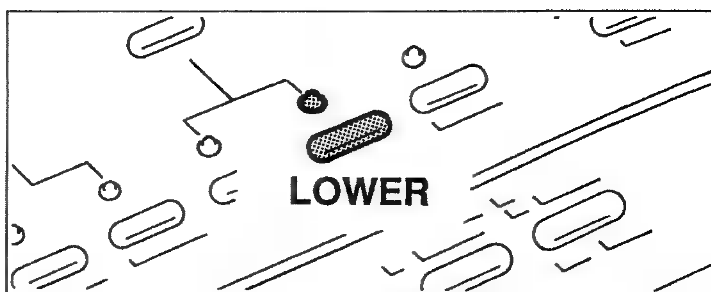
24) BOUTON M.DRUMS.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut être joué avec un son de batterie ou percussion différent pour chaque touche (voir la liste en page 133).

25) BOUTON ARRANGER.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut maintenant déclencher des styles musicaux par l'arrangeur.

26) BOUTON M.BASS.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut jouer un son de basse.

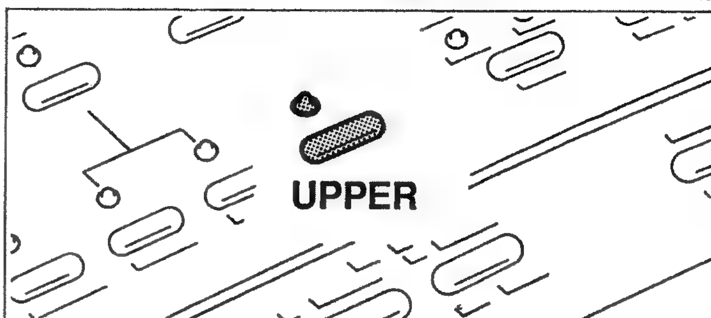
27

27) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DELLA SEZIONE LOWER.
Quando premuto si accende la spia e la tastiera viene predisposta per suonare il timbro assegnato alla sezione LOWER.



28

28) PULSANTE DI ATTIVAZIONE DELLA SEZIONE UPPER.
Quando premuto si accende la spia e la tastiera viene predisposta per suonare il timbro assegnato alla sezione UPPER.



29

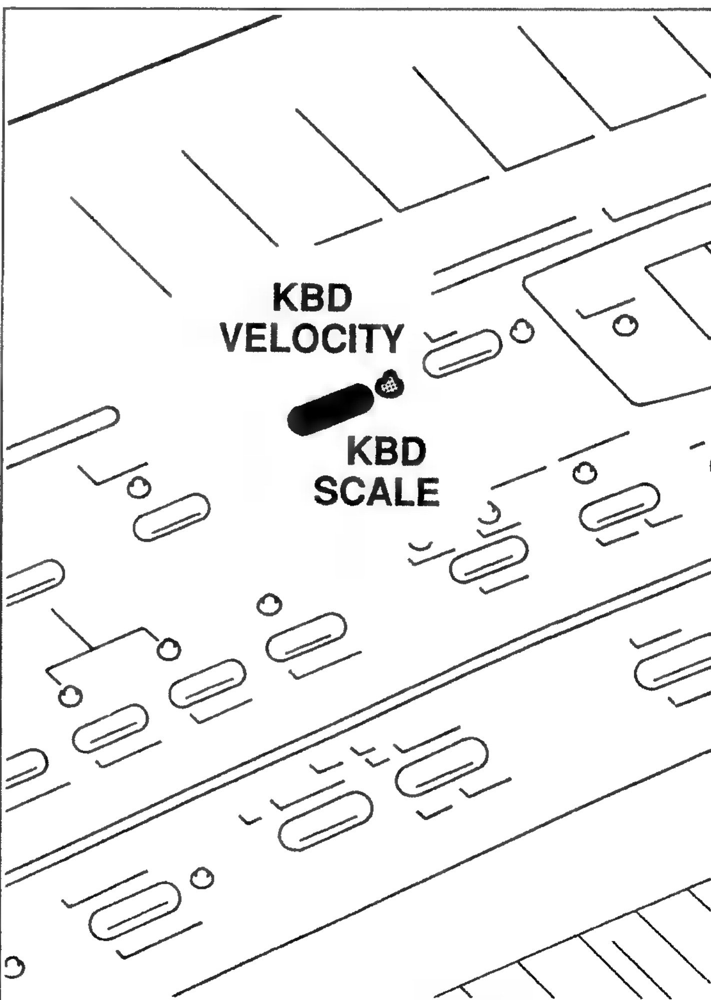
29) PULSANTE DI DINAMICA DELLA TASTIERA (KBD VELOCITY).
Quando la spia relativa é accesa, premendo forte un tasto, il volume del suono emesso sarà alto; premendo piano un tasto il volume del suono emesso sarà basso.

Quando la spia è spenta il volume del suono emesso sarà sempre uguale tanto che un tasto venga premuto forte o piano.

Con questo pulsante è anche possibile attivare la funzione KBD SCALE (accordatura della scala musicale).

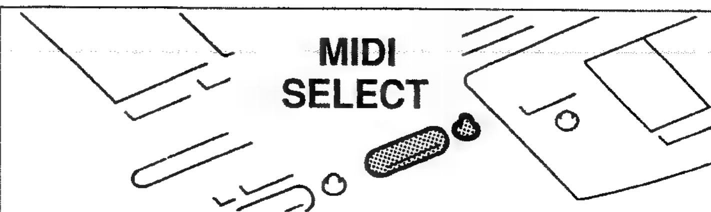
È possibile ottenere per la sezione UPPER una scala musicale diversa da quella ben temperata.

Questa funzione è particolarmente utile per eseguire brani con accordatura di tipo orientale.



30

30) PULSANTE FUNZIONI MIDI (MIDI SELECT).
Attiva o disattiva la modifica dei parametri MIDI.



27) LOWER BUTTON
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard is enabled to play a LOWER tone.

28) UPPER BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED lights and the keyboard is enabled to play an UPPER tone.

29) KEYBOARD VELOCITY/ KBD SCALE BUTTON.
When the corresponding LED is lit, a heavy touch on the keyboard will produce a high volume level; a light touch on the keyboard will produce a low volume level.

When the LED is off, the volume produced will always be constant, whether the touch is heavy or light

With this button it is also possible to activate the KBD SCALE function.

It is possible, for UPPER section, to obtain a music scale different from the well tempered one.

This function is extremely useful to perform songs which require an oriental type of tuning.

30) MIDI SELECT BUTTON.
It enables or disables MIDI parameters modification.

27) LOWER-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, kann auf der Klaviatur eine Klangfarbe der LOWER-Sektion gespielt werden.

28) UPPER-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, kann auf der Klaviatur eine Klangfarbe der UPPER-Sektion gespielt werden.

29) KEYBOARD VELOCITY/ KBD SCALE-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, ist die Tastatur anschlagdynamisch.

Ist die LED erloschen, ist die Anschlagdynamik abgeschaltet.

Mit dieser Taste wird außerdem die KBD SCALE-Funktion aktiviert.

Es ist möglich, für die UPPER-Sektion eine von der wohltemperierten Stimmung abweichende Skalierung zu programmieren, um auch z.B. orientalische Skalen mit dem E-36 spielen zu können.

30) MIDI SELECT-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, können MIDI-Parameter verändert werden.

27) BOUTON LOWER.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut jouer un son LOWER.

28) BOUTON UPPER.
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante s'allume et le clavier peut jouer un son UPPER.

29) BOUTON KBD VELOCITY/ KBD SCALE.
Lorsque la diode correspondante est allumée, un jeu puissant sur le clavier donnera un haut niveau de volume; au contraire, un toucher léger donnera un bas niveau de volume.

Lorsque la diode est éteinte, le volume produit sera constant, quelle que soit la force de jeu au clavier. Ce bouton permet aussi d'activer la fonction KBD SCALE.

Vous pouvez obtenir pour la section UPPER une gamme différente par rapport à la gamme bien tempérée.
Cette fonction est extrêmement utile pour l'exécution de mélodies qui requièrent un type d'accord oriental.

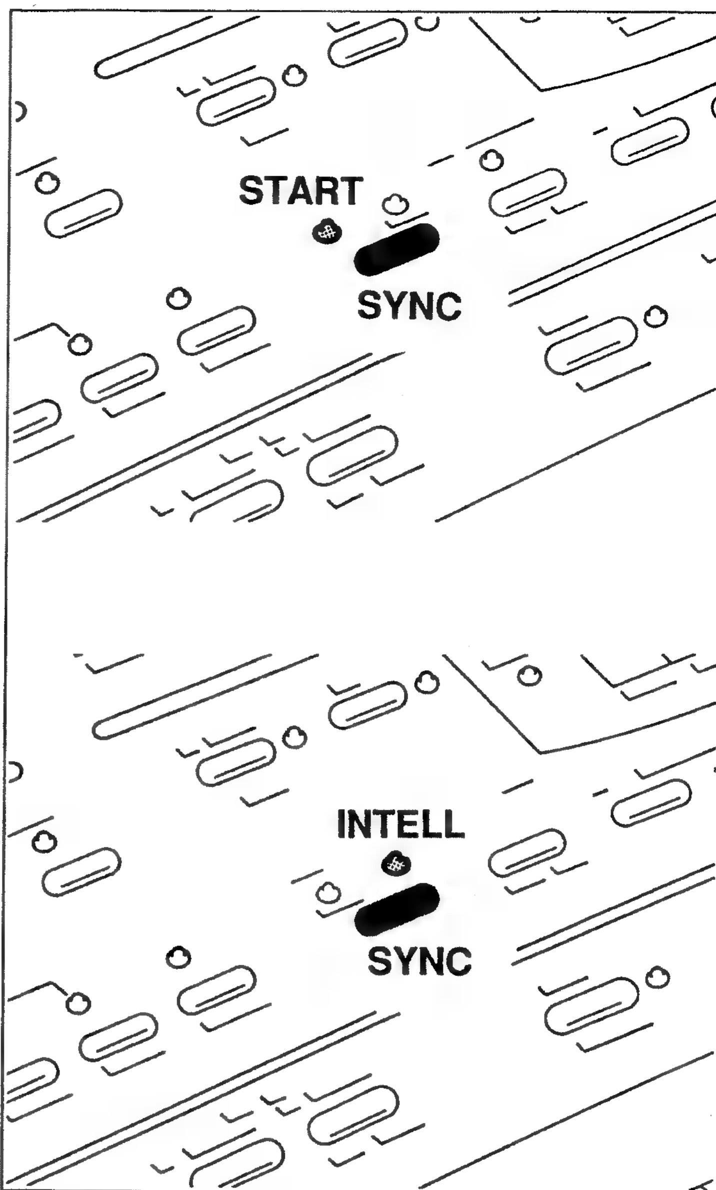
30) BOUTON MIDI SELECT.
Il active ou désactive la modification des paramètres MIDI.

31) PULSANTE DI SELEZIONE PARTENZA SINCRONIZZATA O SINCRONISMO INTELLIGENTE (SYNC START/SYNC INTELL).
Attiva o disattiva le relative funzioni:

1) SYNC START.
a) Quando la spia SYNC START è accesa insieme ad una delle spie ARRANG, LOWER o DRUM, premendo un tasto qualsiasi nella porzione di tastiera assegnata alla sezione attiva, l'accompagnamento si avvierà automaticamente.
b) Quando la spia SYNC START è accesa e le spie ARRANG, LOWER e DRUM sono spente lo stile musicale si avvia automaticamente premendo uno qualsiasi dei tasti della tastiera.

2) SYNC INTELL.
Quando la spia SYNC INTELL è accesa vuol dire che la funzione di sincronismo intelligente è attivata.
Questa funzione permette di arrestare momentaneamente l'esecuzione di uno stile musicale con il rilascio della mano dalla sezione Arranger.
L'esecuzione dello stile verrà ripresa dal punto in cui era stata sospesa premendo di nuovo i tasti della sezione Arranger.

31

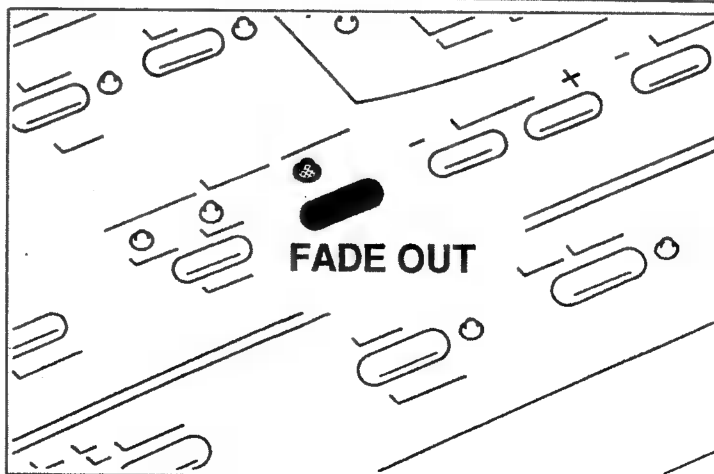


32) PULSANTE PER DISSOLVENZA AUTOMATICA (FADE OUT).
Quando premuto, la spia relativa inizia a lampeggiare e la dissolvenza inizia dal volume selezionato con il controllo principale di VOLUME (10) e decresce fino al volume "0".

Completata la funzione la spia rimane accesa permanentemente.

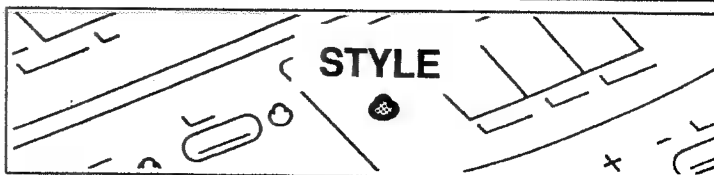
Per disattivare la funzione premere il pulsante, la spia si spegne.

32



33) SPIA LUMINOSA STILE (STYLE).
Quando è accesa, il numero sul visualizzatore indica lo stile selezionato.

33



31)SYNC START AND SYNC INTELL BUTTON.

It enables or disables the following functions:

1) SYNC START.
a) When the SYNC START LED is lit along with the ARRANG, LOWER or DRUM LED, the accompaniment will start automatically by pressing a note in the part of the keyboard assigned to the section enabled.
b) When the SYNC START LED is lit and ARRANG, LOWER and DRUM LEDs are off, the music style will start automatically by pressing any key on the keyboard.

2) SYNC INTELLIGENCE.
When the SYNC INTELL LED is lit, the function of Intelligent Synchronism is activated.
This function enables you to temporarily stop the style when you release the notes played in the Arranger section.
The style will start again from the exact position when it was stopped by pressing again notes in the Arranger section.

32) FADE OUT BUTTON.
When this button is pressed, the corresponding LED starts flashing, Fade Out will start from the volume selected by the Master Volume control (10) and will decrease to volume zero.

When the Fade Out is completed, the FADE OUT LED will light permanently.

To disable the function press the button again and the LED will be turned off.

33) STYLE LED.
When this LED is lit, the number in the display will show the style selected.

31) SYNC START/INTELL-TASTEN.

Folgende Funktionen können mit diesen Tasten ein- bzw. wieder ausgeschaltet werden:

1) SYNC START.
a) Wenn die SYNC START-LED leuchtet, während gleichzeitig die LOWER- oder DRUM-LED leuchtet, wird der Rhythmus automatisch gestartet, wenn Sie eine Taste in der unteren Hälfte der Klaviatur drücken. Leuchtet die ARRANG-LED, startet die komplette Begleitung.
b) Wenn die SYNC START-LED leuchtet, während gleichzeitig die ARRANG-, LOWER- und DRUM-LED erloschen sind, wird der Rhythmus automatisch gestartet, wenn Sie eine Taste in der unteren Hälfte der Klaviatur drücken.

2) SYNC INTELLIGENCE.
Wenn die SYNC INTELL-LED leuchtet, ist folgende Funktion aktiviert: Der Music Style wird gestoppt, wenn Sie die Tasten in der unteren Klaviaturhälfte loslassen; er wird wieder gestartet, wenn Sie wieder eine oder mehrere Tasten in der unteren Klaviaturhälfte drücken, und zwar ab dem Zeitpunkt, wo der Music Style gestoppt wurde.

32) FADE OUT-TASTE.
Wenn die FADE OUT-Taste gedrückt wird, beginnt die LED zu blinken. Das Fade-Out startet ab dem Lautstärkewert, der mit dem Master Volume-Regler (10) eingestellt ist und strebt gegen "0".
Nachdem das Fade-Out abgeschlossen ist, leuchtet die FADE OUT-LED konstant.
Um die FADE OUT-Funktion wieder abzuschalten, drücken Sie nochmals die FADE OUT-Taste (die LED erlischt).

33) STYLE-LED.
Wenn diese LED leuchtet, wird im Display die Nummer des momentan angewählten Music Styles angezeigt.

31) BOUTON SYNC START ET SYNC INTELL.

Il active ou désactive les fonctions suivantes:

1) SYNC START.
a) Quand la diode SYNC START est allumée avec la diode ARRANG, LOWER ou DRUM, l'accompagnement commencera automatiquement dès que vous presserez une note dans la partie du clavier assignée à la section activée.
b) Quand la diode SYNC START est allumée et que les diodes ARRANG, LOWER et DRUM sont éteintes, le style musical commencera automatiquement lorsque vous presserez une touche quelconque du clavier.

2) SYNC INTELLIGENCE.
Quand la diode SYNC INTELL est allumée, la fonction de synchronisation intelligente est en service. Cette fonction vous permet de stopper temporairement le style lorsque vous relâchez les notes jouées dans la section arrangeur. Le style reprendra à l'exacte position à laquelle il s'était arrêté lorsque vous presserez à nouveau des notes dans la section arrangeur.

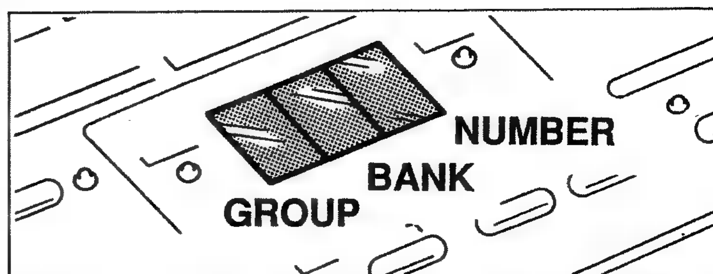
32) BOUTON FADE OUT
Quand ce bouton est pressé, la diode correspondante commence à clignoter. La baisse progressive du volume (Fade Out) se fait depuis le volume fixé par la commande de volume (10) pour atteindre un volume nul. Lorsque cette baisse est terminée, la diode FADE OUT s'allume de façon permanente.
Pour désactiver la fonction, pressez le bouton à nouveau et la diode s'éteindra.

33) DIODE STYLE.
Quand cette diode est allumée, le numéro de l'afficheur indique le style sélectionné.

34

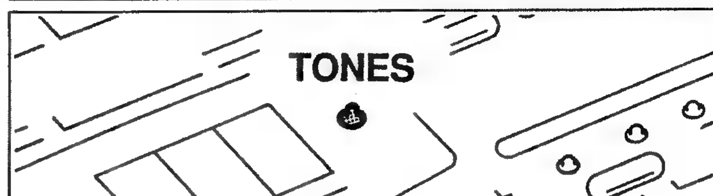
34) VISUALIZZATORE.
Visualizza il numero dello stile o del timbro selezionato.

Inoltre visualizza omentaneamente molte altre funzioni per poi ritornare sul numero del timbro o dello stile selezionato.



35

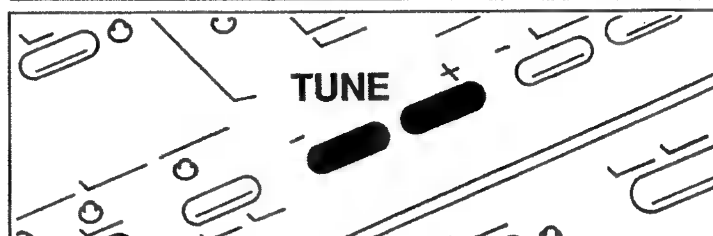
35) SPIA LUMINOSA TIMBRO (TONES).
Quando è accesa, il numero sul visualizzatore indica il timbro selezionato.



36

36) PULSANTI DI ACCORDATURA (TUNE).
Servono per accordare lo strumento.

Per riportare l'accordatura al valore stendard (LA = 440Hz), premerli contemporaneamente.



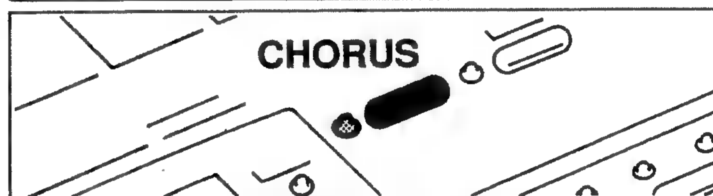
37

37) PULSANTI DI TRASPOSIZIONE (TRANSPOSE).
Cambiano la tonalità dello strumento.



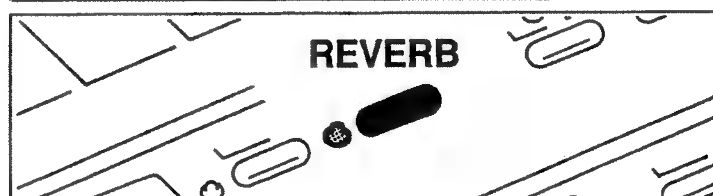
38

38) PULSANTE DI ATTIVAZIONE EFFETTO CHORUS.
Premendo questo pulsante si attiva l'effetto Chorus.
Spia Chorus accesa.



39

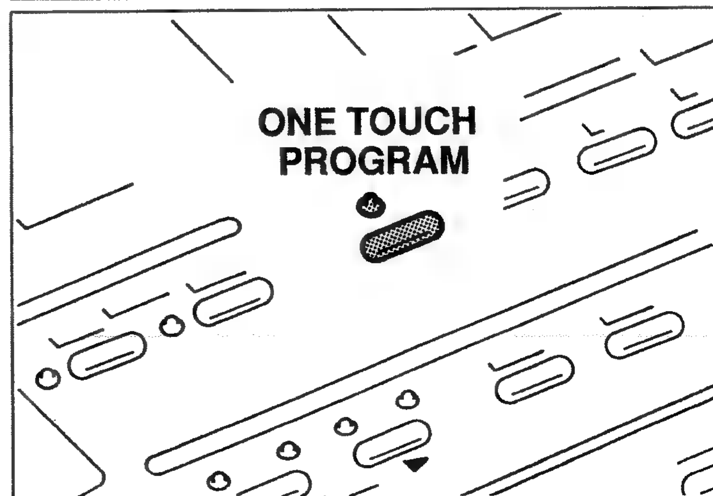
39) PULSANTE DI ATTIVAZIONE EFFETTO REVERBERO.
Premendo questo pulsante si attiva l'effetto Reverbero.
Spia Reverbero accesa.



40

40) PULSANTE DI ABBINAMENTO AUTOMATICO DEL TIMBRO UPPER ALLO STILE DI ACCOMPAGNAMENTO (ONE TOUCH PROGRAM).
Attiva o disattiva la funzione.

Quando la spia è accesa vuol dire che lo strumento seleziona automaticamente il timbro della sezione UPPER, gli effetti ed il tempo più adatti allo stile di accompagnamento selezionato.
In sintesi facilita la miglior impostazione dello strumento per suonare con gli accompagnamenti.



34) DISPLAY.
It shows the number of the style or tone selected.

It also shows temporarily many other functions and then returns to the number of the tone or style selected.

35) TONE LED.
When this LED is lit, the number in the display will show the tone selected.

36) TUNE BUTTONS.
They are used for tuning the instrument. To set the instrument to the standard tuning again (A = 440Hz), press both buttons simultaneously.

37) TRANSPOSE BUTTONS.
They are used to transpose the instrument.

38) CHORUS BUTTON.
The Chorus effect is activated by pressing this button. The corresponding LED is lit.

39) REVERB BUTTON.
The Reverb effect is activated by pressing this button. The corresponding LED is lit.

40) ONE TOUCH PROGRAM BUTTON.
It enables or disables this function.
When the corresponding LED is lit, it means that the instrument will automatically select the Upper tone, the effects and the tempo which are suitable to the accompaniment style selected. In short, it gives the most appropriate instrument setting to be played with each Musical style.

34) DISPLAY.
Im Display können u.a. die Nummer der angewählten Klänge bzw. Music Styles angezeigt werden. Werden die Anzeigen für andere Parameter aufgerufen, erscheinen diese nur vorübergehend.

35) TONE-LED.
Wenn diese LED leuchtet, wird im Display die Nummer der momentan angewählten Klangfarbe angezeigt.

36) TUNE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann der E-36 feingestimmt werden. Um die Standard-Tonhöhe zu erreichen, drücken Sie beide TUNE-Tasten gleichzeitig.

37) TRANSPOSE-TASTE.
Über diese Taste kann der E-36 transponiert werden.

38) CHORUS-TASTE.
Wenn Sie diese Taste drücken, wird der Chorus-Effekt aktiviert (die LED leuchtet).

39) REVERB-TASTE.
Wenn Sie diese Taste drücken, wird der Hall-Effekt aktiviert (die LED leuchtet).

40) ONE TOUCH PROGRAM-TASTE.
Wenn die LED dieser Taste leuchtet, wird bei Anwahl eines Music Styles automatisch ein passender Melodieklang, Effekt und Tempo angewählt. Dieses erleichtert Ihnen die korrekte Anwahl dieser Parameter.

34) AFFICHEUR.
Il indique le numéro du style ou du son sélectionné. Il affiche aussi temporairement de nombreuses fonctions relatives à d'autres boutons et retourne ensuite à l'indication du numéro de son ou de style sélectionné.

35) DIODE DE SON (TONE).
Quand cette diode est allumée, le numéro de l'afficheur indique le son sélectionné.

36) BOUTONS TUNE.
Ils servent à accorder l'instrument.
Pour ramener l'instrument à la hauteur standard (la = 440 Hz), pressez simultanément les deux boutons.

37) BOUTONS TRANSPOSE.
Ils servent à transposer l'instrument.

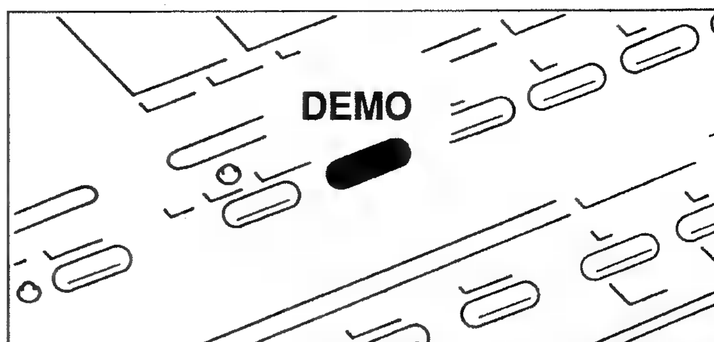
38) BOUTON CHORUS.
L'effet Chorus est activé en pressant ce bouton. La diode correspondante s'allume.

39) BOUTON REVERB.
L'effet Reverb est activé en pressant ce bouton. La diode correspondante s'allume.

40) BOUTON ONE TOUCH PROGRAM.
Il active ou désactive cette fonction. Lorsque la diode correspondante est allumée, cela signifie que l'instrument sélectionnera automatiquement le son Upper, les effets et le tempo les mieux adaptés au style d'accompagnement sélectionné.
En résumé, il vous donne les réglages les plus appropriés pour chaque style musical.

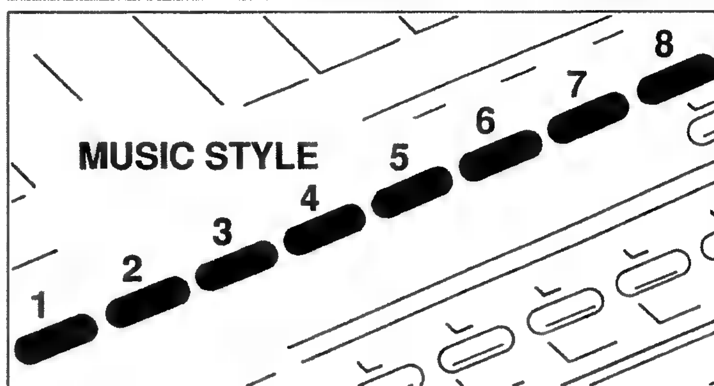
41) PULSANTE DEMO.
Premuto contemporaneamente al pulsante START/STOP o a uno dei primi quattro pulsanti di selezione di Stili Musicali attiva l'ascolto delle canzoni dimostrative memorizzate all'interno dello strumento.

41



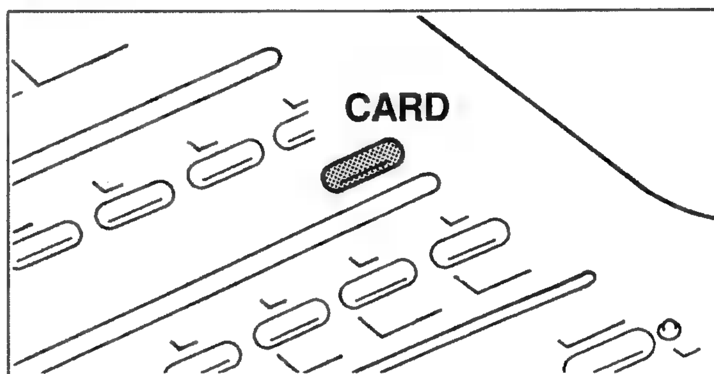
42) PULSANTI DI SELEZIONE STILE MUSICALE.
Servono a selezionare uno dei 64 Stili Musicali di accompagnamento.

42



43) PULSANTE PER LA PREDISPOSIZIONE ALLA SELEZIONE DI UNO DEGLI OTTO STILI MUSICALI PRESENTI NELLE CARD.
Da notare che ogni Card opzionale (TN-SC2) ha otto stili musicali diversi selezionabili con i pulsanti di selezione stili musicali.

43



44) PULSANTI DI SCELTA SEZIONE PER CAMBIO TIMBRO (SELECT).
Servono per scegliere la sezione nella quale cambiare il timbro.

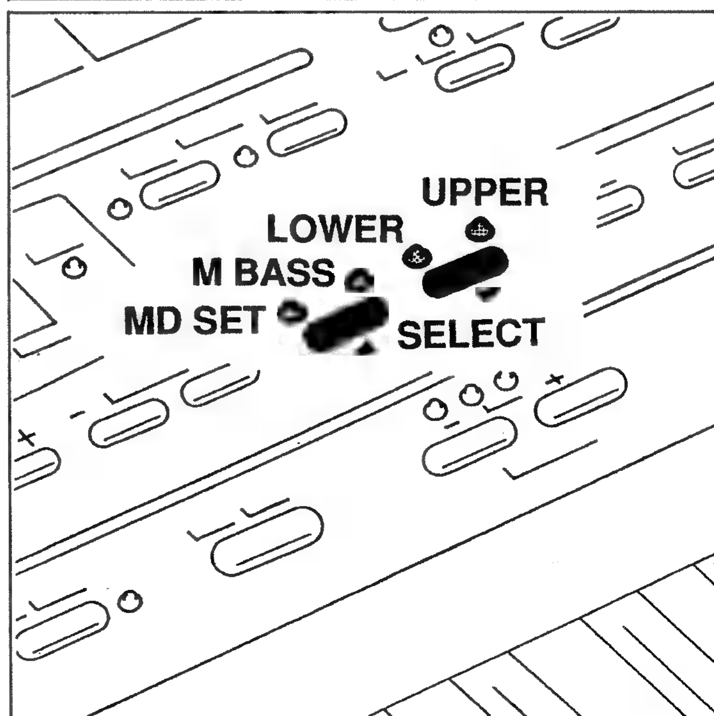
1) Quando è accesa la spia UPPER vuole dire che il timbro può essere cambiato nella sezione Upper.

2) Quando è accesa la spia LOWER vuol dire che il timbro può essere cambiato nella sezione Lower.

3) Quando è accesa la spia M-BASS vuol dire che il timbro può essere cambiato nella sezione M-Bass.

4) Quando è accesa la spia MD SET vuol dire che è possibile richiamare uno degli 8 gruppi di suoni percussivi.

44



41) DEMO BUTTON.
If it is pressed along with START/STOP button, or with one of the first four Style select buttons, it enables the listening of the demo songs stored in the instrument.

42) MUSIC STYLE SELECT BUTTON.
They are used to select one of the 64 Music Styles available.

43) CARD BUTTON.
It enables the selection of the styles from the card. 8 music styles are stored into each card (TN-SC2 type, optional): they can be selected by using the MUSIC STYLE select buttons.

44) SELECT BUTTON.
It is used to choose the section in which a tone is to be selected.

1) When the UPPER LED is lit, a different tone for Upper section can be selected.

2) When the LOWER LED is lit, a different tone for Lower section can be selected.

3) When the M.BASS LED is lit, a different tone for M. Bass section can be selected.

4) When the MD SET LED is lit, one of the 8 Drum Sets can be selected.

41) DEMO-TASTE.
Über diese Taste können die internen Demo-Songs aktiviert werden. Diese werden nach Drücken der DEMO-Taste mit START/STOP oder einer der ersten vier MUSIC STYLE-Tasten gestartet bzw. wieder gestoppt.

42) MUSIC STYLE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann einer der 64 Music Styles angewählt werden.

43) CARD-TASTE.
Mit dieser Taste können die Music Styles einer im Style Card-Slot befindlichen Music Style-Card (TN-SC2-Serie) aufgerufen werden. Die einzelnen Styles der Karte werden wie die internen Styles über die MUSIC STYLE-Tasten angewählt.

44) SELECT-TASTEN.
Mit diesen Tasten wird bestimmt, für welchen Bereich ein Klang ausgewählt werden kann.

1) Wenn die UPPER-LED leuchtet, kann ein Klang für die UPPER-Sektion ausgewählt werden.
2) Wenn die LOWER-LED leuchtet, kann ein Klang für die LOWER-Sektion ausgewählt werden.
3) Wenn die M. BASS-LED leuchtet, kann ein Klang für die M. BASS-Sektion ausgewählt werden.
4) Wenn die MD SET-LED leuchtet, kann eines der 8 Drum-Sets ausgewählt werden.

41) BOUTON DEMO.
S'il est pressé avec le bouton START/STOP ou avec l'un des quatre premiers boutons de sélection de style, il entraîne la reproduction des morceaux de démonstration contenus par l'instrument.

42) BOUTONS MUSIC STYLE.
Ces boutons servent à sélectionner un des 64 styles musicaux.

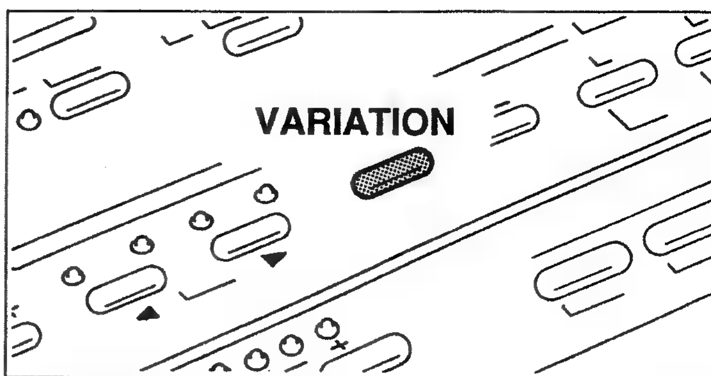
43) BOUTON CARD.
Il permet la sélection d'un style sur la carte. 8 styles musicaux sont présents sur chaque carte (type TN-SC2, optionnelle). Ils peuvent alors être sélectionnés par un des boutons MUSIC STYLE.

44) BOUTON SELECT.
Il sert à choisir la section dans laquelle un son sera choisi.

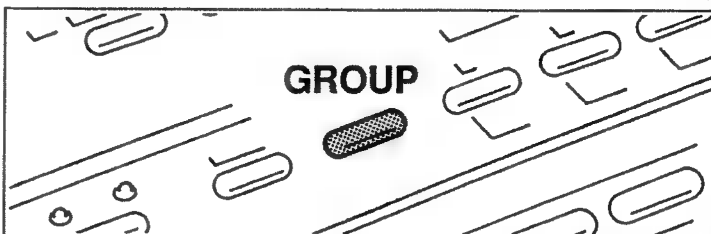
1) Quand la diode UPPER est allumée, vous pouvez changer de son pour la section Upper.
2) Quand la diode LOWER est allumée, vous pouvez changer de son pour la section Lower.
3) Quand la diode M.BASS est allumée, vous pouvez changer de son pour la section M.BASS.
4) Quand la diode MD-SET est allumée, vous pouvez choisir un des 8 ensembles rythmiques.

45) PULSANTE DI SELEZIONE VARIAZIONI DI TIMBRO (VARIATION).
Alcuni timbri hanno delle variazioni.

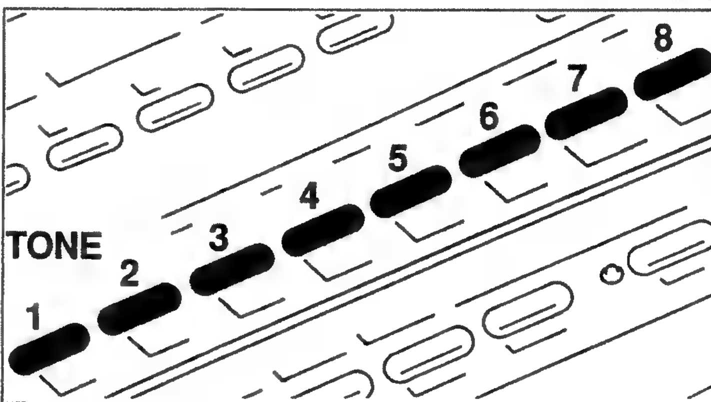
Questo pulsante serve per scegliere una di queste variazioni.
Vedi tabella a pag. 132



46) PULSANTE PER SELEZIONARE IL GRUPPO DI TIMBRI (GROUP) A o b .
Seleziona il gruppo dei timbri A o b.

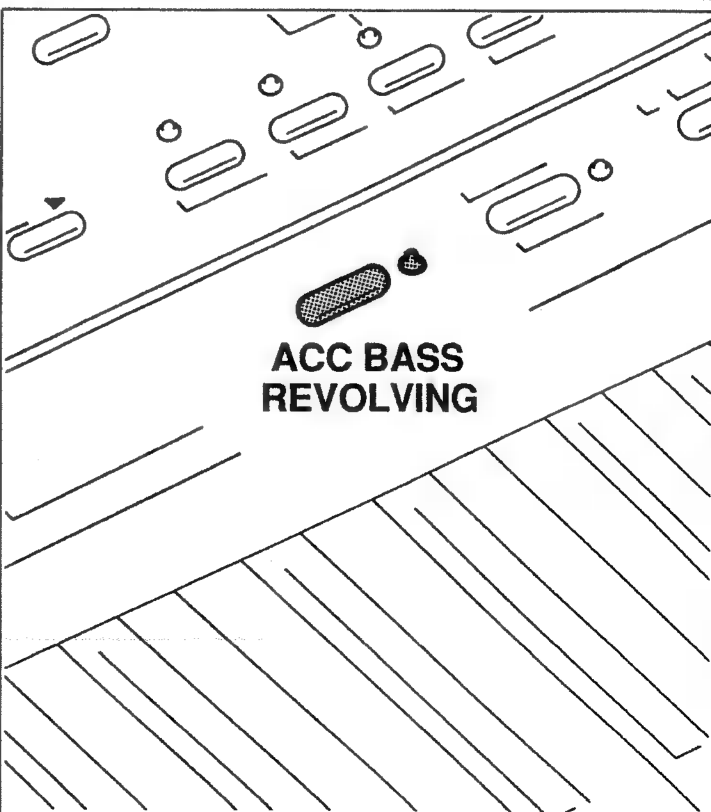


47) PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO.
Servono per selezionare uno dei timbri del gruppo A o b.



48) PULSANTE ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE DI RIVOLTO DEL CONTRABBASSO (ACC BASS REVOLVING).
Premendolo, la spia relativa si accende e la funzione viene attivata.

La nota del contrabbasso dell'accompagnamento suonata dallo strumento non è più legata alla fondamentale dell'accordo da voi suonato nella sezione ARRANGER, ma viene operata una trasformazione sulle note dalla linea melodica del contrabbasso, in relazione alla prima nota a sinistra dell'accordo realmente suonato (rivolto).
Esempio:
Suonando le note RE,MI,SOL,DO, la linea melodica di basso viene alterata tenendo conto di questo rivolto.
Praticamente si ottiene, pur suonando lo stesso accordo, una diversa linea di contrabbasso a seconda del rivolto suonato.



45) TONE VARIATION BUTTON.
Some tones feature variations. This button is used to select the Variation for these tones. Please refer to the table on page 132.

46) TONE GROUP A or b BUTTON.
It is used to select the Tone Group A or b.

47) TONE SELECT BUTTONS.
They are used to select one tone from A or b Groups.

48) ACC BASS REVOLVING BUTTON.
Pressing this button, the corresponding LED will light, showing that the function has been enabled.

The accompaniment bass note played on the instrument will not be affected anymore by the root note of the chord played in the ARRANGER section, but the notes forming the bass pattern will be changed according to the first left note of the chord actually played (inversion).
Example:
Pressing the notes D, E, G, C, the bass pattern will sound according to this inversion.
Even if the same chord is being played, different bass patterns will be obtained according to the inversion played.

45) TONE VARIATION-TASTE.
Für einige Tones existieren Variations-Klänge, die dann mit dieser Taste angewählt werden können (siehe Tabelle auf Seite 132).

46) TONE GROUP A/b-TASTE.
Mit dieser Taste kann eine der Klanggruppen "A" oder "b" ausgewählt werden.

47) TONE-TASTEN.
Mit diesen Tasten kann ein Klang der vorher gewählten Klanggruppe "A" oder "b" angewählt werden.

48) ACC BASS REVOLVING-TASTE.
Nach dem Drücken der ACC BASS REVOLVING-Taste leuchtet die entsprechende LED, um Ihnen die Betriebsbereitschaft dieser Funktion zu signalisieren.

Nun ist die gespielte Bassnote nicht mehr zwangsläufig der Grundton des Akkordes, der in der ARRANGER-Sektion erklingt, sondern der tiefste Ton des gespielten Akkordes (Umkehr-Akkordes).
BEISPIEL:
Spielen Sie die Töne D, E, G, C, ist das "D" die Bezugsnote für den Bass.
Wenn Sie diesen Akkord umkehren (z.B. E,G,C,D), ist das "E" die Bezugsnote für den Bass.
Auf diese Weise können auch bei gleichen Akkorden nur durch Umstellung der zugehörigen Töne verschiedene Bass-Patterns erzeugt werden.

45) BOUTON TONE VARIATION.
Certains sons offrent des variations.
Ce bouton sert à sélectionner une variation de ces sons.
Veuillez vous référer au tableau de la page 132.

46) BOUTON DE GROUPE DE SONS A OU B.
Il sert à sélectionner le groupe de sons A ou b.

47) BOUTONS DE SELECTION DE SON.
Ils servent à sélectionner un son (Tone) dans les groupes A ou b.

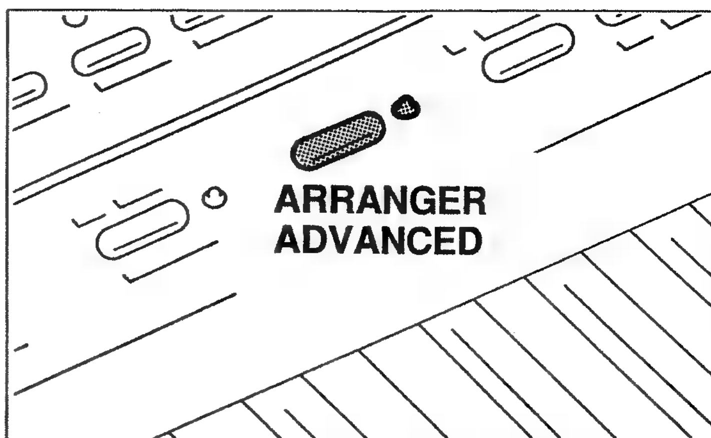
48) BOUTON ACC BASS REVOLVING.
En pressant ce bouton, la diode s'allume, indiquant que la fonction est activée.

La note de basse d'accompagnement n'est plus alors affectée par la tonique de l'accord joué en section arrangeur.
Les notes de la ligne de basse changeront en fonction des renversements de l'accord joué (c'est-à-dire de la note la plus basse de l'accord).
EXEMPLE:
En pressant les notes ré, mi, sol, do, la ligne de basse suivra cette inversion.
Même avec le même accord, des lignes de basse différentes seront produites selon le renversement joué.

49) PULSANTE DI SCELTA DEL TIPO DI ARRANGIAMENTO (ARRANGER ADVANCED).
Ogni ritmo include due tipi di Arrangiamento: Semplice e Complesso (ADVANCED).

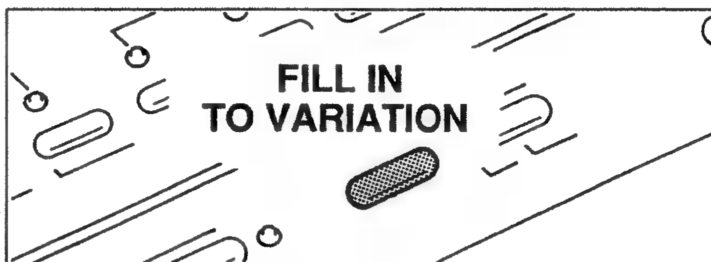
Premendolo, si seleziona uno dei due tipi di orchestrazioni possibili. La spia si accende quando viene selezionato l'Arrangiamento Complesso (ADVANCED).

49



50) PULSANTE DI INSERIMENTO DI UNA BATTUTA DI INTERMEZZO (FILL IN TO VARIATION).
Premendolo, esegue una battuta di intermezzo e porta alla variazione dello stile.

50

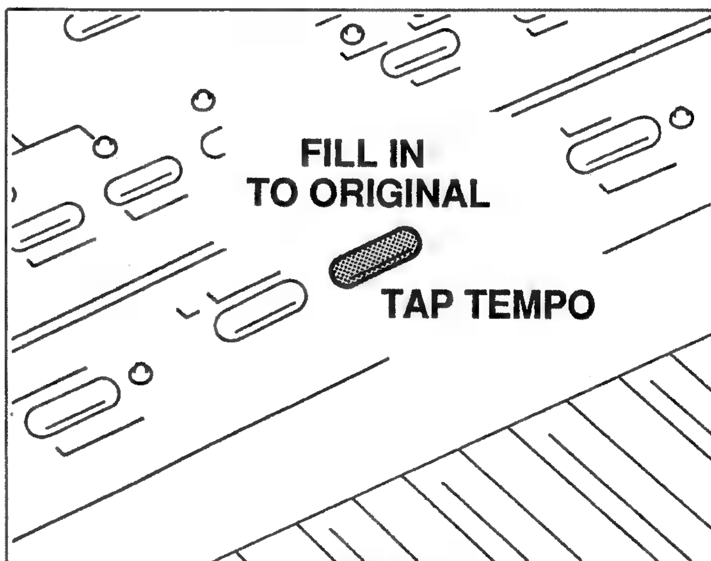


51) PULSANTE DI INSERIMENTO DI UNA BATTUTA DI INTERMEZZO (FILL IN TO ORIGINAL).
Questo pulsante ha 2 funzioni:

1) Quando lo stile è in esecuzione premendolo esegue una battuta di intermezzo e porta allo stile di base (Original).

2) Quando lo stile non è in esecuzione è possibile fissare il tempo premendo il pulsante (Es. 4/5 volte) secondo il tempo in cui si desidera eseguire lo stile (Tap Tempo).

51



52) PULSANTE DI VARIAZIONE DELLO STILE (STYLE VARIATION).
Attiva e disattiva la variazione di ogni stile.

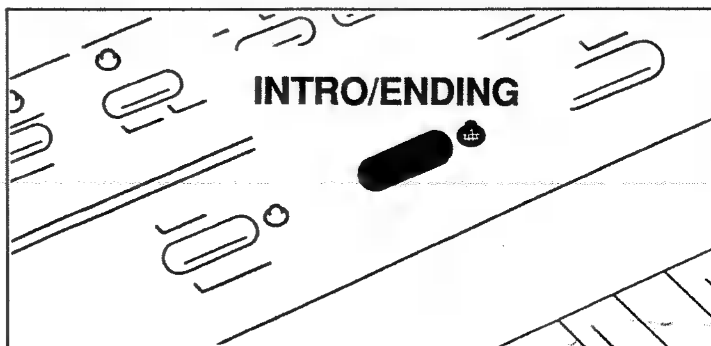
52



53) PULSANTE DI INTRODUZIONE O FINALE DI UNO STILE (INTRO/ENDING).
1) Premendolo quando lo stile non è in esecuzione, l'E-36 esegue un'introduzione musicale (Intro) e poi lo stile.

2) Premendolo quando lo stile è in esecuzione, l'E-36 esegue un finale (Ending).

53



49) ARRANGER ADVANCED BUTTON.
Each rhythm includes two kinds of arrangements: Simple and Complex (ADVANCED).

Pressing this button, one of the two possible arrangements will be selected.
When the complex arrangement is selected (ADVANCED), the LED will light.

50) FILL IN TO VARIATION BUTTON.
By pressing this button, a one measure fill-in will occur and on completion will proceed into the variation of the style

51) FILL IN TO ORIGINAL BUTTON.
This button has 2 functions:

1) When the style is playing, by pressing this button a one measure fill-in will occur and on completion will proceed into the basic Style (original).

2) When the style is stopped, the tempo can be set by pressing this button (e.g.3/4/5 times) according to the tempo you wish the style to be played (Tap Tempo).

52) STYLE VARIATION BUTTON.
It enables and disables the Variation for each style.

53) INTRO/ENDING BUTTON.
1)By pressing this button when the style is stopped, the E-36 will perform a musical introduction (Intro) to the style selected.

2) By pressing this button when the style is playing, the E-36 will perform a musical ending.

49) ARRANGER ADVANCED-TASTE.
Jeder Music Style beinhaltet zwei verschiedene Arten von Arrangements: einfach und komplex (ADVANCED).
Durch das Drücken der ARRANGER ADVANCED-Taste wählen Sie eines der beiden verfügbaren Arrangements an.
Wenn die ADVANCED-LED leuchtet, haben Sie die komplexere Begleitversion (ADVANCED) angewählt.

50) FILL-IN TO VARIATION-TASTE.
Wenn Sie diese Taste drücken, wird eine eintaktige Überleitung zur Variation des Music Styles ausgelöst.

51) FILL-IN TO ORIGINAL-TASTE.
Diese Taste besitzt zwei Funktionen:

1) Bei laufendem Music Style: Wenn Sie diese Taste drücken, wird eine eintaktige Überleitung zum Original (Basic) des Music Styles ausgelöst.

2) Bei gestopptem Music Style: Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander in einem bestimmten Tempo drücken (z.B. viermal für einen 4/4-Takt), können Sie so manuell ein Tempo für den Music Style eingeben (TAP-Tempo).

52) STYLE VARIATION-TASTE.
Mit dieser Taste können Sie die Variation des Music Styles ein- bzw. ausschalten.

53) INTRO/ENDING-TASTE.
1) Bei gestopptem Music Style: wenn Sie diese Taste drücken, wird eine zum Music Style gehörende Einleitung gespielt.

2) Bei laufendem Music Style: wenn Sie diese Taste drücken, wird eine zum Music Style gehörende Coda (Ende) gespielt.

49) BOUTON ARRANGER ADVANCED
Chaque rythme contient deux types d'arrangement, simple et complexe (ADVANCED). En pressant ce bouton, un des deux types est sélectionné. Quand l'arrangement complexe est choisi (ADVANCED), la diode est allumée.

50) BOUTON FILL IN TO VARIATION.
En pressant ce bouton, un Break (Fill In) d'une mesure se produira et une fois terminé, l'arrangeur passera à la variation du style.

51) BOUTON FILL IN TO ORIGINAL.
Ce bouton a deux fonctions:

1) Lorsque le style est reproduit, en pressant ce bouton, un Break d'une mesure (Fill In) se produira et à la suite l'arrangeur poursuivra en style de base (Original).

2) Quand le style est stoppé, le tempo peut être réglé en pressant ce bouton (par exemple 3/4/5 fois) en fonction du tempo que vous désirez pour le style employé (frappe du tempo ou "Tap tempo").

52) BOUTON STYLE VARIATION.
Il active et désactive la variation pour chaque style.

53) BOUTON INTRO/ENDING.
1) En pressant ce bouton quand le style est stoppé, le E-36 accomplit une introduction musicale (Intro) avant le style sélectionné.

2) En pressant ce bouton alors que le style est en cours de reproduction, le E-36 accomplit un final musical.

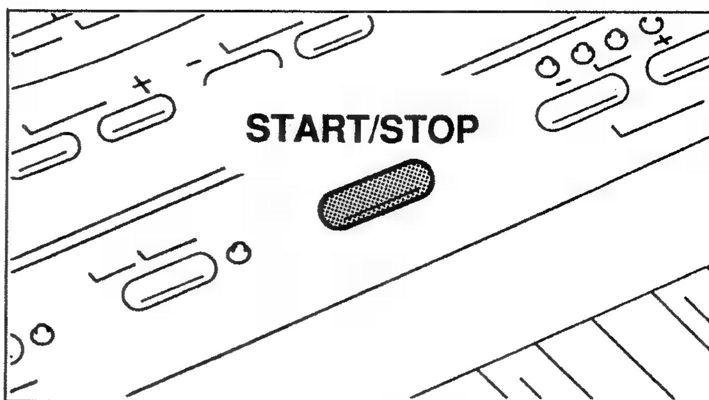
54) PULSANTE DI START/STOP.
Questo pulsante ha 3 funzioni:

1) Attiva o disattiva l'esecuzione di uno stile.

2) Attiva o disattiva la registrazione o la riproduzione del registratore interno.

3) Attiva o disattiva la riproduzione dei brani dimostrativi.

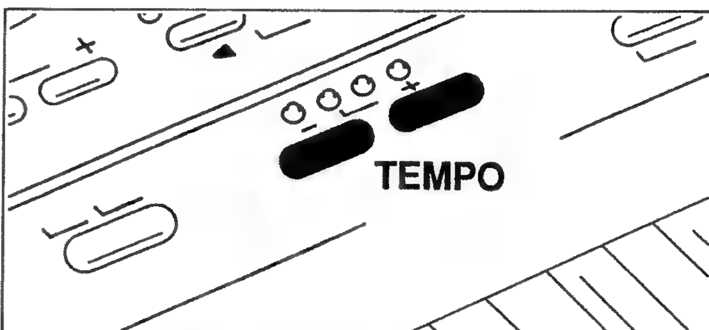
54



55) PULSANTI VELOCITA' DI ESECUZIONE DI UNO STILE (TEMPO).
Servono a impostare la velocità di esecuzione dello stile selezionato.

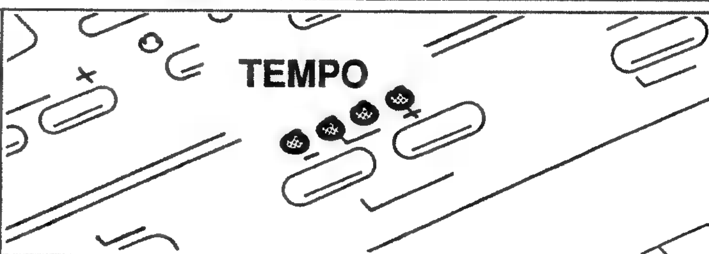
Se premuti contemporaneamente ripristinano la velocità standard dello stile selezionato.

55



56) SPIE LUMINOSE DI INDICAZIONE TEMPO.

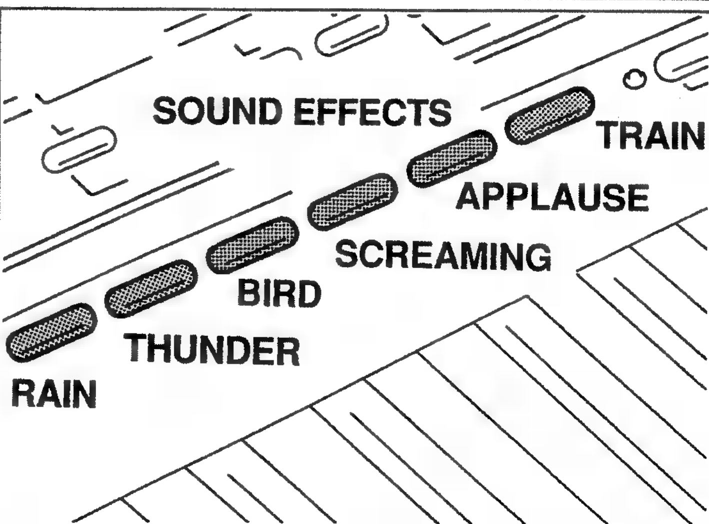
56



57) PULSANTI DI ATTIVAZIONE EFFETTI SONORI (SOUND EFFECTS).
Premuti singolarmente o in combinazione attivano i seguenti effetti sonori:

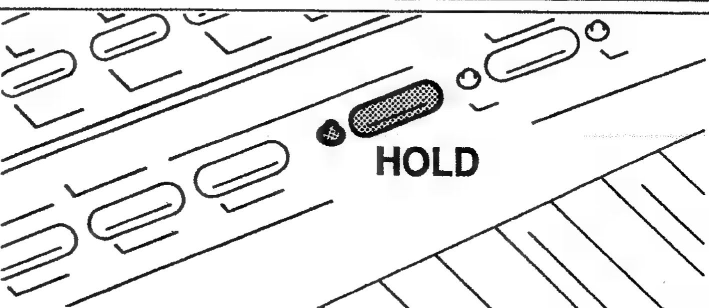
Pioggia (RAIN)
Tuono (THUNDER)
Cinguettio (BIRD)
Urlo (SCREAMING)
Applauso (APPLAUSE)
Treno (TRAIN).

57



58) PULSANTE DI MANTENIMENTO EFFETTI SONORI (HOLD).
Premendolo, mentre viene premuto un pulsante Sound Effects (57), si accende la spia che indica il mantenimento dell'effetto sonoro selezionato.

58



54) START/STOP BUTTON.
3 functions are assigned to this button:

1) It starts/stops the style performance.

2) It enables/disables recording and playback of the built-in recorder.

3) It enables/disables the playing of the Demo Songs.

55) STYLE TEMPO BUTTONS.
These buttons are used to set the tempo of the style selected. If they are pressed simultaneously, the standard tempo of the selected style will be reset.

56) TEMPO LEDS.

57) SOUND EFFECTS BUTTONS.
These buttons, pressed singularly or combined, activate the following sound effects:
RAIN
THUNDER
BIRD
SCREAMING
APPLAUSE
TRAIN

58) HOLD (SOUND EFFECTS) BUTTON.
By pressing this button while a Sound Effects button (57) is held, the corresponding LED will light showing the held condition of the sound effects previously selected.

54) START/STOP-TASTE.
Diese Taste besitzt drei Funktionen:

1) Der Music Style kann gestartet/gestoppt werden.

2) Die Aufnahme/Wiedergabe des Digital-Recorders kann gestartet/gestoppt werden.

3) Die Demo-Songs können gestartet/gestoppt werden.

55) TEMPO-TASTEN.
Mit diesen Tasten können Sie Abspiel-Tempo des Music Styles bestimmen. Wenn Sie diese beiden Tasten gleichzeitig drücken, wird wieder das voreingestellte Tempo des angewählten Music Styles eingestellt.

56) TEMPO-LEDS.
Diese LEDs laufen im eingestellten Tempo ab.

57) SOUND EFFECTS-TASTEN.

Diese Tasten können einzeln oder in Kombination gedrückt werden, um folgende Sound-Effekte zu spielen:
RAIN
THUNDER
BIRD
SCREAMING
APPLAUSE
TRAIN

58) SOUND EFFECTS HOLD-TASTE.
Wenn diese Taste gedrückt wird (die LED leuchtet), während eine SOUND EFFECTS-Taste (57) gehalten wird, wird der Sound-Effekt auch dann noch gespielt, wenn Sie die Taste loslassen.

54) BOUTON START/STOP.
3 fonctions sont assignées à ce bouton:

1) Il lance/arrête la reproduction du style.
2) Il active/désactive l'enregistrement et la reproduction de l'enregistreur intégré.
3) Il active/désactive la reproduction des morceaux de démonstration.

55) BOUTONS DE TEMPO DU STYLE.
Ces boutons servent à régler le tempo du style choisi. S'ils sont pressés simultanément, le tempo standard du style choisi est rappelé.

56) DIODES DE TEMPO.

57) BOUTONS D'EFFETS SONORES.
Ces boutons, pressés individuellement ou ensemble, activent les effets sonores suivants:
Pluie (RAIN)
Tonnerre (THUNDER)
Oiseau (BIRD)
Cri (SCREAMING)
Applaudissements (APPLAUSE)
TRAIN

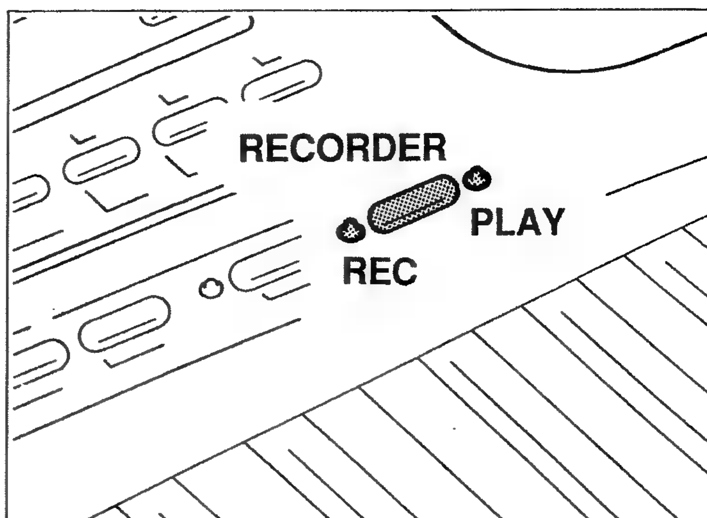
58) BOUTON HOLD (MAINTIEN DES EFFETS SONORES).
En pressant ce bouton, pendant qu'un bouton Sound Effects (57) est enfoncé, vous allumez la diode correspondante signifiant que les effets sonores préalablement déclenchés seront maintenus.

59) PULSANTE DI REGISTRAZIONE E ASCOLTO DEL REGISTRATORE INTERNO (RECORDER).
Il registratore del vostro E-36, permette di registrare le melodie [redacted] gli accompagnamenti. Premendo questo pulsante si selezionano i due modi di funzionamento del registratore.

Quando è accesa la spia REC è pronto per registrare.

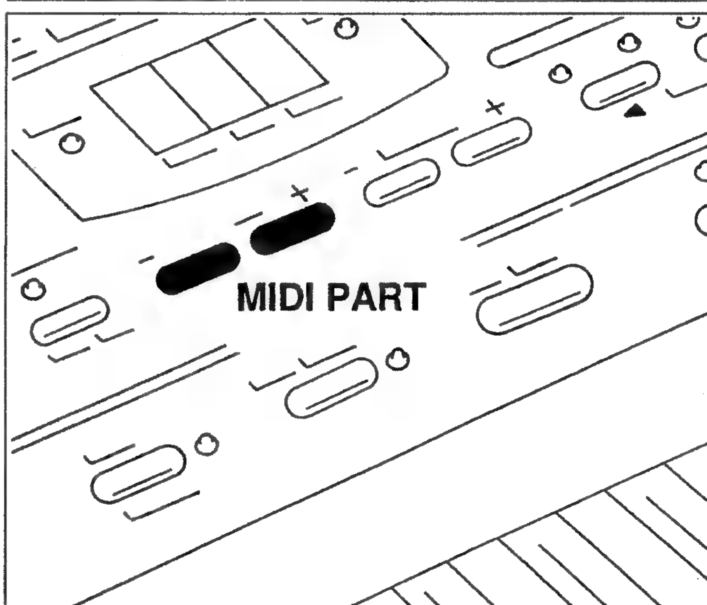
Quando è accesa la spia PLAY è pronto per riprodurre.

59



60) PULSANTI DI SELEZIONE MIDI PART.
Quando la spia relativa al pulsante MIDI SELECT (30) è accesa, è attiva la funzione di modifica dei parametri MIDI. In questo caso i pulsanti TUNE - e TUNE + assumono la funzione di MIDI PART per selezionare le sezioni ed i parametri MIDI disponibili, sia nel modo di funzionamento normale che nel modo "GM"
Vedi liste parametri [redacted] valori MIDI a pag. 120

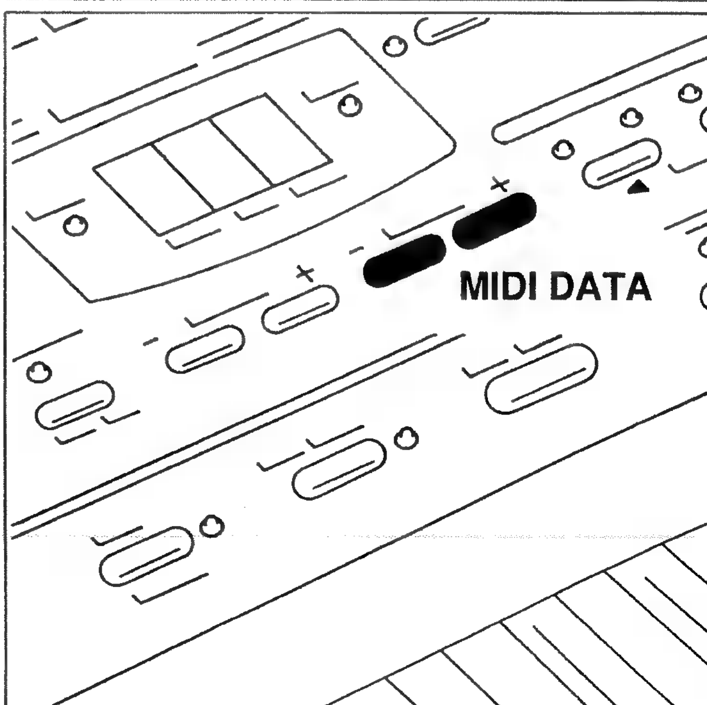
60



61) PULSANTI DI VARIAZIONE PARAMETRI MIDI (MIDI DATA).
Quando la spia relativa al pulsante MIDI SELECT (30) è accesa, è attiva la funzione di modifica dei parametri MIDI. In questo caso i pulsanti TRANSPOSE - [redacted] TRANSPOSE + assumono la funzione di MIDI DATA per variare i valori dei parametri MIDI disponibili, sia nel modo di funzionamento normale che nel modo "GM"
Vedi liste parametri e valori MIDI a pag. 122

Premendo contemporaneamente i pulsanti MIDI DATA - [redacted] MIDI DATA + si ottiene il valore standard del parametro MIDI selezionato.

61



59) RECORDING AND PLAYBACK BUTTON OF THE BUILT-IN RECORDER.
The recorder of your E-36 allows you to record melodies and accompaniments.
By pressing this button, two operating modes of the recorder can be selected.

When the REC LED is lit, the recording can start.

When the PLAY LED is lit, the playback can start.

59) REC/PLAY-TASTE.
Der Digital-Recorder des E-36 ermöglicht Ihnen, eine Melodie und Begleitung im internen Speicher aufzunehmen.

Wenn die REC-LED leuchtet, kann die Aufnahme gestartet werden.

Wenn die PLAY-LED leuchtet, kann die Wiedergabe gestartet werden.

59) BOUTON D'ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION DE L'ENREGISTREUR INTÉGRÉ.
L'enregistreur du E-36 vous permet d'enregistrer des mélodies et accompagnements.
En pressant ce bouton, deux modes de fonctionnement de l'enregistreur peuvent être sélectionnés.
Quand la diode REC est allumée, l'enregistrement peut commencer.
Quand la diode PLAY est allumée, la reproduction peut commencer.

60) MIDI PART SELECT BUTTONS.
When the MIDI SELECT LED (30) is lit, the MIDI parameters change function is enabled.
In this case, the TUNE buttons (- and +) are assigned to MIDI PART function to select the sections and MIDI parameters available, either in standard operating mode or in "GM" mode (please refer to MIDI parameters and values lists on pages 121-123).

60) MIDI PART-TASTEN.

Wenn die MIDI-LED (30) leuchtet, werden die TUNE-Tasten zu MIDI PART-Tasten, mit denen verschiedene MIDI-Parameter angewählt werden, sowohl im Standard-Mode als auch im GM-Mode (eine Liste der für diesen Bereich zur Verfügung stehenden Parameter und deren Wertebereiche finden Sie auf Seiten 121 und 123).

60) BOUTONS DE SÉLECTION DE PARTIE MIDI.
Quand la diode MIDI SELECT (30) est allumée, la fonction de changement des paramètres MIDI est activé. Dans ce cas, les boutons TUNE (– et +) sont associés à la fonction MIDI PART pour déterminer la section et les paramètres MIDI disponibles, aussi bien en mode standard qu'en mode "GM" (veuillez vous référer aux paramètres MIDI et aux listes de valeurs en page 121-123).

61) MIDI DATA CHANGE BUTTONS.
When the MIDI SELECT LED (30) is lit, the MIDI parameter modification function is enabled. In this case, the TRANSPOSE buttons (- and +) are assigned to MIDI DATA function to change the values of the MIDI parameters available, either in standard operating mode or in "GM" mode (please refer to MIDI parameters and values lists on pages 121-123).

Pressing both MIDI DATA buttons (- and +) simultaneously, the standard value of the MIDI parameter chosen is selected.

61) MIDI DATA-TASTEN.

Wenn die MIDI-LED (30) leuchtet, werden die TRANSPOSE-Tasten zu MIDI DATA-Tasten, mit denen die Werte der verschiedenen MIDI-Parameter verändert werden können, sowohl im Standard-Mode als auch im GM-Mode (eine Liste der für diesen Bereich zur Verfügung stehenden Parameter und deren Wertebereiche finden Sie auf Seiten 121-123).

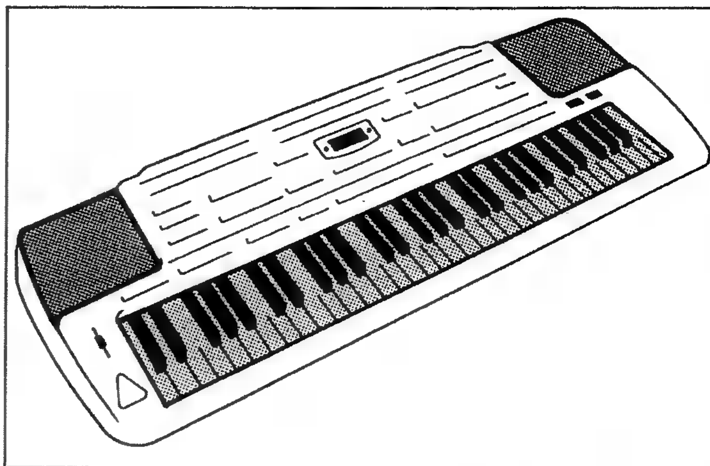
Wenn Sie beide MIDI DATA-Tasten gleichzeitig drücken, wird der ab Werk voreingestellte Wert für diesen Parameter angewählt.

61) BOUTONS DE CHANGEMENT DE DONNÉES MIDI.
Quand la diode MIDI SELECT (30) est allumée, la fonction de changement des paramètres MIDI est activée. Dans ce cas, les boutons TRANSPOSE (– et +) sont associés à la fonction MIDI DATA pour changer la valeur des paramètres MIDI disponibles, en mode standard ou en mode "GM" (veuillez vous référer aux paramètres MIDI et aux listes de valeurs en page 121-123).

En pressant à la fois les deux boutons MIDI DATA (– et +), la valeur standard du paramètre MIDI est choisie.

62) ALTOPARLANTI.

62

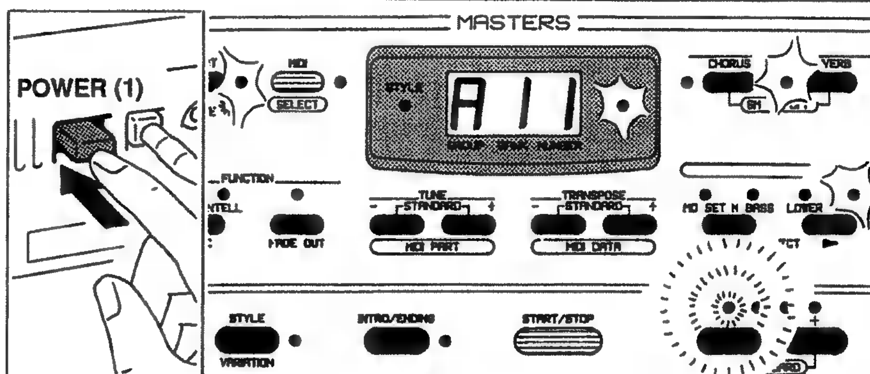


63

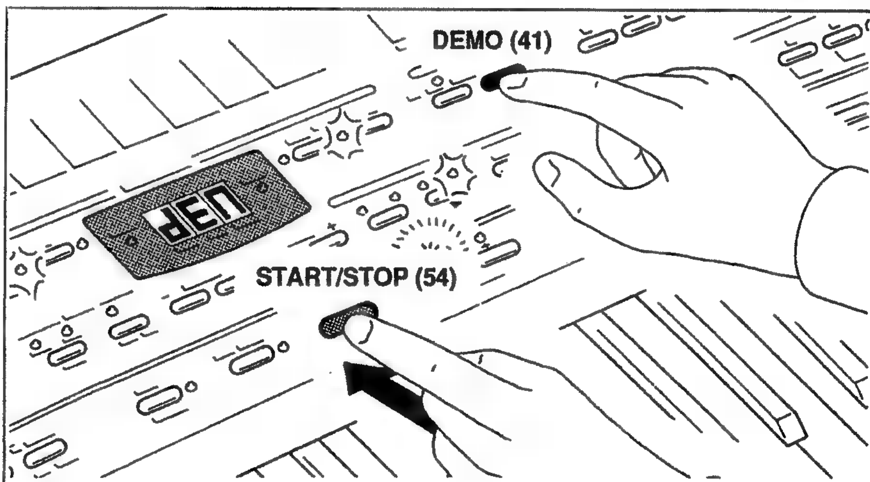
63) TASTIERA.

COME ATTIVARE LA RIPRODUZIONE DEI BRANI DIMOSTRATIVI

All'interno dello strumento sono memorizzate 4 canzoni dimostrative che possono essere eseguite per provare la qualità eccellente dei timbri (tones), degli stili musicali e degli effetti dello strumento.



Dopo aver collegato alla rete lo strumento come indicato nel paragrafo installazione, premere l'INTERRUTTORE GENERALE (1), si accenderanno il visore e varie spie.

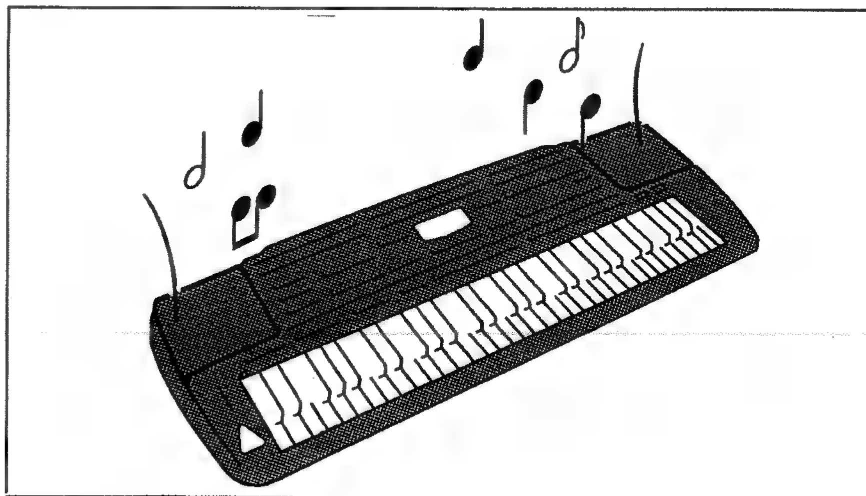


A questo punto è possibile ascoltare tutte le 4 canzoni dimostrative o una sola canzone.

Per ascoltare tutte le 4 canzoni in successione bisogna:

Premere e mantenere premuto nella sezione MUSIC STYLE il pulsante DEMO (41) e contemporaneamente premere il pulsante START STOP (54).

Verrà attivata l'esecuzione in sequenza di tutte le 4 canzoni dimostrative.



62) SPEAKERS.

63) KEYBOARD.

HOW TO START PLAYING THE DEMO SONGS.

Inside the instrument 4 Demo songs are stored which can be played to experience the excellent qualities of the instrument's Tones, Music Styles and Effects.

After connecting the instrument with household AC current as previously explained, press the Power on button (1). The display and some LEDs will be turned on.

Now it is possible to listen to all 4 DEMO songs or a single song.

To play the 4 demo songs in succession:

Press and hold DEMO button(41) in the MUSIC STYLE section and then press the START/STOP button (54) to start playing the 4 demo songs in sequence.

62) LAUTSPRECHER.

63) KLAVIATUR.

ABSPIELEN DER DEMO-SONGS.

Im E-36 sind 4 Demo-Songs fest gespeichert. Diese demonstrieren die Klangqualität und Vielseitigkeit des E-36.

Nachdem Sie den Anschluß des beiliegenden Netzadapters korrekt durchgeführt haben, Drücken Sie die POWER-Taste (1), um den E-36 einzuschalten. Das Display und einige andere LEDs leuchten auf.

Sie können nun einen oder auch alle 4 Demo-Songs hintereinander abhören, und zwar wie folgt:

Um alle 4 Demo-Songs hintereinander zu hören:

1) Drücken Sie DEMO (41).
2) Drücken Sie START/STOP (54). Alle 4 Demo-Songs werden nun der Reihenfolge nach abgespielt.

62) HAUT-PARLEURS.

63) CLAVIER.

COMMENT LANCER LES MORCEAUX DE DÉMONSTRATION.

Dans l'instrument se trouvent 4 morceaux de démonstration qui peuvent être reproduits pour prendre conscience de l'excellence des sons de l'instrument, de ses styles musicaux et de ses effets.

Après avoir connecté l'instrument au secteur comme préalablement expliqué, pressez le bouton Power (1) en face arrière. L'affichage et quelques diodes s'allumeront.

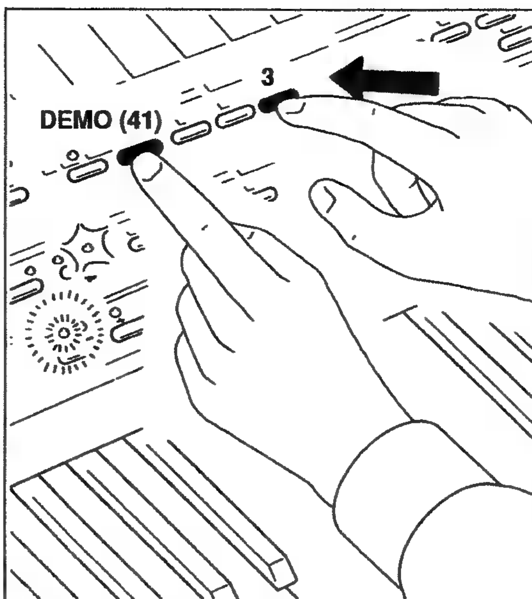
Il est alors possible d'écouter les 4 morceaux de démonstration ou un seul d'entre eux.

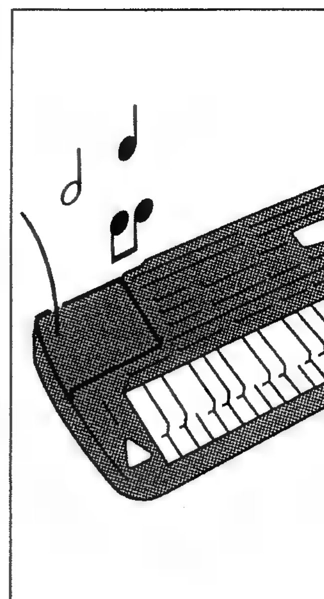
Pour faire jouer à la suite les 4 morceaux de démonstration:

Pressez le bouton DEMO (41) dans la section MUSIC STYLE puis le bouton Start/Stop (54) pour faire jouer les 4 morceaux de démonstration à la suite.

Per ascoltare una sola canzone premere e mantenere premuto nella sezione MUSIC STYLE il pulsante DEMO (41) e contemporaneamente premere uno dei primi quattro PULSANTI DI SELEZIONE STILE MUSICALE (42).

Verrà attivata l'esecuzione della canzone dimostrativa scelta.

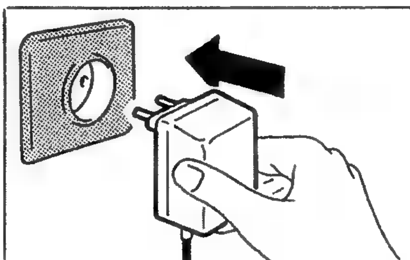


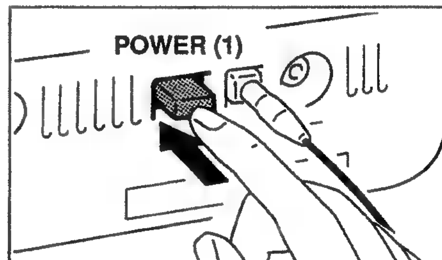


Le canzoni dimostrative sono sviluppate dalla ROLAND EUROPE con la collaborazione dei musicisti:
LUIGI BRUTI
ROBERTO LANCIOTTI

COME INIZIARE A SUONARE

Per iniziare a suonare basta inserire l'adattatore e premere l'INTERRUTTORE GENERALE (1) come visto in precedenza.

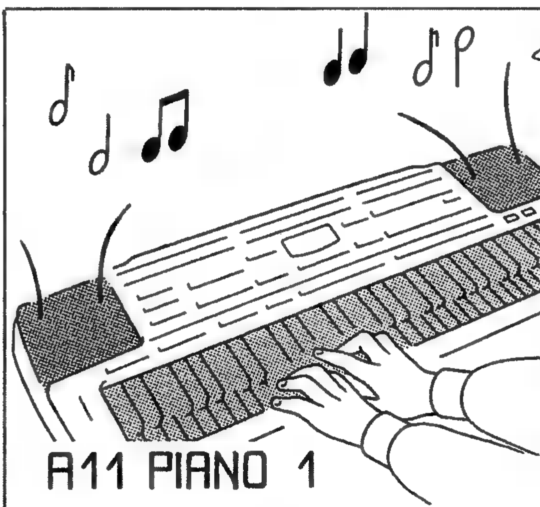


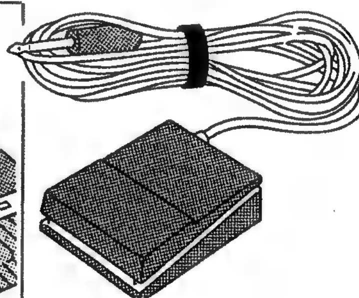


Sul visore apparirà la scritta A11 e alcune spie si accenderanno.

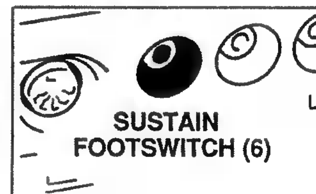
A questo punto è possibile suonare.

Il suono che ascoltate é il timbro A11= Piano 1, selezionato automaticamente dalla tastiera.

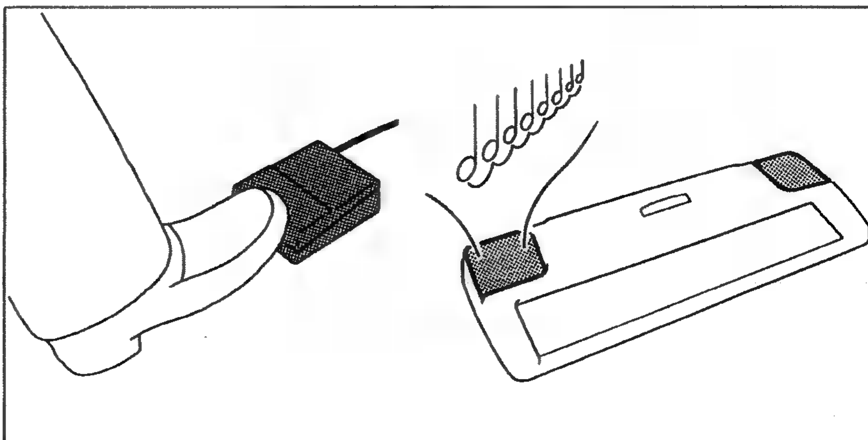




Con il pedale opzionale Sustain (Tipo DP-2/DP-6) il mantenimento delle note suonate può essere controllato con il piede.
La PRESA PEDALE SUSTAIN (6) (Sustain Footswitch) è posta nel pannello posteriore.



In ogni caso il vostro E-36 non si limita qui.
Si possono utilizzare moltissime altre funzioni professionali e qui di seguito vi descriviamo come.



If you wish to hear only one demo song press and hold the DEMO button (41)in the MUSIC STYLE section, then press one of the first four MUSIC STYLE SELECT button (42) and the corresponding demo song will be played.
To stop it, press START/STOP button (54) or DEMO button (41).

Demo Songs have been developed by Roland Europe in co-operation with the following musicians:
Luigi BRUTI
Roberto LANCIOTTI
Copyright: 1993 Roland Europe

HOW TO START PLAYING.

To start playing, simply connect the power adaptor and press the POWER ON/OFF switch (1), as already explained.

The display will show the word A11 and some LEDs will light.

Now it is possible to start playing.

The sound you are listening to is A11= Piano 1 tone, which is automatically selected when the instrument is turned on.

With the optional footswitch (DP-2/DP-6 type), sustain of the notes can be controlled by the foot.
The input SOCKET for the SUSTAIN PEDAL (6) (Sustain Footswitch) is located on the rear panel.

Other professional functions are available on the E-36, details as follows. We are now explaining how to use them.

Um einen bestimmten Demo-Song zu hören:
1) Halten Sie DEMO (41) gedrückt und drücken Sie eine der ersten vier MUSIC STYLE-Tasten (42); der entsprechende Demo-Song wird abgespielt.
2) Drücken Sie die START/STOP-(54) oder DEMO-Taste (41), um die Wiedergabe des Demo-Songs zu beenden.

Alle im E-36 befindlichen Demo-Songs wurden erstellt von:
Roland Europe in Kooperation mit folgenden Musikern:
Luigi BRUTI
Roberto LANCIOTTI
Copyright: 1993 Roland Europe

SPIELEN DES E-36.

Nachdem Sie den E-36 ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen und mit dem POWER-ON/OFF-Schalter eingeschaltet haben, erscheint im Display "A11".

Der Klang, den Sie nun auf der Klaviatur spielen können, ist das "Piano 1" (A-11). Dieses wird immer automatisch angewählt wenn Sie den E-36 einschalten.

Mit einem angeschlossenen Halte-Pedal (optionales Zubehör) an der SUSTAIN-Buchse (6) ist es möglich, den Klang der oberen Klaviaturhälfte zu halten, auch wenn die Tasten losgelassen werden.

Im weiteren Verlauf dieser Anleitung wird Ihnen nun beschrieben, wie Sie den E-36 im Detail bedienen können.

Pour n'écouter qu'un seul morceau de démonstration, Pressez et tenez enfoncé le bouton DEMO (41) dans la section MUSIC STYLE, et pressez ensuite l'un des quatre premiers boutons de sélection de style (42) pour que le morceau correspondant soit reproduit.

Les morceaux de démonstration ont été développés par Roland Europe en coopération avec les musiciens suivants:
- Luigi BRUTI
- Roberto LANCIOTTI
Copyright: 1993 Roland Europe

COMMENT JOUER.

Pour commencer à jouer, connectez simplement l'adaptateur secteur et pressez le commutateur POWER (1), comme expliqué précédemment.

L'afficheur indiquera le chiffre A11 et quelques diodes s'allumeront.

Il est maintenant possible de commencer à jouer.

Le son que vous entendez est le son A11 = Piano 1, qui est automatiquement sélectionné à la mise sous tension.

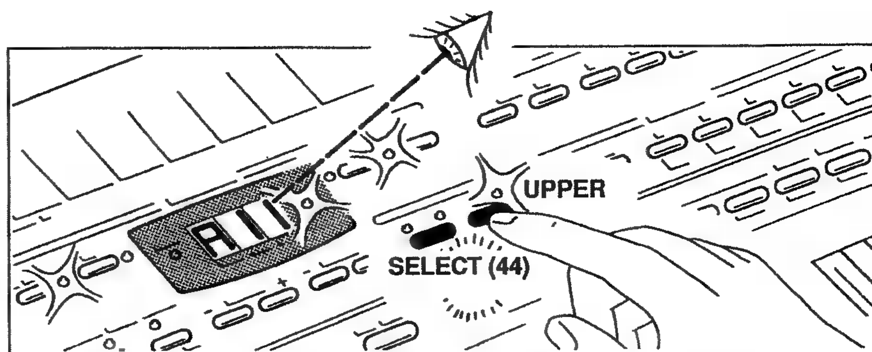
Avec la pédale commutateur optionnelle (type DP-2/DP-6), le maintien des sons peut être piloté au pied. La prise pour cette pédale de Sustain (6) est située en face arrière.
D'autres fonctions professionnelles sont disponibles avec le E-36, voir les détails ci-après. Nous allons maintenant expliquer comment les utiliser.

COME SELEZIONARE E SUONARE UNO DEI 223 TIMBRI (TONES)

Lo strumento è predisposto in maniera che la sezione Upper, all'atto dell'accensione, suoni con il timbro (tone) A11 = Piano 1.

Per selezionare un altro timbro Upper bisogna:

a) Assicurarsi che la spia Upper sia accesa. Altrimenti agire sul pulsante SELECT (44).

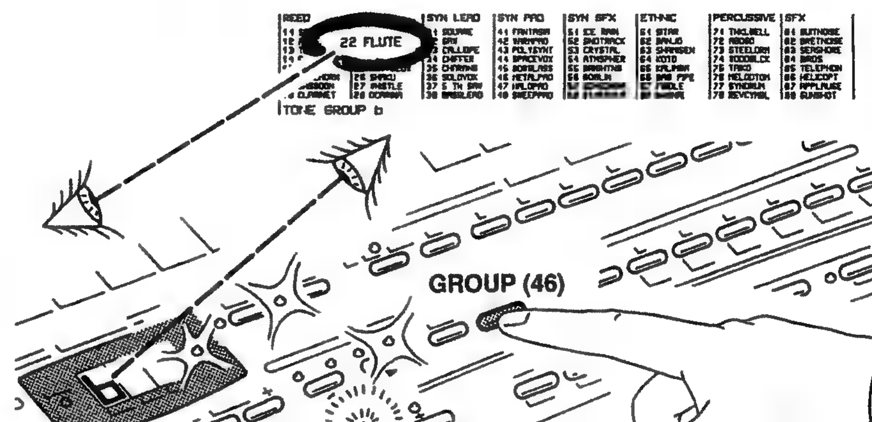


PIANO	[illegible] PERC	ORGAN	GUITAR	BASS	STRINGS	ENSEMBLE	BRASS
11 PIANO 1	21 CELESTA	31 ORGAN 1	41 NYLON	51 ACOUSTIC	61 VIOLIN	71 STRINGS	81 TRUMPET
12 PIANO 2	22 GLOCK	32 ORGAN 2	42 STEEL	52 FINGERED	62 VIOLA	72 SLOSTRNG	82 TROMBONE
13 PIANO 3	23 MUSICBOX	33 ORGAN 3	43 JAZZ	53 PICKED	63 CELLO	73 SYNSTR 1	83 TUBA
14 HONKYTONK	24 VIBPHONE	34 CHURCH 1	44 CLEAN	54 FRETLESS	64 CONTRBAS	74 SYNSTR 2	84 MUTETRMP
15 ELECTR 1	25 MARIMBA	35 REED	45 MUTED	55 SLAP 1	65 TREMOLO	75 CHOIRAHS	85 FRHORN
16 ELECTR 2	26 XILPHONE	36 ACCORDN	46 OVERDRIVE	56 SLAP 2	66 PIZZCATO	76 VOICEOHS	86 SECTION
17 HARPSICH	27 TUBEBELL	37 HARMON	47 LEAD	57 SYNTH 1	67 HARP	77 SYNVOX	87 SYNTH 1
18 CLAV	28 SANTUR	38 BANDNEON	48 HARMONIC	58 SYNTH 2	68 TIMPANI	78 ORCHEHIT	88 SYNTH 2

[illegible] A

b) Guardare le tabelle TONE GROUP (9) per scegliere il timbro desiderato (Es.Flauto = 22 Flute). Si osserverà che fa parte del gruppo b.

c) Premere il pulsante GROUP (46) fino a quando nella parte sinistra del visore (che indica il gruppo) appare la lettera b.

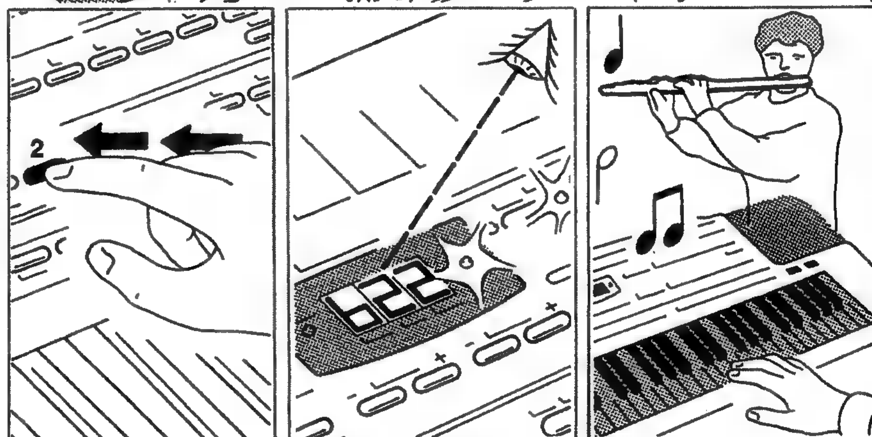


REED		SYN LEAD	SYN PAD	SYN SFX	ETHNIC	PERCUSSIVE	SFX
11 [illegible]	[illegible]	31 SQUARE	41 FANTASIA	51 ICE RAIN	61 SITAR	71 TNKLBELL	81 GUTNOISE
12 [illegible]	22 FLUTE	32 SAW	42 WARMPAD	52 SNDTRACK	62 BANJO	72 AGOGO	82 BRETNOISE
13 [illegible]	[illegible]	33 CALLIOPE	43 POLYSYNT	53 CRYSTAL	63 SHAMISEN	73 STEELDRM	83 SEASHORE
14 [illegible]	[illegible]	34 CHIFFER	44 SPACEVOX	54 ATMSPHER	64 KOTO	74 WOODBLCK	84 BIRDS
[illegible]	[illegible]	35 CHARANG	45 BOWGLASS	55 BRIGHTNS	65 KALIMBA	75 TAIKO	85 TELEPHON
[illegible]HORN	26 SHAKU	36 SOLOVOX	46 METALPAD	56 GOBLIN	66 BAG PIPE	76 MELODTOM	86 HELICOPT
[illegible]BASSOON	27 WHISTLE	37 5 TH SAW	47 HALOPAD	[illegible]	[illegible] FIDDLE	77 SYNDRUM	87 APPLAUSE
[illegible] CLARINET	28 OCARINA	38 BASSLEAD	48 SWEEPPAD	[illegible]	[illegible]	78 REVCYMBL	88 GUNSHOT

TONE GROUP b

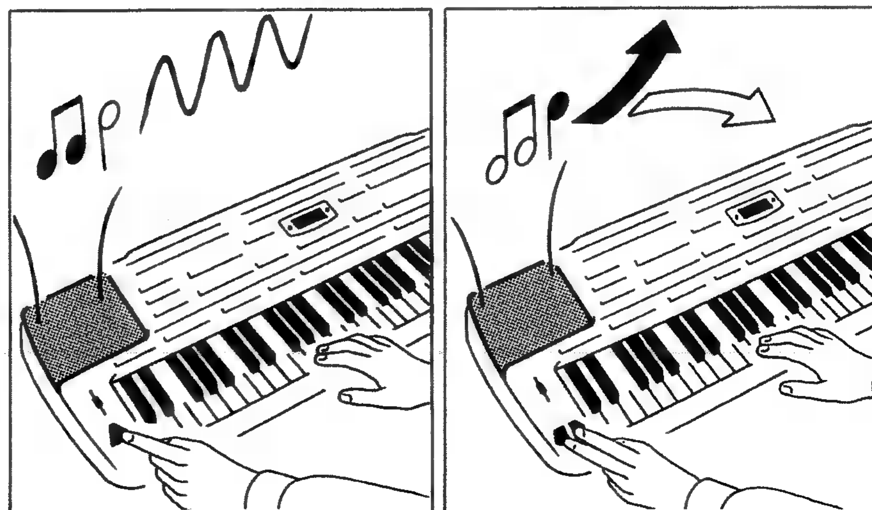
d) Comporre il numero 22 sui PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) e dopo la b, sul visore apparirà il numero 22.

A questo punto suonando la tastiera è possibile ascoltare il suono del flauto.



e) Se si vuole aggiungere al suono del flauto l'effetto di vibrato/tremolo, basta premere contemporaneamente alla nota il pulsante MODULATION (11).

f) Se invece si vuole aggiungere al suono del flauto l'effetto di modifica dell'intonazione, basta agire contemporaneamente alla nota, su uno dei pulsanti PITCH SHIFT (12).



HOW TO SELECT AND PLAY ONE OF THE 223 AVAILABLE TONES.

The instrument will always select tone A11 = Piano 1 for Upper section when it is turned on.

To select a different Upper tone:

a) Make sure that the UPPER LED is lit ; if not, press the SELECT button (44).

b) Locate the tone desired in the TONE GROUP (9) tables.

c) Press the GROUP button (46) until the character"b", showing the group, appears in the left-side part of the display (e.g. the flute tone = 22 Flute). The tone selected belongs to group b.

d) Select the number 22 by pressing the TONE SELECT BUTTONS (47) and the number will be shown next to "b".

Now, when playing the keyboard, you will hear the Flute sound.

e) If you wish to add Vibrato/ Tremolo effect to the Flute tone, press the MODULATION button" 11" when playing the note.

f) If you wish to add pitch change feature to the Flutes, simply press a PITCH SHIFT button (12) when playing a note.

ANWAHL UND SPIELEN EINES DER 223 KLÄNGE.

Nach Einschalten des E-36 ist zunächst immer der Klang "A 11" (Piano 1) für die UPPER-Sektion angewählt.

Um einen anderen Klang für die UPPER-Sektion anzuwählen:

a) Drücken Sie SELECT (44), bis die UPPER-LED leuchtet.

b) Suchen Sie sich zunächst einen Klang anhand der TONE-GROUP-Tabelle (9) aus.

c) Drücken Sie GROUP (46), bis die "b"-Anzeige links im Display erscheint (z.B. "22 Flute"). Dieser Klang liegt in der TONE-Gruppe "b".

d) Drücken Sie die entsprechenden TONE-Tasten (47), und im Display erscheint rechts neben dem "b" die "22".

Auf der Klaviatur ist nun eine Flöte spielbar.

e) Um dem Klang ein Vibrato hinzuzufügen, drücken Sie den MODULATION-Taster (11), während Sie die Flöte auf der Klaviatur spielen.

f) Um die Tonhöhe der Flöte während des Spiels zu verändern, drücken Sie die PITCH SHIFT-Tasten (12).

COMMENT SÉLECTIONNER ET ÉCOUTER UN DES 223 SONS DISPONIBLES.

L'instrument choisit toujours le son A11 = Piano 1 à la mise sous tension.

Pour sélectionner un autre son:

a) Assurez-vous que la diode UPPER est allumée, sinon, pressez le bouton SELECT (44).

b) Localisez le son voulu dans le tableau des groupes de sons (9) (par exemple, le son de flûte est le 22).
Le son sélectionné appartient au groupe b.

c) Pressez le bouton GROUP (46) jusqu'à ce que le caractère "b" correspondant au groupe apparaisse dans la partie gauche de l'afficheur.

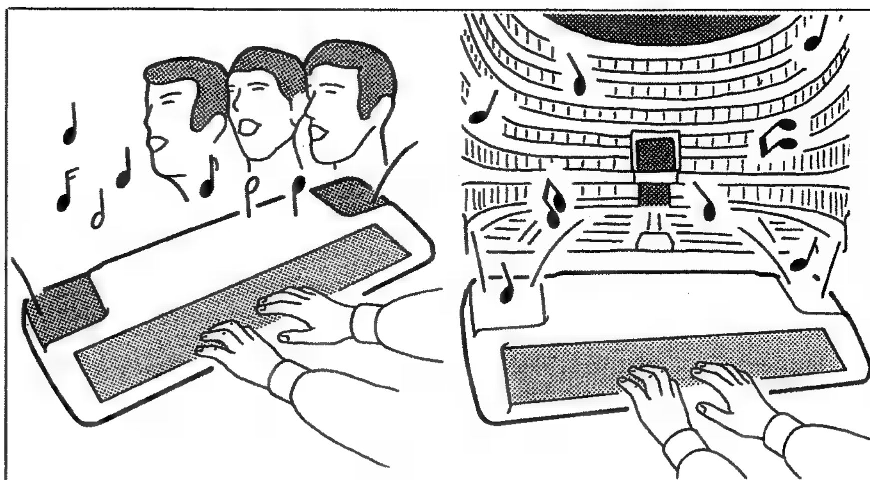
d) Tapez le numéro 22 avec les boutons TONE (47) et le numéro ainsi tapé s'affichera à côté de "b".

Maintenant, quand vous jouez sur le clavier, vous entendez le son de flûte.

e) Si vous désirez ajouter un effet vibrato/trémolo à la flûte, pressez le bouton MODULATION (11) quand vous jouez une note.

f) Si vous désirez ajouter des changements de hauteur aux flûtes, pressez simplement les boutons PITCH SHIFT (12) quand vous jouez une note.

g) Oltre a quelli visti in precedenza è possibile aggiungere un effetto di chorus o reverbero premendo i pulsanti CHORUS (38) ■ REVERB (39).



<u>In questo modo si selezionano tutti i 128 timbri elencati sui gruppi A-b ed i vari effetti.</u>

VARIAZIONI DI TIMBRO

Alcuni timbri hanno a disposizione delle variazioni; vedi tabella TONES and VARIATIONS ■ pag. 132

Qui di seguito vi mostriamo come selezionare una variazione di timbro. Es: selezione della seconda variazione del timbro A11= Piano 1.

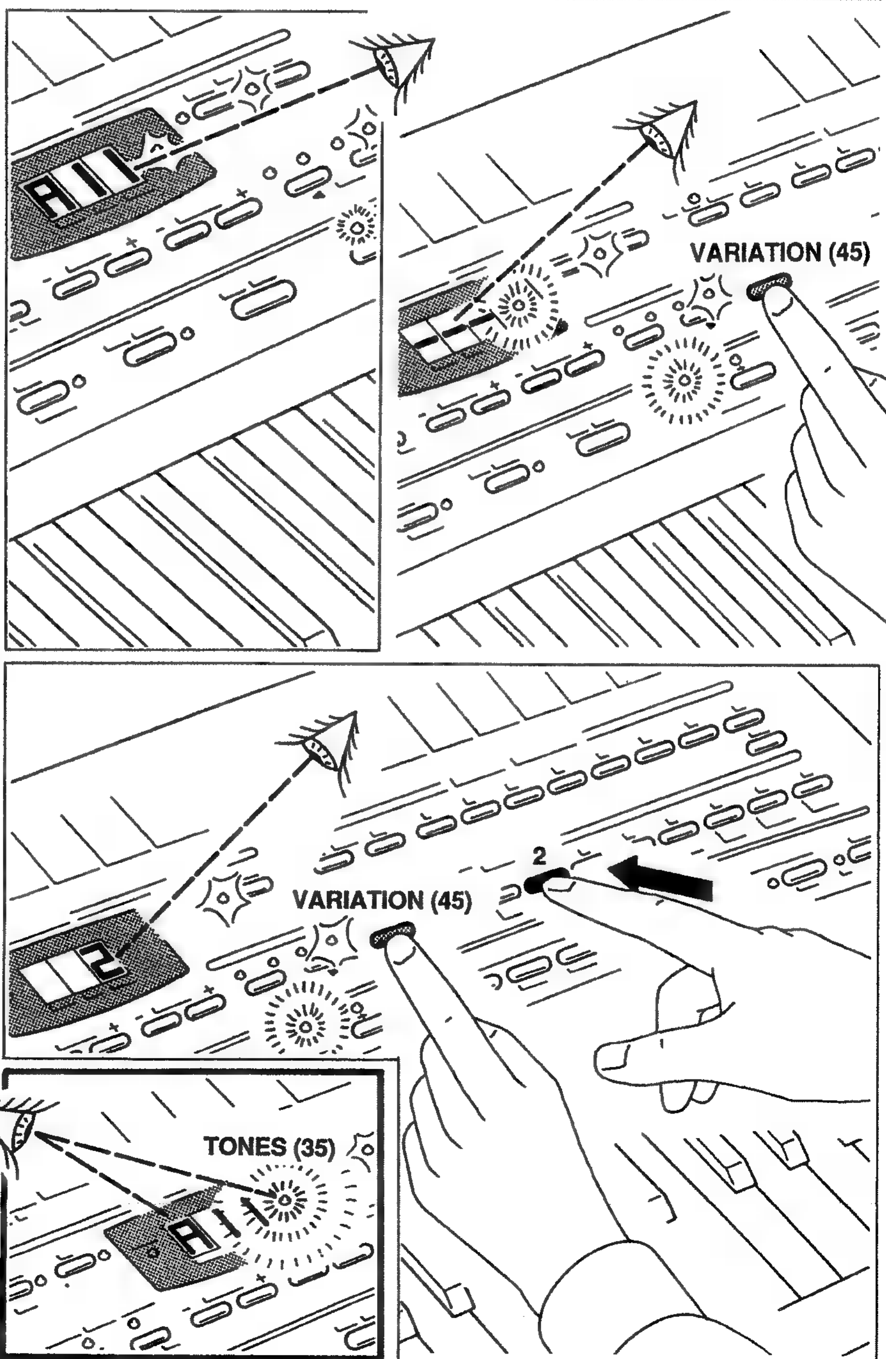
a) Selezionare il timbro A11= Piano 1, sul visore apparirà A11.

b) Premere il pulsante VARIATION (45) ■ mantenerlo premuto; sul visore appariranno 3 lineette.

c) Mantenendo premuto il pulsante VARIATION (45), premere il numero della variazione sui PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) (nel nostro esempio la numero 2); nel visore apparirà la scritta 2.

d) Rilasciare i pulsanti ■ dopo qualche secondo sul visore scomparirà il numero 2 e apparirà di nuovo A11.

La spia TONES (35) che lampeggia e la scritta A11 sul visore, indicano che è stata selezionata una variazione del timbro A11 e la tastiera suonerà con questo timbro.



g) Also, Chorus and Reverb effects can be added by pressing the CHORUS button (38) or the REVERB button (39).

In this way, all the128 tones available in the "A" and "b" groups and the various effects can be selected.

TONE VARIATION.

Some tone variations are available (please refer to TONES and VARIATIONS table on Page 132).

How to select a tone variation is as follows:
Example: to select the 2nd variation of A11 = Piano 1 tone:

a) Select A11=Piano 1 tone and the word A11 will appear in the display.

b) Press and hold the VARIATION button (45); 3 lines will appear in the display.

c) While holding the VARIATION button (45), select the number of the variation (in this case no. 2) by pressing the corresponding button in the TONE SELECT section (47). The number 2 will be shown in the display.

d) After releasing the buttons and after a few seconds, the number 2 will disappear and the word A11 will be shown again.

The TONES LED "35 " in flashing condition and the word in the for the A 11 tone has been selected and this tone will be heard on the keyboard.

g) Mit den CHORUS- und REVERB-Tasten (38) und (39) können Sie Reverb und Chorus hinzufügen.

Auf diese Art und Weise können alle 128 Klänge der Klanggruppen "A" und "b" und die verschiedenen Effekte angewählt bzw. ausgelöst werden.

KLANG-VARIATIONEN.

Einige Klänge des E-36 besitzen Klang-Variationen; eine Zusammenstellung dieser Variationsklänge finden Sie auf Seite 132.

Anwahl einer Klang-Variation:
(Beispiel: 2. Variation des Klangs "A-11 Piano 1")

a) Wählen Sie den Klang "A-11"; dieser wird im Display angezeigt.

b) Halten Sie die VARIATION-Taste (45) gedrückt; im Display erscheinen drei Linien.

c) Halten Sie die VARIATION-Taste weiterhin gedrückt und drücken Sie die Taste Nr. 2 in der TONE-Sektion (47).
Im Display erscheint die "2".

d) Nachdem Sie die Taster losgelassen haben, verschwindet die "2" im Display, und es wird wieder "A-11" angezeigt.

Die blinkende TONE-LED und die Wortbezeichnung im Display zeigen an, daß für den Klang "A-11" eine Variation angewählt ist.

g) Les effets Reverb et Chorus peuvent également être ajoutés en pressant le bouton CHORUS (38) ou REVERB (39).

De cette façon, les 128 sons (Tones) disponibles dans les groupes "A" et "b" ainsi que les différents effets peuvent être sélectionnés.

VARIATIONS DES SONS.

Certaines variations de sons sont disponibles (veuillez vous référer au tableau des sons et variations en page 132).

Comment sélectionner une variation de son:
Ex: pour choisir la deuxième variation A11 = Piano 1:

a) Sélectionnez le son A11 = Piano 1 et le mot A11 apparaîtra dans l'afficheur.

b) Pressez et tenez le bouton VARIATION (45). 3 lignes apparaîtront dans l'afficheur.

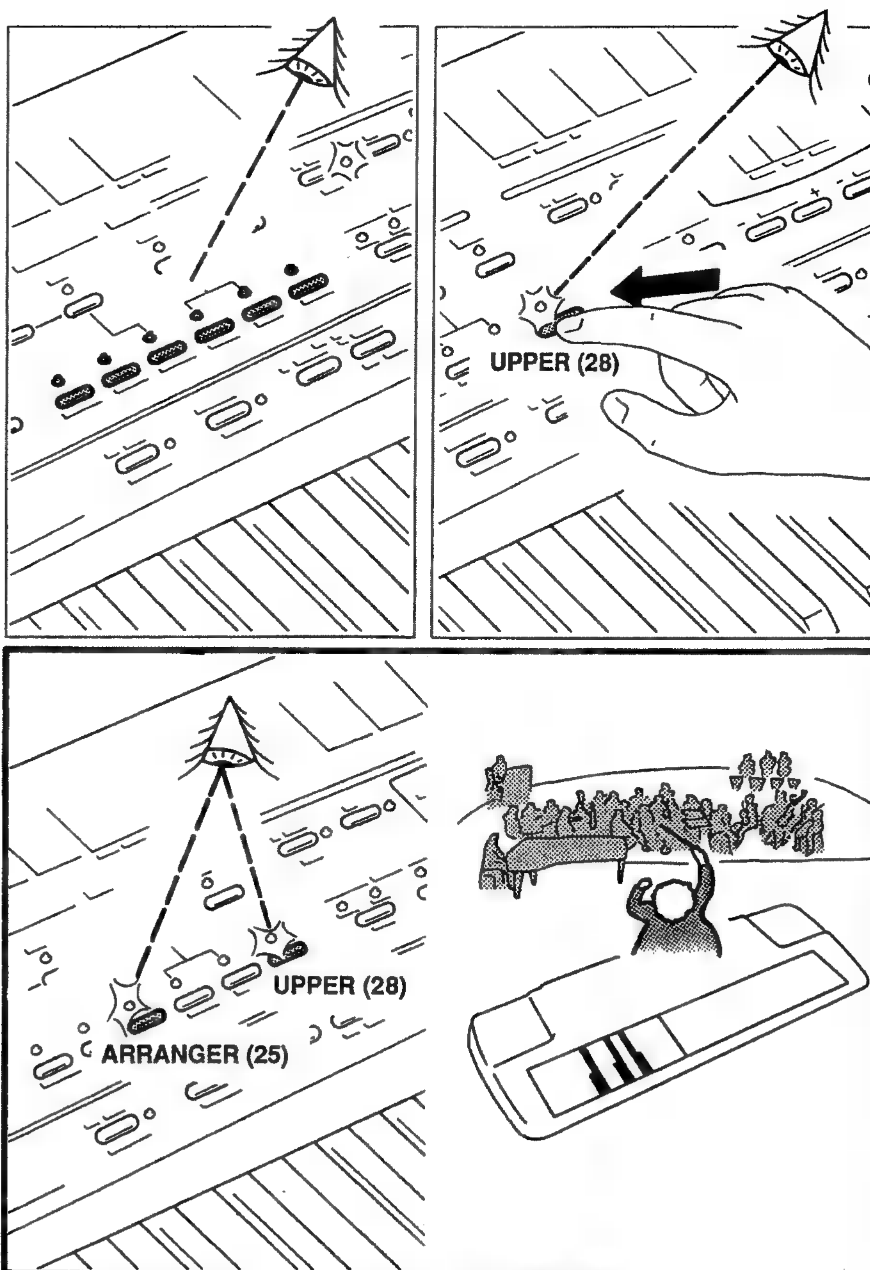
c) En tenant enfoncé le bouton VARIATION (45), sélectionnez le numéro de la variation (dans ce cas le 2) en pressant le bouton 2 de la section TONE SELECT (47). Le numéro 2 s'affichera.

d) Après avoir relâché les boutons, le numéro disparaîtra et le mot A11 s'affichera à nouveau.

La diode TONE (35) clignotante et le mot A11 dans l'afficheur indiquent qu'une variation du son A11 a été sélectionnée, et c'est ce son qui est entendu au clavier.

MODI DI TASTIERA

La tastiera può essere suonata nei modi UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS, S. EFFECTS, a tutta tastiera, premendo semplicemente il pulsante relativo nella sezione KEYBOARD MODE.



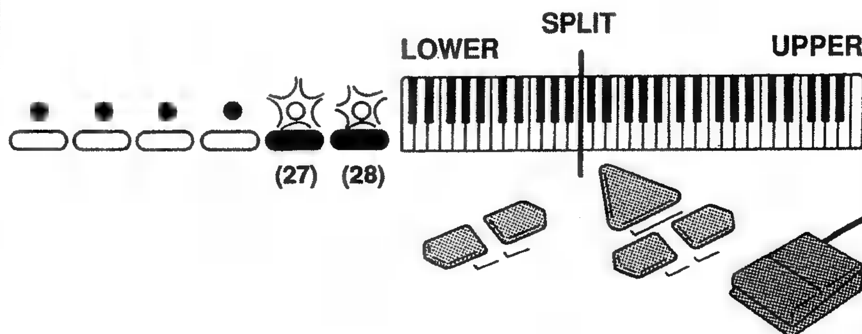
Il modo di utilizzo a tutta tastiera è evidenziato da una sola spia accesa nella sezione KEYBOARD MODE.

È possibile ad esempio, nel modo UPPER, suonare un timbro di pianoforte su tutta la tastiera, oppure, nel modo LOWER suonare un timbro di violini (Strings) su tutta la tastiera.

<u>NOTA:</u>
Quando è selezionato il modo di funzionamento ARRANGER ogni accordo suonato nella porzione di tastiera riservata alla sezione ARRANGER serve come informazione per lo stile di accompagnamento.

I modi di funzionamento, oltre ad essere selezionabili singolarmente, possono essere combinati, dando origine a modi diversi di funzionamento.

1) CON LE SPIE LOWER (27) E UPPER (28) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; una a sinistra del punto di divisione e una a destra del punto di divisione.



È quindi possibile suonare due timbri distinti, uno per la sezione LOWER (sx) e uno per la sezione UPPER (dx).

Il pulsante MODULATION (11), i pulsanti PITCH SHIFT (12) ed il PEDALE SUSTAIN (6) agiscono solo nella sezione UPPER (dx).

KEYBOARD MODE.

The keyboard can be played in its full extension in UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS, S. EFFECTS modes by simply pressing the relative button in the KEYBOARD MODE section.

The full keyboard mode is shown by a single LED lit in the KEYBOARD MODE section.

It is possible, for example, to play a Piano tone on the full keyboard by selecting UPPER or play a String tone on the full keyboard, by selecting LOWER.

NOTE:
When selecting ARRANGER mode each chord played in the Arranger section is used as information for the performance of the accompaniment style.

The various keyboard modes can be selected either separately or combined, thus creating different operating modes.

1) WHEN LOWER LED (27) AND UPPER LED (28) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: one section at the left of the split point and another one at the right of it.

Therefore it is possible to play two different tones, one for the LOWER section (on the left) and another one for the UPPER section (on the right).

In this mode, MODULATION button (11) PITCH SHIFT buttons (12) and SUSTAIN PEDAL (6) will only affect the UPPER section (on the right).

KEYBOARD MODE.

Der E-36 kann in einem der folgenden Modes über die gesamte Tastatur gespielt werden, wenn in der KEYBOARD MODE-Sektion eine der folgenden LEDs leuchtet: UPPER, LOWER, M. BASS, ARRANGER, M. DRUMS oder S. EFFECTS.

Im ARRANGER-Mode werden die Akkordinformationen zur Steuerung der internen Begleit-automatik verwendet.

Die verschiedenen KEYBOARD-Modes können entweder einzeln oder auch in bestimmten Kombinationen angewählt werden:

1) WENN DIE LOWER-LED (27) UND UPPER-LED (28) LEUCHTEN....
...,ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt.

Damit ist es möglich, einen Klang für die LOWER-Sektion auf der linken Klaviatur-Hälfte und einen anderen Klang für die UPPER-Sektion auf der rechten Klaviatur-Hälfte zu spielen.

Die Modulation (11) das Pitch Shift (12) und das Sustain (6) sind nur für die UPPER-Sektion wirksam.

MODES DE CLAVIER (KEYBOARD MODE).

Le clavier peut être joué dans sa totalité en mode UPPER, LOWER, M.BASS, ARRANGER, M.DRUMS ou S.EFFECTS en pressant simplement le bouton correspondant en section KEYBOARD MODE.

Le clavier complet est obtenu quand une seule diode est allumée en section KEYBOARD MODE.

Il est ainsi possible d'avoir un son de piano sur la totalité du clavier en sélectionnant UPPER et de passer à un son de cordes occupant aussi tout le clavier en pressant LOWER.

REMARQUE:
Quand le mode ARRANGER est sélectionné, chaque accord joué en partie gauche du clavier sert d'information d'accord pour obtenir l'accompagnement dans le style voulu

Les différents modes de clavier peuvent être sélectionnés séparément ou combinés, donnant des modes de fonctionnement différents.

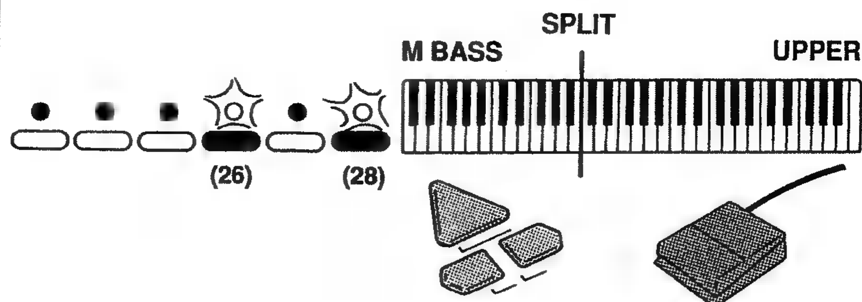
1) QUAND LES DIODES LOWER (27) ET UPPER (28) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: une section à gauche du point de division (split) et une autre à droite de ce point.
Il est donc possible de jouer de deux sons différents, un dans la section LOWER (à gauche) et un dans la section UPPER (à droite).
Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) , les boutons PITCH SHIFT (12) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent que la section UPPER (sur la droite).

2) CON LE SPIE M. BASS (26) E UPPER (28) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; una a sinistra del punto di divisione e una a destra del punto di divisione

È quindi possibile suonare due timbri distinti, uno per la sezione M. BASS (sx) e uno per la sezione UPPER (dx).

I pulsanti MODULATION (11) e PITCH SHIFT (12) agiscono nella sezione M. BASS.

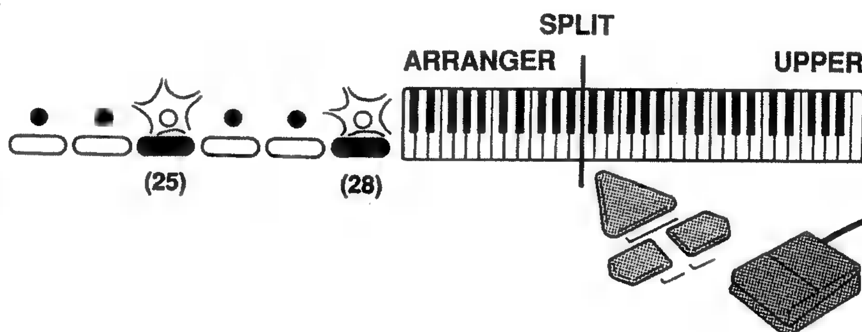
Il PEDALE SUSTAIN (6) agisce nella sezione UPPER.



3) CON LE SPIE ARRANGER (25) E UPPER (28) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; una a sinistra del punto di divisione e una a destra del punto di divisione.

La porzione di tastiera a sinistra dello SPLIT è riservata al controllo degli arrangiamenti, la destra è riservata alla sezione UPPER.

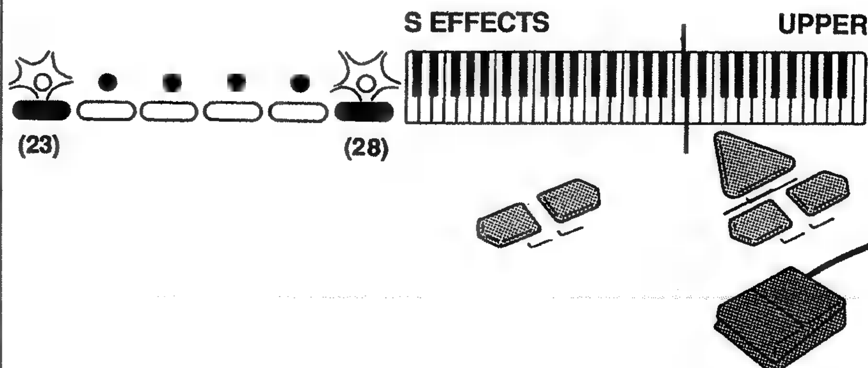
I pulsanti di MODULATION (11) e PITCH SHIFT (12) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi solo nella sezione UPPER.



4) CON LE SPIE S. EFFECTS (23) E UPPER (28) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori e i rimanenti tasti a destra suonano nella sezione UPPER.

Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi nella sezione UPPER.

I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi su entrambe le sezioni.



2) WHEN M.BASS LED (26) AND UPPER LED (28) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: one section at the left of the split point and another one at the right of it.

Therefore it is possible to play two different tones, one for the M.BASS section (on the left) and another one for the UPPER section (on the right).

In this mode, MODULATION button (11) and PITCH SHIFT buttons (12) will affect M.BASS section.

SUSTAIN PEDAL (6) will affect the UPPER section.

3) WHEN ARRANGER LED (25) AND UPPER LED (28) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: one section at the left of the split point and another one at the right of it.

The part of the keyboard at the left of the split point is assigned to arrangements control whereas the part at the right of it is assigned to UPPER tone.

In this mode, MODULATION button (11), PITCH SHIFT buttons (12) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled in UPPER section only.

4) WHEN S.EFFECTS LED (23) AND UPPER LED (28) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining keys on the right are assigned to UPPER mode.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled for UPPER section.

PITCH SHIFT buttons(12) are enabled in both sections.

2) WENN DIE M. BASS-LED (26) UND UPPER-LED (28) LEUCHTEN...
..., ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt.

Damit ist es möglich, einen Klang für die M. BASS-Sektion auf der linken Klaviatur-Hälfte und einen anderen Klang für die UPPER-Sektion auf der rechten Klaviatur-Hälfte zu spielen.

Die Modulation (11) und das Pitch Shift (12) sind nur für die M. BASS-Sektion wirksam.

Das Sustain (6) ist nur für die UPPER-Sektion wirksam.

3) WENN DIE ARRANGER-LED (25) UND UPPER-LED (28) LEUCHTEN...
...,ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt.

Damit ist es möglich, den Arranger auf der linken Klaviatur-Hälfte zu steuern und einen Klang für die UPPER-Sektion auf der rechten Klaviatur-Hälfte zu spielen.

Die Modulation (11), das Sustain (6) und das Pitch Shift (12) sind nur für die UPPER-Sektion wirksam.

4) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23) UND UPPER-LED (28) LEUCHTEN...
...,ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten ist der Klang der UPPER-Sektion zugeordnet.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) sind für die UPPER-Sektion wirksam.

Das Pitch Shift (12) ist für beide Sektionen wirksam.

2) QUAND LES DIODES M.BASS (26) ET UPPER (28) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: une section à gauche du point de division (split) et une autre à droite de ce point.

Il est donc possible de jouer de deux sons différents, un dans la section M.BASS (à gauche) et un dans la section UPPER (à droite).

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et les boutons PITCH SHIFT (12) affectent la section M.BASS.

La pédale de SUSTAIN (6) affecte la section UPPER.

3) QUAND LES DIODES ARRANGER (25) ET UPPER (28) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: une section à gauche du point de division (split) et une autre à droite de ce point.

La partie de clavier située à gauche du point de SPLIT sert à la commande des arrangements alors que la partie droite est assignée au son UPPER.

Le bouton MODULATION (11), les boutons PITCH SHIFT (12) et la pédale de SUSTAIN (6) affectent uniquement la section UPPER.

4) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23) ET UPPER (28) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite au mode UPPER.

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) affectent uniquement la section UPPER.

Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent les deux sections.

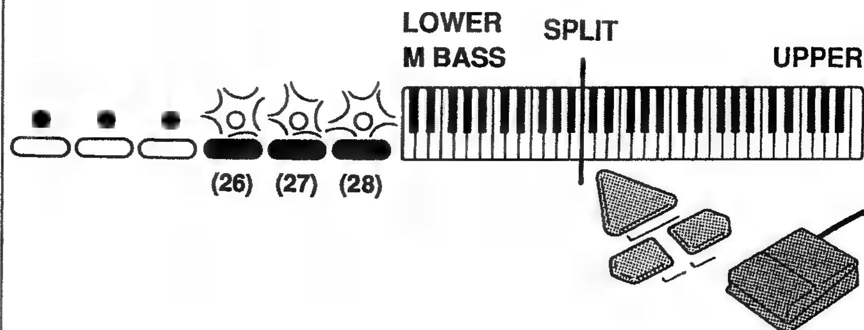
5)CON LE SPIE M. BASS (26), LOWER (27) E UPPER (28) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; una a sinistra del punto di divisione e una a destra del punto di divisione.

La porzione a sinistra è assegnata alle sezioni LOWER e M. BASS.

La sezione M. BASS suona solamente la nota fondamentale dell'accordo suonato nella sezione LOWER.

La porzione destra è assegnata alla sezione UPPER.

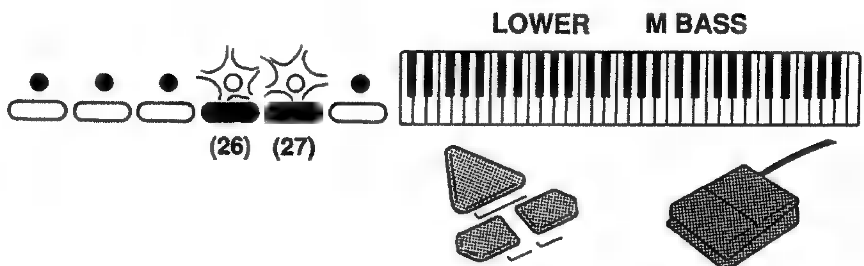
I pulsanti MODULATION (11), PITCH SHIFT (12) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi solo nella sezione UPPER.



6) CON LE SPIE M. BASS (26) E LOWER (27) ACCESE:
tutta la tastiera è assegnata alle sezioni LOWER e M.BASS.

La sezione M. BASS suona solamente la nota fondamentale dell'accordo suonato nella sezione LOWER.

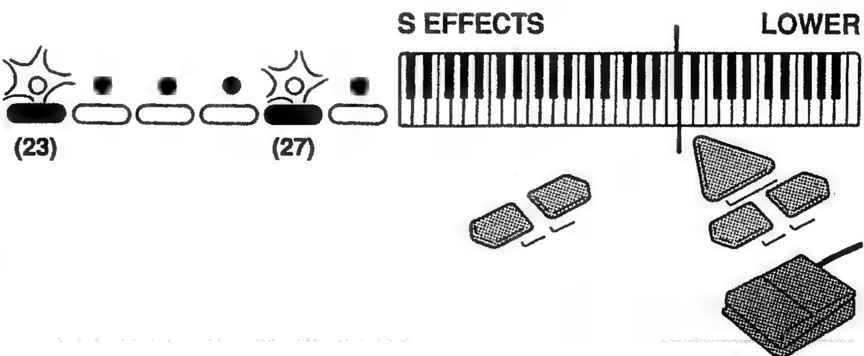
I pulsanti MODULATION (11), PITCH SHIFT (12) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi su entrambe le sezioni.



7)CON LE SPIE S. EFFECTS (23) E LOWER (27) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori ed i rimanenti tasti a destra suonano nella sezione LOWER.

Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi nella sezione LOWER.

I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi su entrambe le sezioni.



5) WHEN M.BASS LED (26), LOWER LED (27) AND UPPER LED (28) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: one section at the left of the split point and another one at the right of it.

The part of the keyboard at the left of the split point will be in LOWER and M.BASS modes, and the M.BASS will play the root note of any chord played in the LOWER section.

The part of the keyboard on the right will be played in UPPER mode.

In this mode, MODULATION button (11), PITCH SHIFT buttons(12) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled for UPPER section only.

6) WHEN M.BASS LED (26)AND LOWER LED (27) ARE LIT:
The keyboard is played in its full extension in LOWER and M.BASS modes: the M.BASS will only play the root note of any chord played in the LOWER section.

In this mode, MODULATION button (11), PITCH SHIFT buttons (12) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled for both sections.

7) WHEN S.EFFECTS LED (23) AND LOWER LED (27) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining right part of the keyboard will be played in LOWER mode.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled for LOWER section.

PITCH SHIFT buttons(12) are enabled in both sections.

5) WENN DIE M. BASS-LED (26), LOWER-LED (27) UND UPPER-LED (28) LEUCHTEN....
...,ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt.

Damit ist es möglich, jeweils einen Klang für die LOWER- UND M. BASS-Sektion auf der linken Klaviatur-Hälfte und einen anderen Klang für die UPPER-Sektion auf der rechten Klaviatur-Hälfte zu spielen.

Der M. BASS-Klang spielt dabei immer den Grundton des für die LOWER-Sektion gedrückten Akkordes.

Die Modulation (11), das Sustain (6) und das Pitch Shift (12) ist nur für die UPPER-Sektion wirksam.

6) WENN DIE M. BASS-LED (26) UND LOWER-LED (27) LEUCHTEN....
...,ist über die gesamte Klaviatur die LOWER- und M. BASS-Klangfarbe spielbar. Der M. BASS-Klang spielt dabei immer den Grundton des für die LOWER-Sektion gedrückten Akkordes.

Die Modulation (11), das Sustain (6) und das Pitch Shift (12) ist für beide Sektionen wirksam.

7) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23) UND LOWER-LED (27) LEUCHTEN....
,...ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Split-punkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten ist der Klang der LOWER-Sektion zugeordnet.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) sind für die LOWER-Sektion wirksam.

Das Pitch Shift (12) ist für beide Sektionen wirksam.

5) QUAND LES DIODES M.BASS (26), LOWER (27) ET UPPER (28) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: une section à gauche du point de division (split) et une autre à droite de ce point.

La partie de clavier située à gauche du point de SPLIT est en mode LOWER et M.BASS, le son M.BASS produisant la tonique de l'accord produit en mode LOWER.

La partie droite est assignée au son UPPER.

Le bouton MODULATION (11), les boutons PITCH SHIFT (12) et la pédale de SUSTAIN (6) affectent uniquement la section UPPER.

6) QUAND LES DIODES M.BASS (26) et LOWER (27) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est joué dans sa totalité en mode LOWER et M.BASS, le son M.BASS produisant la tonique de l'accord produit en mode LOWER.

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11), les boutons PITCH SHIFT (12) et la pédale de SUSTAIN (6) affectent les deux sections.

7) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23) et LOWER (27) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite au mode LOWER.

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent que la section LOWER.

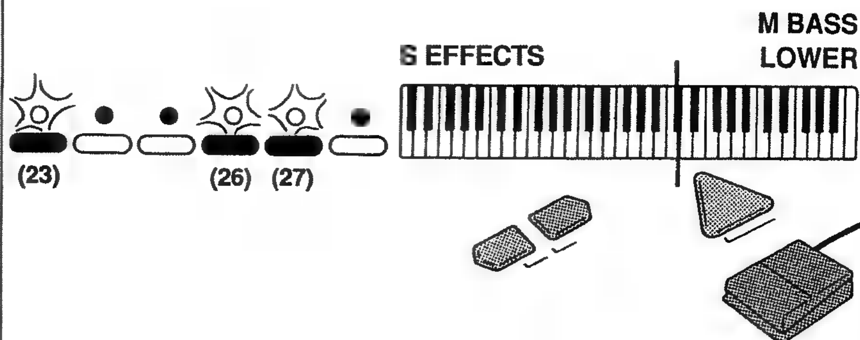
Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent les deux sections.

8) CON LE SPIE S. EFFECTS (23), M. BASS (26) E LOWER (27) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori ed i rimanenti tasti a destra suonano nella sezione M. BASS e LOWER.

La sezione M. BASS suona solamente la nota fondamentale dell'accordo suonato nella sezione LOWER.

Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi nella sezione M. BASS e LOWER.

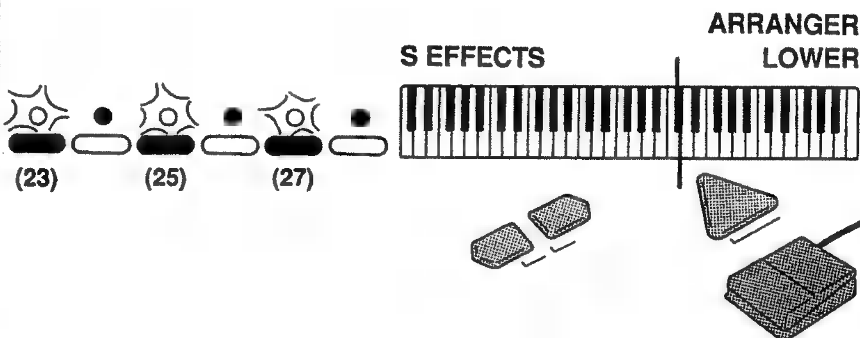
I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi nella sezione S. EFFECTS.



9) CON LE SPIE S. EFFECTS (23), ARRANGER (25) E LOWER (27) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori ed i rimanenti tasti a destra suonano nella sezione LOWER e controllano gli arrangiamenti.

Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi nella sezione LOWER.

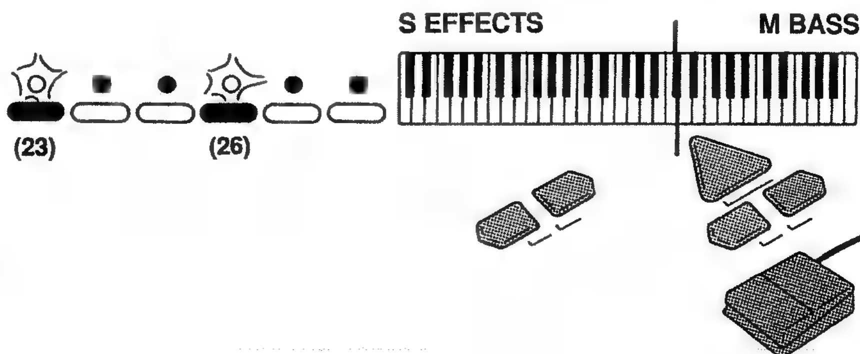
I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi nella sezione S. EFFECTS.



10) CON LE SPIE S.EFFECTS (23) E M. BASS (26) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni: i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori ed i rimanenti tasti a destra suonano la sezione M. BASS.

Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) sono attivi nella sezione M. BASS.

I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi su entrambe le sezioni.



8) WHEN S.EFFECTS LED (23), M.BASS LED (26) AND LOWER LED (27) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining part of the keyboard will be played in M.BASS and LOWER modes.

The M.BASS will only play the root note of any chord played in the LOWER section.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled for M.BASS and LOWER section.

PITCH SHIFT buttons(12) are enabled in S.EFFECTS section.

8) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23), DIE M. BASS-LED (26) UND LOWER-LED (27) LEUCHTEN....
,...ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten sind die Klänge der LOWER- und M. BASS-Sektion zugeordnet.

Der M. BASS-Klang spielt dabei immer den Grundton des für die LOWER-Sektion gedrückten Akkordes.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) sind für die LOWER- und M. BASS-Sektionen wirksam.

Das Pitch Shift (12) ist für die S. EFFECTS-Sektion wirksam.

8) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23), M.BASS (26) et LOWER (27) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite aux modes LOWER et M.BASS, le son M.BASS produisant la tonique de l'accord produit en mode LOWER.

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent que les sections LOWER et M.BASS.

Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent la section S.EFFECTS.

9) WHEN S.EFFECTS LED (23) ARRANGER LED (25) AND LOWER LED (27) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining right part of the keyboard will be played in LOWER mode and will be assigned to arrangement control.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled in LOWER section.

PITCH SHIFT buttons(12) are enabled in S.EFFECTS section.

9) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23), DIE ARRANGER-LED (25) UND LOWER-LED (27) LEUCHTEN....
,...ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten ist die ARRANGER-Sektion und der Klang der LOWER-Sektion zugeordnet.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) ist für die LOWER-Sektion wirksam.

Das Pitch Shift (12) ist für die S. EFFECTS-Sektion wirksam.

9) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23), ARRANGER (25) et LOWER (27) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite au mode LOWER et à la commande des arrangements.
Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent que la section LOWER.
Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent la section S.EFFECTS.

10) WHEN S.EFFECTS LED (23) AND M.BASS LED (26) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining right part of the keyboard will be played in M.BASS mode.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be enabled in M.BASS section.

PITCH SHIFT buttons(12) are enabled in both sections.

10) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23) UND DIE M. BASS-LED (26) LEUCHTEN....
,...ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten ist der Klang der M. BASS-Sektion zugeordnet.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) ist für die M. BASS-Sektion wirksam.

Das Pitch Shift (12) ist für beide Sektionen wirksam.

10) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23) et M.BASS (26) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite au mode M.BASS.

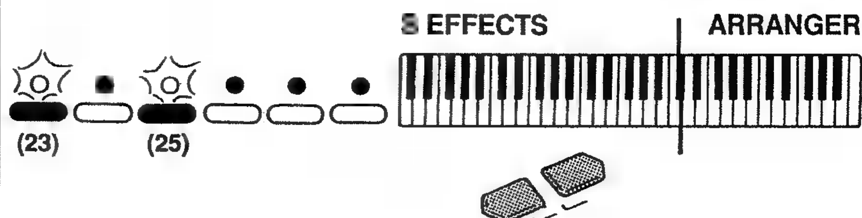
Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent que la section M.BASS.

Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent les deux sections.

11) CON LE SPIE S.EFFECTS (23) E ARRANGER (25) ACCESE:
la tastiera è divisa in due porzioni; i primi 37 tasti sono assegnati a 37 effetti sonori ed i rimanenti tasti a destra controllano la sezione ARRANGER.

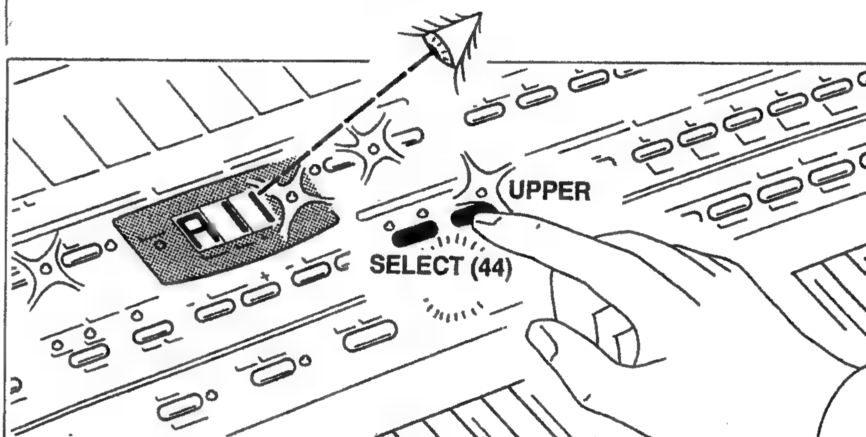
Il pulsante MODULATION (11) ed il PEDALE SUSTAIN (6) non sono attivi in nessuna delle sezioni.

I pulsanti PITCH SHIFT (12) sono attivi nella sezione S. EFFECTS.

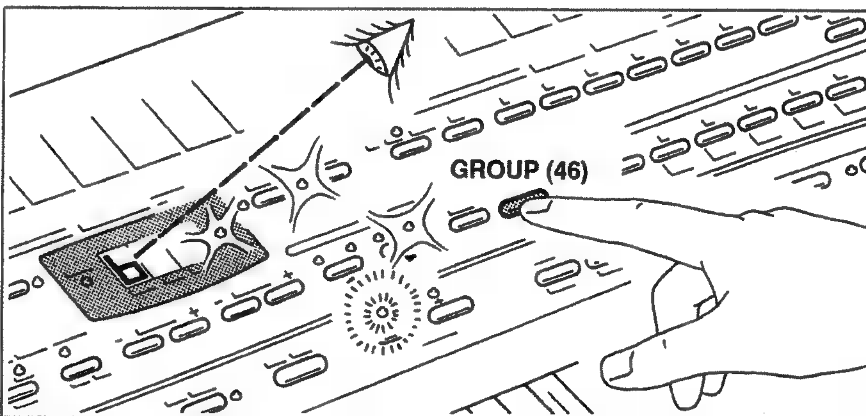


SELEZIONE DI UNO DEI 223 TIMBRI NELLA SEZIONE UPPER

Quando lo stumento viene acceso automaticamente seleziona per la sezione UPPER il timbro A11 = Piano 1.

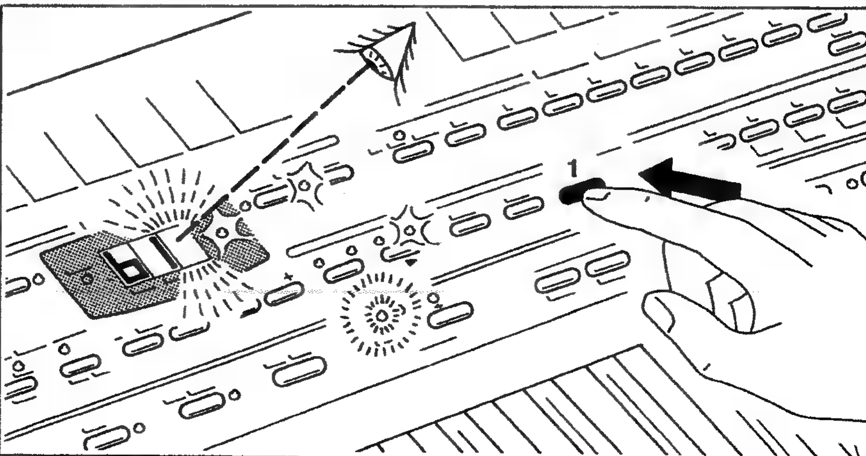


a) Premere uno dei pulsanti SELECT (44) nella sezione TONE in modo da selezionare la spia UPPER accesa.



b) Premere il pulsante GROUP (46) nella sezione TONE per scegliere il gruppo A o b.

Il display visualizza il gruppo A o b da voi selezionato nella parte sinistra; la spia TONES (35) è accesa.



c) Premere uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) nella sezione TONE per richiamare il banco del timbro desiderato.

Il display visualizza il numero del BANK da voi selezionato in maniera fissa ed il numero della sezione NUMBER lampeggia.

11) WHEN S.EFFECTS LED (23) AND ARRANGER LED (25) ARE LIT:
The keyboard is divided into two sections: the first 37 keys are assigned to 37 sound effects and the remaining part of the keyboard will be assigned to ARRANGER control.

In this mode, MODULATION button (11) and SUSTAIN PEDAL (6) will be disabled in all sections.

PITCH SHIFT buttons (12) are enabled in S.EFFECTS section.

HOW TO SELECT ONE OF THE 223 TONES AVAILABLE IN THE UPPER MODE.

The instrument will automatically select the A11 (Piano 1) tone for Upper mode, when it is turned on.

a) Press a SELECT button (44) in the TONE section, to select the UPPER tone (UPPER LED lit).

b) Press the GROUP button (46) in the TONE section to select Group (A or b).

The display will show the group selected (A or b) in the left part and the TONES LED (35) is lit.

c) Press one of the eight buttons (47) in the TONE section, to select the Bank relative to the desired tone.

The display will permanently show the BANK number selected, and the NUMBER in flashing condition.

11) WENN DIE S. EFFECTS-LED (23) UND DIE ARRANGER-LED (25) LEUCHTEN....
,...ist die Klaviatur in zwei Hälften (durch einen Splitpunkt getrennt) geteilt. Den ersten 37 Tasten (von links) sind 37 Sound-Effekte zugeordnet; den anderen Tasten ist die ARRANGER-Sektion zugeordnet.

Die Modulation (11) und das Sustain (6) sind in dieser Betriebsart abgeschaltet..

Das Pitch Shift (12) ist für die S. EFFECTS-Sektion wirksam.

ANWAHL UND SPIELEN EINES DER 223 KLÄNGE IM UPPER-MODE.

Nach Einschalten des E-36 ist zunächst immer der Klang "A 11" (Piano 1) für die UPPER-Sektion angewählt.

a) Um einen anderen Klang für die UPPER-Sektion anzuwählen, drücken Sie SELECT (44), bis die UPPER-LED leuchtet.

b) Drücken Sie GROUP (46) in der TONE-Sektion, um "A" oder "b" anzuwählen.

Links im Display wird "A" oder "b" angezeigt, und die TONES-LED (35) leuchtet.

c) Drücken Sie eine Taste (1-8) (47) in der TONE-Sektion, um eine Bank anzuwählen; die BANK-Anzeige im Display leuchtet konstant, während die NUMBER-Anzeige noch blinkt.

11) QUAND LES DIODES S.EFFECTS (23) et ARRANGER (25) SONT ALLUMÉES:
Le clavier est divisé en deux sections: les 37 premières touches sont assignées aux 37 effets sonores et les touches restantes sur la droite à la commande des arrangements.

Dans ce mode, le bouton MODULATION (11) et la pédale de SUSTAIN (6) n'affectent aucune section.

Les boutons PITCH SHIFT (12) affectent la section S.EFFECTS.

COMMENT SÉLECTIONNER UN DES 223 SONS DISPONIBLES EN SECTION UPPER.

L'instrument sélectionne automatiquement à la mise sous tension le son A11 (Piano 1) pour la zone Upper.

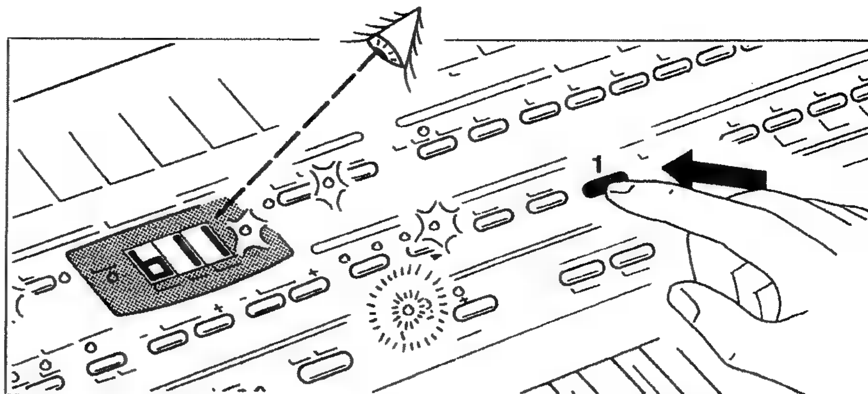
a) Pressez le bouton SELECT (44) dans la section TONE pour choisir le son UPPER (diode UPPER allumée).

b) Pressez le bouton GROUP (46) dans la section TONE pour sélectionner le groupe (A ou b). L'afficheur indiquera le groupe choisi (A ou b) dans sa partie gauche et la diode TONE (35) sera allumée.

c) Pressez un bouton (1-8) (47) dans la section TONE pour sélectionner la banque du Tone (son) voulu. L'afficheur donnera la banque (BANK) sélectionnée en affichage permanent et le numéro (NUMBER) en affichage clignotant.

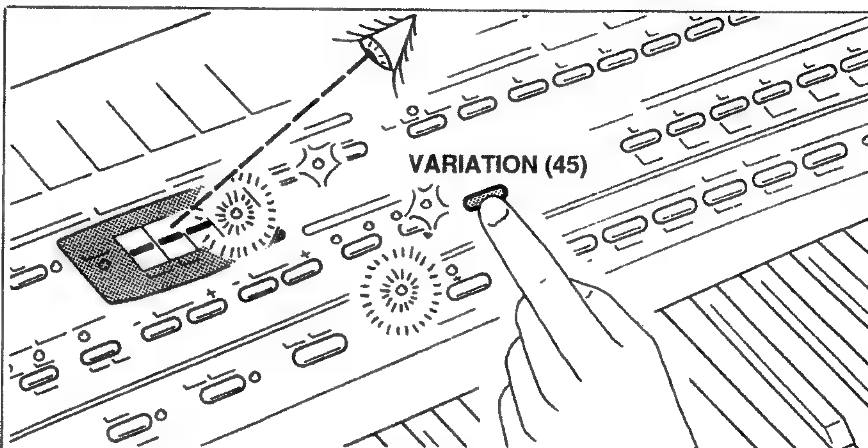
d) *Premere nuovamente uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) nella sezione TONE per richiamare il numero del timbro desiderato.*

Il display visualizza in maniera fissa il numero a tre cifre GROUP-BANK-NUMBER del timbro selezionato.



VARIAZIONI DI TIMBRO NELLA SEZIONE UPPER

E' possibile a questo punto scegliere le variazioni di timbro che possono o meno essere presenti.



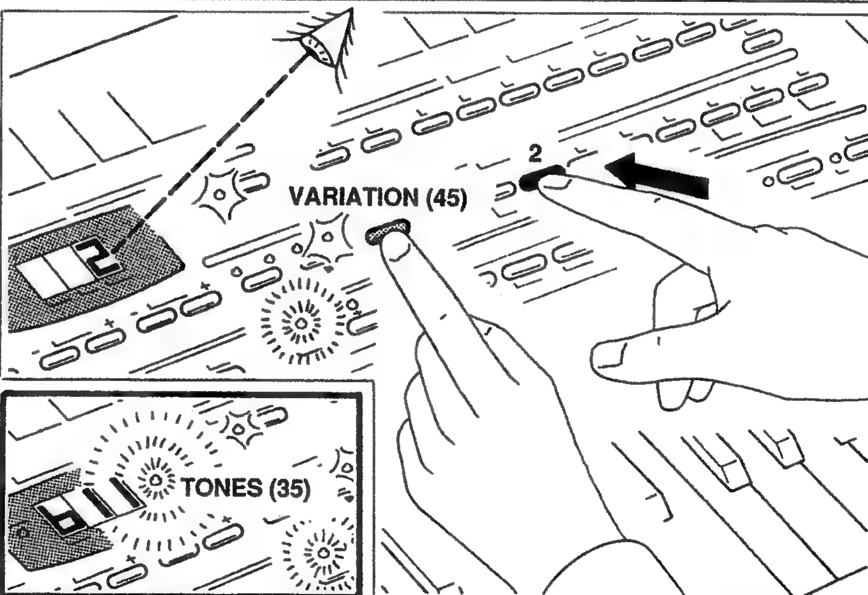
a) *Premere e mantenere premuto il pulsante VARIATION (45) nella sezione TONE; il display visualizza tre lineette orizzontali.*

b) *Mantenendo premuto il pulsante VARIATION (45), premere uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) relativo alla variazione desiderata e il display visualizza il numero se la variazione è disponibile.*

Rilasciare il pulsante VARIATION (45).

Se avete selezionato una variazione disponibile, la spia TONES lampeggia.

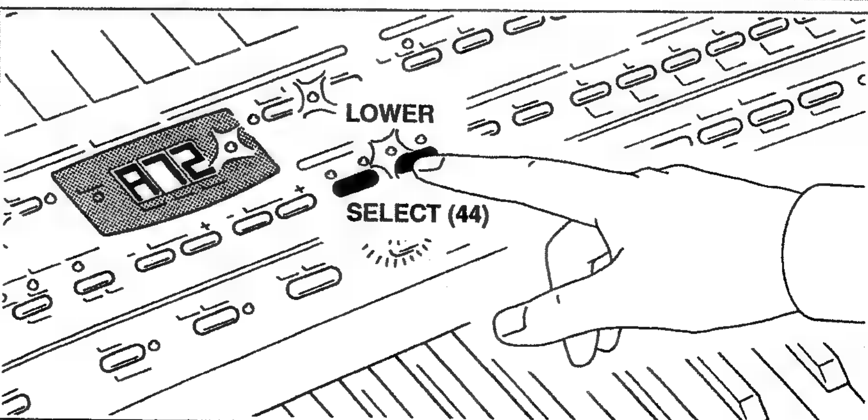
Vedi tabella TONES and VARIATIONS a pag. 132



SELEZIONE DI UNO DEI 223 TIMBRI NELLA SEZIONE LOWER

Quando lo strumento viene acceso automaticamente seleziona per la sezione Lower, il timbro A72 (slow strings).

a) *Premere uno dei pulsanti SELECT (44) nella sezione TONE in modo da selezionare la spia LOWER accesa.*



d) Press again one button (47) in the TONE section to select the tone desired.

The display will permanently show the 3-digit number (GROUP-BANK-NUMBER) of the tone selected.

TONE VARIATION IN UPPER MODE.

Now it is possible to select the tone variations (if available).

a) Press and hold the VARIATION button (45) in the TONE section ; three horizontal segments will be shown in the display.

b) While holding the VARIATION button (45) press one of the 8 TONE buttons (47) corresponding to the variation desired; the display will show the variation number (if available).

Then release the VARIATION button (45).

If you selected a possible variation, the TONE LED will flash.

Please refer to TONES and VARIATIONS table on page 132.

HOW TO SELECT ONE OF THE 223 TONES AVAIL-ABLE IN LOWER MODE.

The instrument will automatically select A72 tone (Slow Strings) for the Lower mode when it is turned on.

a) Press the SELECT button (44) in the TONE section until the LOWER LED is lit.

d) Drücken Sie wiederum eine Taste in der TONE-Sektion (47), um eine Klang-Nummer anzuwählen.

Danach ist im Display eine konstant leuchtende, dreistellige Anzeige sichtbar (GROUP/BANK/NUMBER).

ANWAHL VON TONE-VARIATIONEN IM UPPER-MODE

Soweit vorhanden, können für den angewählten Klang auch Variationen angewählt werden:

a) Halten Sie die VARIATION-Taste (45) in der TONE-Sektion gedrückt; im Display erscheinen drei Linien.

b) Halten Sie die VARIATION-Taste weiterhin gedrückt und drücken Sie eine der acht TONE-Tasten in der TONE-Sektion; diese entspricht der Variations-Nummer.
Ist eine Variation vorhanden, erscheint deren Nummer im Display.
Nachdem Sie die Variation-Taste (45) wieder losgelassen haben, blinkt die TONE-LED, falls ein vorhandener Variations-Klang angewählt wurde.
Eine Liste der im E-36 vorhandenen Tones und Variations-Klänge finden Sie auf Seite 132.

ANWAHL UND SPIELEN EINES DER 223 KLÄNGE IM LOWER-MODE.

Nach Einschalten des E-36 ist für die LOWER-Sektion zunächst immer der Klang "A 72" (Slow Strings) angewählt.

a) Um einen anderen Klang für die LOWER-Sektion anzuwählen, drücken Sie SELECT (44), bis die LOWER-LED leuchtet.

d) Pressez à nouveau un bouton (47) dans la section TONE pour choisir le numéro du son voulu.

L'afficheur donnera alors un nombre à trois chiffres (GROUPE-BANQUE-NUMERO) qui ne clignotera plus.

VARIATION DE SON EN MODE UPPER.

Il est maintenant possible de sélectionner les variations de ce son (s'il en a).

a) Pressez et tenez enfoncé le bouton VARIATION (45) dans la section TONE; trois segments horizontaux s'affichent.

b) En gardant enfoncé le bouton VARIATION (45), pressez un des 8 boutons TONE (47) correspondant à la variation voulue; l'afficheur indiquera le numéro de variation (si disponible).
Relâchez alors le bouton VARIATION (45).
Si vous avez sélectionné un numéro de variation existant, la diode TONE clignote.
Veuillez vous référer au tableau des sons et variations en page 132.

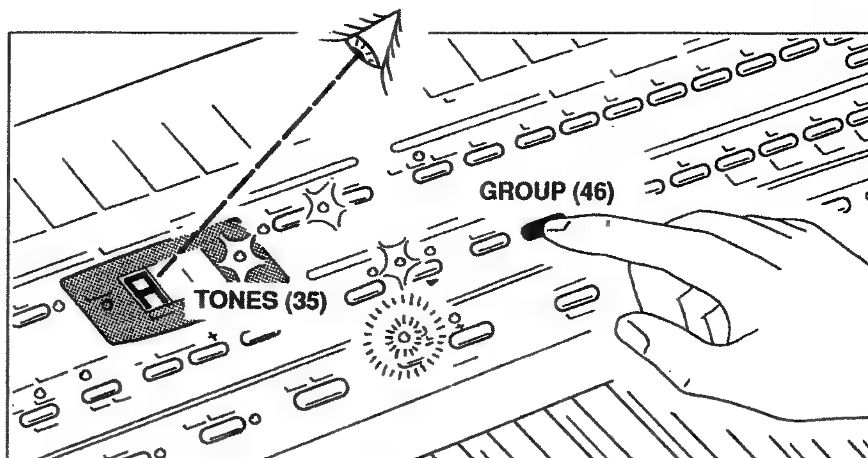
COMMENT SÉLECTIONNER UN DES 223 SONS DISPONIBLES EN SECTION UPPER.

L'instrument sélectionne automatiquement à la mise sous tension le son A72 (Slow Strings) pour le mode Lower.

a) Pressez SELECT (44) en section TONE pour que la diode LOWER soit allumée.

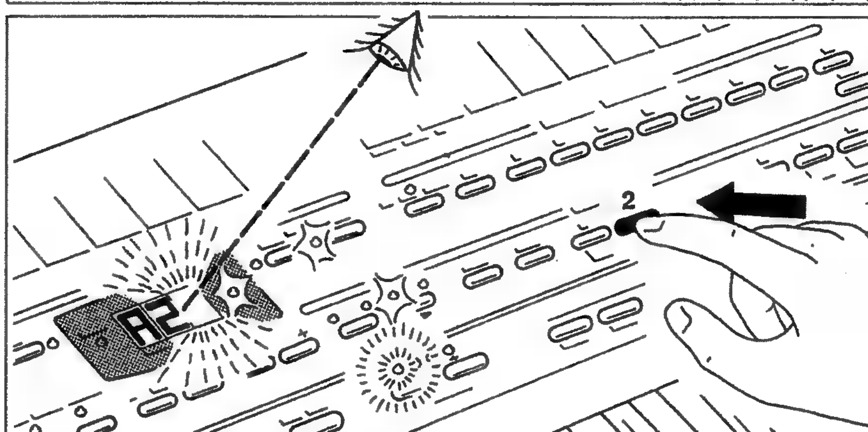
b) Premere il pulsante GROUP (46) nella sezione TONE per scegliere il gruppo A o b.

Il display visualizza il gruppo A o b da voi selezionato nella parte sinistra; la spia TONES (35) è accesa.



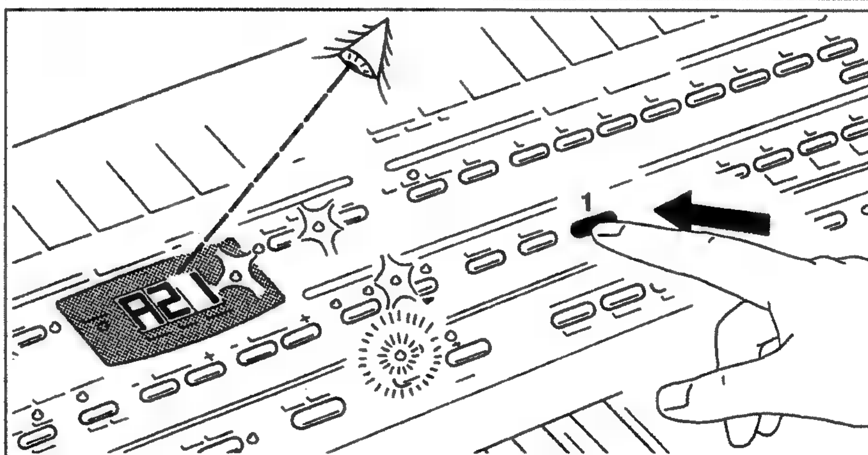
c) Premere uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) nella sezione TONE per richiamare il banco del timbro desiderato.

Il display visualizza il numero di BANK da voi selezionato in maniera fissa ed il numero della sezione NUMBER lampeggiante.



d) Premere di nuovo uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) nella sezione TONE per selezionare il numero del timbro desiderato.

Il display visualizza in maniera fissa il numero a tre cifre GROUP- BANK-NUMBER del timbro selezionato.



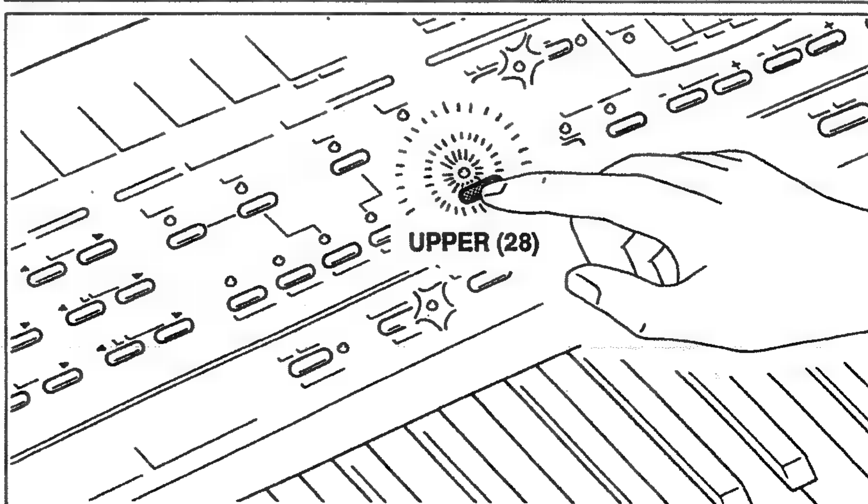
Per la selezione delle variazioni di timbro nella sezione LOWER comportarsi come descritto nel capitolo VARIAZIONI DI TIMBRO NELLA SEZIONE UPPER.

SPOSTAMENTO DEL PUNTO DI DIVISIONE (SPLIT)

E' possibile spostare il punto di divisione tra la porzione sx e dx della tastiera.

Per effettuare questa operazione comportarsi come segue:

a) Premere e mantenere premuto il pulsante UPPER (28) la spia relativa lampeggia.



b) Press the GROUP button (46) in the TONE section to select A or b Group.

The display will show the A or b Group selected in the left part and the TONES LED (35) will be lit.

b) Drücken Sie GROUP (46) in der TONE-Sektion, um "A" oder "b" anzuwählen.

Links im Display wird "A" oder "b" angezeigt, und die TONES-LED (35) leuchtet.

b) Pressez le bouton GROUP (46) dans la section TONE pour sélectionner le groupe "A" ou "b".

L'afficheur indiquera A ou b dans sa partie gauche et la diode TONE (35) sera allumée.

c) Press one button (47) in the TONE section to select the bank of the desired tone.

The display will show the BANK number selected permanently lit, and the NUMBER in flashing condition.

c) Drücken Sie eine Taste (1-8) (47) in der TONE-Sektion, um eine Bank anzuwählen; die BANK-Anzeige im Display leuchtet konstant, während die NUMBER-Anzeige noch blinkt.

c) Pressez un bouton (1-8)(47) dans la section TONE pour sélectionner la banque du son voulu.

L'afficheur donnera la banque (BANK) sélectionnée en affichage permanent et le numéro (NUMBER) en affichage clignotant.

d) Press one button (47) in the TONE section again to select the tone number desired.

The display will show permanently the 3-digit number (GROUP-BANK-NUMBER) of the tone selected.

d) Drücken Sie wiederum eine Taste in der TONE-Sektion (47), um eine Klang-Nummer anzuwählen.

Danach ist im Display eine konstant leuchtende, dreistellige Anzeige sichtbar (GROUP/BANK/NUMBER).

d) Pressez à nouveau un bouton (1-8)(47) dans la section TONE pour choisir le numéro du son voulu.

L'afficheur donnera alors un nombre à trois chiffres (GROUPE-BANQUE-NUMERO) qui ne clignotera plus.

To select the tone variations in LOWER section please follow the same procedure described under "TONE VARIATION IN UPPER MODE".

Um Variations-Klänge für die LOWER-Sektion anzuwählen, verfahren Sie wie bereits oben beschrieben unter "ANWAHL VON TONE-VARIATIONEN IM UPPER-MODE".

Pour sélectionner une variation de son LOWER, veuillez suivre la même procédure que pour un son UPPER.

HOW TO ADJUST THE SPLIT POINT.

EINSTELLEN DES SPLITPUNKTES.

COMMENT RÉGLER LE POINT DE SPLIT.

It is possible to adjust the split point between the left and the right part of the keyboard.

To make this operation, please follow this procedure:

a) press and hold UPPER button (28): the corresponding LED will start blinking.

Der Splitpunkt zwischen oberer und unterer Klaviaturhälfte kann wie folgt verändert werden:

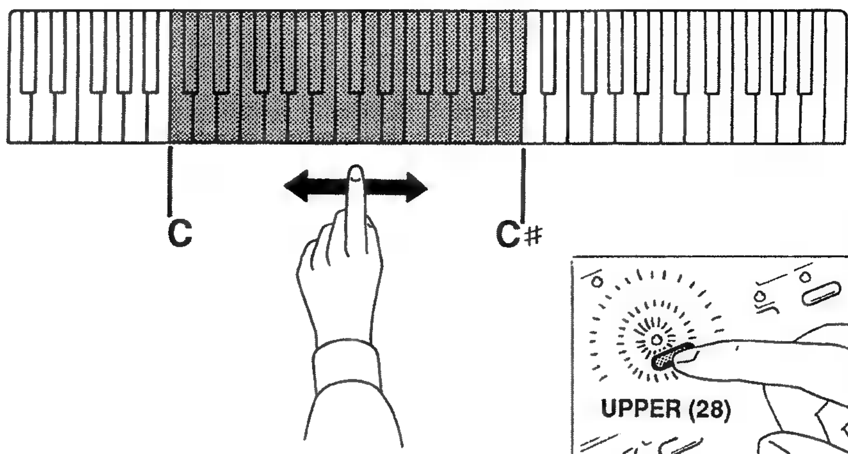
a) Halten Sie UPPER (28) gedrückt; die LED blinkt.

Le point de split entre les parties gauche et droite du clavier peut se régler comme suit:

a) Pressez et tenez enfoncé le bouton UPPER (28) jusqu'à ce que sa diode commence à clignoter.

b) Continuando a mantenere premuto il pulsante UPPER (28), premere un tasto della tastiera compreso tra il secondo DO ed il quarto DO diesis.

Sul tasto prescelto sarà quindi fissato il punto di divisione della tastiera.

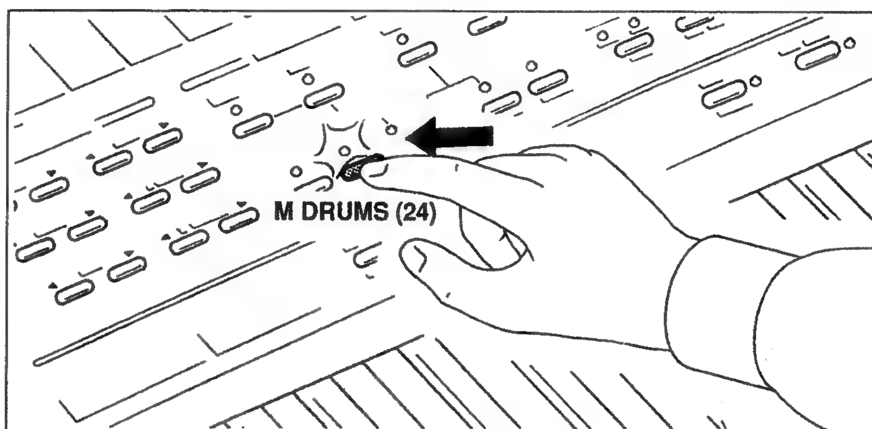


Il punto di SPLIT selezionato viene mantenuto anche dopo lo spegnimento dello strumento.

COME SELEZIONARE E SUONARE UNO DEGLI 8 GRUPPI DI SUONI PERCUSSIVI (DRUM SETS)

Per selezionare e suonare uno degli 8 gruppi di suoni percussivi bisogna:

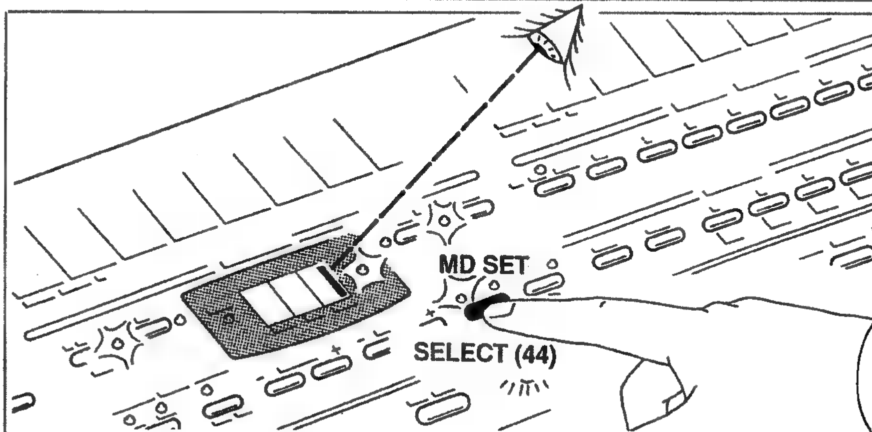
Premere il pulsante M. DRUMS (24), la spia relativa si accende.



A questo punto é possibile suonare il primo degli 8 gruppi di suoni percussivi; ad ogni tasto corrisponde uno strumento percussivo.

a) Premere uno dei pulsanti SELECT (44) fino a che si accenderà la spia MD SET.

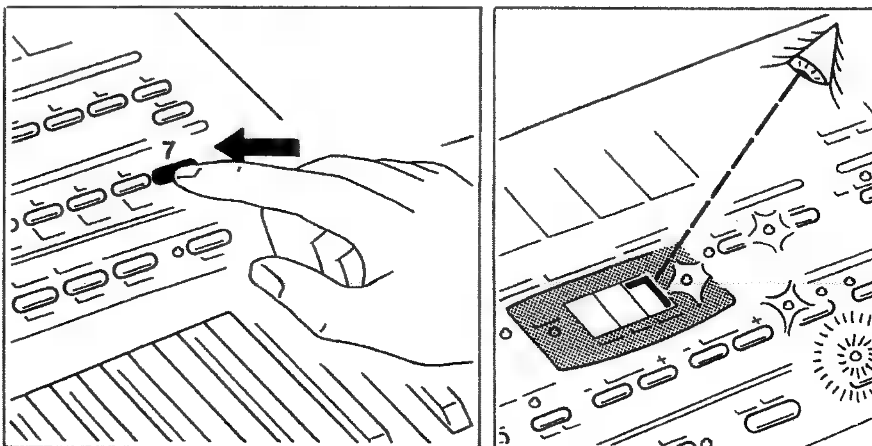
Sul visore apparirà il numero 1. Vuol dire che é selezionato il primo dei gruppi percussivi.



Per scegliere un altro gruppo di suoni percussivi che si desidera suonare (Es. Orchestra =7), bisogna:

b) Premere sui PULSANTI DI SELEZIONE TIMBRO (47) il numero 7, sul visore apparirà 7.

Da questo momento in avanti lo strumento suonerà il gruppo di suoni percussivi selezionato.



b) While holding the UPPER button (28), press one note between C2 and C#4: the split point of the keyboard will be set on that key.

b) Halten Sie UPPER (28) weiterhin gedrückt und drücken Sie eine Taste auf der Klaviatur im Bereich von "C2" bis "C#4". An dieser Stelle wird dann der neue Splitpunkt gelegt.

b) En gardant enfoncé le bouton UPPER (28), pressez une touche du clavier entre do2 et do#4. Le point de split (division) du clavier sera la touche pressée.

The split point selected will be remembered even if the instrument is turned off.

Die Split-Einstellung bleibt auch nach Ausschalten des E-36 erhalten.

Le point de split sera mémorisé même après extinction de l'appareil.

HOW TO SELECT AND PLAY ONE OF THE 8 SETS OF DRUM SOUNDS.

ANWAHL UND SPIELEN EINES DER 8 DRUM-SETS.

COMMENT SÉLECTIONNER UN DES 8 ENSEMBLES RYTHMIQUES (DRUM SETS).

To select and play one of the 8 Drum Sets:

Press the M.DRUMS button (24): the corresponding LED lights.

Now it is possible to play the first of the 8 Drum Sets available; each key will be assigned to one particular Drum Instrument.

To select any of the Drum Sets:

a) Press the SELECT button (44) until the MD SET LED lights.

The number "1" will be shown in the display, confirming that the first Drum Set has been selected.

To select the Drum Set you wish to play (e.g. Orchestra = 7) :

b) Press the number 7 of the TONE SELECT buttons (47), and the number 7 will be shown in the display.

The instrument will play the Drum Set selected until further changed.

Um die Sounds eines der 8 Drum-Sets spielen zu können, gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie M.DRUMS (24); die LED leuchtet.

Auf der Klaviatur sind nun mit verschiedenen Tasten unterschiedliche Schlagzeug-Klänge des ersten Drum-Sets spielbar.

Um ein anderes Drum-Set anzuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

a) Drücken Sie SELECT (44), bis die M.DRUM SET-LED leuchtet.

Im Display wird die "1" für das erste Drum-Set abgebildet.

Beispiel: Anwahl des "Orchestra"-Sets ("7")

b) Drücken Sie die Taste "7" im TONE-Bereich (47); die "7" erscheint im Display.

Sie können nun die einzelnen Klänge dieses Sets auf der Klaviatur spielen.

Pour sélectionner et utiliser un des 8 ensembles rythmiques (Drum Sets):

Pressez le bouton M.DRUMS (24) jusqu'à ce que la diode correspondante s'allume.

Il est maintenant possible de jouer du premier ensemble rythmique disponible; chaque touche du clavier est assignée à un instrument de percussion. Pour sélectionner un des autres ensembles:

a) Pressez le bouton SELECT (44) jusqu'à ce que la diode M.DRUM SET s'allume.

Le numéro "1" s'affichera, confirmant que le premier ensemble est sélectionné.

Pour en sélectionner un autre (par exemple Orchestre = 7):

b) Pressez le numéro 7 des boutons TONE SELECT (47)et le chiffre 7 s'affichera.

Les instruments obtenus au clavier appartiennent à l'ensemble rythmique sélectionné jusqu'au prochain changement.

Per altri gruppi di suoni percussivi, consultare la tabella qui [redacted] fianco e per selezionarli comportarsi come descritto precedentemente.

La tabella a pag. 133 indica lo strumento percussivo associato ad ogni tasto.

DRUM SETS

Set N°	1	Standard Set
	2	Room Set
	3	Power Set
	4	Electronic Set
	5	TR-808 Set
	6	Brush Set
	7	Orchestra Set
	8	SFX Set

COME SELEZIONARE E SUONARE UNO STILE MUSICALE DI ACCOMPAGNAMENTO NELLA VERSIONE BASE E VARIAZIONI

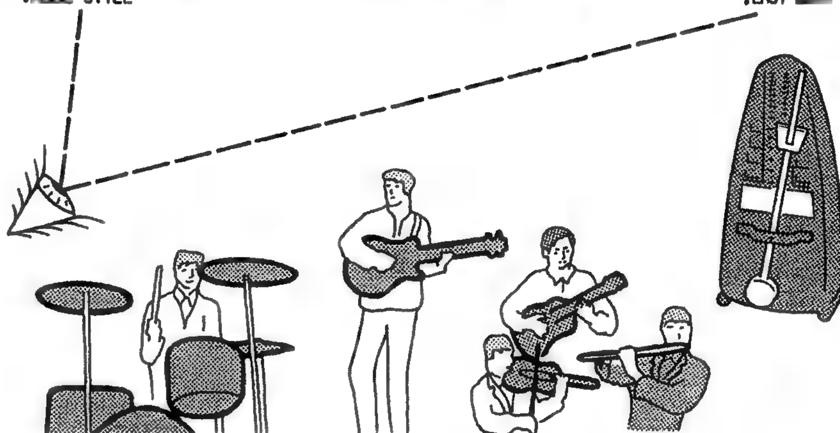
11 ROCK 1	21 8 BEAT 1	31 BOOGIE	41 SL SWING 1	51 BOSSA	61 SL WALTZ	71 PDOBLE	81 SWING 2
12 ROCK 2	22 8 BEAT 2	32 ROCK'N	42 SL SWING 2	52 SAMBA	62 WALTZ	72 KARS	82 8 BEAT 3
13 RAP	23 8 BEAT 3	33 TWIST	43 SWING	53 LATIN	63 MARCH	73 ANADOLU	83 16 BEAT 3
14 HOUSE	24 8 BEAT 4	34 CHARLEST	[redacted]	54 SALSA	64 POLKA	74 ARAB	84 DISCO 3
15 DANCE	25 16 BEAT 1	35 SL ROCK 1		55 CHA CHA	65 BAROQUE	75 MALFOUF	85 WALTZ 4
16 FUNK 1	26 16 BEAT 2	36 SL ROCK 2	46 SHUFFLE	56 RHUMBA	[redacted]	76 KERONCNG	86 2 BEAT
17 FUNK 2	27 16 BEAT 3	37 BALLAD 1	47 SW WALTZ	57 MAMBO		77 TROT	87 LATIN
18 FUSION	28 16 BEAT 4	38 BALLAD 2	48 DIXIE	58 TANGO		78 ENKA	88 SL ROCK 2

[redacted] STYLE

EASY [redacted]

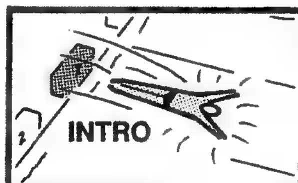
MUSIC STYLE:
il vostro E-36 é corredato di una sezione ritmica automatica.

Sono [redacted] vostra disposizione 64 ritmi (Style) di cui gli ultimi otto (EASY EIGHT) sono realizzati con un arrangiamento orchestrale più semplice e quindi consigliabili per un primo approccio all'utilizzo di questa tastiera.



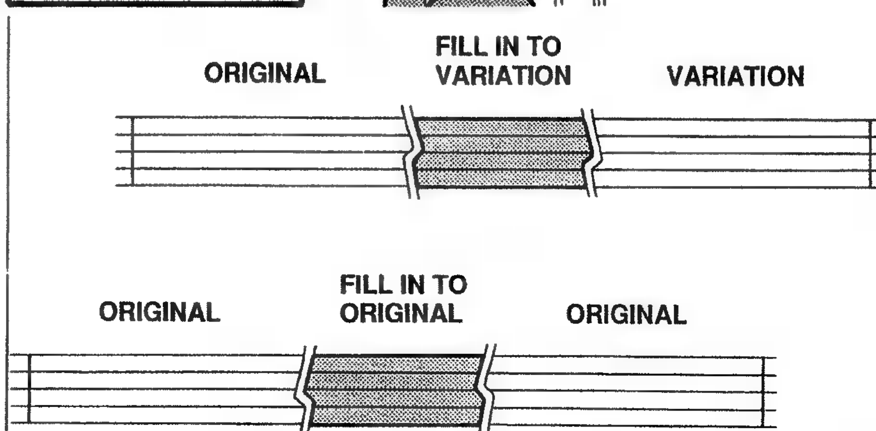
Ogni ritmo include una base di batteria, una linea melodica di basso, un accompagnamento orchestrale ed un tempo prefissato.

Ogni arrangiamento si compone delle seguenti sezioni:



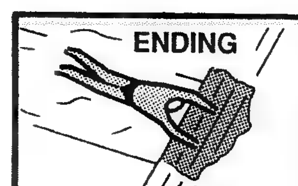


- Introduzione (Intro)
- Originale (Original)
- Passaggio alla variazione (Fill In To Variation)
- Passaggio all'originale (Fill In To Original)
- Variazione (Variation)
- Finale (Ending)



Lo strumento [redacted] predisposto perché all'atto dell'accensione sia già selezionato lo stile 17 = FUNK 2





Please refer to the following table for the Drum Sets available and follow the procedure described above for their selection.

The table on page 133 shows which drum instruments are assigned to each key.

HOW TO SELECT AND PLAY AN ACCOMPANIMENT STYLE (BASIC OR VARIATION).

MUSIC STYLE:
Your E-36 is also equipped with a built-in automatic Music Style section.

64 Styles [redacted] available: the last 8 styles (EASY EIGHT) give simple orchestral accompaniments which are more suitable for beginners.

Each style includes [redacted] Drum track, Bass line, orchestral accompaniment and preset tempo.

Each arrangement is composed of the following sections:

- Introduction (Intro)

- Original

- Fill In To Variation

- Fill In To Original

- Variation

- Ending

The instrument will automatically select style 17 = Funk 2 when [redacted] is turned on.

Sie können eines der acht folgenden Drum-Sets auswählen:

Auf Seite 133 finden Sie eine Tabelle mit der Belegung der einzelnen Tasten bezüglich der Schlagzeugklänge.

ANWAHL UND SPIELEN EINES MUSIC STYLES.

Der E-36 beinhaltet 64 Music Styles; die letzten acht Styles ("EASY EIGHT") sind sehr einfache Arrangements und daher besonders geeignet für Einsteiger.

Jeder Music Style besteht aus folgenden Komponenten: Schlagzeug-Spur, Bass-Figur, Orchester-Begleitung und voreingestelltes Tempo.

Jeder Music Style beinhaltet folgende Arrangement-Sektionen:

- Intro (Einleitung)

- Original

- Fill-In to Variation

- Variation

- Fill-In to Original

- Ending (Coda)

Beim Einschalten des E-36 wird automatisch der Music Style "17" (Funk 2) angewählt.

Veuillez vous référer au tableau suivant des ensembles rythmiques (Drum Sets) disponibles et suivez la procédure ci-dessus pour leur sélection.

Le tableau de la page xx donne la correspondance entre touches du clavier et instruments de percussion.

COMMENT SÉLECTIONNER ET FAIRE JOUER UN STYLE D'ACCOMPAGNEMENT (ORIGINAL OU VARIATION).

STYLE MUSICAL
Votre E-36 est aussi doté d'une section de styles musicaux automatiques.

64 styles sont disponibles: les 8 derniers offrent un accompagnement orchestral simple et sont plus adaptés aux débutants.

Chaque style comprend une rythmique batterie/percussions, une ligne de basse, un accompagnement orchestral et un tempo préréglé.
Chaque arrangement est composé des sections suivantes:

- Introduction (Intro)

- Original

- Fill In To Variation

- Variation

- Fill In To Original

- Ending

L'instrument sélectionne automatiquement le style 17 = Funk 2 à sa mise sous tension.

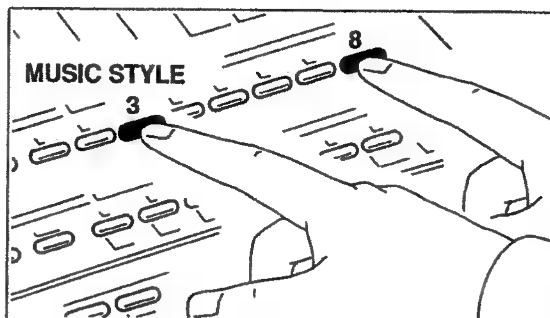
Per selezionare un altro ritmo comportarsi come segue:

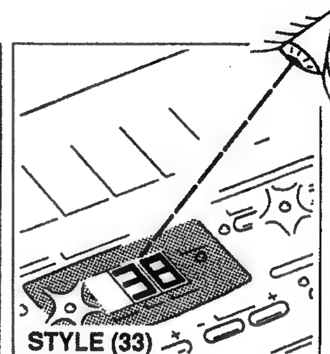
a) Scegliere sulla tabella MUSIC STYLE (8) lo stile desiderato (Es. Ballad 2 = 38).



b) Digitare il numero 38 sui PULSANTI DI SELEZIONE STILI MUSICALI (42), sul visore apparirà il numero 38; la spia STYLE (33) sarà accesa.

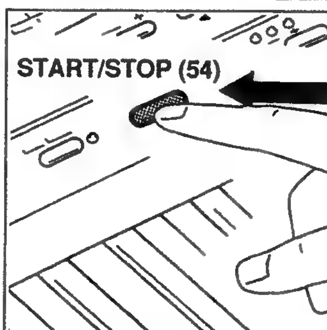
Il nuovo stile verrà selezionato automaticamente dallo strumento con il tempo prefissato.

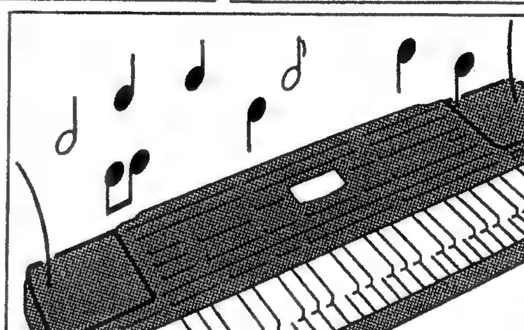




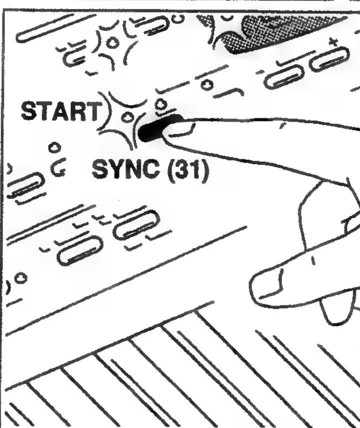
A questo punto è possibile avviare lo stile in 3 modi diversi:

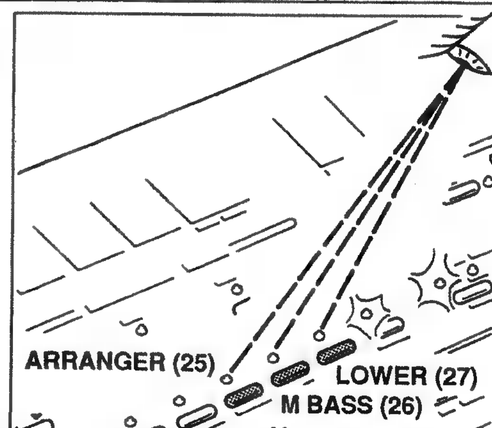
1) Il primo modo é: avviare immediatamente lo stile premendo il pulsante START/STOP (54).



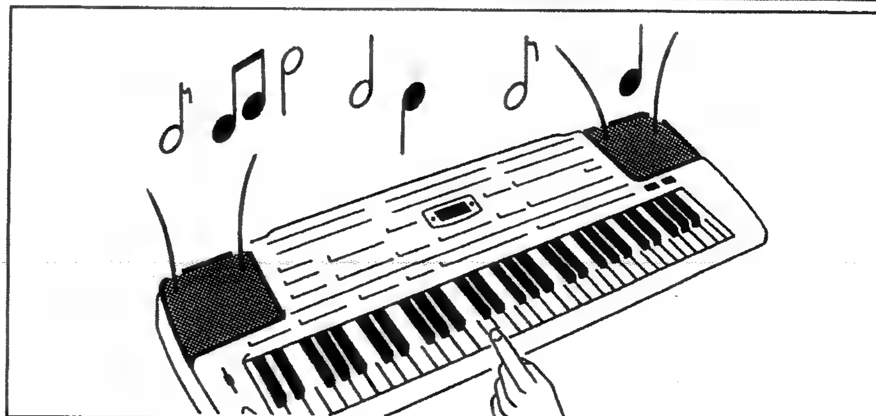


2) Il secondo modo é: premere il pulsante SYNC (31) fino ad accendere la spia START.





a) Se le spie luminose ARRANGER, LOWER e M. BASS sono spente basta premere un qualsiasi tasto della tastiera e il ritmo si avvia.



To select another style, please follow this procedure:

a) Select the style desired in the MUSIC STYLE (8) table (e.g.: Ballad 2=38).

b) Digit the number 38 on STYLE SELECT buttons (42) : the number 38 will be shown in the display and the STYLE LED (33) will light.

The instrument will automatically select the new style complete with preset tempo.

Now the style can be started in three ways:

1) Press the START/STOP button (54) and the style will start immediately.

2) Press the SYNC button (31) until the START LED lights.

a) If the ARRANGER, LOWER and M. BASS LEDs are turned off, simply press any note on the keyboard and the style will start.

Um einen anderen Music Style auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

a) Suchen Sie zunächst einen gewünschten Music Style anhand der Tabelle (8) aus (z.B. "Ballad 2" = Nr. 38).

b) Wählen Sie mit den STYLE SELECT-Tasten (42) die "38". Die Style-Nummer erscheint im Display, und die STYLE LED (33) leuchtet konstant.

Gleichzeitig wird das für diesen Music Style voreingestellte Tempo angewählt.

Der Music Style kann nun wie folgt gestartet werden:

1) Drücken Sie START/STOP (54).

2) Drücken Sie SYNC (31), so daß die START-LED leuchtet.

a) Wenn die ARRANG-, M. BASS- und LOWER-LED erloschen sind, startet der Rhythmus, wenn Sie eine beliebige Taste auf der Klaviatur drücken.

Pour sélectionner un autre style, suivez cette procédure:

a) Sélectionnez le style désiré dans le tableau MUSIC STYLE (8) (par exemple, Ballade = 38).

b) Tapez le numéro 38 avec les boutons STYLE SELECT (42): le numéro 38 s'affichera et la diode STYLE (33) s'allumera.

L'instrument sélectionne automatiquement ce nouveau style avec son tempo pré-réglé.

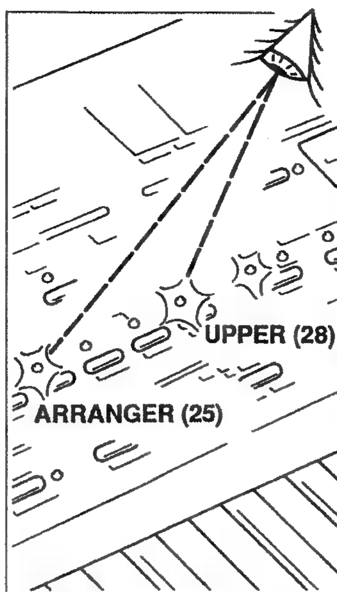
Maintenant, le style peut être lancé de trois façons:

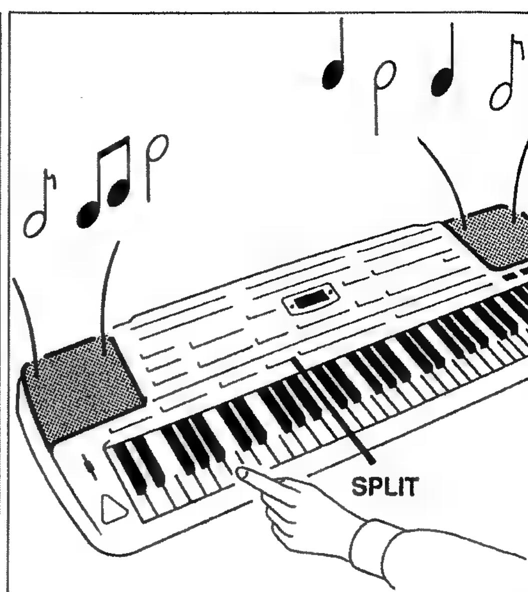
1) La première est:
Pressez le bouton START/STOP (54) et le style commencera immédiatement.

2) La deuxième est:
Pressez le bouton SYNC (31) pour que la diode START s'allume.

a) Si les diodes ARRANGER, LOWER et M.BASS sont éteintes, pressez simplement n'importe quelle touche du clavier et le style commencera.

b) Se le spie luminose ARRANGER o LOWER o M . BASS sono accese per avviare lo stile bisogna premere un tasto nella porzione di tastiera riservata alla sezione ARRANGER ■ LOWER ■ M. BASS.

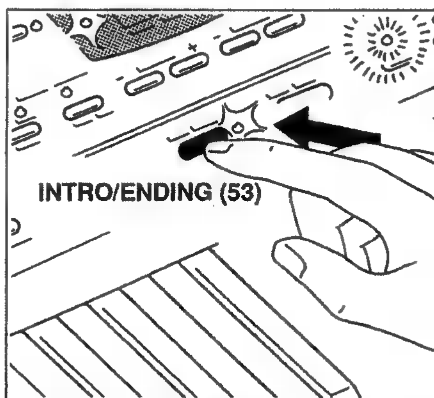


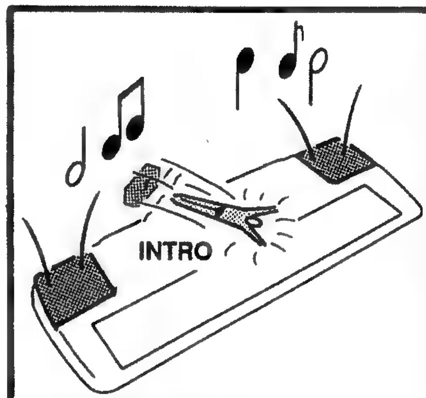


3) Il terzo modo é: premere il pulsante INTRO/ENDING (53).

Lo stile si avvia insieme all'accensione della spia luminosa.

Questa spia si spegne alla fine dell'introduzione.

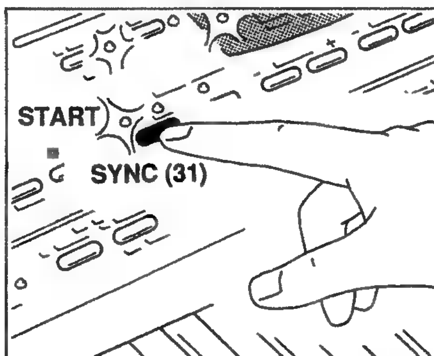


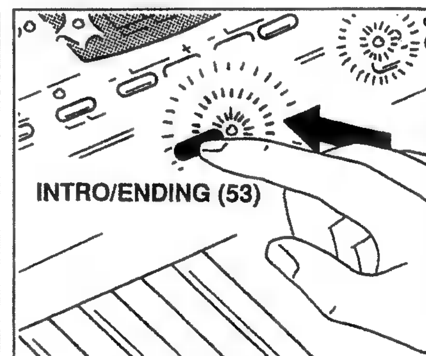


L'avviamento con il pulsante INTRO/ENDING (53) può essere eseguito insieme alla funzione SYNC START.

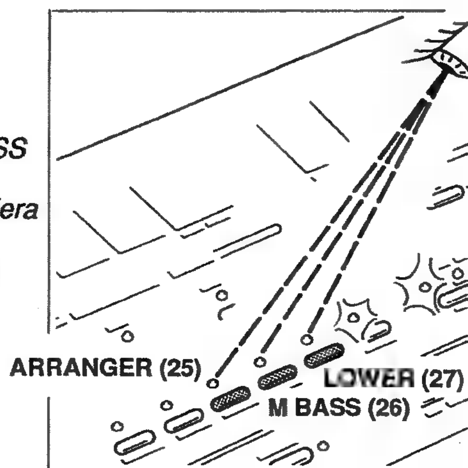
a) Premere il pulsante SYNC (31) fino ■ che la spia START si accende.

b) Premere il pulsante INTRO/ENDING (53) e la spia inizia ■ lampeggiare.





c) Se le spie luminose ARRANGER, LOWER e M. BASS sono spente, basta premere uno qualsiasi dei tasti sulla tastiera e il ritmo si avvia con una introduzione musicale.





b) If the ARRANGER, LOWER or M. BASS LEDs are turned on, simply press a note in the part of the keyboard assigned to ARRANGER, LOWER or M.BASS section.

3) Press INTRO/ENDING button (53).

The style will start as soon as the LED lights.

On completion of the Introduction, the LED will turn off.

The starting of the style by means of the INTRO/ENDING button (53) can also be used along with the SYNC START function.

a) Press the SYNC button (31) until the START LED lights.

b) Press the INTRO/ENDING button (53) ; the LED will start flashing.

c) If the ARRANGER, the LOWER and the M.BASS LEDs are off, simply press any key of the keyboard. The style will start with a musical introduction.

b) Wenn die LOWER- oder M. BASS-LED leuchtet, startet der Rhythmus, wenn Sie eine Taste in der unteren Klaviatur-Hälfte drücken. Wenn die ARRANG-LED leuchtet, startet die komplette Orchesterbegleitung, wenn Sie eine Taste in der unteren Klaviatur-Hälfte drücken.

3) Drücken Sie INTRO/ENDING (53) (die LED leuchtet).

Der Music Style startet mit einer Einleitung; sobald diese beendet ist, erlischt die INTRO-LED.

Das INTRO kann auch mit der SYNC START-Funktion kombiniert werden, und zwar wie folgt:

a) Drücken Sie SYNC (31), so daß die START-LED leuchtet.

b) Drücken Sie INTRO/ENDING (53); diese LED beginnt zu blinken.

c) Wenn die ARRANG-, LOWER- und M. BASS-LEDs erloschen sind, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Klaviatur; der Rhythmus startet dann mit einer Einleitungs-Phrase.

b) Si la diode ARRANGER, LOWER ou M.BASS est allumée, pressez simplement une touche située dans la partie du clavier assignée à la section ARRANGER, LOWER ou M.BASS.

3) La troisième est: Pressez le bouton INTRO/ ENDING (53).

Le style commencera dès que la diode s'allumera. A la fin de l'introduction, la diode s'éteint.

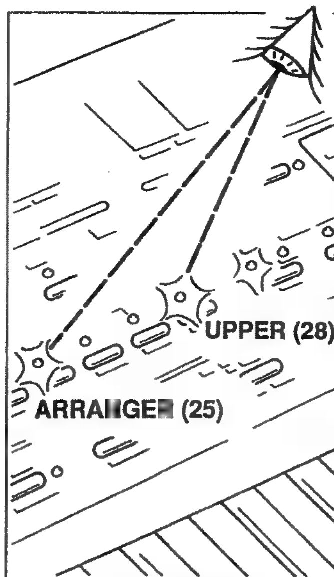
Le lancement du style avec le bouton INTRO/ENDING (53) peut se faire en association avec la fonction Sync Start.

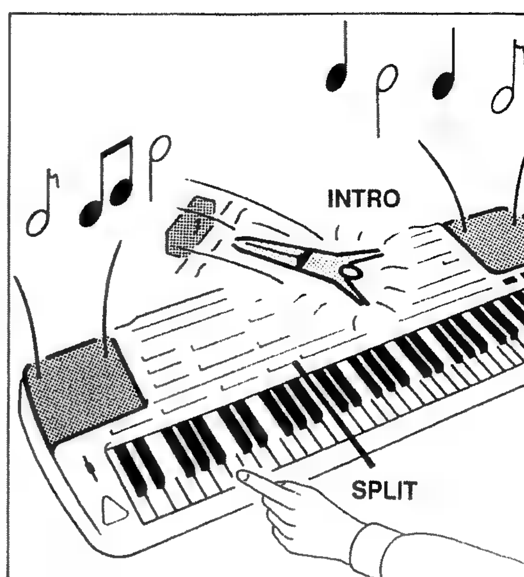
a) Pressez le bouton SYNC (31) pour que la diode START s'allume.

b) Pressez le bouton INTRO/ ENDING (53); la diode commencera à clignoter.

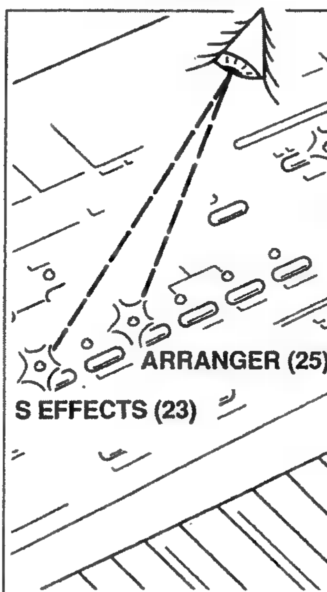
c) Si les diodes ARRANGER, LOWER et M.BASS sont éteintes, pressez n'importe quelle touche du clavier. Le style commencera avec une introduction musicale.

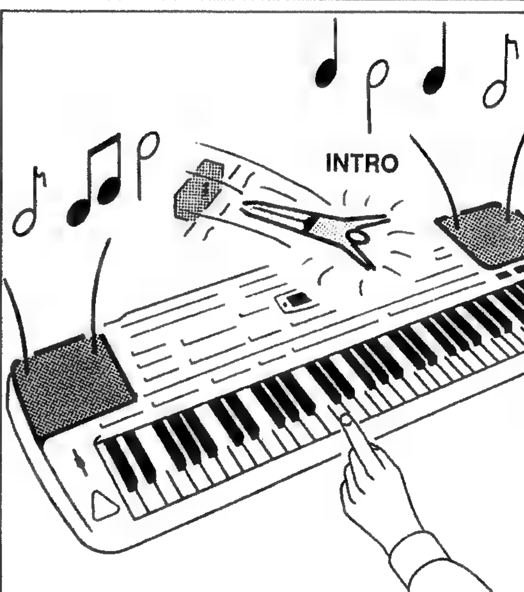
d) Se le spie luminose ARRANGER o LOWER o M. BASS sono accese, premendo un tasto nella porzione di tastiera riservata alle sezioni ARRANGER o LOWER o M. BASS, lo stile si avvia con l'introduzione.





Solamente nel caso in cui siano accese le spie S. EFFECTS e ARRANGER, lo stile si avvia premendo un tasto qualsiasi della tastiera.

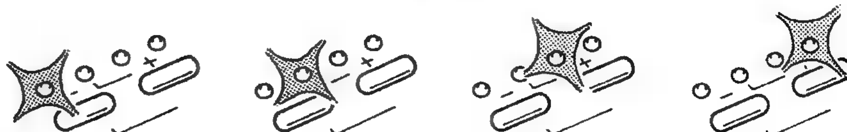




Mentre lo stile é in esecuzione le spie luminose TEMPO (56) lampeggiano indicando rispettivamente:

1° Spia	*Battere della misura musicale.*
2° Spia	*Secondo movimento della misura musicale.*
3° Spia	*Terzo movimento della misura musicale.*
4° Spia	*Quarto movimento della misura musicale.*

TEMPO



d) If the ARRANGER, LOWER or M.BASS LEDs are lit, pressing a key on the section of the keyboard assigned to ARRANGER, LOWER or M. BASS will start the style with an introduction.

In case the S.EFFECTS LED and ARRANGER LED are lit, the style can be started by pressing any note on the keyboard.

While the style is playing, the TEMPO LEDs (56) will flash, showing respectively:

1st LED	**Downbeat of the measure**
2nd LED	**Second beat**
3rd LED	**Third beat**
4th LED	**Fourth beat**

d) Wenn die LOWER- oder M. BASS-LED leuchtet, drücken Sie eine Taste in der unteren Klaviatur-Hälfte; der Rhythmus startet dann mit einer Einleitungs-Phrase.
Wenn die ARRANG-LED leuchtet, drücken Sie eine Taste in der unteren Klaviatur-Hälfte; die komplette Orchester-begleitung startet dann mit einer Einleitungs-Phrase.

Wenn die S. EFFECTS-LED und die ARRANGER-LED leuchten, kann der Music Style mit irgendeiner Taste auf der Klaviatur gestartet werden.

Während der Music Style spielt, leuchten die TEMPO-LEDs (56) auf, und zwar in folgender Reihenfolge:

1. LED	erster Taktschlag
2. LED	zweiter Taktschlag
3. LED	dritter Taktschlag
4. LED	vierter Taktschlag

d) Si la diode ARRANGER, LOWER ou M.BASS est allumée, presser simplement une touche située dans la partie du clavier assignée à la section ARRANGER, LOWER ou M.BASS fera démarrer le style avec une introduction.

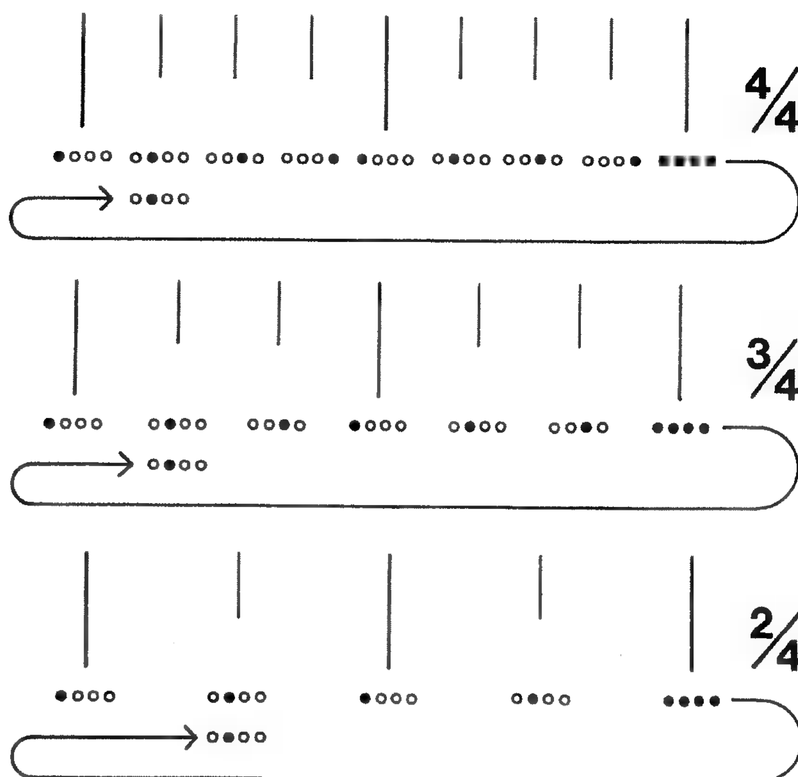
Au cas où les diodes S.EFFECTS et ARRANGER seraient allumées, pressez n'importe quelle touche du clavier pour lancer le style.

Pendant la reproduction du style, les diodes TEMPO (56) s'éclairent, indiquant respectivement:

1ère DIODE	***Premier temps (fort) de la mesure***
2ème DIODE	***Deuxième temps***
3ème DIODE	***Troisième temps***
4ème DIODE	***Quatrième temps***

A seconda che lo Stile abbia un tempo di 4/4 - 3/4 - 2/4 le spie luminose si accendono secondo lo schema a fianco.

L'accensione contemporanea di tutte le spie, indica la fine dell'esecuzione dell'ultima misura musicale, segnalando il ricominciare dalla prima misura.

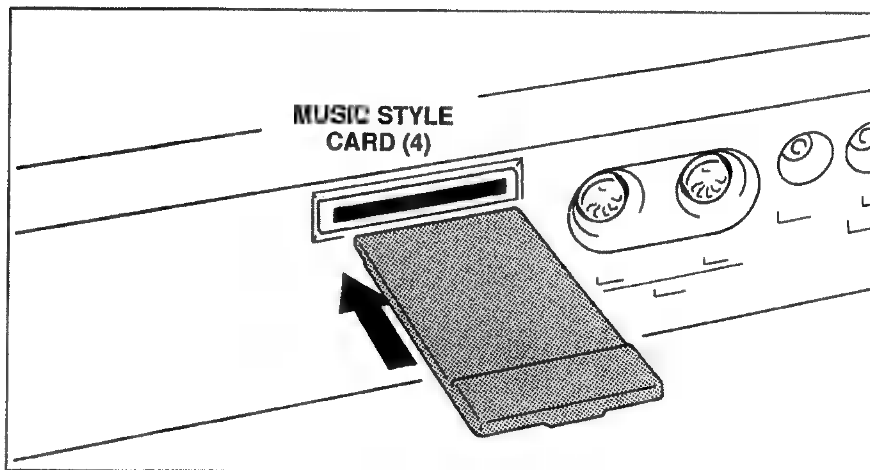


STYLE CARDS

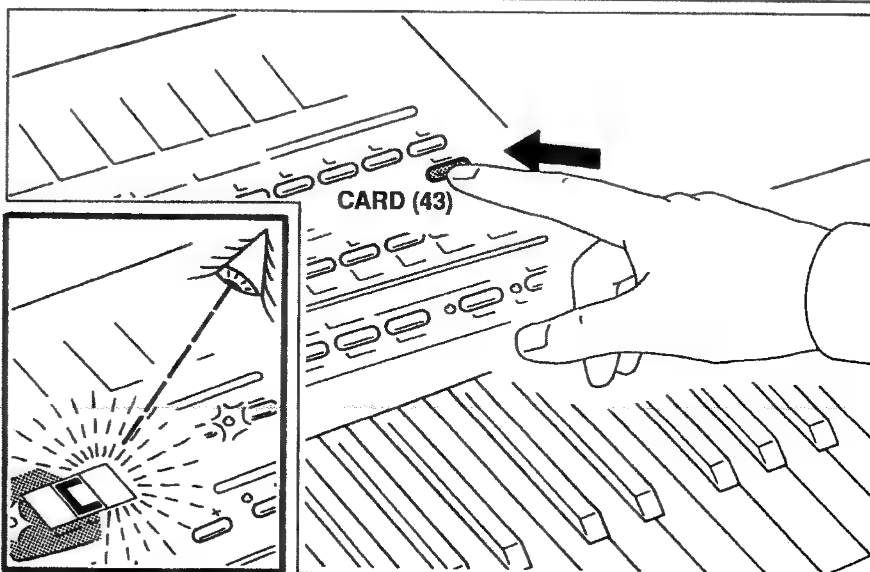
Sono disponibili, presso il vostro rivenditore Roland, dei ritmi addizionali sulle cartucce opzionali (MUSIC STYLE CARD TN-SC2).

COME SUONARE GLI STILI DELLA CARTUCCIA

a) Inserire la Cartuccia di stili nell'alloggiamento MUSIC STYLE CARD (4) posto sul pannello posteriore dell'E-36.



b) Premere il pulsante CARD (43) nella sezione MUSIC STYLE, il display visualizza la lettera C in maniera fissa nella sezione BANK ed il numero della sezione NUMBER lampeggia.



The LEDs will light according to the time signature of the style (4/4 - 3/4 - 2/4), as shown beside.

When all LEDs light simultaneously, this shows that the style pattern begins again from the first measure.

STYLE CARDS.

Additional styles are available from optional Music Style Cards available at your Roland Dealer.
(TN-SC2 MUSIC STYLE CARDS).

PLAYING STYLES FROM THE CARD.

a) Insert Style Card into the MUSIC STYLE Card slot (4) located on the rear panel of the E-36.

b) Press CARD button (43) in MUSIC STYLE section.
The display shows the "C" character in BANK field permanently lit, and the digit shown in NUMBER field is in flashing condition.

Diese LEDs leuchten entsprechend der Taktart des angewählten Music Styles auf (4/4, 3/4, 2/4 - siehe auch nebenstehende Tabelle).

Wenn alle LEDs gleichzeitig leuchten, wird damit der letzte Taktschlag angezeigt, und das Style-Pattern beginnt wieder von vorne.

STYLE CARDS.

Zusätzliche Style-Cards können über den Style Card-Slot (4) des E-36 abgespielt werden.
(TN-SC2-Serie, optionales Zubehör).

ANWAHL UND SPIELEN EINES MUSIC STYLES EINER "TN-SC2"-KARTE.

a) Schieben Sie die Style-Card fest in den Style Card-Slot (4) auf der Rückseite des E-36.

b) Drücken Sie CARD (43) in der MUSIC STYLE-Sektion. Im Display leuchtet im BANK-Feld ein "C"; die Nummer im NUMBER-Feld blinkt noch.

Les diodes s'éclaireront en fonction du format de la mesure dans le style choisi (4/4 – 3/4 – 2/4), comme indiqué ci-contre.

Quand toutes les diodes s'allument simultanément, cela signifie que le dernier temps du motif a été joué et que le style reprend à la première mesure.

CARTES DE STYLES.

Des styles supplémentaires sont disponibles chez votre revendeur sur cartes de styles optionnelles (TN-SC2).

LANCEMENT D'UN STYLE D'UNE CARTE:

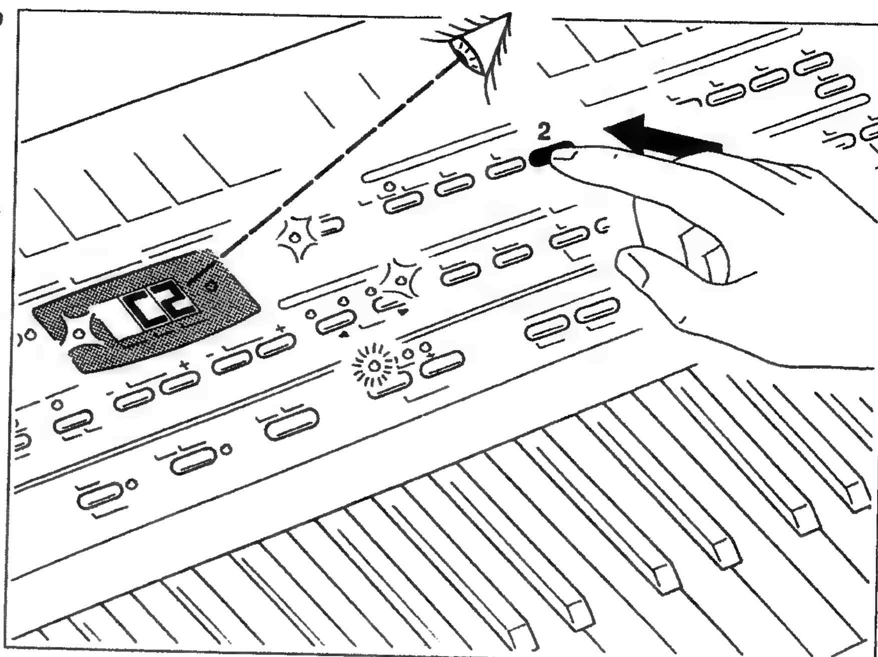
a) Insérez une carte de styles dans la fente MUSIC STYLE CARD (4) située en face arrière du E-36.

b) Pressez le bouton CARD (43) en section MUSIC STYLE.
La lettre "C" s'affiche de façon fixe à la place de la banque et le numéro de style clignote.

c) Premere di nuovo uno degli otto PULSANTI DI SELEZIONE STILE MUSICALE (42) nella sezione MUSIC STYLE per richiamare il numero dello stile desiderato.

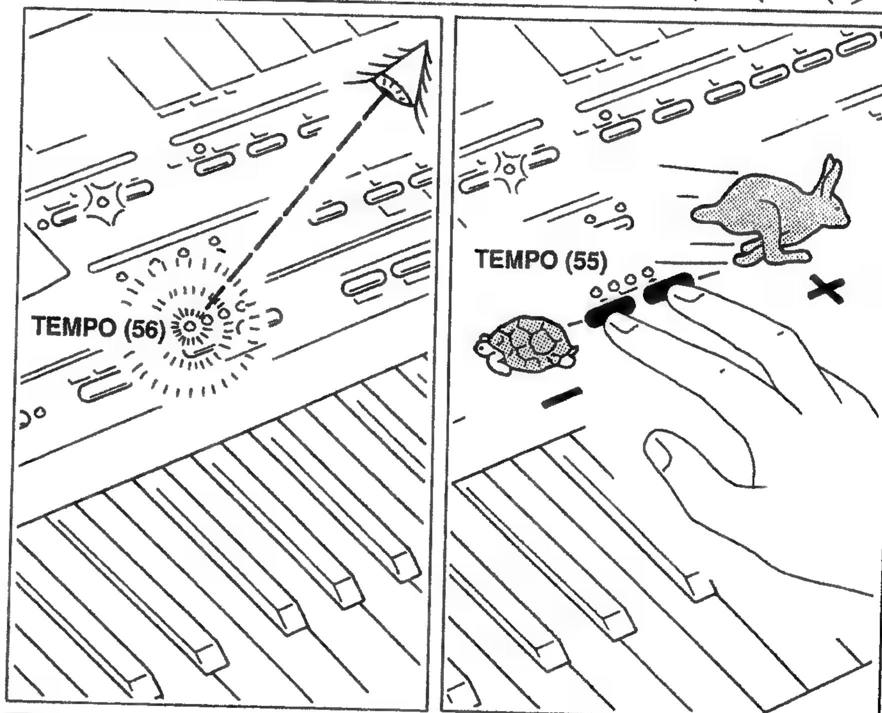
Il display visualizza in maniera fissa la lettera C ed il numero dello stile selezionato.

Nel caso venga premuto il pulsante CARD (43) quando la cartuccia stili non sia presente, non sia correttamente inserita o non sia una CARD del tipo TN-SC2, il richiamo e la relativa visualizzazione del banco C non ha effetto.



IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITA' DI UNO STILE (TEMPO)

Mentre lo stile é fermo la prima spia luminosa rossa TEMPO (56) lampeggia e indica la sequenza dei movimenti del ritmo selezionato, alla velocità (tempo) impostata.

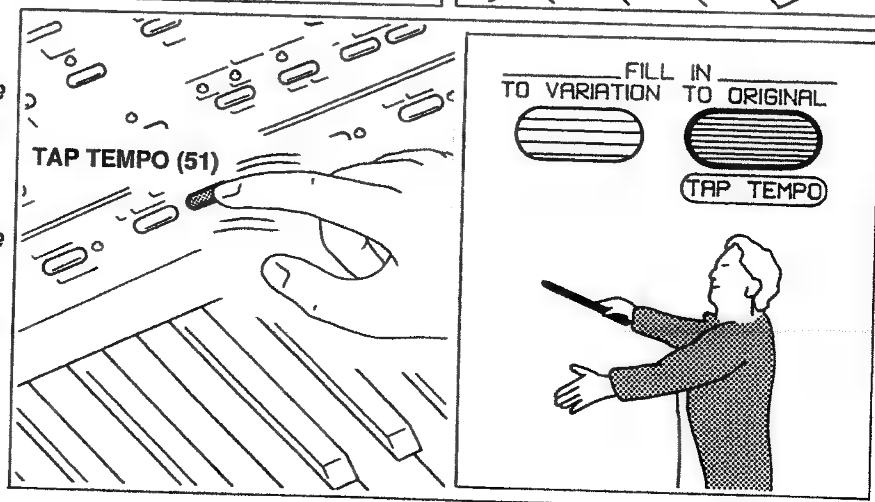


a) Per cambiare la velocità di esecuzione (tempo) é necessario agire sui pulsanti TEMPO (55).

Ogni volta che viene modificata la velocità di esecuzione (tempo), il visore mostrerà per qualche secondo il valore del tempo impostato.

Il tempo di esecuzione di uno Stile può essere fissato anche usando la funzione di Tap Tempo.

b) Mentre lo stile è fermo, premere il pulsante TAP TEMPO (51) (Fill In To original) con il tempo in cui si desidera eseguire lo stile, in modo analogo allo scandire del tempo dato dalla battuta del direttore di orchestra.



c) Press again a button (1-8) (42) in MUSIC STYLE section to recall the number of the style desired.
The display will show the "C" character and the style number permanently lit.

If CARD button (43) is pressed when style card is not inserted, not inserted correctly or it is other than STYLE CARD TN-SC2, the recalling and relative visualization of "C" bank are not effected.

STYLE TEMPO SETTING.

While the style is stopped, the first red TEMPO LED (56) will flash and show the tempo of the style selected.

a) To change the tempo, use the TEMPO buttons (55).

Every time the tempo is changed, the display will show for a few seconds the value of the tempo set.

The tempo of a style can also be changed by using the Tap Tempo feature.

b) While the style is stopped, press the TAP TEMPO button (51) (Fill In To Original) in the tempo you wish the style to be played, just like the tapping of a Conductor's baton.

c) Drücken Sie eine der Tasten 1-8 (42) in der MUSIC STYLE-Sektion, um die numerische Anwahl des Music Styles durchzuführen. Das "C" leuchtet weiterhin konstant, während die Style-Nummer blinkt.

Wenn sich im Style Card-Slot keine Music Style-Card oder eine anderweitige, nicht mit dem E-36 verwendbare Karte befindet und Sie CARD (43) drücken, erscheint kein "C" im Display, und es ist logischerweise kein Music Style von dieser Karte anwählbar.

EINSTELLEN DES TEMPOS.

Bei gestopptem Music Style blinkt die erste, rote TEMPO LED (56) und zeigt damit das eingestellte Tempo an.

a) Das Tempo kann nun mit den TEMPO-Tasten (55) verändert werden.

Dabei wird der neu angewählte Tempo-Wert kurz im Display angezeigt.

Das Tempo eines Music Styles kann auch manuell über die "TAP TEMPO"-Funktion bestimmt werden:

b) Drücken Sie bei gestopptem Music Style TAP TEMPO (51) z.B. für einen Rhythmus mit einem 4/4-Takt viermal hintereinander.

c) Pressez à nouveau un bouton (1-8) (42) dans la section MUSIC STYLE pour choisir le style voulu. La lettre "C" s'affiche de façon fixe à la place de la banque et le numéro de style clignote.

Si le bouton CARD (43) est pressé alors qu'aucune carte n'est insérée, du moins correctement, ou bien encore si une carte autre qu'une carte TN-SC2 est insérée, le choix du style et la visualisation de la lettre "C" ne sont pas possibles.

RÉGLAGE DU TEMPO DU STYLE.

Quand le style est stoppé, la première diode rouge (TEMPO (56)) clignote et donne le tempo auquel est réglé le style.

a) Pour changer le tempo, il faut employer les boutons TEMPO (55).

Chaque fois que l'on change le tempo, l'afficheur donne durant quelques secondes la nouvelle valeur de tempo.

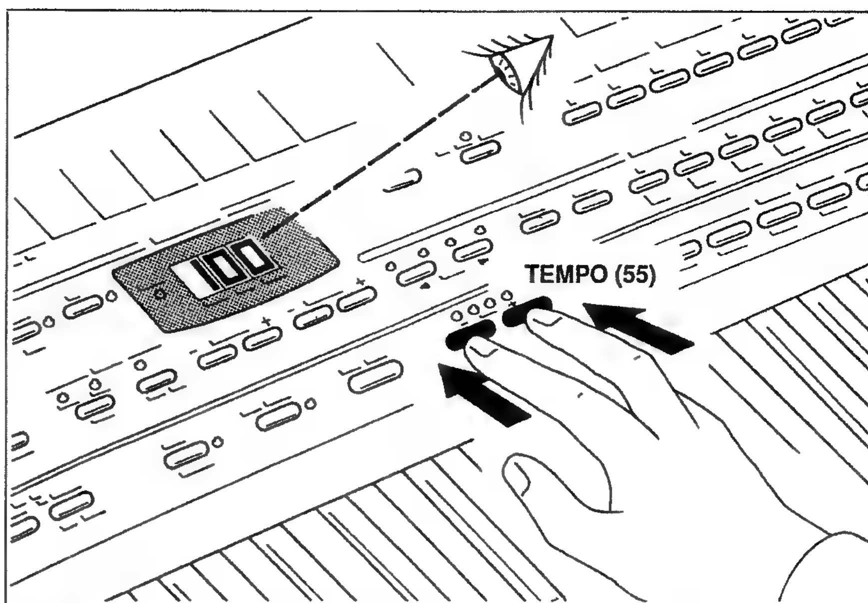
Le tempo d'un style peut aussi être changé avec la fonction de frappe du tempo (Tap Tempo).

b) Le style étant arrêté, frappez le bouton TAP TEMPO (51) (Fill In To Original) au tempo voulu pour le style, comme le ferait un chef d'orchestre avec sa baguette.

Il numero sul display che indica il tempo cambia automaticamente al nuovo valore fissato ed é possibile iniziare l'esecuzione dello stile in uno dei 3 modi precedentemente descritti. (Vedi Avviamento dello Stile).

La procedura di Tap Tempo non può essere effettuata quando lo stile é in esecuzione.

Per riportare la velocità dello stile al valore standard, premere contemporaneamente i due pulsanti TEMPO (55).

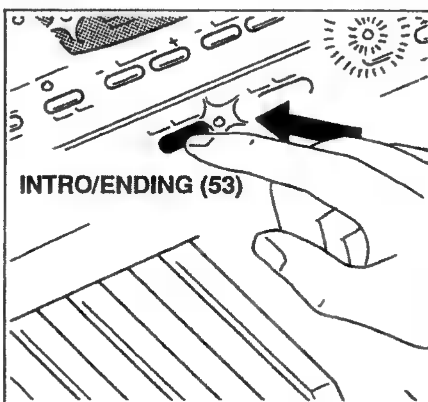


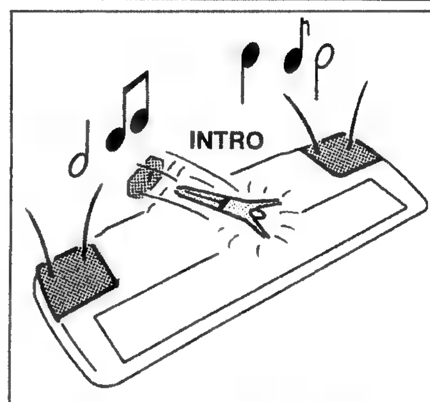
INTRODUZIONE O FINALE DI UNO STILE

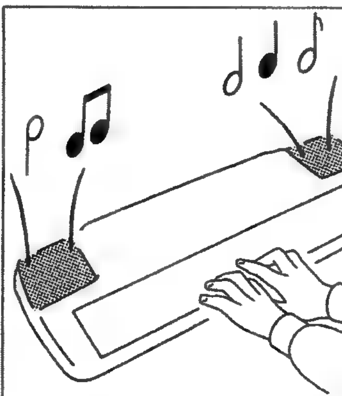
Mentre lo Stile non é in esecuzione, se si preme il pulsante INTRO/ENDING (53) (spia accesa), lo stile inizia con una introduzione musicale la cui lunghezza dipende dallo stile selezionato.

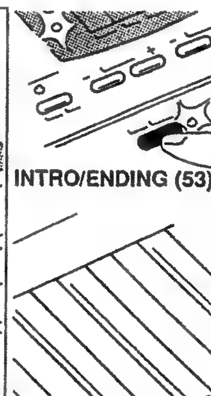
Durante la fase di introduzione la spia INTRO/ENDING é accesa in maniera fissa e si spegne al completamento dell'introduzione.

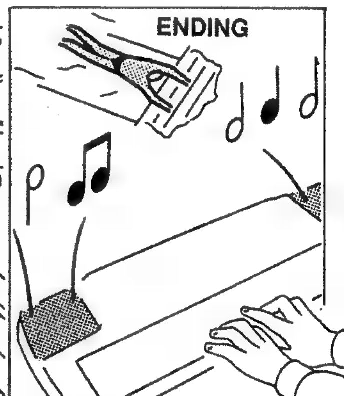
Se si preme il tasto INTRO/ENDING (53) mentre si suona uno stile, al termine della misura musicale in esecuzione viene eseguito un finale la cui lunghezza dipende dallo stile selezionato.







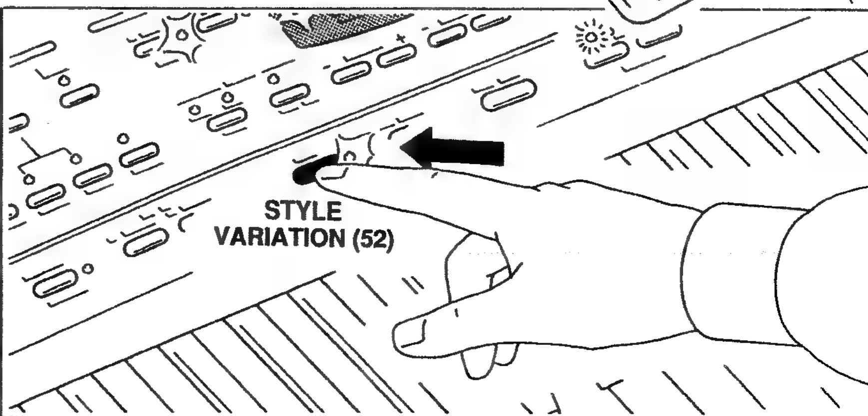




VARIAZIONE DELLO STILE

Se si preme il pulsante STYLE VARIATION (52) (spia accesa) si ottiene una variazione dell'arrangiamento dello stile.

Per tornare all'arrangiamento dello stile di base (Original), premere di nuovo il pulsante STYLE VARIATION (52) e la spia si spegne.



The tempo number in the display will automatically change to the tempo set and the style can now be started in any of the three ways previously described (see Starting the Style)

The Tap Tempo feature cannot be activated when the style is playing.

To reset the standard (preset) tempo, press both TEMPO buttons (55) simultaneously.

STYLE INTRO AND ENDING.

While the Style is stopped and the INTRO/ENDING button (53) is pressed (LED lit), the style will start with a musical introduction, length of which depends on the style selected.

While the Intro is being performed, the INTRO/ENDING LED is permanently lit, and it will be turned off on its completion.

If the INTRO/ENDING button (53) is pressed while a style is playing, at the next downbeat a musical Ending will be performed, length of which depends on the style selected.

STYLE VARIATION.

Pressing the STYLE VARIATION button (52) (LED lit) will give a variation to the arrangement of the music style.

To return to the basic (Original) arrangement of the style, press the STYLE VARIATION button (52) again and the LED will be turned off.

Das neu eingegebene Tempo wird im Display angezeigt, und der Music Style kann mit diesem neuen Tempo gestartet werden.

Die TAP-TEMPO-Funktion kann nur bei gestopptem Music Style angewandt werden.

Um das Tempo wieder auf die Voreinstellung des angewählten Music Styles zu bringen, drücken Sie beide TEMPO-Tasten (55) gleichzeitig.

INTRO & ENDING.

Wenn INTRO/ENDING (53) bei gestopptem Music Style gedrückt wird, startet der Music Style mit einer Einleitung, dessen Länge vom angewählten Music Styles abhängt.

Während des Intros leuchtet die INTRO/ENDING-LED; diese erlischt nach Beendigung des Einleitung.

Wenn INTRO/ENDING (53) bei laufendem Music Style gedrückt wird, wird ab dem darauffolgendem Taktanfang ein Ending abgespielt, dessen Länge vom angewählten Music Style abhängt.

STYLE VARIATION.

Wenn Sie STYLE VARIATION (52) drücken (die LED leuchtet), wird eine Variation des musikalischen Arrangements angewählt.

Um zum originalen Arrangement zurückzukehren, drücken Sie STYLE VARIATION (52) wiederum (die LED erlischt).

La valeur de tempo donnée par l'afficheur change automatiquement et le style peut ensuite être lancé selon une des trois méthodes décrites précédemment (voir Lancement du style).

La fonction Tap Tempo ne peut être activée pendant la reproduction d'un style.

Pour revenir au tempo standard, pressez simultanément les deux boutons TEMPO (55).

INTRO ET ENDING D'UN STYLE.

Quand le style est stoppé, si l'on presse le bouton INTRO/ENDING (53) (diode allumée), le style commence avec une introduction musicale dont la longueur dépend du style sélectionné.

Une fois l'intro exécutée, la diode INTRO/ENDING, qui était allumée de façon permanente, s'éteint.

Si le bouton INTRO/ENDING (53) est pressé pendant qu'un style joue, à la prochaine mesure, un final est exécuté, d'une longueur qui dépend du style employé.

VARIATION DE STYLE.

Presser le bouton STYLE VARIATION (52) (diode allumée) donne une variation de l'arrangement obtenu avec le style musical.

Pour retourner à l'arrangement de base (Original) du style, pressez à nouveau le bouton STYLE VARIATION (52) et la diode s'éteindra.

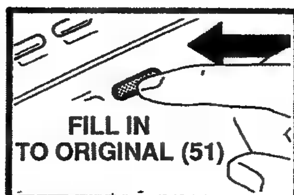
INSERIMENTO BATTUTE DI INTERMEZZO

Mentre si suona uno stile si può inserire una battuta di intermezzo.

Premere il pulsante FILL IN TO ORIGINAL (51).

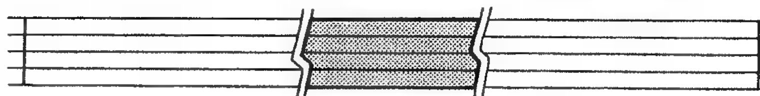
Ciò dà luogo all'esecuzione di una misura di intermezzo ed al completamento di essa si torna allo stile di base (Original).

Se si preme il pulsante FILL IN TO VARIATION (50), si ottiene l'esecuzione di una misura di intermezzo ed al completamento di essa si torna alla variazione dello stile (Variation).

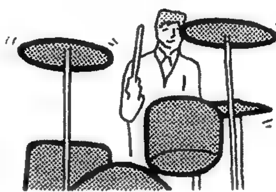




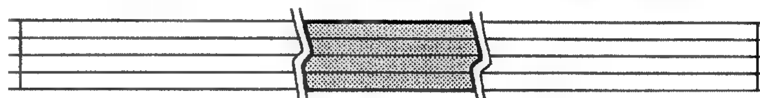
ORIGINAL | FILL IN TO ORIGINAL | ORIGINAL







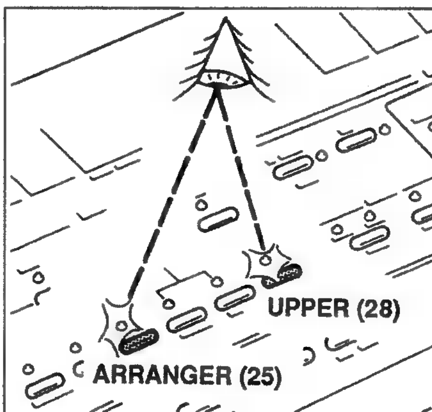
ORIGINAL | FILL IN TO VARIATION | VARIATION

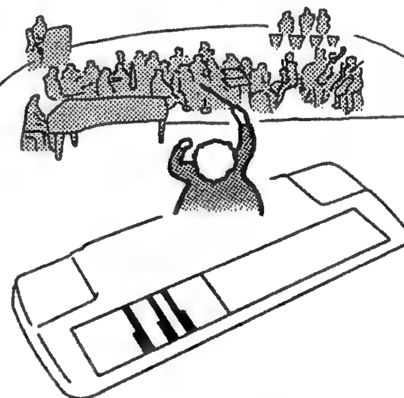


CONTROLLO DELL'ARRANGER

Selezionando il modo ARRANGER ogni accordo suonato nella porzione della tastiera riservata all'ARRANGER, serve come informazione per l'esecuzione dello Stile da voi selezionato.

In questo modo la porzione della tastiera riservata all'ARRANGER rimane inattiva sino a quando non si avvia il ritmo.



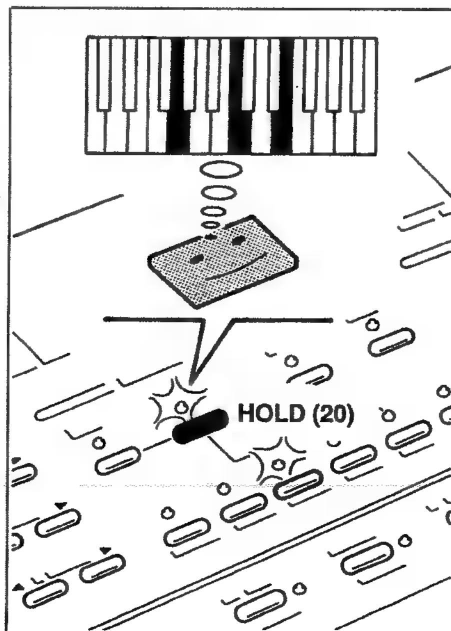


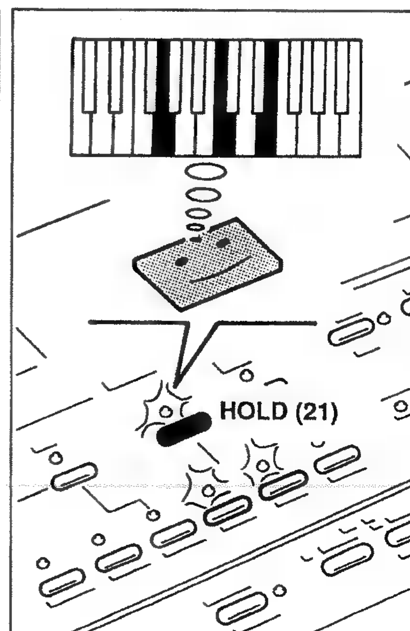
MEMORIZZAZIONE DI UN ACCORDO PER L'ARRANGER (HOLD)

Questa funzione permette di mantenere in memoria l'accordo suonato nella sezione ARRANGER anche dopo che esso venga rilasciato dalla tastiera.

MEMORIZZAZIONE DI UN ACCORDO PER IL LOWER E M.BASS (HOLD)

Questa funzione permette di mantenere in memoria le note suonate nelle sezioni M. BASS o LOWER anche dopo che esse vengono rilasciate dalla tastiera.





FILL-IN.

While playing a style, a fill-in can be inserted. Press the FILL IN TO ORIGINAL button (51).

This will result in a one measure fill-in and on completion will return to the basic (Original) Style.

If the FILL IN TO VARIATION button (50) is pressed, a fill in measure will be inserted and on completion will return to the variation of the style (Variation).

ARRANGER CONTROL.

If the Arranger mode is selected, each chord played in the part of the keyboard assigned to ARRANGER will be used as information for the performance of the current style.

This way, the part of the keyboard assigned to ARRANGER will be disabled until the style is started.

HOW TO HOLD A CHORD IN THE ARRANGER SECTION (ARRANGER HOLD).

This function enables the notes played in the Arranger to be held even after the keys have been released.

HOW TO HOLD A CHORD IN THE LOWER AND M. BASS SECTIONS (LOWER/ MANUAL BASS HOLD).

This function enables the notes played in the M. BASS and LOWER sections to be held even after the keys have been released.

FILL-IN.

Während eines laufenden Music Styles kann ein sog. "Fill-In" eingefügt werden.

Wenn Sie FILL IN TO ORIGINAL (51) drücken, wird eine ein-taktige öberleitung zum Original Music Style gespielt.

Wenn Sie FILL IN TO VARIATION (50) drücken, wird eine ein-taktige öberleitung zur Variation des Music Styles gepielt.

SPIELEN DES ARRANGERS.

Wenn der ARRANGER-Mode angewählt ist, kann über die linke Klaviatur-Hälfte der Arranger über gespielte Akkorde gesteuert werden.

Die linke Tastaturhälfte ist daher solange stummgeschaltet, bis der Music Style gestartet wurde.

HALTEN DES AKKORDES FÜR DIE ARRANGER-SEKTION (ARRANGER HOLD).

Mit dieser Funktion ist es möglich, den für den Arranger gespielten Akkord zu halten, auch wenn die Tasten losgelassen werden.

HALTEN DER GESPELTEN NOTEN FÜR DIE LOWER- UND M. BASS-SEKTIONEN (HOLD).

Mit dieser Funktion ist es möglich, die für die LOWER- und M. BASS-Sektionen gespielten Noten zu halten, auch wenn die Tasten losgelassen werden.

FILL-IN.

Pendant le jeu d'un style, un Fill In (Break) peut être inséré.

Pressez le bouton FILL IN TO ORIGINAL (51). Cela donne un break d'une mesure suivi d'un retour au style de base (Original).

Si le bouton FILL IN TO VARIATION (50) est pressé, un break d'une mesure est inséré avant retour à la variation du style.

COMMANDE DE L'ARRANGEUR.

Si le mode Arranger est sélectionné, chaque accord joué en partie gauche du clavier servira d'information pour l'accompagnement du style choisi.

Par conséquent, la partie gauche du clavier est désactivée tant que le style n'est pas lancé.

COMMENT FAIRE DURER UN ACCORD EN SECTION ARRANGER (ARRANGER HOLD).

Cette fonction permet aux notes jouées dans la section Arranger d'être tenues même après le relâchement des touches.

COMMENT FAIRE DURER UN ACCORD EN SECTION LOWER ET M.BASS (LOWER/M.BASS HOLD).

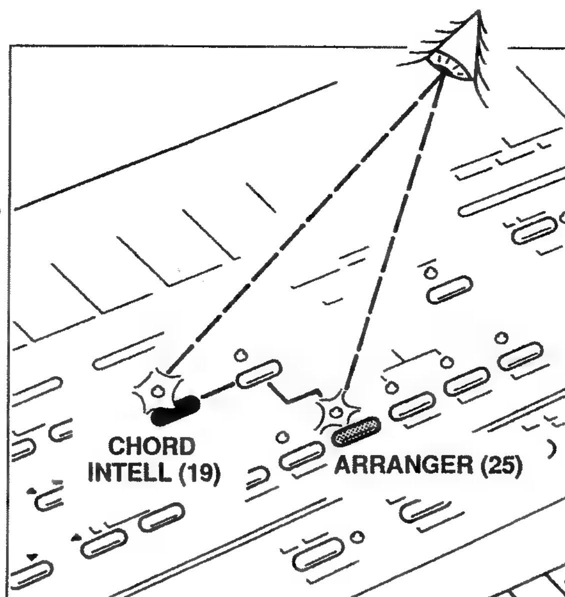
Cette fonction permet aux notes jouées dans les sections M.BASS et LOWER d'être tenues même après le relâchement des touches.

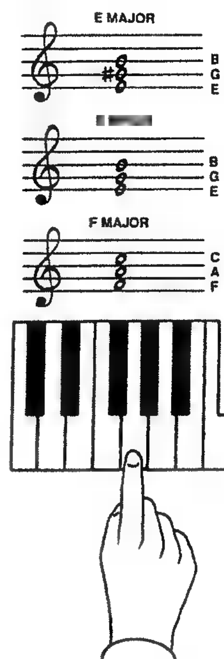
ACCORDI SEMPLIFICATI

Attivando la funzione CHORD INTELL è possibile ottenere accordi completi nella sezione Arranger, suonando con una o due dita soltanto.

Questa funzione è attiva esclusivamente nella sezione Arranger.

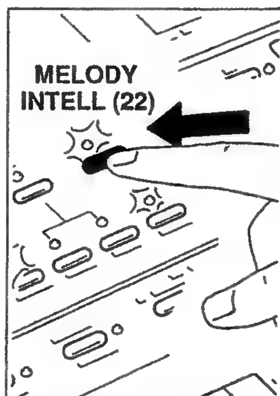
Consultare alcuni esempi di Accordi Semplificati a pag.135

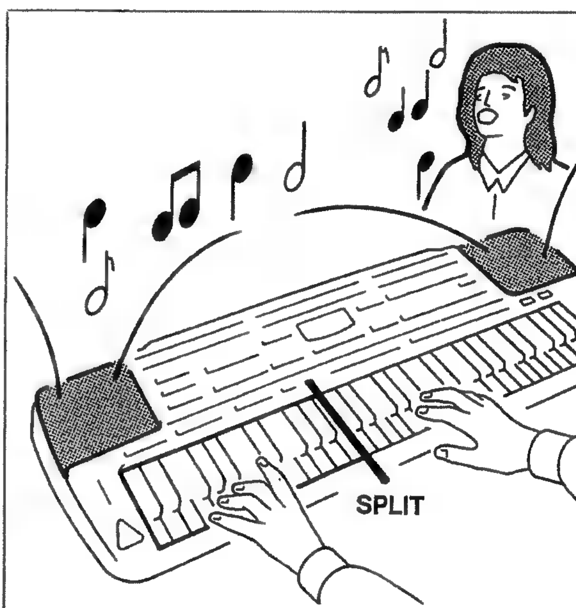




CONTROCANTO INTELLIGENTE

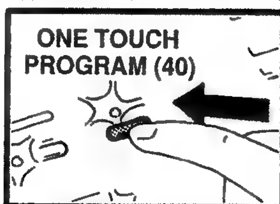
Attivando la funzione MELODY INTELLIGENCE (22) (spia accesa) si aggiunge automaticamente un controcanto musicale alle singole note suonate nella sezione Upper, in funzione dell'accordo eseguito nella sezione Arranger.





PREDISPOSIZIONE AUTOMATICA

a) Premere il pulsante ONE TOUCH PROGRAM (40); si accende la relativa spia luminosa.



b) Selezionare lo stile desiderato con i PULSANTI DI SELEZIONE STILE MUSICALE (42).

Automaticamente lo strumento imposta tutto quello che prima abbiamo fatto manualmente, cioè:

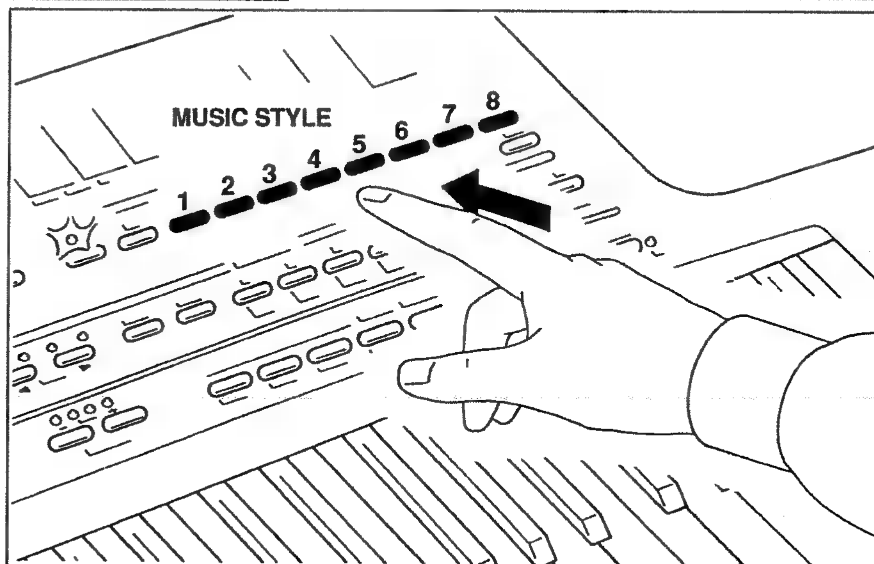
1) Timbro consigliato per la sezione Upper.

2) Modi di tastiera Arranger + Upper.

3) Arranger Hold (Memorie dell'accordo).

4) Funzione Sync/Start.

5) Effetto Chorus se necessario.



CHORD INTELLIGENCE.

It is possible to play chords in the ARRANGER section with just a finger or two.

The CHORD INTELL function can be enabled for ARRANGER section only.

Please refer to Chord Intelligence examples on page 135.

MELODY INTELLIGENCE.

Pressing the MELODY INTELLIGENCE button(22) (LED lit) automatically adds a musical countermelody to single-note melodies played in the Upper section of the keyboard, according to the chord being performed in the Arranger section.

ONE TOUCH PROGRAM.

a) Press the ONE TOUCH PROGRAM button(40); the corresponding LED lights.

b) Select the style you wish to play by using the MUSIC STYLE SELECT buttons (42).

The instrument will automatically set all the functions that previously had to be set manually:

1) Correct Tone for the Upper section.
2) Arranger + Lower Keyboard mode setting.
3) Arranger Hold (Chord Memory).
4) Sync/Start function.
5) Chorus effect (if necessary).

CHORD INTELLIGENCE.

Sie können in der ARRANGER-Sektion bestimmte Akkorde mit einem oder zwei Fingern spielen.

Die CHORD-INTELLIGENCE-Funktion ist nur bei laufendem Arranger aktiv.

Beispiele für auf diese Art und Weise spielbare Akkorde finden Sie auf Seite 135.

MELODY INTELLIGENCE.

Wenn Sie MELODY INTELLIGENCE (22) drücken (die LED leuchtet), wird bei aktivem Arranger der UPPER-Melodiestimme automatisch eine zweite Stimme hinzugefügt, und zwar abhängig vom gedrückten Akkord in der linken Klaviaturhälfte.

ONE TOUCH PROGRAM.

a) Drücken Sie ONE TOUCH PROGRAM (40) (die LED leuchtet).

b) Wählen Sie einen Music Style mit dem MUSIC STYLE-Tasten (42) aus.

Es werden nun folgende Parameter automatisch eingestellt, die Sie sonst manuell vornehmen müßten:

1) Passender Klang für die UPPER-Sektion
2) KEYBOARD MODE: ARRANGER + LOWER
3) ARRANGER HOLD
4) Aktivierung der SYNC START-Funktion
5) Aktivierung des CHORUS (nicht bei allen Music Styles)

CHORD INTELLIGENCE.

Il est possible de déclencher des accords dans la section Arranger avec seulement un ou deux doigts.

La fonction CHORD INTELL ne peut être activée que pour la section ARRANGER.

Veuillez vous référer aux exemples d'accords simplifiés en page 135.

MELODY INTELLIGENCE.

Presser le bouton MELODY INTELLIGENCE (22) (diode allumée) ajoute automatiquement un contre-chant aux mélodies à une note jouées en zone Upper, ce contre-chant étant choisi en fonction de l'accord joué en section Arranger.

ONE TOUCH PROGRAM.

a) Pressez le bouton ONE TOUCH PROGRAM (40); la diode correspondante s'allume.

b) Sélectionnez le style que vous voulez employer en utilisant les boutons STYLE SELECT (42).

L'instrument réglera automatiquement toutes les fonctions qui l'on précédemment été manuellement:

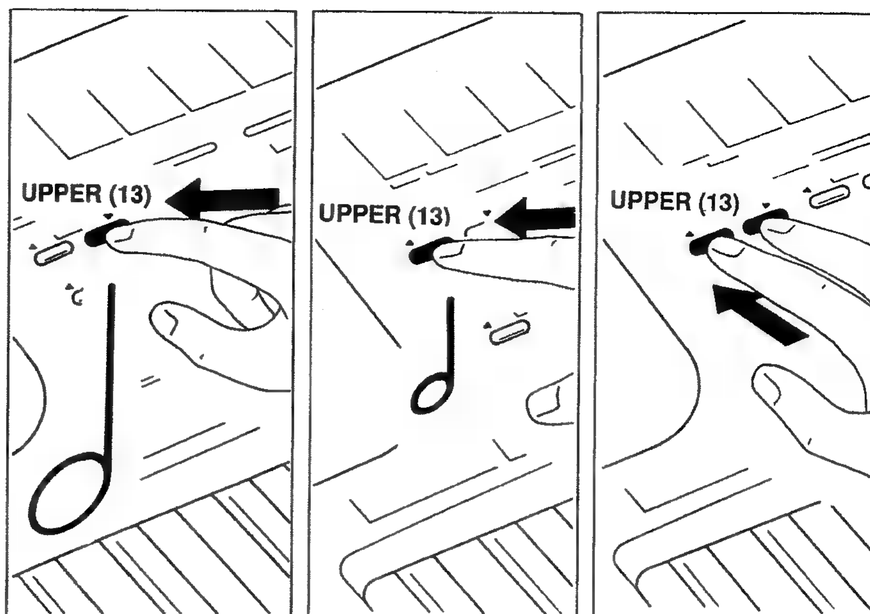
1) Le son correct pour la section Upper.
2) Le réglage de Split en mode Arranger + Lower.
3) Le maintien d'accord (Arranger Hold)
4) La fonction Sync Start
5) L'effet Chorus (si nécessaire).

COME BILANCIARE SEPARATAMENTE I VOLUMI DELL'ACCOMPAGNAMENTO E DELLA MELODIA

a) Per incrementare o per diminuire il volume della sezione Upper premere i pulsanti UPPER (13).

Per disattivare rapidamente la sezione Upper è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti UPPER (13).

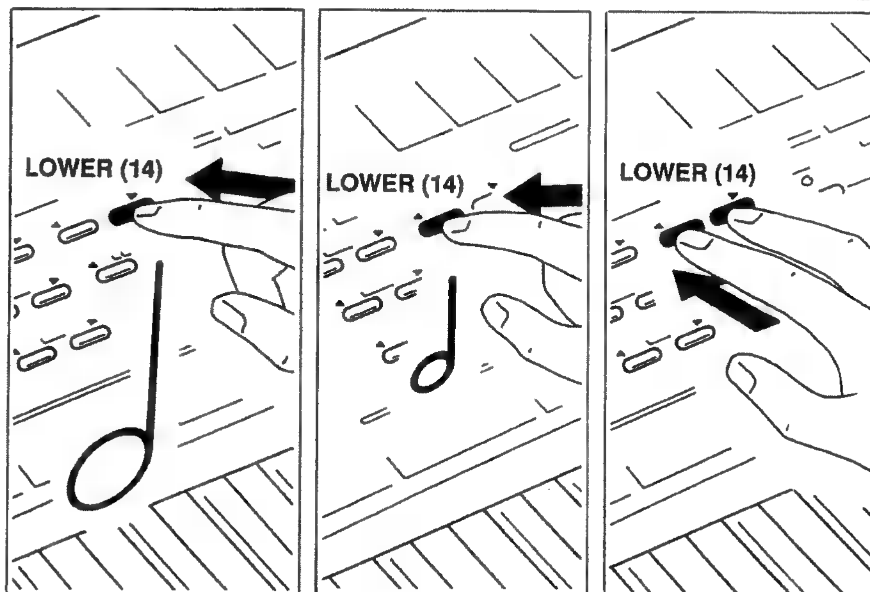
Ogniqualvolta si preme uno dei due pulsanti, il display visualizza per qualche secondo il volume della sezione Upper (Off/0-127).



b) Per incrementare o per diminuire il volume della sezione Lower premere i pulsanti LOWER (14).

Per disattivare rapidamente la sezione Lower è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti LOWER (14).

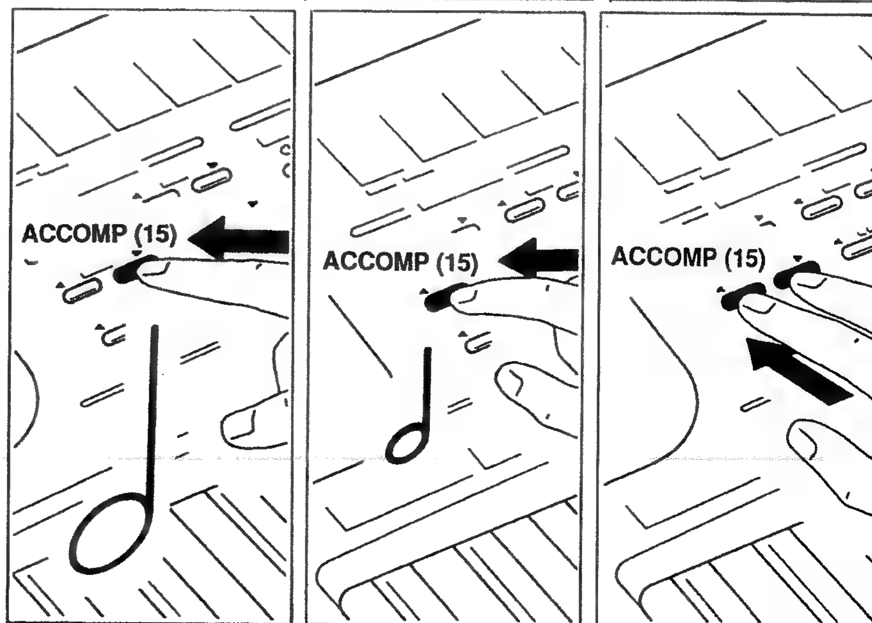
Ogniqualvolta si preme uno dei due pulsanti, il display visualizza per qualche secondo il volume della sezione Lower (Off/0-127).



c) Per incrementare o per diminuire il volume dell'accompagnamento premere i pulsanti ACCOMP (15).

Per disattivare rapidamente l'accompagnamento è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti ACCOMP (15).

Ogniqualvolta si preme uno dei due pulsanti, il display visualizza per qualche secondo il volume dell'accompagnamento (Off/0-127).



HOW TO BALANCE THE ACCOMPANIMENT AND MELODY VOLUMES SEPARATELY.

a) To adjust the volume of the Upper tone press the UPPER buttons(13), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the Upper tone, simply press the UPPER buttons(13) simultaneously.

Every time an UPPER button is pressed the display shows the Upper volume for a few seconds (Off/0-127).

b) To adjust the volume of the Lower tone, press the LOWER buttons (14), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the Lower tone press the LOWER buttons (14) simultaneously.

Every time a LOWER button is pressed, the display shows the Lower volume for a few seconds (Off/0-127).

c) To adjust the volume of the accompaniment, press the ACCOMP buttons (15), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the accompaniment, simply press ACCOMP buttons (15) simultaneously.

Every time an ACCOMP button is pressed, the display shows the accompaniment volume for a few seconds (Off/0-127).

EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE-BALANCE DER VERSCHIEDENEN PARTS UND AN/ ABSCHALTEN DER PARTS.

a) Um die Lautstärke des Upper-Klangs einzustellen, drücken Sie eine der UPPER-Tasten (13).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den UPPER-Part abzuschalten, drücken Sie beide UPPER-Tasten (13) gleichzeitig.

b) Um die Lautstärke des LOWER-Klangs einzustellen, drücken Sie eine der LOWER-Tasten (14).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den LOWER-Part abzuschalten, drücken Sie beide LOWER-Tasten (14) gleichzeitig.

c) Um die Lautstärke der Begleitung einzustellen, drücken Sie eine der ACCOMP-Tasten (15).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den Arranger-Part abzuschalten, drücken Sie beide ACCOMP-Tasten (15) gleichzeitig.

COMMENT FAIRE LA BALANCE DE VOLUME ENTRE ACCOMPAGNEMENT ET MÉLODIE.

a) Pour régler le volume du son Upper, utilisez les boutons UPPER (13) qui augmentent ou diminuent le volume.

Pour rapidement couper le son Upper, pressez simultanément les boutons UPPER (13).

Chaque fois qu'un bouton UPPER est pressé, l'afficheur indique le volume Upper pendant quelques secondes (Off/0-127).

b) Pour régler le volume du son Lower, utilisez les boutons LOWER (14) qui augmentent ou diminuent le volume.

Pour rapidement couper le son Lower, pressez simultanément les boutons LOWER (14).

Chaque fois qu'un bouton LOWER est pressé, l'afficheur indique le volume Lower pendant quelques secondes (Off/0-127).

c) Pour régler le volume de l'accompagnement, pressez les boutons ACCOMP (15), qui augmentent ou diminuent le volume.

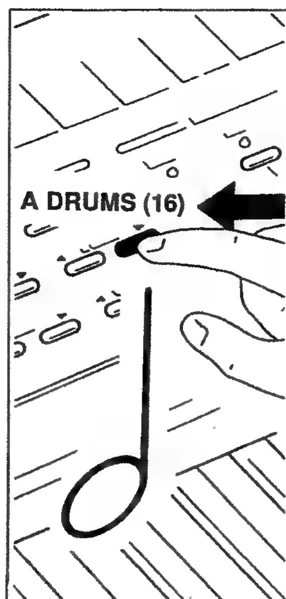
Pour rapidement couper l'accompagnement, pressez simultanément les boutons ACCOMP (15).

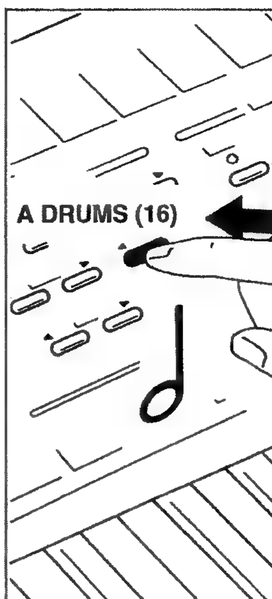
Chaque fois qu'un bouton ACCOMP est pressé, l'afficheur indique le volume de l'accompagnement pendant quelques secondes (Off/0-127).

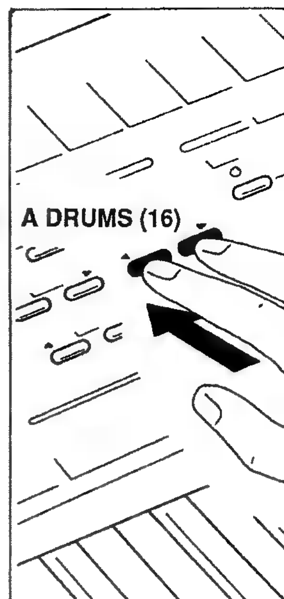
d) Per incrementare
▪ per diminuire il volume
della batteria
di accompagnamento premere
i pulsanti A. DRUMS (16).

Per disattivare rapidamente la batteria di accompagnamento ▪ sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti A. DRUMS (16).

Ogniqualvolta si preme uno dei due pulsanti, il display visualizza per qualche seconto il volume della batteria di accompagnamento (Off/0-127).



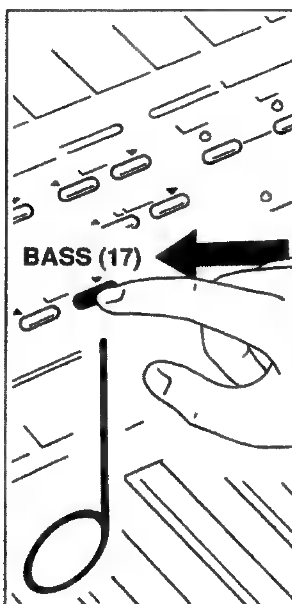


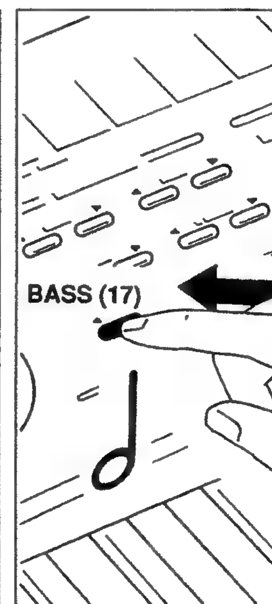


e) Per incrementare o per diminuire il volume del contrabbasso di accompagnamento ▪ della sezione M. BASS premere i pulsanti BASS (17).

Per disattivare rapidamente il contrabbasso di accompagnamento e la sezione M. BASS è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti BASS (17).

Ogniqualvolta si preme uno dei due pulsanti, il display visualizza per qualche secondo il volume impostato (Off/0-127).



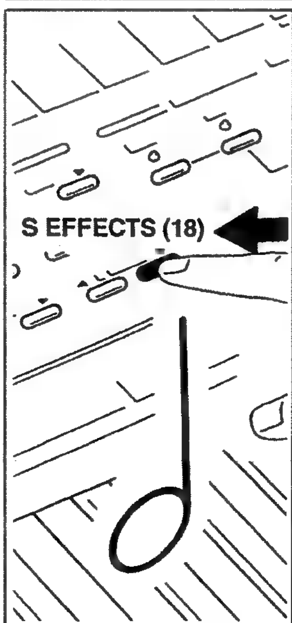


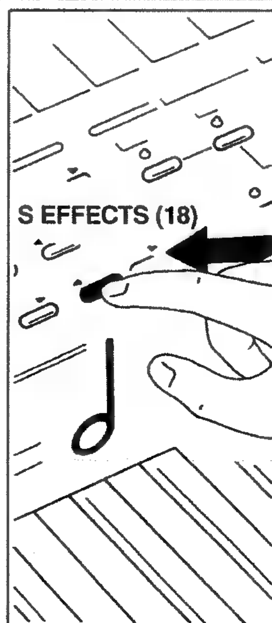


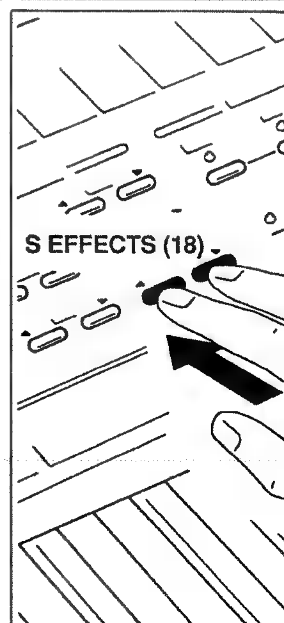
f) Per incrementare o per diminuire il volume della sezione S. Effects premere i pulsanti S. EFFECTS (18).

Per disattivare rapidamente la sezione S. Effects è sufficiente premere contemporaneamente i pulsanti S. EFFECTS (18).

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti, il display visualizza per qualche secondo il volume della sezione S. Effects (Off/0-127).







d) To adjust the volume of the Accompaniment Drums tone, press the A.DRUMS buttons (16), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the Accompaniment Drums tone press the A.DRUMS buttons (16) simultaneously.

Every time an A. DRUMS button is pressed, the display shows the Accompaniment Drums volume for a few seconds (Off/0-127).

d) Um die Lautstärke des Schlagzeugs der Begleitung einzustellen, drücken Sie eine der A. DRUMS-Tasten (16).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den A. DRUMS-Part abzuschalten, drücken Sie beide A. DRUMS-Tasten (16) gleichzeitig.

d) Pour régler le volume de la batterie d'accompagnement, pressez les boutons A.DRUMS (16), qui augmentent ou diminuent le volume.

Pour rapidement couper l'accompagnement, pressez simultanément les boutons A.DRUMS (16).

Chaque fois qu'un bouton A.DRUMS est pressé, l'afficheur indique le volume de la batterie d'accompagnement pendant quelques secondes (Off/0-127).

e) To adjust the volume of the Accompaniment Bass and the Manual Bass tones press the BASS buttons (17), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the Accompaniment Bass and the M. BASS tone, simply press the BASS buttons(17) simultaneously.

Every time a BASS button is pressed the display shows the volume set for a few seconds (Off/0-127).

e) Um die Lautstärke der beiden Bass-Klangfarben (A. BASS und M. BASS) einzustellen, drücken Sie eine der BASS-Tasten (17).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den BASS-Part abzuschalten, drücken Sie beide ACCOMP-Tasten (17) gleichzeitig.

e) Pour régler le volume de la basse d'accompagnement et de la basse manuelle, pressez les boutons BASS (17), qui augmentent ou diminuent le volume.

Pour rapidement couper la basse d'accompagnement et la basse manuelle, pressez simultanément les boutons BASS (17).

Chaque fois qu'un bouton BASS est pressé, l'afficheur indique le volume réglé pendant quelques secondes (Off/0-127).

f) To adjust the volume of the S. Effects section press the S.EFFECTS buttons (18), to increase or decrease the volume.

To quickly turn off the S.Effects section, simply press the S.EFFECTS buttons(18) simultaneously.

Every time one of the two buttons is pressed the display shows the S.EFFECTS volume for a few seconds (Off/0-127).

f) Um die Lautstärke der Sound-Effekte einzustellen, drücken Sie eine der S. EFFECTS-Tasten (18).

Dabei wird der aktuelle Lautstärke-Wert kurz im Display angezeigt (Off/0-127).

Um den S. EFFECTS-Part abzuschalten, drücken Sie beide S. EFFECTS-Tasten (18) gleichzeitig.

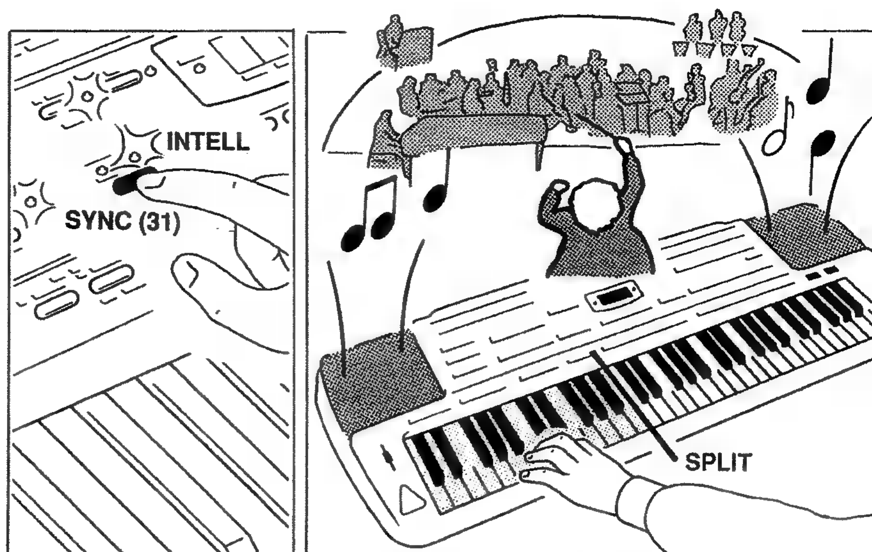
f) Pour régler le volume de la section effets sonores, pressez les boutons S.EFFECTS (18), qui augmentent ou diminuent le volume.

Pour rapidement couper les effets sonores, pressez simultanément les boutons S.EFFECTS (18).

Chaque fois qu'un des deux boutons est pressé, l'afficheur indique le volume des effets sonores pendant quelques secondes (Off/0-127).

COME SINCRONIZZARE L'ARRANGIAMENTO SECONDO LE VOSTRE ESIGENZE

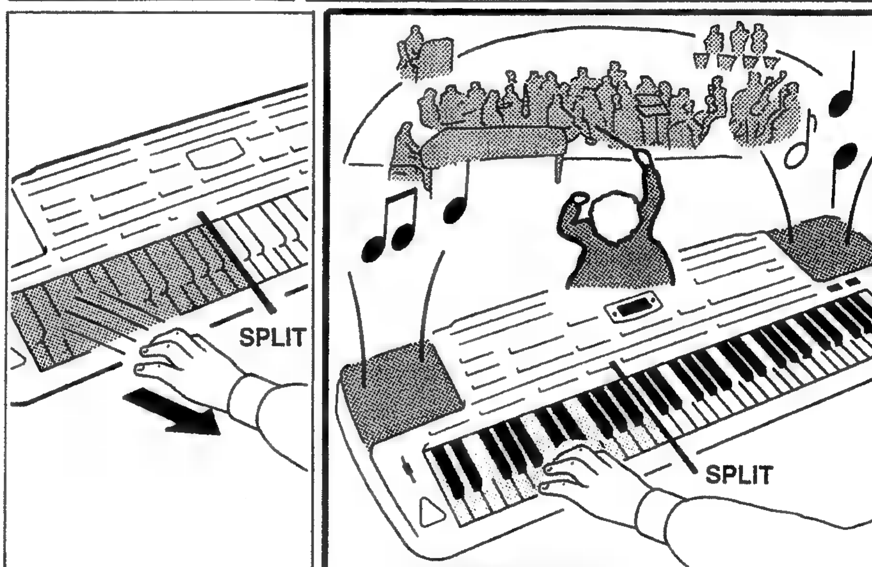
Questa funzione, utile per un utente poco esperto, permette di arrestare momentaneamente l'esecuzione di uno stile musicale, ogni volta che viene rilasciata la mano sinistra dalla sezione Arranger della tastiera.



Quando si esegue un successivo accordo nella sezione Arranger, l'esecuzione riprende dal punto in cui è stata momentaneamente sospesa.

Premere il pulsante SYNC (31) fino a che la spia INTELL si accende.

In questo modo si attiva la funzione SYNC INTELL.

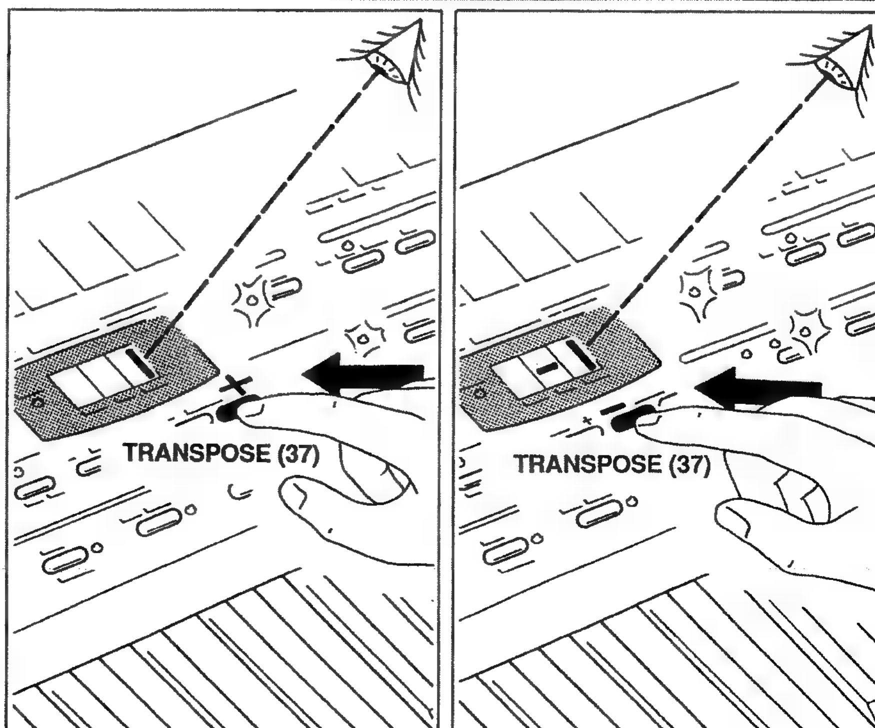


COME TRASPORRE LO STRUMENTO

Premere il pulsante TRANSPOSE + (37) per alzare la tonalità dello strumento; sul display viene visualizzato il numero di semitoni relativo al valore della trasposizione.

Premere il pulsante TRANSPOSE - (37) per abbassare la tonalità dello strumento; sul display viene visualizzato il numero di semitoni relativo al valore della trasposizione.

La trasposizione può intervenire in tre modi differenti a seconda di come viene selezionato il parametro TRANSPOSE MODE (TrP) della sezione MIDI SELECT.



HOW TO SYNCHRONIZE THE ARRANGEMENT ACCORDING TO YOUR NEEDS.

Using this function, which is extremely useful for beginners, the current style will be temporarily stopped every time the keys being played with the left hand in the Arranger section are released.

When a chord is played again in the Arranger section, the style will start playing from the point it was stopped at.

Press the SYNC button (31) until the INTELL LED lights.

Now the SYNC INTELL function is enabled.

SYNCHRONISATION DES ARRANGERS.

Drücken Sie die SYNC-Taste "31", um die SYNC-Funktion zu aktivieren (die INTELL-LED leuchtet).
Nun kann der Music Style gestoppt werden, indem einfach die Tasten in der linken Klaviaturhälfte losgelassen werden.

Wenn Sie in der linken Klaviaturhälfte wieder eine oder mehrere Tasten drücken, wird der Music Style ab der Stelle fortgesetzt, wo er vorher gestoppt wurde.

COMMENT SYNCHRONISER L'ARRANGEMENT SELON VOS BESOINS.

Avec cette fonction, qui est extrêmement utile pour les débutants, le style en cours peut être temporairement stoppé quand les touches jouées en main gauche dans la section Arranger sont relâchées.

Quand un accord est à nouveau joué dans la section Arranger, le style reprend du point auquel il s'était arrêté.

Pressez le bouton SYNC (31) jusqu'à ce que la diode INTELL s'allume.

La fonction SYNC INTELL est activée.

HOW TO TRANSPOSE THE INSTRUMENT.

To transpose the instrument press and hold the TRANSPOSE (+) button (37) to raise the pitch of the instrument; the display will show the number of semitones by which the instrument has been transposed.

Press the TRANSPOSE (-) button (37) to lower the pitch of the instrument; the display will show the number of semitones by which the instrument has been transposed.

Transpose feature operates depending on the selection of TRANSPOSE MODE parameter (TrP) in MIDI SELECT section.

TRANSPONIEREN DER KLAVIATUR.

Um die Klaviatur zu transponieren, drücken Sie die TRANSPOSE "+"-Taste (37), um die Tonhöhe zu erhöhen, oder die TRANSPOSE "—"-Taste (37), um die Tonhöhe zu verringern.

Im Display wird die Anzahl der Halbtöne angezeigt, um die die Klaviatur transponiert wurde.

Die Eigenschaft der Transponierung ist abhängig vom TRANSPOSE MODE-Parameter ("TrP") in der MIDI SELECT-Sektion.

COMMENT TRANSPOSER L'INSTRUMENT.

Pour transposer l'instrument, pressez et tenez enfoncé le bouton TRANSPOSE "+" (37) pour augmenter la hauteur de l'instrument; l'afficheur indiquera le nombre de demi-tons dont l'instrument a été transposé.

Pressez le bouton TRANSPOSE "–" (37) pour diminuer la hauteur de l'instrument; l'afficheur indiquera le nombre de demi-tons dont l'instrument a été transposé.

La fonction de transposition opère en fonction du mode de transposition (TrP) fixé dans les paramètres de la section MIDI SELECT.

Con il parametro TRANSPOSE MODE in Internal (Int) la trasposizione interviene solo sulle note prodotte dalla tastiera e trasmesse via Midi.

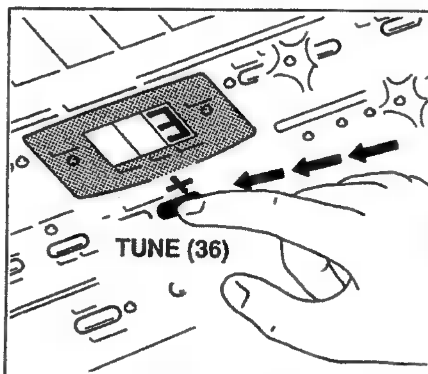
Con il parametro TRANSPOSE MODE in Midi (Mid) la trasposizione interviene solo sulle note ricevute da Midi.

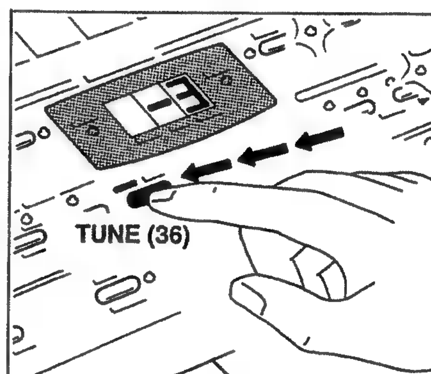
Con il parametro TRANSPOSE MODE in All (All) la trasposizione interviene sia sulle note prodotte dalla tastiera e trasmesse via Midi che su quelle ricevute da Midi.

COME ACCORDARE LO STRUMENTO

L'accordatura principale dello strumento può essere modificata attraverso i pulsanti TUNE (36).

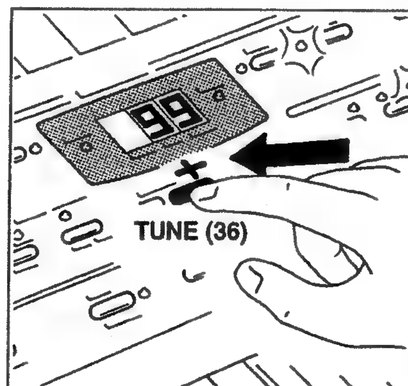
Ciascun pulsante può essere premuto una sola volta per modificare l'accordatura di una unità oppure mantenuto premuto affinchè l'accordatura principale si modifichi continuamente.

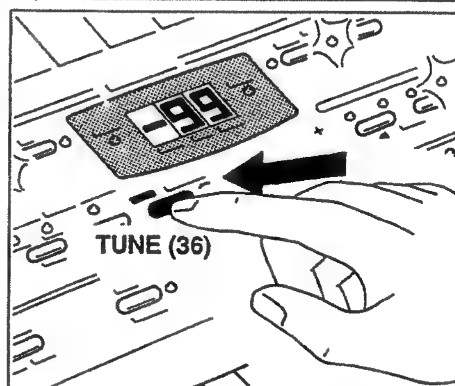




L'estensione disponibile va da 415,5 Hz sino a 465,9 Hz .

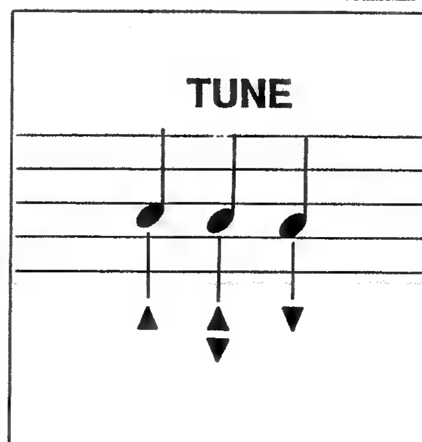
Per un veloce ritorno dello strumento all'accordatura principale standard (LA = 440,0 Hz) premere contemporaneamente i due pulsanti TUNE (36).

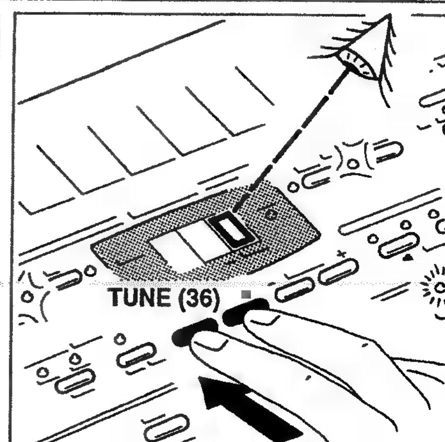




Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti TUNE (36) il display visualizza per qualche secondo un valore da -99 a 99 "cents" (- o + un semitono) rispetto alla accordatura standard dello strumento.

Il valore standard viene indicato sul display con 0.





Selecting the Internal (Int) TRANSPOSE MODE parameter, transpose feature will only affect the notes played in the keyboard and sent via MIDI.

Selecting the MIDI (Mid) TRANSPOSE MODE parameter, transpose feature will only affect the notes received via MIDI.

Selecting the ALL (All) TRANSPOSE MODE parameter, the transpose feature will affect both the notes played in the keyboard and sent via MIDI and those received via MIDI.

TUNING OF THE INSTRUMENT.

The Master Tune of the instrument can be changed by pressing the TUNE buttons (36).

Press one of these buttons once, to change the Master tune by one degree; if held, it will scroll through the Master Tune range.

The selectable range is from 415,5 Hz through 465,9 Hz.

To quickly return the instrument to Standard Tune (A=440,0 Hz) press both TUNE buttons (36) simultaneously.

Every time a TUNE button (36) is pressed, the display will show a value from -99 to + 99 cents (+/- one semitone) with respect to the standard tune.

The standard value is shown in the display with "0".

Bei der Einstellung "Int" wird nur die Klaviatur und damit die Klänge des E-36 transponiert.

Bei der Einstellung "Mid" werden nur die über MIDI empfangenen Notennummern für die einzelnen Parts transponiert.

Bei der Einstellung "All" werden beide o.g. Bereiche transponiert.

ÄNDERN DER GESAMTSTIMMUNG.

Drücken Sie eine der TUNE-Tasten (36), um die Gesamttonhöhe des E-36 zu ändern.

Der eingestellte Wert wird für kurze Zeit im Display angezeigt. Jedes Drücken auf eine der TUNE-Tasten ändert den Wert um "1"; wenn Sie eine Taste gedrückt halten, wird die Wertänderung beschleunigt.

Der einstellbare Bereich reicht von 415,5 Hz bis 465,9 Hz.

Um wieder die Standard-Tonhöhe (440 Hz = Wert "0") zu erreichen, drücken Sie beide TUNE-Tasten (36) gleichzeitig.

Jedesmal, wenn eine TUNE-Taste (36) gedrückt wird, ist ein Wert im Bereich von "-99" bis "+99" im Display ablesbar; dieser Spanne entspricht der Bandbreite von +/- einem Halbton.

Si le mode de transposition est "Interne" (Int), la transposition n'affecte que les notes jouées au clavier.

Si le mode de transposition est "MIDI" (Mid), la transposition n'affecte que les notes demandées par MIDI.

Si le mode de transposition est "All", la transposition affecte à la fois les notes jouées au clavier et les notes demandées par MIDI.

ACCORD DE L'INSTRUMENT.

L'accord général de l'instrument peut être changé en pressant les boutons TUNE (36).

Pressez un de ces boutons une fois pour changer l'accord de l'instrument d'une unité; si vous le tenez enfoncé, cela fera défiler les valeurs possibles.

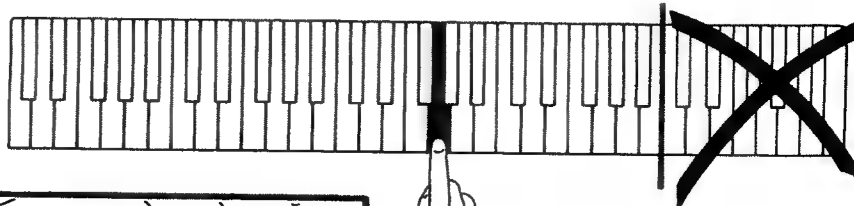
La plage de réglage va de 415,5 Hz à 465,9 Hz.

Pour revenir à la hauteur standard de l'instrument (la = 440 Hz), pressez simultanément les boutons TUNE (36).

Chaque fois qu'un bouton TUNE (36) est pressé, l'afficheur indique une valeur de -99 à +99 centièmes (de demi-ton) par rapport à la hauteur standard.

La valeur standard s'affiche sous la forme "0".

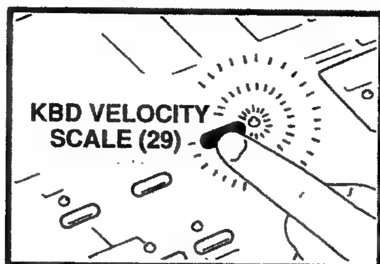
COME OTTENERE ACCORDATURE DIVERSE (KEYBOARD SCALE)

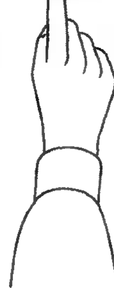


È possibile ottenere per la sezione UPPER una scala musicale diversa da quella ben temperata.

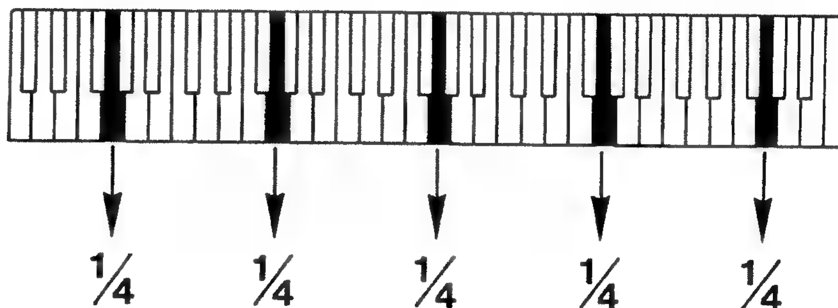
Questa funzione è particolarmente utile per eseguire brani con accordatura di tipo orientale.

Si può abbassare l'accordatura di ciascun semitono della scala di un valore pari a 50 Cents (1/4 di tono).





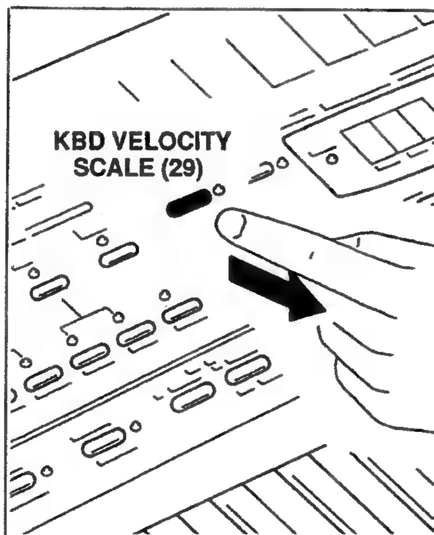
a) Premere e mantenere premuto il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29). Dopo qualche secondo la relativa spia inizia a lampeggiare.

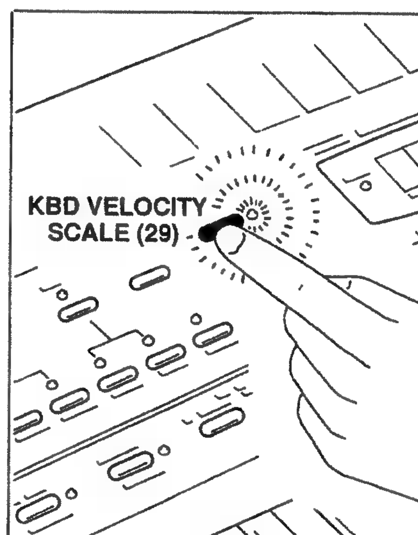


b) Continuando e mantenere premuto questo pulsante, premere sulla tastiera il tasto relativo al grado della scala da abbassare di 1/4 di tono.

L'ultima ottava non può essere usata per effettuare la variazione.

c) Effettuata questa operazione, rilasciare il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29).





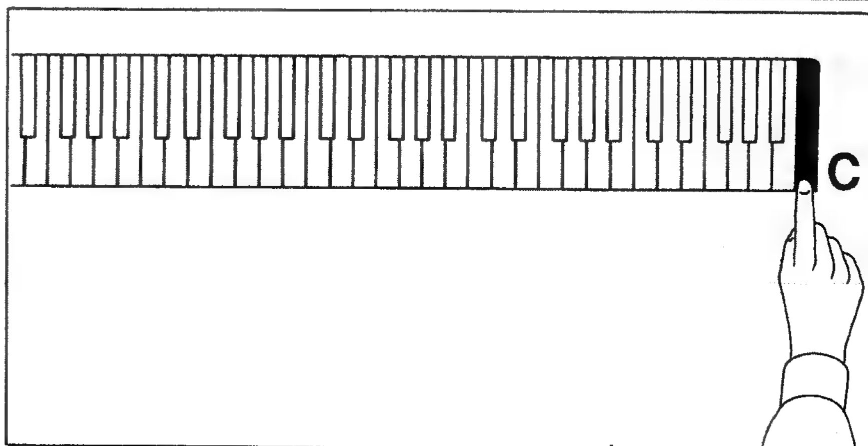
Le note selezionate con la procedura sopra descritta risulteranno intonate 1/4 di tono più in basso rispetto alla scala ben temperata.

Tutte le note selezionate in una ottava sono automaticamente impostate per tutte le ottave dello strumento.

Per attivare o disattivare temporaneamente l'accordatura impostata:

a) Premere e mantenere premuto il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29) e la spia lampeggia dopo qualche secondo.

b) Senza rilasciarlo, premere sulla tastiera l'ultimo tasto DO (ultimo a destra).



HOW TO OBTAIN DIFFERENT TUNINGS (KEYBOARD SCALE).

It is possible, for UPPER section, to obtain a music scale different from the well tempered one.

This function is extremely useful to perform songs which require an oriental type of tuning.

The pitch of each semitone of the well tempered scale can be lowered by 50 Cents (a quarter tone).

a) Press and hold the KBD VELOCITY/SCALE button (29). After a few seconds, the corresponding LED will start flashing.

b) While holding this button, press on the keyboard the note you wish to lower by a quarter of a tone.

Pitch changes cannot be made in the last octave.

c) After this operation has been carried out, release the KBD VELOCITY/SCALE button (29).

The notes selected with the above described procedure will be tuned by a quarter of a tone lower than the well tempered scale (equal).

All alterations made in the way described above for one octave are automatically set for all octaves of the instrument.

To temporarily enable or disable the keyboard tuning set:

a) Press and hold the KBD VELOCITY/SCALE button (29); after a few seconds the LED starts flashing:

b) To enable the operation made: Press and hold the top C note on the keyboard (the last key on the right)

ÄNDERN DER TASTATUR-SKALA.

Es ist möglich, für die UPPER-Sektion eine von der wohltemperierten Stimmung abweichende Skalierung zu programmieren, um auch z.B. orientalische Skalen mit dem E-36 spielen zu können.

Die Tonhöhe jedes Halbtons kann um 50 Cents (= ein 1/4-Ton) verringert werden.

a) Halten Sie die KBD-VELOCITY/SCALE-Taste (29) gedrückt, bis die LED blinkt.

b) Halten Sie diese Taste weiterhin gedrückt und drücken Sie die Note auf der Klaviatur, deren Tonhöhe um einen Viertelton erniedrigt werden soll.

In der obersten Oktave kann diese Einstellung nicht vorgenommen werden.

c) Lassen Sie danach die KBD VELOCITY/SCALE-Taste (29) los.

Die veränderten Noten liegen in der Tonhöhe um einen Viertelton niedriger als die wohltemperierte Stimmung.

Alle Veränderungen einer Note gelten automatisch für alle gleichen Noten aller Oktaven.

Aktivieren der veränderten Stimmung

a) Halten Sie KBD VELOCITY/SCALE (29) gedrückt, bis die LED blinkt.

b) Halten Sie das oberste “C” der Klaviatur gedrückt (die äußerst rechte Taste).

COMMENT OBTENIR DIFFÉRENTS TEMPÉRAMENTS.

Il est possible d’obtenir pour la section UPPER un tempérament autre que conventionnel.

Cette fonction est très utile pour interpréter des morceaux nécessitant une gamme orientale.

La hauteur de chaque demi-ton de la gamme tempérée peut être abaissée de 50 centièmes (un quart de ton).

a) Pressez et tenez enfoncé le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29). Après quelques secondes, la diode correspondante commence à clignoter.

b) En tenant enfoncé le bouton, pressez sur le clavier la note que vous désirez diminuer d’un quart de ton.

Les changements de hauteur ne peuvent pas être faits dans la dernière octave.

c) Après cette procédure, relâchez le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29).

Les notes sélectionnées avec la procédure ci-dessus seront produites un quart de ton au dessous de la hauteur voulue par un tempérament égal.

Toutes les altérations accomplies ici pour une octave sont répercutées sur les autres octaves.

Pour activer ou désactiver temporairement le tempérament programmé:

a) Pressez et tenez enfoncé le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29). Après quelques secondes, la diode correspondante commence à clignoter.

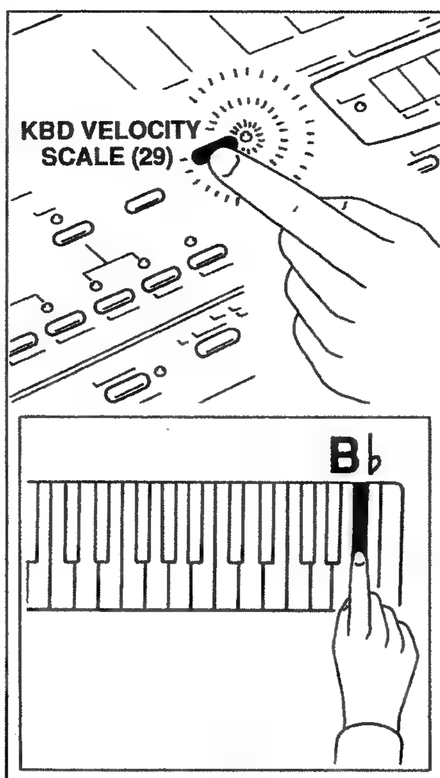
b) Pour activer la procédure, pressez et tenez le dernier do du clavier (la dernière touche à droite).

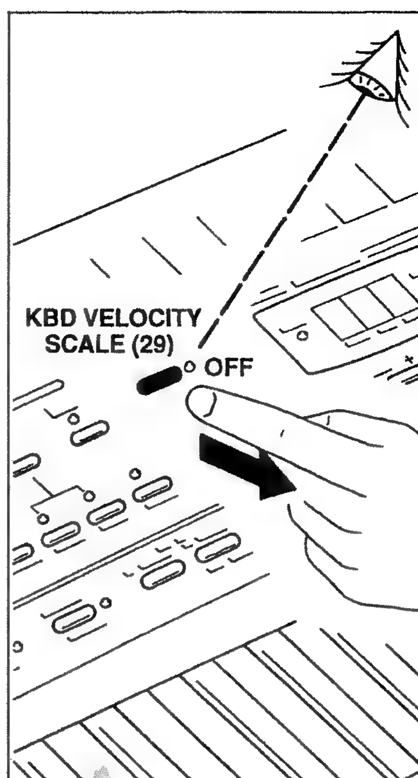
Per cancellare le operazioni fatte:

a) Premere e mantenere premuto il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29) e la spia lampeggerà dopo qualche secondo.
Senza rilasciarlo, premere sulla tastiera il tasto SI b dell'ultima ottava (ultimo SI b a destra).
b) Rilasciare il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29); la spia smette di lampeggiare e torna ad indicare la condizione del parametro KBD VELOCITY ON/OFF.

Ad una successiva accensione dello strumento l'accordatura torna ad essere quella di tipo normale (scala ben temperata).

L'accordatura precedentemente impostata resta però in memoria e può essere riattivata premendo contemporaneamente il pulsante KBD VELOCITY/SCALE (29) e l'ultimo tasto DO (ultimo a destra).

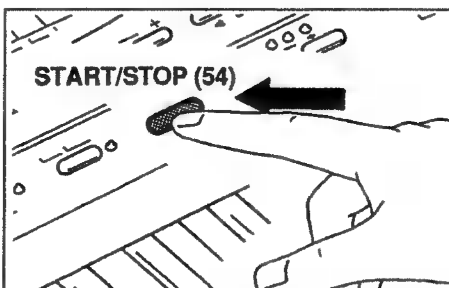


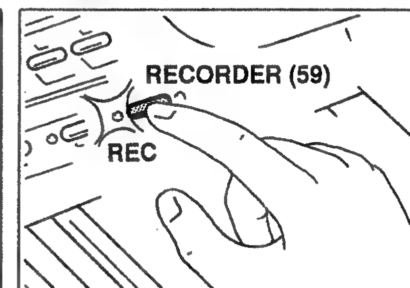


COME REGISTRARE E RIASCOLTARE UN BRANO

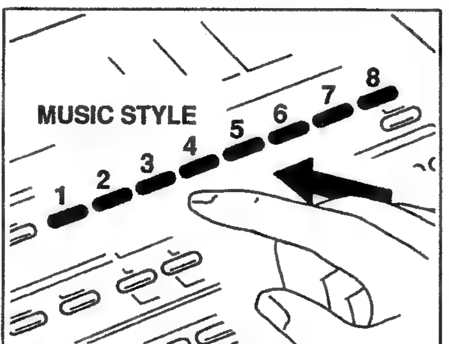
REGISTRAZIONE

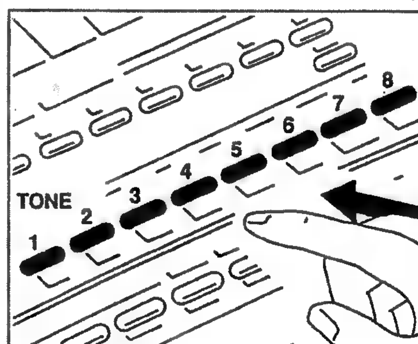
a) Fermare il ritmo se stà già suonando premendo il pulsante START/STOP (54).



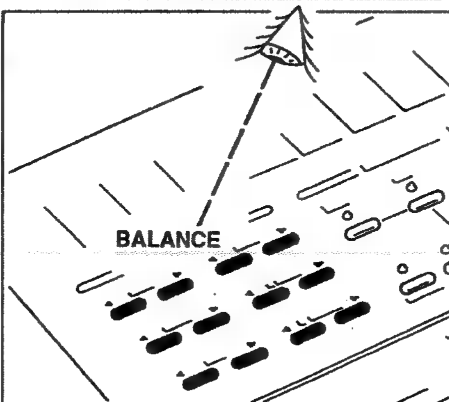


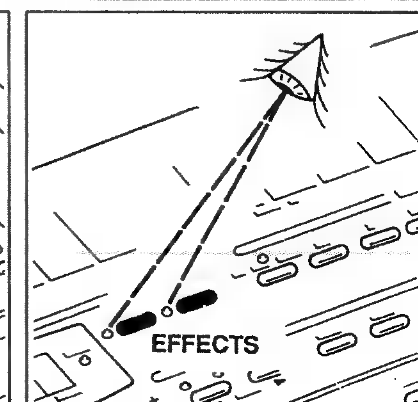
b) Premere il pulsante RECORDER (59), la spia rossa REC si accende.





c) Selezionare il ritmo (style) per la registrazione; selezionare i timbri (tones) per le sezioni Lower Upper e M. Bass nonchè i relativi volumi ed effetti.





To cancel the operation made:

a) Press and hold the KBD VELOCITY/SCALE button(29); after a few seconds the LED will flash. Press and hold the top Bb note on the keyboard (the last Bb key on the right).

b) Release the KBD VELOCITY/SCALE button (29); the LED will stop flashing and will revert to show the On/Off condition of the KBD VELOCITY parameter.

When the instrument is turned off and then on, the standard tune (equal) will be reset (tuning of the well tempered scale).
However, the previously set keyboard tuning can be enabled again by pressing and holding the KBD VELOCITY/SCALE button (29) and the top C note simultaneously.

HOW TO RECORD AND PLAY BACK A SONG.

RECORDING

a) Stop the current style by pressing the START/STOP button (54).

b) Press the RECORDER button(59); the red REC LED lights.

c) Select the style for recording; select the tones for the Lower, Upper and M.Bass sections, as well as the corresponding volumes and effects.

Zurücksetzen der Änderungen auf die Normalwerte
a) Halten Sie KBD VELOCITY/SCALE (29) gedrückt, bis die LED blinkt. Halten Sie dann das oberste "H" der Klaviatur gedrückt (die zweite Taste von rechts auf der Klaviatur).

b) Lassen Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste (29) los; die LED hört auf zu blinken und zeigt wieder den On/Off-Status des KBD VELOCITY-Parameters an.

Nach jedem Einschalten des E-36 wird automatisch die Standard-Stimmung (wohltemperierte Skala) angewählt.

Sie können aber auch die zuletzt eingestellte Stimmung anwählen, indem Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste (29) gedrückt halten und die oberste "C" -Taste auf der Klaviatur drücken.

AUFNAHME/WIEDERGABE EINES SONGS MIT DEM RECORDER.

AUFNAHME

a) Stoppen Sie den Music Style mit START/STOP (54).

b) Drücken Sie die RECORDER-Taste (59) (die rote REC-LED leuchtet).

c) Wählen Sie für die Aufnahme einen Music Style sowie die Klänge für die UPPER-, LOWER- und M. BASS-Sektionen , und stellen Sie die Lautstärke-Werte und Effekte ein.

Pour annuler la procédure effectuée:
a) Pressez et tenez enfoncé le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29). Après quelques secondes, la diode correspondante commence à clignoter. Pressez et tenez enfoncé le sib de la dernière octave (le dernier sib sur la droite).

b) Relâchez le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29); la diode cessera de clignoter et recommencera à indiquer le statut On/Off du paramètre KBD VELOCITY.

Quand l'instrument est éteint puis rallumé, le tempérament redevient égal.
Toutefois, l'accordage du Set Keyboard précédent n'est pas perdu et peut être activé à nouveau en pressant et maintenant le bouton KBD VELOCITY/SCALE (29) et la note DO la plus haute en même temps.

COMMENT ENREGISTRER ET REPRODUIRE UN MORCEAU.

ENREGISTREMENT

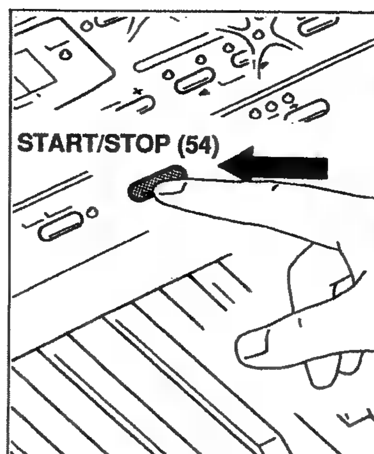
a) Stoppez le style en cours en pressant START/STOP (54).

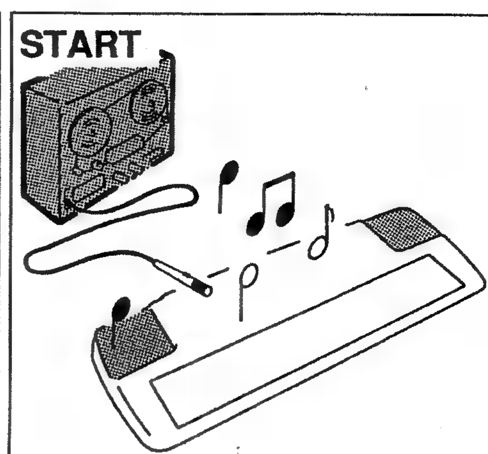
b) Pressez le bouton RECORDER (59); la diode rouge REC s'allume.

c) Sélectionnez le style pour l'enregistrement; sélectionnez les sons pour les sections Lower, Upper et M.Bass ainsi que les volumes et effets correspondants.

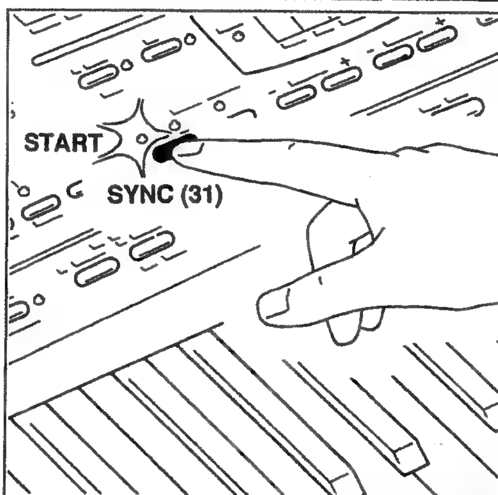
A questo punto la registrazione può essere avviata in tre modi:

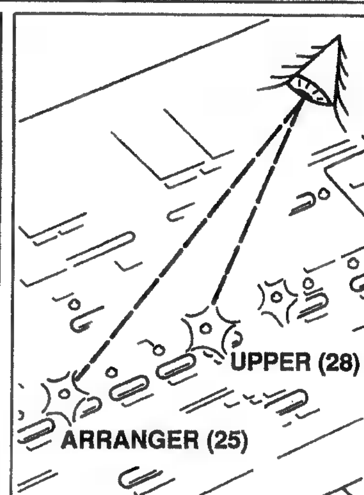
1) Premere il pulsante START/STOP (54), il ritmo e la registrazione si avviano automaticamente.



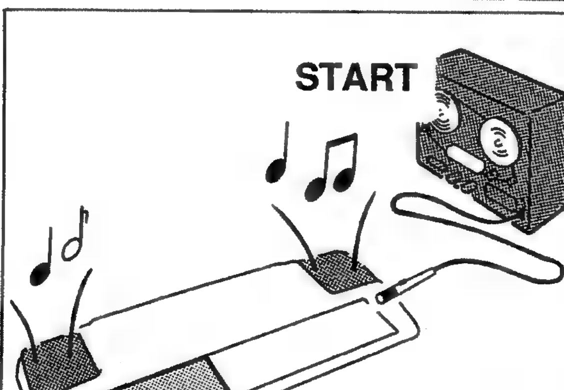


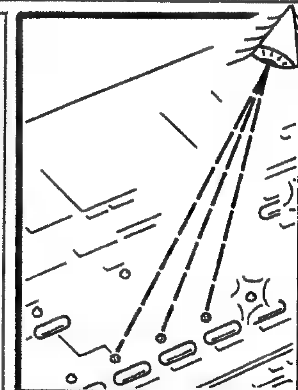
2) Premere il pulsante SYNC (31) fino a che la spia START si accende.



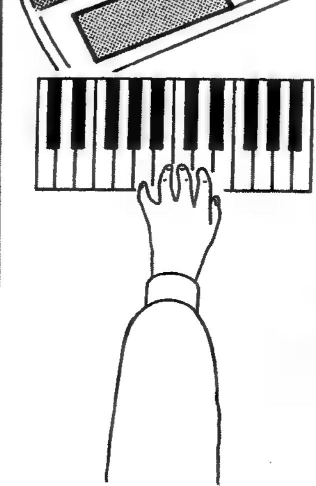


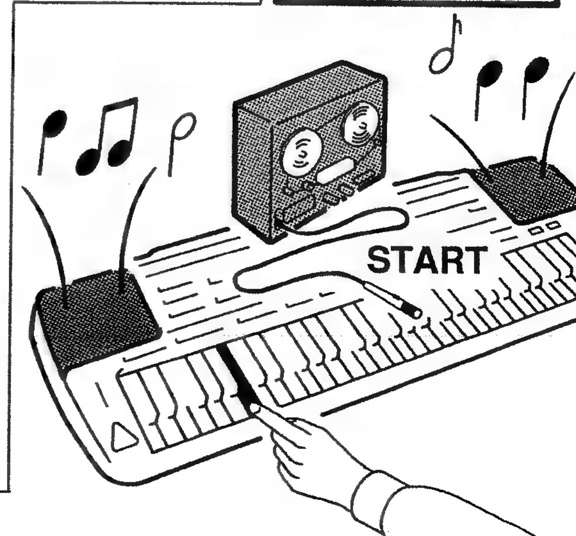
a) Se avete selezionato uno dei modi M. BASS o LOWER o ARRANGER premere un accordo nella sezione della tastiera assegnata; il ritmo e la registrazione si avviano automaticamente.





b) Nel caso in cui la sezione M. BASS o LOWER o ARRANGER non sia attiva è sufficiente suonare una qualsiasi nota sulla tastiera per avviare il ritmo e la registrazione





Now the recording can be started in three ways:

1) Press the START/STOP button (54); style and recording will automatically start.

2) Press the SYNC button(31); the START LED will light.

a) If M.BASS, LOWER, ARRANGER modes have been selected press a chord in the corresponding part of the keyboard and style and recording will automatically start.

b) If M.BASS, LOWER or ARRANGER modes are disabled simply press a note in the keyboard to start the style and recording.

Die Aufnahme kann nun wie folgt gestartet werden:

1) Drücken Sie START/STOP (54); der Music Style bzw. die Aufnahme beginnen sofort.

2) Drücken Sie SYNC (31); die START-LED leuchtet auf.

a) Wenn der M. BASS-, ARRANGER- oder LOWER-Mode angewählt sind, drücken Sie einen Akkord in der entsprechenden Klaviaturzone; der Music Style und die Aufnahme beginnen sofort.

b) Wenn die M. BASS-, LOWER- oder ARRANGER-Modes nicht aktiv sind (die LEDs sind erloschen), drücken Sie eine beliebige Taste auf der Klaviatur, um den Music Style und die Aufnahme zu starten.

Maintenant, l'enregistrement peut être lancé de trois façons différentes:

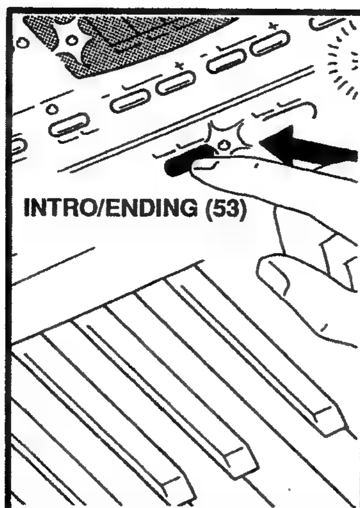
1) Pressez le bouton START/ STOP (54); le style et l'enregistrement commencent aussitôt.

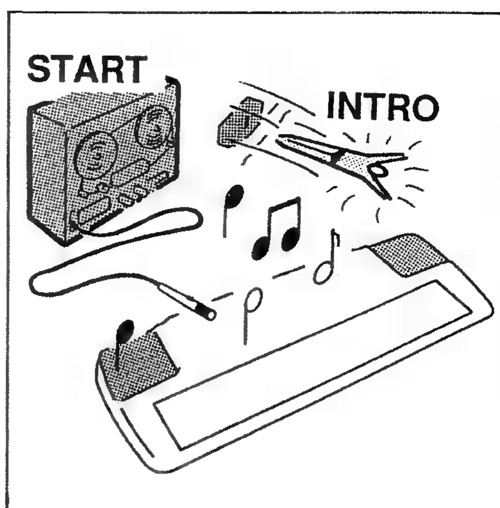
2) Pressez le bouton SYNC (31); la diode START s'allumera.

a) Si un des modes M.BASS, LOWER, ARRANGER a été sélectionné, jouez un accord dans la partie gauche du clavier et le style et l'enregistrement commenceront automatiquement.

b) Si les modes M.BASS, LOWER, ARRANGER sont désactivés, pressez simplement une touche du clavier pour lancer le style et l'enregistrement.

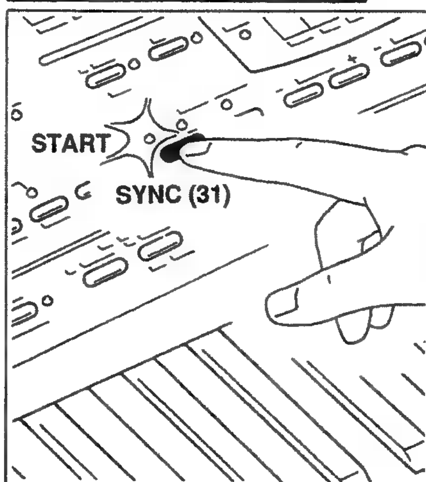
3) Premere il pulsante INTRO /ENDING (53), la registrazione si avvia con l'introduzione del ritmo scelto.



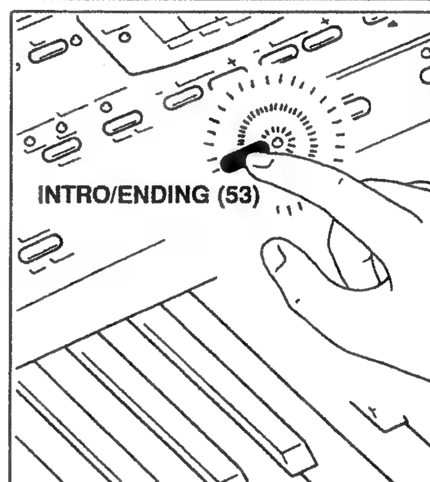


L'Intro può essere selezionato insieme alla funzione Sync/Start.

a) Premere il pulsante SYNC (31) fino a che la spia START si accende.



b) Premere il pulsante INTRO/ENDING (53) e la spia inizia a lampeggiare.



A questo punto è sufficiente riferirsi alla procedura 2a e 2b per attivare la registrazione.

E' possibile registrare nel Recorder le seguenti funzioni:

- *Note per le sezioni Arranger, Lower, Upper, Drums, M.Bass e S.Effects.*
- *Cambiamento di timbro (Tone) per le sezioni Upper, Lower, M.Bass e M.Drums.*
- *Cambiamento di ritmo (Style), Variazione (Variation), Basic/Advanced, Fill In To Variation, Fill In To Original, Intro/Ending.*
- *Cambiamento di velocità (Tempo).*
- *Cambiamento di Modi di tastiera. (Keyboard Mode)*
- *Cambiamento di volume (Balance) per le sezioni Lower, Upper, Bass, A.Drums, Accomp e S.Effects.*
- *Modulation e Pitch Shift.*
- *Selezione degli effetti Chorus e Reverbero.*
- *Funzioni di Arranger Hold, Lower/M.Bass Hold, Chord Intelligence e Melody Intelligence.*
- *Sustain (usando il pedale opzionale).*

3) Press the INTRO /ENDING button (53); recording will start with the introduction corresponding to the style selected.

The Intro can be selected together with the Sync/Start function.

a) Press the SYNC button (31) until the START LED lights.

b) Press the INTRO/ENDING button (53); the LED will start flashing.

Now simply refer to the procedure described at 2a and 2b to start recording.

The following functions can be recorded :

- **Notes for Arranger, Lower, Upper, Drums, M.Bass and S. Effects modes.**
- **Tone changes (Tone) for Upper, Lower, M.Bass and M.Drums sections.**
- **Style changes, Variation, Basic/Advanced, Fill In To Variation, Fill In To Original, Intro/Ending.**
- **Tempo changes**
- **Keyboard mode changes.**
- **Volume Balance for Lower, Upper, Bass, A. Drums, Accomp and S. Effects sections.**
- **Modulation & Pitch Shift.**
- **Chorus & Reverb effects selection.**
- **Arranger Hold, Lower/M.Bass Hold, Chord Intelligence and Melody Intelligence functions.**
- **Sustain (using the optional footswitch).**

3) Drücken Sie INTRO/ENDING (53); die Aufnahme beginnt mit dem Intro des angewählten Music Styles.

Das Intro kann auch mit der SYNC START-Funktion kombiniert werden.

a) Drücken Sie SYNC (31), so daß die START-LED leuchtet.

b) Drücken Sie INTRO/ENDING (53) (die LED blinkt).

Führen Sie nun die unter Punkt “2a” und “2b” beschriebenen Vorgänge aus, um die Aufnahme zu starten.

Folgende Funktionen können aufgenommen werden:

- Noten für ARRANGER-, LOWER-, UPPER-, DRUM- und S. EFFECTS-Modes
- Klangwechsel in den UPPER-, LOWER- und M. BASS-Sektionen
- Wechsel des Music Styles, Variation, Basic/Advanced, Fill-Ins, Intro/Ending
- TEMPO-Wechsel
- KEYBOARD MODE-Wechsel
- Lautstärke-Änderungen für die Sektionen LOWER, UPPER, BASS, A. DRUMS, ACCOMP und S. EFFECTS
- Modulation und Pitch Shift
- Anwahl von Reverb und Chorus
- ARRANGER HOLD, LOWER/M. BASS-HOLD, CHORD- und MELODY-Intelligence
- Sustain-Meldungen eines angeschlossenen Halte-Pedals

3) Pressez le bouton INTRO/ ENDING (53); l'enregistrement commencera avec l'introduction correspondant au style sélectionné.

L'intro peut être associée à la fonction Sync/Start.

a) Pressez le bouton SYNC (31) pour que la diode START s'allume.

b) Pressez le bouton INTRO/ ENDING (53); la diode commencera à clignoter.

Reportez-vous alors à la procédure décrite en 2a et 2b pour lancer l'enregistrement.

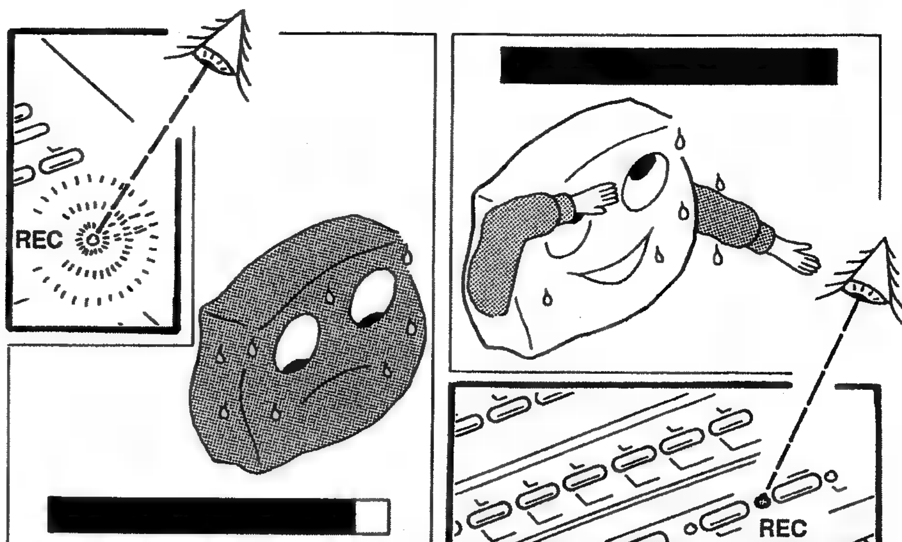
Les fonctions suivantes peuvent être enregistrées:

- ***Notes pour les modes Arranger, Lower, Upper, Drum et S.Effects.***
- ***Changements de son pour les zones Upper, Lower et M.Bass.***
- ***Changements de style, Variation, Basic/Advanced, Fill In To Variation, Fill In To Original, Intro/Ending.***
- ***Changements de tempo.***
- ***Changements de mode de clavier.***
- ***Balance de volume pour les sections Lower, Upper, M.Bass, Drums, Accomp et S.Effects.***
- ***Modulation et décalage de hauteur.***
- ***Sélection des effets Reverb et Chorus.***
- ***Fonctions Arranger Hold, Lower/M.Bass Hold, Chord Intelligence et Melody Intelligence.***
- ***Sustain (avec la pédale optionnelle)***

Il Recorder vi informa quando la capacità di memoria del brano che state registrando si sta esaurendo (la memoria può contenere fino a 2500 note) facendo lampeggiare la spia REC.

Questo succede quando rimane disponibile soltanto il 10% della memoria.

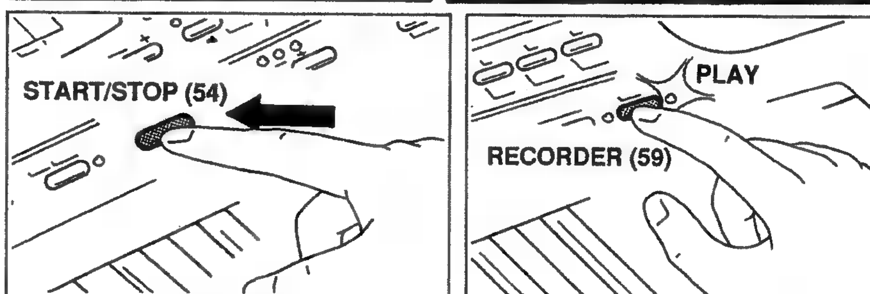
Quando la memoria viene totalmente impegnata, la registrazione viene automaticamente interrotta. Il ritmo viene disinserito e la spia REC si spegne.



RIASCOLTO

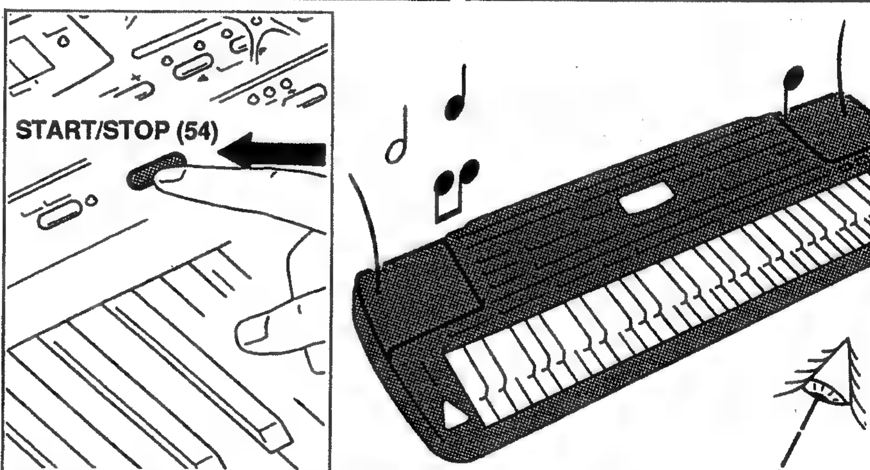
a) Fermare il ritmo se stà già suonando, premendo il pulsante START/STOP (54).

b) Premere il pulsante RECORDER (59) fino ad accendere la spia PLAY.



c) Premere il pulsante START/STOP (54) per avviare l'esecuzione del brano.

Il brano si ferma automaticamente alla fine della sua esecuzione o può essere bloccato semplicemente ripremendo il pulsante START/STOP (54) la spia PLAY si spegne.

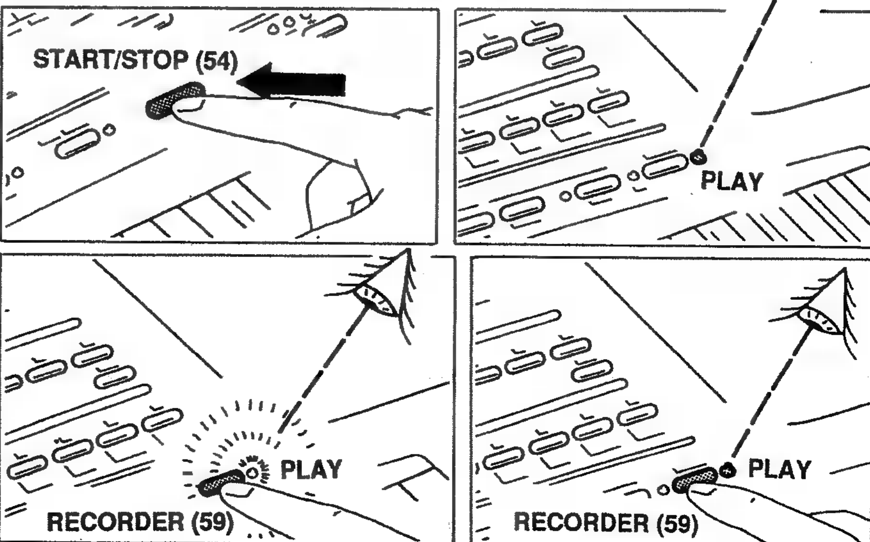


d) Se desiderate che il brano sia eseguito ripetutamente (Loop) premere il pulsante RECORDER (59) sino a che la spia PLAY inizia a lampeggiare.

Non è possibile avere la funzione Loop se la registrazione termina con un ENDING o inizia con un INTRO.

Per disabilitare la funzione Loop, premere nuovamente il pulsante RECORDER (59).

Quando si spegne lo strumento, il brano registrato resta in memoria.



The Recorder will inform you when you are approaching the full memory capacity of the song you are recording (up to 2500 notes can be recorded) by flashing the REC LED.

This occurs when only 10% of the memory is remaining.

When the total memory capacity is reached, recording will automatically be switched off, the style is stopped and the REC LED is turned off.

PLAYBACK.

a) Stop the style if already playing, by pressing the START/STOP button (54).

b) Press the RECORDER button (59) until the PLAY LED lights.

c) Press the START/STOP button (54) to start playing the song.

The style will automatically stop after the final measure of the song or the song can be stopped at any time by pressing the START/STOP button (54) again, and the PLAY LED will turn off.

d) If you wish the song to play back repeatedly (Loop), press the RECORDER button (59) until the PLAY LED starts flashing.

The Loop function cannot be enabled if an "Intro " or an "Ending" has been recorded in the current song.

To disable the Loop function, press the RECORDER button (59) again.

When the instrument is turned off, the song recorded will be remembered.

Sie können bis zu ca. 2500 Notenmeldungen aufzeichnen. Falls die Speicherkapazität des Recorders nahezu ausgelastet ist, beginnt die REC-LED zu blinken.

Dieses passiert, wenn nur noch 10% des Speichers frei sind.

Ist der Speicher komplett belegt, stoppt die Aufnahme automatisch; der Music Style wird gestoppt und die REC-LED erlischt.

WIEDERGABE.

a) Stoppen Sie den Music Style mit START/STOP (54).

b) Drücken Sie die RECORDER-Taste (59), bis die PLAY-LED leuchtet.

c) Drücken Sie START/STOP (54), um den augenommenen Song abzuspielen.

Die Wiedergabe stoppt automatisch nach dem letzten Songtakt; Sie können den Song aber auch jederzeit mit START/STOP (54) unterbrechen; die PLAY-LED erlischt dann.

d) Um den Song wiederholt abspielen zu lassen ("Loop"), halten Sie die RECORDER-Taste (59) solange gedrückt, bis die PLAY-LED blinkt.

Die "Loop"-Funktion ist blockiert, wenn der Song ein "Intro" oder "Ending" enthält.

Um die Loop-Funktion wieder abzuschalten, drücken Sie nochmals die RECORDER-Taste (59).

Wenn Sie den E-36 ausschalten, wird der aufgenommene Song automatisch gelöscht.

L'enregistreur (Recorder) vous informera quand vous approcherez de la saturation totale de la mémoire pour le morceau que vous enregistrez (jusqu'à 2 500 notes peuvent être stockées) en faisant clignoter la diode REC.
Cela se produit quand il ne reste plus que 10% de mémoire disponible.
Quand la mémoire est pleine, l'enregistrement s'interrompt automatiquement, le style s'arrête et la diode REC s'éteint.

REPRODUCTION.

a) Stoppez le style s'il est en cours de jeu en pressant le bouton START/STOP (54).

b) Pressez le bouton RECORDER (59) pour faire s'allumer la diode PLAY.

c) Pressez le bouton START/STOP (54) pour lancer la reproduction.

Le style stoppera automatiquement après la dernière mesure du morceau. Sinon, le morceau peut à tout moment être stoppé en pressant à nouveau le bouton START/STOP (54), et la diode PLAY s'éteint.

d) Si vous désirez une reproduction répétitive (en boucle) du morceau, pressez le bouton RECORDER (59) pour que la diode PLAY commence à clignoter.
La fonction de bouclage ne peut pas être activée si un motif "Intro" ou "Ending" a été enregistré dans le morceau.

Pour désactiver la mise en boucle, pressez à nouveau le bouton RECORDER "16".

Quand l'instrument est débranché, le morceau enregistré disparaît.

IL FORMATO GENERAL MIDI ED IL FORMATO GS.

COS'È IL FORMATO GENERAL MIDI?



Il formato General MIDI è un insieme di specifiche per apparecchi di generazione sonora, concordate dalla JMSC (Japanese MIDI Standard Commitee) e dalla MMA (MIDI Manufacturer's Association).
Queste specifiche consentono la creazione di dati musicali simili, indipendentemente dalla marca e dalle caratteristiche dello strumento.
Il formato General MIDI definisce parametri come il numero minimo di voci supportate, i messaggi MIDI riconosciuti, i suoni corrispondenti ai numeri di Program Change e la disposizione dei suoni ritmici sulla tastiera.
Grazie a queste specifiche, qualsiasi apparecchio dotato di sorgente sonora compatibile General MIDI sarà in grado di riprodurre fedelmente i dati creati con questo sistema, indipendentemente dal costrutttore o dal modello.

COS'È IL FORMATO GS?



Il formato GS è un blocco di specifiche standard per sorgenti sonore ROLAND, che definisce il modo nel quale le unità multitimbriche risponderanno ai messaggi MIDI.
Il formato GS è anche complementare con il formato General MIDI.
Il formato GS definisce anche altri dettagli, incluse specifiche per suoni, funzioni per la modifica tonale, effetti digitali (Reverbero e Chorus) ed altre specifiche riguardo alla risposta ai messaggi MIDI.
Qualsiasi apparecchio fornito di sorgente compatibile GS sarà in grado di riprodurre fedelmente i dati musicali creati con questo sistema.
Qualsiasi prodotto che possiede entrambi i marchi General MIDI e GS può fedelmente riprodurre i brani creati per questi due sistemi.

DAS GENERAL MIDI-SYSTEM UND ROLAND GS-FORMAT

DAS GENERAL MIDI-SYSTEM?



Das "General MIDI"-System ist eine Übereinkunft des JMSC (Japanese MIDI Standards Committee) und der MMA (MIDI Manufacturers Association, USA) bezüglich der Mindestanforderungen an GM-kompatible Instrumente. Dazu gehören u.a. die Definition der Mindest-Stimmenanzahl, eine genormte Sound-Programmtabelle und festgelegte MIDI-Notennummern der einzelnen Rhythmus-Klänge in einem Drum-Set.

Aufgrund dieser gemeinsamen, herstellerübergreifenden Eigenschaften ist es möglich, Songdaten, die für ein GM-kompatibles Instrument erstellt wurden, auch mit anderen, GM-kompatiblen Soundmodulen abzuspielen und ein (annähernd) identisches Klangbild zu produzieren.

DAS ROLAND GS-FORMAT?



Das Roland GS-Format entspricht in seinen Grund-Parametern exakt dem General MIDI-System, geht aber in bestimmten Punkten über dieses hinaus. Das GS-Format beinhaltet zusätzlich die Möglichkeit, bestimmte Klang-Parameter zu steuern, unterschiedliche Klangbänke anzuwählen, Chorus/Reverb-Steuerung usw.
Aufgrund dieser gemeinsamen Eigenschaften ist es möglich, Songdaten, die für ein GS-kompatibles Instrument erstellt wurden, auch mit anderen, GS-kompatiblen Soundmodulen abzuspielen und ein identisches Klangbild zu produzieren.
Jedes Roland GS-Instrument ist auch automatisch General MIDI-kompatibel.

GENERAL MIDI SYSTEM AND GS FORMAT.

WHAT IS THE GENERAL MIDI SYSTEM?



The General MIDI System is a universal set of specifications for sound generating devices which has been agreed upon by both Japanese MIDI Standards Commitee and the American MMA (MIDI Manufacturers' Association). These specifications allow the creation of similar music data which is not limited to equipment by a particular manufacturer or to specific models.
The General MIDI System defines things such as the minimum number of voices that should be supported, the MIDI messages that should be recognized, which sounds correspond to Program Change numbers, and the layout of rhythm sounds on the keyboard. Thanks to these specifications, any device that is equipped with sound sources supporting the General MIDI System will be able to accurately reproduce General MIDI Scores (music data created for the General MIDI System), regardless of the manufacturer or model.

WHAT IS THE ROLAND GS FORMAT?



The GS Format is a Roland standardized set of specifications for Roland's sound sources which defines the manner in which multi-timbral sound generating units will respond to MIDI Messages.
The GS Format also defines a number of other details. These include unique specifications for sound and the functions available for Tone editing and effects (Reverb and Chorus) and other specifications concerning the manner in which sound sources will respond to MIDI messages.
Any device that is equipped with GS Format sound sources can faithfully reproduce GS Music Data (music data created under the GS Format).
Any product carrying both the General MIDI and GS logos can faithfully reproduce the song data carrying either logo.

SYSTÈME GÉNÉRAL MIDI ET FORMAT GS.

QU'EST-CE QUE LE SYSTÈME GÉNÉRAL MIDI ?



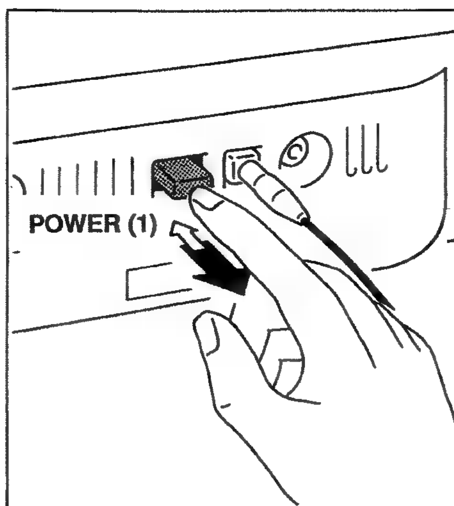
Le système General MIDI est un système universel de spécifications pour générateurs sonores établi conjointement par le JMSC (Japanese MIDI Standards Committee) et la MMA (MIDI Manufacturers Association). Ces spécifications permettent la création de données musicales non dédiées à un modèle ou fabricant spécifiques.
Le système General MIDI définit des paramètres tels que le nombre minimum de voix gérées, les messages MIDI à reconnaître, la correspondance entre les timbres et les numéros de changement de programme, et la répartition des sons de percussion sur le clavier. Grâce à ces spécifications, tout appareil doté d'une source sonore répondant au standard General MIDI pourra reproduire directement les données musicales créées selon ce même standard, indépendamment du modèle ou du fabricant.

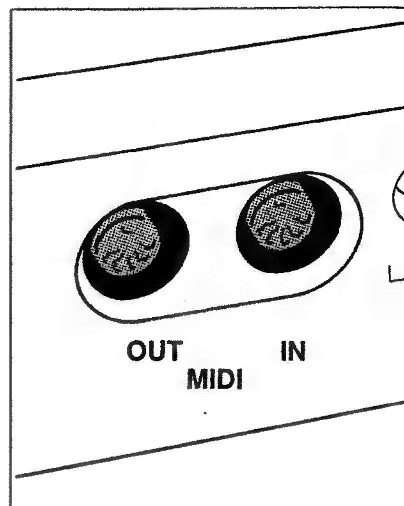
QU'EST-CE QUE LE FORMAT GS ROLAND ?



Le format GS est un système standardisé de spécifications pour les générateurs sonores Roland. Il définit la manière dont les sources sonores multi-timbrales répondront aux messages MIDI.
Le format GS définit aussi d'autres fonctions, dont des spécifications sonores, des instructions pour la modification des sons et des effets Chorus et Réverbération, ainsi que la manière dont les sources sonores interprètent les messages MIDI.
Tout appareil comportant une source sonore au format GS reproduira fidèlement les données musicales créées sous ce format.
Les appareils portant à la fois les logos General MIDI et GS reproduiront les données créées sous l'un ou l'autre système.

COLLEGAMENTI CON ALTRI SISTEMI MIDI





M.I.D.I. sta per Musical Instrument Digital Interface (Interfaccia Digitale per Strumenti Musicali). MIDI é un'interfaccia standardizzata grazie alla quale tutti gli strumenti musicali digitali, attrezzati con collegamenti MIDI, possono scambiare dati.

Spegnere l'E-36 e tutte le altre attrezzature MIDI prima di effettuare collegamenti con altri sistemi MIDI.



Ci sono due prese MIDI nel pannello posteriore dell'E-36:

a) Presa MIDI IN.
Utilizzare questa presa per ricevere da un'attrezzatura esterna MIDI i segnali MIDI, che controllano la sorgente del suono dell'E-36.

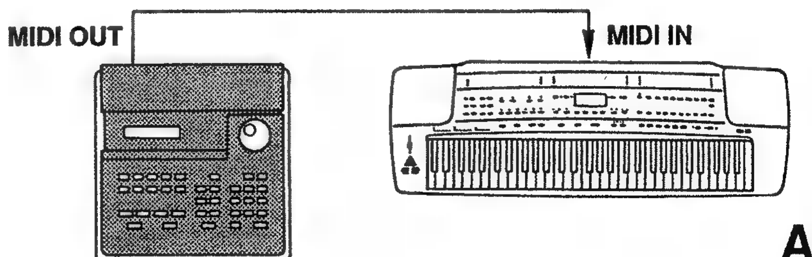
** Il segnale ricevuto nel MIDI IN, non é inviato al MIDI OUT.*

b) Presa MIDI OUT.
Utilizzare questa presa per inviare dall 'E-36 segnali MIDI che controllano attrezzature esterne MIDI.

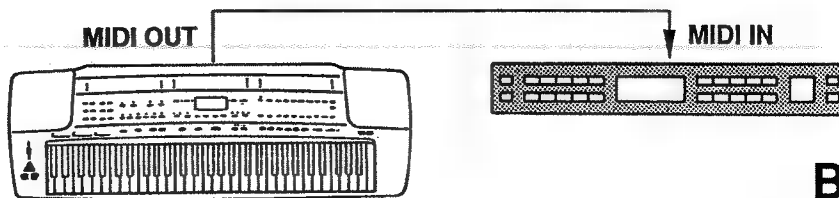
Usare solamente cavi MIDI (opzionali) per collegare i vari strumenti fra di loro.

Per ulteriori informazioni sul MIDI, leggere anche l'allegato opuscolo "Guida al MIDI ".

I dati tecnici sono rilevabili dalla "MIDI Implementation".



Quando si impiega l'E-36 per controllare moduli o sintetizzatori esterni, il collegamento deve essere come figura A.



Quando si impiega un sequencer o tastiera MIDI esterna per controllare l'E-36, il collegamento deve essere come figura B.

HOW TO CONNECT TO OTHER MIDI EQUIPPED DEVICES.

M.I.D.I. is the acronym for Musical Instrument Digital Interface. MIDI is a standardized interface by which all digital musical instruments also equipped with MIDI connection can exchange data.

Before connecting other devices, switch off the E-36 and all other MIDI devices.

There are two MIDI sockets on the rear panel of the E-36:

a) MIDI IN socket.
Use this socket for feeding MIDI signals from an external MIDI device to control the E-36 and make it operate as a sound source.

*** The signal fed into the MIDI IN is not sent out through MIDI OUT.**

b) MIDI OUT socket. Use this socket for sending MIDI signals from the E-36 to control external MIDI devices.

Use MIDI cables (optional) to connect the various devices.

For further information please read carefully the attached "MIDI Guide".

Technical data is available in the MIDI Implementation chart.

When using the E-36 to control sound modules or external synthesizers, connect the devices as shown in the figure A:

When a Sequencer or an external MIDI keyboard is used to control the E-36, connect the devices as shown in figure B.

ANSCHLUSS AN ANDERE MIDI-INSTRUMENTE.

MIDI steht für "Musical Instrument Digital Interface" und ist ein weltweiter Standard für elektronische Musikinstrumente zum Austausch von MIDI-Daten.

Bevor Sie den E-36 mit einem anderen MIDI-Instrument verbinden, schalten Sie alle beteiligten Instrumente aus.

Der E-36 besitzt 2 MIDI-Buchsen:

a) MIDI IN-Buchse.
Über diese Buchse kann der E-36 von einem externen MIDI-Instrument (MIDI-Sequenzer, anderes MIDI-Keyboard) angesteuert und quasi als "Soundmodul" gespielt werden (siehe Figur "B").
Das über MIDI-IN empfangene Signal wird nicht über die MIDI OUT-Buchse weitergeleitet.

b) MIDI OUT-Buchse.
Über diese Buchse kann der E-36 externe MIDI-Instrumente (z.B. Soundmodule) ansteuern (siehe Figur "A").

Verwenden Sie für die Verkabelung nur MIDI-Kabel.

Weitere Informationen über die MIDI-Anwendung des E-36 finden Sie im beiliegenden "MIDI Guide".

COMMENT SE CONNECTER À D'AUTRES APPAREILS DOTÉS DU MIDI.

M.I.D.I est l'acronyme de Musical Instrument Digital Interface (interface numérique pour instrument de musique). Le MIDI est un standard grâce auquel tous les instruments de musique équipés de connexions MIDI peuvent échanger des données.
Avant de connecter d'autres appareils, éteignez le E-36 et les autres appareils MIDI.

Il y a deux prises MIDI en face arrière du E-36:

a) Prise MIDI IN, pour recevoir les signaux MIDI venant d'appareils MIDI externes devant piloter le E-36 et l'utiliser comme source sonore.

**** Les signaux reçus en MIDI IN ne sont pas renvoyés par la MIDI OUT.***

b) Prise MIDI OUT, pour émettre les message du E-36 afin de piloter des appareils MIDI externes.

Utilisez des câbles MIDI (optionnels) pour relier les unités.

Pour plus de détails, veuillez lire attentivement le "Guide MIDI" fourni.

Des données techniques se trouvent dans le tableau d'équipement MIDI.

Si vous utilisez le E-36 pour piloter des modules de sons ou synthétiseurs externes, connectez les unités comme indiqué en figure A:

Quand un séquenceur ou clavier de commande MIDI externe sert à piloter le E-36, connectez les unités comme indiqué en figure B.

PARAMETRI MIDI

Premendo il pulsante MIDI SELECT (30) spia accesa,è possibile modificare i parametri MIDI a disposizione.

Il display visualizza le sezioni MIDI ed i relativi valori ad esse assegnati.

Le spie STYLE (33) e TONES (35) sono spente.

Con la spia MIDI (30) accesa i pulsanti TUNE (36) assumono il significato di MIDI PART (60) (per selezionare le varie sezioni MIDI) ed i pulsanti TRANSPOSE (37) assumono il significato di MIDI DATA (61) (per alterare i dati MIDI delle sezioni scelte).

Tramite la pressione dei pulsanti MIDI PART (60) - o +, è possibile selezionare uno qualsiasi dei parametri MIDI dello strumento.

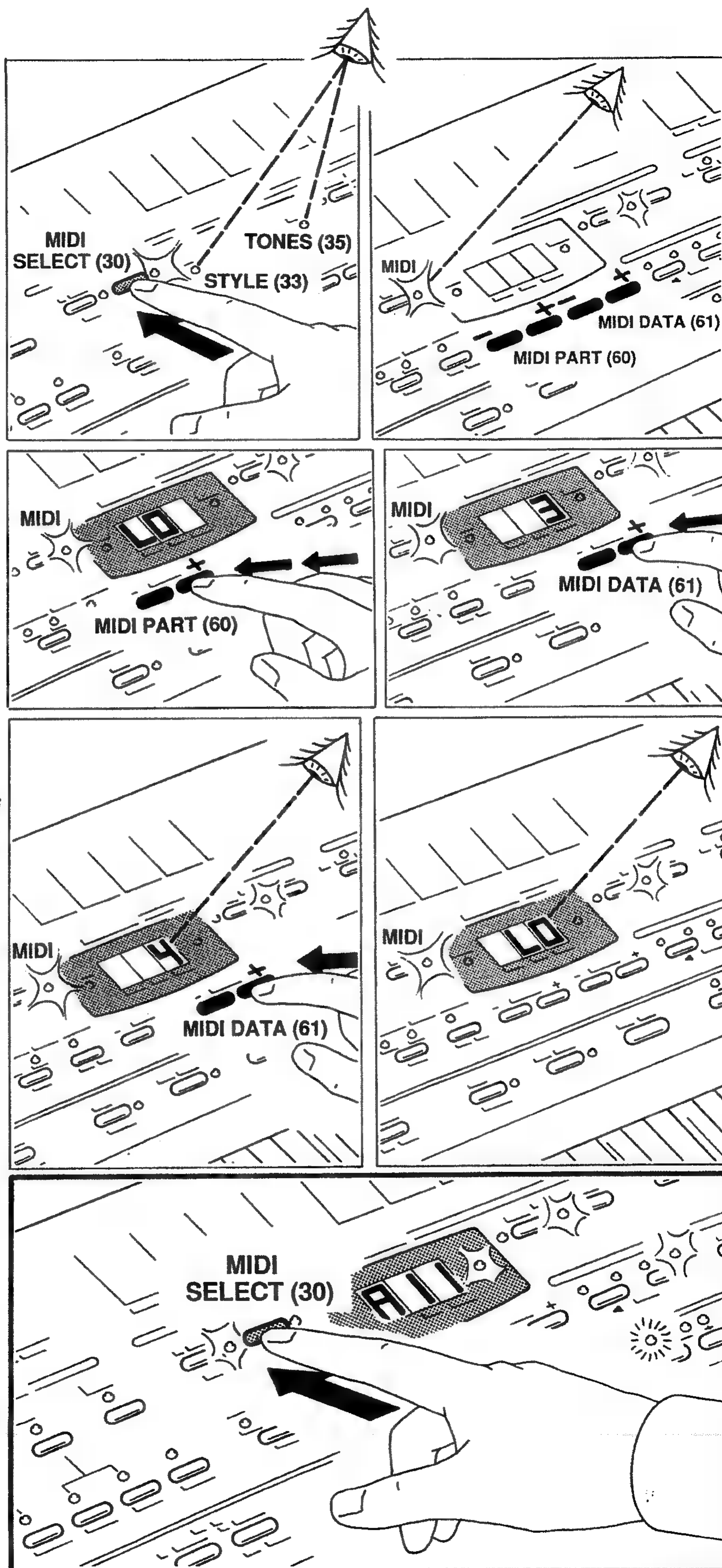
Una volta selezionato un parametro MIDI, una breve pressione dei pulsanti MIDI DATA (61) provoca sul display la visualizzazione del valore associato al parametro.

Una pressione più lunga dei pulsanti MIDI DATA (61) - e +, permette la variazione del parametro nei valori descritti di seguito.

Al rilascio dei pulsanti MIDI DATA (61), dopo qualche secondo vengono di nuovo visualizzate sul display le iniziali del parametro MIDI corrente.

Per uscire dal modo di impostazione dei parametri MIDI, premere nuovamente il pulsante MIDI SELECT (30).

La spia si spegne e il display torna a visualizzare l'informazione precedentemente selezionata. (STYLE, TONES).



MIDI PARAMETERS.

By pressing the MIDI SELECT button (30) (the corresponding LED lights) it is possible to modify the available MIDI parameters.

The display will show the MIDI sections and the relative values assigned to them.

STYLE (33) and TONES(35) LEDs are off.

If the MIDI LED (30) is lit, the TUNE buttons (36) are now assigned to MIDI PART (60), to select the various MIDI sections.
The TRANSPOSE buttons (37) will now be assigned to MIDI DATA (61), to allow the modification of the MIDI data of the selected sections.

By pressing the MIDI PART (-/+) buttons (60) it is possible to select any MIDI parameter of the instrument.

Once the MIDI parameter has been selected, by quickly pressing the MIDI DATA (+ and -) buttons (61) will make the parameter value to be shown in the display.

If the MIDI DATA buttons (-/+) buttons (61) are held, the parameter values can be changed and have the values described later.

When releasing the MIDI DATA (-/+) buttons (61), after a few seconds the display will revert to show the current MIDI parameter.

To exit the MIDI parameter setting mode, press the MIDI SELECT button (30) again.

Now the LED turns off and the display shows the pre-selected information (STYLE, TONES).

MIDI-PARAMETER.

Wenn Sie die MIDI-Taste (30) drücken (die LED leuchtet), ist es möglich, bestimmte MIDI-Parameter anzuwählen und im Wert zu verändern.

Im Display ist der angewählte Parameter und dessen Wert abgebildet.

Die STYLE (33)- und TONES (35)-LEDs sind abgeschaltet.

Die TUNE-Tasten (36) werden in der MIDI-Betriebsart zu MIDI PART-Tasten (60), mit denen verschiedene MIDI-Sektionen angewählt werden können.
Die TRANSPOSE-Tasten (37) werden in der MIDI-Betriebsart zu MIDI DATA-Tasten (61), mit denen der Wert des angewählten MIDI-Parameters verändert werden kann.
Wählen Sie zunächst mit den MIDI PART-Tasten (60) einen gewünschten MIDI-Parameter an.

Drücken Sie dann kurz die MIDI DATA-Tasten (61) beide gleichzeitig; im Display wird dann der Wert des angewählten MIDI-Parameters angezeigt.

Durch das Halten einer der beiden MIDI DATA-Tasten (61) können Sie nun den Wert nach unten bzw. oben verändern.

Wenn Sie die entsprechende MIDI DATA-Taste (61) wieder loslassen, erscheint im Display nach kurzer Zeit wieder der Name des angewählten MIDI-Parameters.

Um den MIDI-Bereich wieder zu verlassen, drücken Sie wiederum die MIDI-Taste (30); deren LED erlischt, um im Display erscheint wieder die vorherige Anzeige für den angewählten Music Style oder Tone.

PARAMÈTRES MIDI.

En pressant le bouton MIDI SELECT (30) (la diode correspondante s'allume), il est possible de modifier les paramètres MIDI disponibles.

L'afficheur indiquera les sections MIDI et les valeurs qui leur sont assignées.

Les diodes STYLE (33) et TONE (35) sont éteintes.

Si la diode MIDI (30) est allumée, les boutons TUNE (36) sont maintenant assignés à MIDI PART (60) pour sélectionner les différentes parties ou sections MIDI. Les boutons TRANSPOSE (37) sont eux assignés à MIDI DATA (61), et permettent la modification des données (DATA) MIDI des sections sélectionnées.

En pressant les boutons MIDI PART (60) (–/+), il est possible de sélectionner n'importe quel paramètre MIDI de l'instrument.
Une fois un paramètre MIDI sélectionné, faites apparaître sa valeur en pressant rapidement les boutons MIDI DATA (+ et –) (61).

Si les boutons MIDI DATA (–/+) sont tenus enfoncés, la valeur du paramètre peut être changée pour une des valeurs décrites un peu plus loin.

Quand vous relâchez les boutons MIDI DATA (–/+) (61), après quelques secondes, l'affichage revient à l'indication du paramètre MIDI.

Pour quitter le mode de réglage des paramètres MIDI, pressez à nouveau le bouton MIDI SELECT (30).

La diode s'éteint et l'afficheur donne les informations antérieures (STYLE, TONE).

GM (General MIDI) ON-OFF

L'E-36, dispone di due modi di funzionamento.

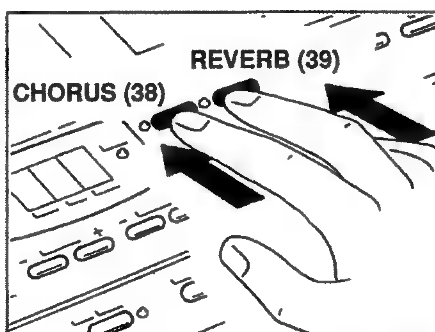
All'accensione lo strumento si posiziona nel modo di funzionamento normale ("GM" Off).

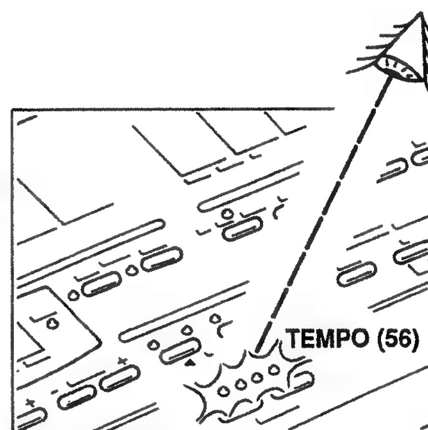
Questo è il modo di funzionamento convenzionale con il quale lo strumento è in grado di generare accompagnamenti automatici e di usufruire di una serie di Modi di tastiera (KEYBOARD MODE).

Il modo di funzionamento "GM" (General MIDI) è selezionabile invece per poter utilizzare l'E-36 come generatore "GM" compatibile (vedi caratteristiche "GM" Format).

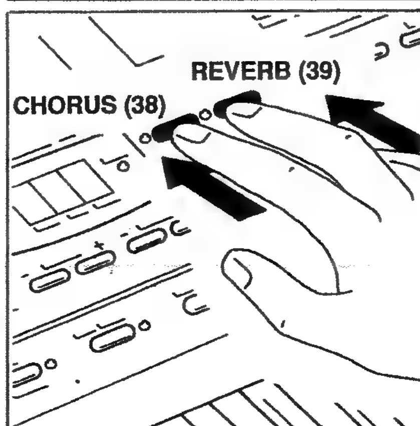
Nel modo di funzionamento "GM", l'E-36 è in grado di ricevere informazioni MIDI per le 16 parti multitimbriche a disposizione, di abilitarne o meno la ricezione su ciascuno dei 16 canali MIDI e di utilizzare in contemporanea un modo di tastiera UPPER per la sovrapposizione di una parte suonata da tastiera ("GM" MELODY) insieme ad una base musicale multitimbrica ricevuta da MIDI ("GM" ACCOMP).

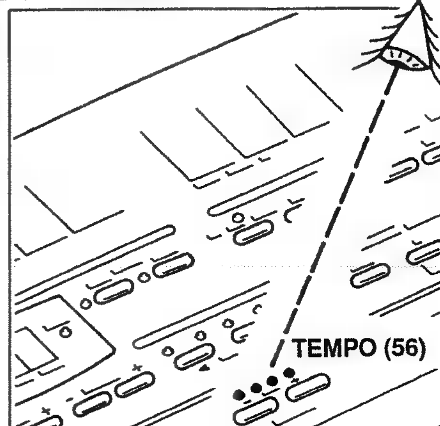
Per abilitare il modo "GM",premere e mantenere premuto i pulsanti CHORUS (38) e REVERB (39) contemporaneamente; dopo qualche secondo si attiva il modo "GM" ("GM" On) evidenziato dalle quattro spie TEMPO (56) accese contemporaneamente.





Per disabilitare il modo "GM", premere e mantenere premuti nuovamente i pulsanti CHORUS (38) e REVERB (39) contemporaneamente; dopo qualche secondo si disattiva il modo "GM" ("GM" OFF) evidenziato delle spie TEMPO (56) spente.





GM (GENERAL MIDI) ON-OFF.

The E-36 features two operating modes.

The standard mode is activated when turning on the instrument ("GM" mode off).

This is the normal operating mode by which the instrument is able to generate automatic arrangements and also to provide a series of keyboard modes (KEYBOARD MODE).

The "GM" (General MIDI) operating mode can be selected to use the E-36 as a "GM" compatible generator device (see "GM" System features).

When in "GM" mode, the E-36 can receive MIDI messages for all the 16 multi-timbral parts; it will also enable or disable their recepiton on each of the 16 MIDI channels and simultaneously provide the use of the UPPER keyboard mode to play (layer) a part on the keyboard ("GM " MELODY) in any of the 16 MIDI channels available, together with a multi-timbral melodic line received via MIDI ("GM" ACCOMP).

To enable the "GM" mode, press and hold the CHORUS (38) and REVERB (39) buttons simultaneously; a few seconds later the "GM" mode is activated ("GM" mode on), and this is shown by the 4 TEMPO LEDs (56) which turn on simultaneously.

To disable the "GM" mode, press and hold the CHORUS (38) and REVERB (39) buttons simultaneously; a few seconds later the"GM" mode is disactivated ("GM" mode Off), and this is shown by the 4 TEMPO LEDs (56) being turned off.

GM (GENERAL MIDI) ON/OFF.

Der E-36 verfügt über zwei verschiedene MIDI-Betriebsarten:

- "GM-MODE OFF"
Dieses ist der normale Betriebsmodus, der beim Einschalten des Instruments aktiviert wird und in dem der E-36 Arrangements erzeugen kann sowie seine KEYBOARD-Modes (UPPER, LOWER, ARRANGER etc.) zur Verfügung stellt.

- "GM-MODE ON"
Die Anwahl des "GM"-Betriebsmodus empfiehlt sich, wenn Sie den E-36 als "General MIDI"-Soundmodul einsetzen möchten.

Im "GM"-Mode ist der E-36 in der Lage, MIDI-Informationen auf 16 Parts (MIDI-Kanälen) zu empfangen; der Empfangstatus kann für jeden MIDI-Kanal auch umgeschaltet werden (Empfang Ein/Aus). Gleichzeitig ist es möglich, über den UPPER-Keyboard-Mode eine zusätzliche Melodie auf einem beliebigen MIDI-Kanal manuell zu spielen ("GM MELODY"), unabhängig von der via MIDI empfangenen Melodie-Spur ("GM ACCOMP").

Sie können den "GM"-Mode am E-36 wie folgt aktivieren: - halten Sie gleichzeitig CHORUS (38) und REVERB (39) gedrückt. Nach einigen Sekunden wird der "GM"-Mode aktiviert ("GM"-MODE ON); die 4 TEMPO-LEDs leuchten dann gleichzeitig auf.

Um den "GM"-Mode wieder abzuschalten, halten Sie wiederum CHORUS (38) und REVERB (39) gleichzeitig gedrückt. Nach einigen Sekunden erlischen die 4 TEMPO-LEDs, und der "GM"-Mode ist abgeschaltet ("GM"-MODE OFF).

MODE GM (GENERAL MIDI) ON/OFF.

Le E-36 comporte deux modes de fonctionnement.

Le mode standard "GM Off" s'impose automatiquement à la mise sous tension de l'appareil.

Ce mode de fonctionnement standard est celui dans lequel l'instrument peut générer des arrangements automatiques et disposer d'une série de modes de clavier (KEYBOARD MODE).

Le mode "GM" permet l'utilisation du E-36 comme générateur sonore compatible General MIDI (GM) (voir les caractéristiques du système GM).

Dans le mode "GM", le E-36 peut recevoir des informations MIDI pour chacune des 16 parties utilisables simultanément; il peut aussi permettre ou non leur réception sur chacun des 16 canaux MIDI; il autorise enfin l'utilisation simultanée du mode de clavier UPPER pour superposer une partie jouée au clavier (Mélodie "GM") sur l'un des 16 canaux MIDI, tout en reproduisant une base multitimbrale reçue en MIDI ("GM" ACCOMP).
Pour passer en mode "GM", maintenir simultanément appuyés les boutons REVERB (39) et CHORUS (38). Après quelques instants, le passage en mode "GM" ("GM MODE" On) est indiqué par l'allumage simultané des quatre diodes de TEMPO.

Pour sortir du mode "GM", maintenir simultanément appuyés les boutons REVERB (39) et CHORUS (38). Après quelques instants, l'abandon du mode "GM" ("GM MODE" Off) est indiqué par l'extinction des quatre diodes de TEMPO.

Nel modo "GM" ("GM" ON), sono attive solo alcune funzioni.

Di seguito mostriamo l'elenco dei soli pulsanti attivi nel modo GM".

BALANCE:GM MELODY -,+ *(UPPER)*
GM ACCOMP -,+ *(ACCOMP)*
GM BASS -,+ *(BASS)*
GM HARMONY -,+ *(LOWER)*
GM DRUMS -,+ *(DRUM)*
GM PIANO -,+ *(S.EFFECTS)*

MASTERS:MIDI SELECT
KBD VELOCITY
MIDI PART *(TUNE)*
MIDI DATA *(TRANSPOSE)*
GM ON /OFF *(EFFECTS)*

KBD MODE:UPPER

TONE: GROUP A/b
BANK 1-8
NUMBER 1-8
SELECT: UPPER

DISPLAY: GROUP
BANK
NUMBER
TONES

Nel modo di utilizzo "GM" le sezioni ed i parametri MIDI disponibili (MIDI PART), sono diverse da quelle disponibili nel modo di funzionamento normale (Vedi liste Parametri e Valori MIDI).

I valori selezionati per ciascuna delle funzioni MIDI sia in modo di funzionamento normale che in modo "GM", vengono mantenuti anche dopo lo spegnimento dello strumento.

When in "GM" mode ("GM MODE" on), limited functions are enabled.

Following is a list of the buttons/functions enabled in "GM" mode:

BALANCE: **GM MELODY -, +** (UPPER)
GM ACCOMP -, + (ACCOMP)
GM BASS -,+ (BASS)
GM HARMONY -, + (LOWER)
GM DRUMS -, + (DRUM)
GM PIANO -, + (S. EFFECTS)

MASTERS: **MIDI SELECT**
KBD VELOCITY
MIDI PART (TUNE)
MIDI DATA (TRANSPOSE)
GM ON/OFF (EFFECTS)

KBD MODE: UPPER

TONE: **GROUP A/b**
BANK 1-8
NUMBER 1-8
SELECT: UPPER

DISPLAY: **GROUP**
BANK
NUMBER
TONES

When the "GM" operating mode is activated, the MIDI PART sections and parameters available are different from those available when the normal operating mode is enabled (see MIDI parameters and values lists).

The values selected for each MIDI function, both in normal operating mode and in "GM" mode, will be retained even if the instrument is turned off.

Im "GM"-Mode ("GM"-MODE ON) sind folgende Funktionen über die Bedienoberfläche des E-36 ausführbar:

BALANCE: **GM MELODY -, +** (UPPER)
GM ACCOMP -, + (ACCOMP)
GM BASS -,+ (BASS)
GM HARMONY -, + (LOWER)
GM DRUMS -, + (DRUM)
GM PIANO -, + (S. EFFECTS)

MASTERS: **MIDI SELECT**
KBD VELOCITY
MIDI PART (TUNE)
MIDI DATA (TRANSPOSE)
GM ON/OFF (EFFECTS)

KBD MODE: UPPER

TONE: **GROUP A/b**
BANK 1-8
NUMBER 1-8
SELECT: UPPER

DISPLAY: **GROUP**
BANK
NUMBER
TONES

Wenn der "GM"-Mode aktiviert ist, sind die MIDI PART-Sektionen und die dazugehörigen MIDI-Parameter unterschiedlich zum normalen Betriebsstatus ("GM Mode OFF"). Die Einstellungen für jeden MIDI-Parameter, sowohl im normalen als auch im "GM"-Betriebsstatus bleiben auch nach Ausschalten des E-36 erhalten.

Die folgenden Tabellen beschreiben die anwählbaren Parameter für die Standard-Betriebsart (GM-MODE "OFF") und GM-Betriebsart (GM MODE "ON"):

En mode "GM" ("GM MODE" On), seules quelques fonctions restent accessibles.
Voici la liste des boutons/fonctions restant actifs dans le mode "GM":

BALANCE: **GM MELODY -, +** (UPPER)
GM ACCOMP -, + (ACCOMP)
GM BASS -,+ (BASS)
GM HARMONY -, + (LOWER)
GM DRUMS -, + (DRUM)
GM PIANO -, + (S. EFFECTS)

MASTERS: **MIDI SELECT**
KBD VELOCITY
MIDI PART (TUNE)
MIDI DATA (TRANSPOSE)
GM ON/OFF (EFFECTS)

KBD MODE: UPPER

TONE: **GROUP A/b**
BANK 1-8
NUMBER 1-8
SELECT: UPPER

DISPLAY: **GROUP**
BANK
NUMBER
TONES

Quand le mode GM est activé, les sections MIDI PART et les paramètres diffèrent de ceux disponibles en fonctionnement normal (voir liste des paramètres MIDI et de leurs valeurs).

La valeur choisie pour chaque fonction MIDI, aussi bien en mode normal qu'en mode GM, sera retenue même après extinction de l'instrument.

PARAMETRI MIDI NEL MODO DI FUNZIONAMENTO NORMALE (GM OFF)

Canale MIDI di TX e RX della sezione UPPER. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 4.	UP
Canale MIDI di TX e RX della sezione LOWER. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 3.	LO
Canale MIDI di TX e RX della sezione M.BASS. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 2.	Mb
Canale MIDI di TX e RX della sezione M.DRUM. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard OFF.	Md
Canale MIDI di TX e RX della sezione ACC1. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 5.	A 1
Canale MIDI di TX e RX della sezione ACC2. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 6.	A2
Canale MIDI di TX e RX della sezione ACC3. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 7.	A3
Canale MIDI di TX e RX della sezione A.BASS. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 8.	Ab
Canale MIDI di TX e RX della sezione A.DRUM. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 10.	Ad
Canale MIDI di TX e RX della sezione S.EFFECTS. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 11.	SE
Canale MIDI RX della sezione RX ONLY. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 9.	rCO
Canale MIDI RX della sezione di controllo ARRANGER. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 1.	ntA
Canale MIDI TX e RX di invio Cambi Programma per Stili. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 10.	StL
Modo di sincronizzazione. Valori possibili INT/MIDI/AUT. Valore standard AUT.	SYn
Filtro per messaggi Volume. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	VOL
Filtro per messaggi di Cambio Programma. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	PG
Filtro per messaggi di PITCH BENDER. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	Pb
Filtro per messaggi di MODULATION. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	MOd
Filtro per messaggi di SUSTAIN. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	SUS
Modo di Trasposizione. Valori possibili INT/MIDI/ALL. Valore standard INT.	trP
Decadimento del M.BASS. Valori possibili -50 +50. Valore standard 0.	Mbd

MIDI PARAMETERS AVAILABLE IN STANDARD OPERATING MODE (GM OFF)

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for UPPER section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 4.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for LOWER section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 3.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for M.BASS section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 2.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for M. DRUM section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value OFF.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for ACC1 section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 5.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for ACC2 section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 6.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for ACC3 section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 7.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for A.BASS section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 8.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for A.DRUM section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 10.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for S.EFFECTS section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 11.

MIDI channel of RX (Reception) for RX ONLY section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 9.

MIDI channel of RX (Reception) for ARRANGER control section.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 1.

MIDI channel of TX (Transmission) and RX (Reception) for Style Program Changes.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 10.

Synchronism mode.
Possible values: INT/MIDI/AUT.
Standard value AUT.

Filter for Volume controls (messages).
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

Filter for Program Changes (messages).
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

Filter for PITCH BENDER controls (messages).
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

Filter for MODULATION controls (messages).
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

Filter for SUSTAIN controls (messages).
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

Transpose mode.
Possible values: INT/MIDI/ALL.
Standard value INT.

M. BASS Decay.
Possible values: -50/+50.
Standard value 0.

MIDI-PARAMETER DER STANDARD-BETRIEBSART (GM MODE "OFF").

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die UPPER-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 4

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die LOWER-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 3

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die M. BASS-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 2

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die M. DRUM-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: OFF

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die ACC 1-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 5

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die ACC 2-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 6

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die ACC 3-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 7

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die A. BASS-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 8

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die A. DRUM-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 10

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die S. EFFECTS-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 11

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die RX ONLY-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 9

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die ARRANGER CONTROL-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 1

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die STYLE PROGRAM CHANGES
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 10

Synchronisations-Modus
Einstellungen: INT/MID/AUT
Standardwert: AUT

MIDI-Filter für VOLUME-Meldungen (Controller 07)
Einstellungen: ON/OFF Standardwert: ON

MIDI-Filter für PROGRAM CHANGE-Meldungen
Einstellungen: ON/OFF
Standardwert: ON

MIDI-Filter für PITCH BEND-Meldungen
Einstellungen: ON/OFF
Standardwert: ON

MIDI-Filter für MODULATION-Meldungen
Einstellungen: ON/OFF
Standardwert: ON

MIDI-Filter für SUSTAIN-Meldungen
Einstellungen: ON/OFF
Standardwert: ON

TRANSPOSE-Mode
Einstellungen: INT/MIDI/ALL
Standardwert: INT

M. BASS DECAY
Wertebereich: [-50] - [+ 50]
Standardwert: 0

PARAMÈTRES MIDI DISPONIBLES EN MODE DE FONCTIONNEMENT STANDARD (GM OFF).

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section UPPER.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 4

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section LOWER.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 3

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section M.BASS.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 2

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section M.DRUM.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: OFF

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section ACC1.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 5

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section ACC2.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 6

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section ACC3.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 7

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section A.BASS.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 8

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section A.DRUM.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 10

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section S.EFFECTS.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 11

Canaux MIDI de RX (réception) de la section RX ONLY (réception uniquement).
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 9

Canaux MIDI de RX (réception) de la section commande de l'arrangeur.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 1

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) pour les changements de style (de programme).
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF. Valeur standard: 10

Mode de synchronisation
Valeurs possibles: INT/MID/ALL.
Valeur standard: INT

Filtre des messages de volume
Valeurs possibles: ON/OFF.
Valeur standard: ON

Filtre des messages de changement de programme
Valeurs possibles: ON/OFF.
Valeur standard: ON

Filtre des messages de Pitch Bend
Valeurs possibles: ON/OFF.
Valeur standard: ON

Filtre des messages de modulation
Valeurs possibles: ON/OFF.
Valeur standard: ON

Filtre des messages de sustain
Valeurs possibles: ON/OFF.
Valeur standard: ON

Mode de transposition
Valeurs possibles: INT/MID/ALL.
Valeur standard: INT

Chute (Decay) de M.BASS
Valeurs possibles: -50/+50.
Valeur standard: 0

PARAMETRI MIDI NEL MODO DI FUNZIONAMENTO "GM" (GM ON)

Modo di Trasposizione. Valori possibili INT/MIDI/ALL. Valore standard INT.	trP
Canale MIDI di TX dell'UPPER. Valori possibili 1-16/OFF. Valore standard 4.	UP
Filtro di RX Canale MIDI 1. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 1
Filtro di RX Canale MIDI 2. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 2
Filtro di RX Canale MIDI 3. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 3
Filtro di RX Canale MIDI 4. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 4
Filtro di RX Canale MIDI 5. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 5
Filtro di RX Canale MIDI 6. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 6
Filtro di RX Canale MIDI 7. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 7
Filtro di RX Canale MIDI 8. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 8
Filtro di RX Canale MIDI 9. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 9
Filtro di RX Canale MIDI 10. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 10
Filtro di RX Canale MIDI 11. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 11
Filtro di RX Canale MIDI 12. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 12
Filtro di RX Canale MIDI 13. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 13
Filtro di RX Canale MIDI 14. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 14
Filtro di RX Canale MIDI 15. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 15
Filtro di RX Canale MIDI 16. Valori possibili ON/OFF di ricezione. Valore standard ON.	c 16
Controllo LOCAL ON/OFF. Valori possibili ON/OFF. Valore standard ON.	LOC

MIDI PARAMETERS AVAILABLE IN "GM" OPERATING MODE (GM ON).

Transpose mode.
Possible values: INT/MIDI/ALL.
Standard value INT.

MIDI channel of TX (Transmission) for UPPER.
Possible values: 1-16/OFF. Standard value 4.

RX Filter of MIDI Channel 1.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 2.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 3.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 4.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 5.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 6.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 7.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 8.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 9.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 10.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 11.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 12.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 13.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 14.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 15.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

RX Filter of MIDI Channel 16.
Possible values: reception ON/OFF.
Standard value ON.

LOCAL ON/OFF control.
Possible values: ON/OFF.
Standard value ON.

MIDI-PARAMETER DER GM-BETRIEBSART (GM MODE "ON").

TRANSPOSE-Mode
Einstellungen: INT/MIDI/ALL
Standardwert: INT

MIDI-TX (Sende-) und -RX (Empfangs-) Kanal für die UPPER-Sektion
Wertebereich: 1 - 16 / OFF Standardwert: 4

RX-Filter für MIDI-Kanal "1"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "2"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "3"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "4"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "5"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "6"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "7"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "8"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "9"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "10"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "11"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "12"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "13"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "14"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "15"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

RX-Filter für MIDI-Kanal "16"
Einstellungen: Empfang ON/OFF
Standardwert: ON

LOCAl ON/OFF Control
Einstellungen: ON/OFF
Standardwert: ON

PARAMÈTRES MIDI DISPONIBLES EN MODE GM (GM ON).

Mode de transposition
Valeurs possibles: INT/MID/ALL
Valeur standard: INT

Canaux MIDI de TX (transmission) et RX (réception) de la section UPPER.
Valeurs possibles: 1 – 16/OFF Valeur standard: 4

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 1.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 2.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 3.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 4.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 5.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 6.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 7.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 8.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 9.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 10.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 11.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 12.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 13.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 14.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 15.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

Filtre de réception (RX) du canal MIDI 16.
Valeurs possibles: réception ON/OFF
Valeur standard: ON

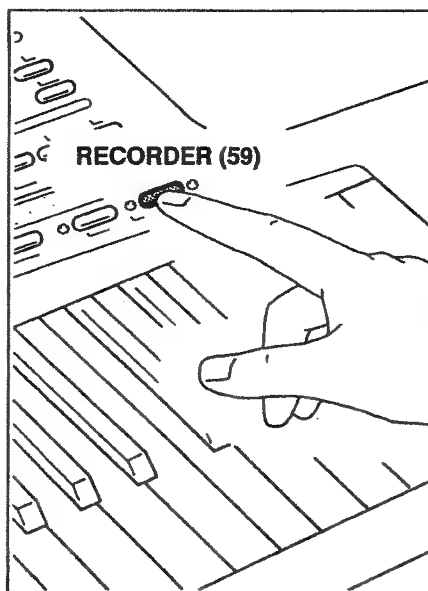
Commande LOCAL ON/OFF.
Valeurs possibles: ON/OFF
Valeur standard: ON

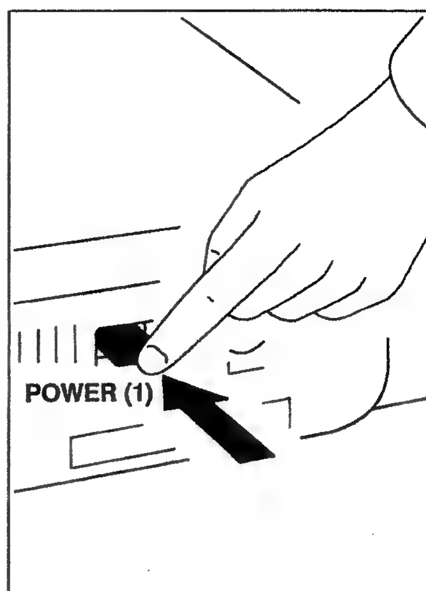
PROCEDURA DI CARICAMENTO DEI PARAMETRI MIDI ORIGINALI

Per richiamare tutte le funzioni ed i parametri MIDI al loro valore originale, a strumento spento, premere e mantenere premuto il pulsante RECORDER (59) e accendere lo strumento.

Vengono così ripristinati i valori standard di tutti i parametri MIDI e delle funzioni.

ATTENZIONE
Questa funzione cancella anche l'eventuale canzone presente nel registratore Interno.



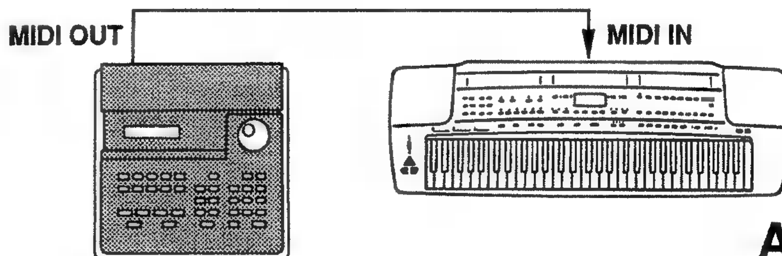


COME UTILIZZARE IL VOSTRO E-36 IN MODO GM

Nel modo di funzionamento GM è possibile collegare il vostro E-36 ad un Sequencer o ad un MIDI File Player per poter riprodurre una base (Compatibile con lo standard GM/GS) e contemporaneamente, tramite la tastiera, suonare una delle 16 parti messe a disposizione in questo modo di funzionamento.

Collegamenti:

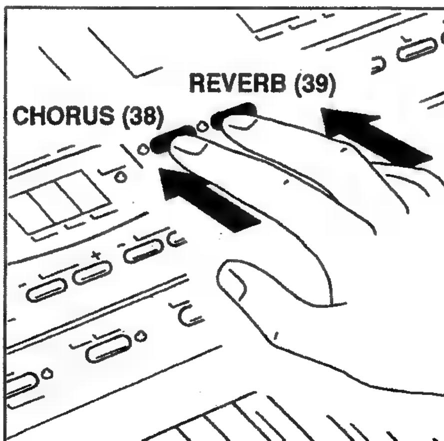
Collegare tramite un cavo MIDI il MIDI OUT del dispositivo di Play (Sequencer o MIDI File Player) con il MIDI IN dell'E-36.

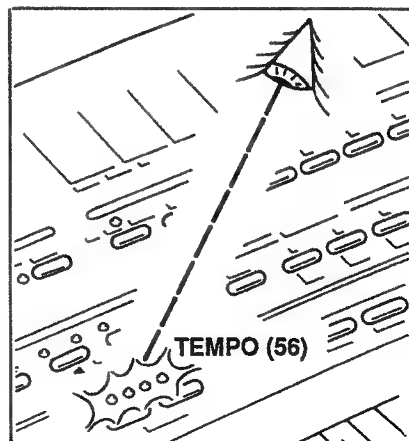


Premere e mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti CHORUS (38) e REVERB (39) ON/OFF.

Dopo qualche secondo viene attivato il modo GM. Le spie TEMPO (56) accese tutte contemporaneamente indicano l'attivazione del modo GM.

Il display indica il TIMBRO selezionato nella parte associata alla sezione UPPER.





Lo standard GM consiglia, nella creazione di basi, l'utilizzo di determinati canali MIDI associati a particolari strumenti.

Se si riproducono basi che rispettano questo standard è possibile controllare il volume delle singole sezioni tramite i pulsanti della sezione BALANCE.

HOW TO LOAD THE ORIGINAL MIDI PARAMETERS.

To return to the original value of all the functions and MIDI parameters turn the instrument off, press and hold the RECORDER button (59) and then turn the instrument back on.

All standard values of the MIDI parameters and of the functions will be reset.

NOTE:
This function will erase the song (if present) stored into the recorder.

HOW TO USE YOUR E-36 IN GM MODE.

The GM operating mode allows the connection of the E-36 to Sequencers or MIDI File players to reproduce a music line (compatible with the GM/GS standard) and at the same time play on the keyboard one of the 16 parts available in this mode.

Connections:

By means of a MIDI cable, connect the MIDI OUT of the Sequencer or MIDI File Player to the MIDI IN of the E-36.

Press and hold the CHORUS (38) and REVERB (39) ON/OFF buttons. After a few seconds the GM mode is activated, and this is shown by the TEMPO LEDs (56) which light simultaneously.

The display will show the TONE selected in the part assigned to UPPER section.

The GM system will help you to create music lines by using certain MIDI channels which are assigned to particular instruments. When reproducing music lines which comply with this standard, the volume of each section can be controlled by means of the BALANCE buttons.

LADEN DER ORIGINAL-EINSTELLUNGEN DER MIDI-PARAMETER.

Schalten Sie den E-36 zunächst aus. Halten Sie dann die RECORDER-Taste (59) gedrückt und schalten Sie den E-36 wieder ein.

Alle MIDI-Parameter sind wieder auf ihre Standardwerte zurückgesetzt.

ACHTUNG:
Bei diesem Vorgang werden alle eingespielten RECORDER-Daten gelöscht!

SPIELEN DES E-36 IM GM-MODE.

Bei aktiver GM-Betriebsart verhält sich der E-36 als kompatibles GM/GS-Instrument und ist daher in der Lage, korrekt programmierte GM/GS-Songdaten eines MIDI-Sequenzers ordnungsgemäß wiederzugeben. Zusätzlich kann über die E-36 Klaviatur einer der 16 vorhandenen Parts manuell gespielt werden.
Anschlüsse:
Verbinden Sie MIDI OUT des MIDI-Sequenzers/Players mit MIDI IN des E-36.

Halten Sie gleichzeitig die Tasten CHORUS (38) und REVERB (39) gedrückt. Nach ein paar Sekunden ist der GM-Mode aktiviert; diese wird durch das gleichzeitige Aufleuchten aller TEMPO-LEDs (56) angezeigt.

Im Display erscheint der angewählte Tone des Parts der UPPER-Sektion.

Die Lautstärke jeder Sektion kann mit den BALANCE-Tasten kontrolliert werden.

COMMENT RECHARGER LES PARAMÈTRES MIDI D'ORIGINE.

Pour retrouver les valeurs d'origine des fonctions et paramètres MIDI, éteignez l'instrument, pressez et tenez le bouton RECORDER (59) pendant que vous rallumez l'instrument.

Toutes les valeurs standard des paramètres MIDI et des fonctions seront rappelées.

REMARQUE:
Cette procédure efface le morceau contenu dans l'enregistreur.

COMMENT UTILISER VOTRE E-36 EN MODE GM.

Le mode GM autorise la connexion du E-36 à des séquenceurs ou lecteurs de séquences standard MIDI File pour reproduire des morceaux (compatibles GM/GS) et simultanément jouer sur le clavier une des 16 parties disponibles dans ce mode.

Connexions:

Avec un câble MIDI, reliez la MIDI OUT de l'appareil lecteur (séquenceur ou lecteur de séquences standard MIDI file) à la MIDI IN du E-36.

Pressez et tenez simultanément les boutons CHORUS (38) et REVERB (39). Après quelques secondes, le mode GM est activé, ce qui est confirmé par l'allumage simultané des diodes de TEMPO (56).
L'afficheur indique le son sélectionné dans la partie assignée à la section UPPER.

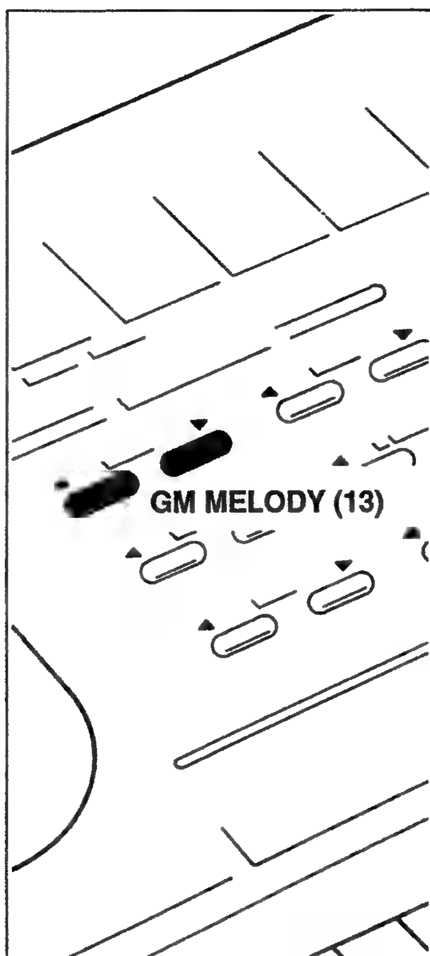
Le système GM vous aidera à créer des parties musicales en utilisant des canaux MIDI assignés à des instruments spécifiques.
Lorsque vous faites reproduire des séquences à ce standard, le volume de chaque section peut être piloté par les boutons BALANCE.

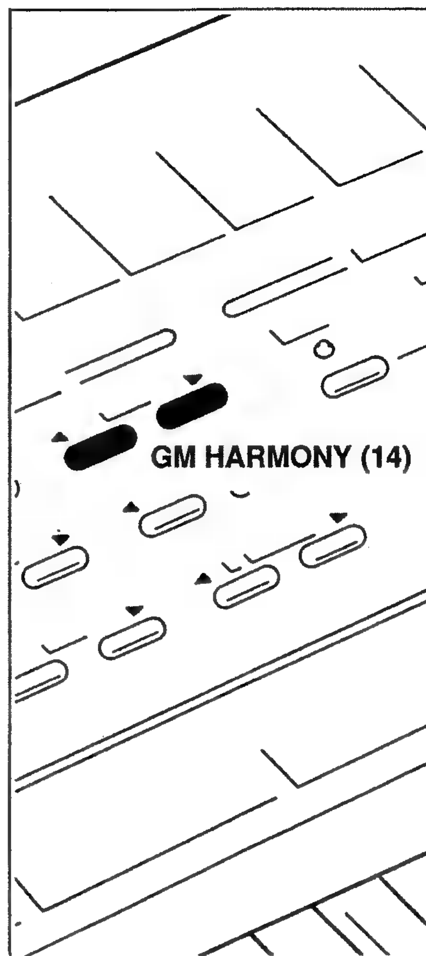
"GM" BALANCE (CONTROLLO DI VOLUME IN MODO GM)

"GM" MELODY

Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti UPPER (13) - e + assumono il controllo di volume della sezione GM MELODY (Canto Guida): canali MIDI 4.

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM MELODY - e + , il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).





GM HARMONY

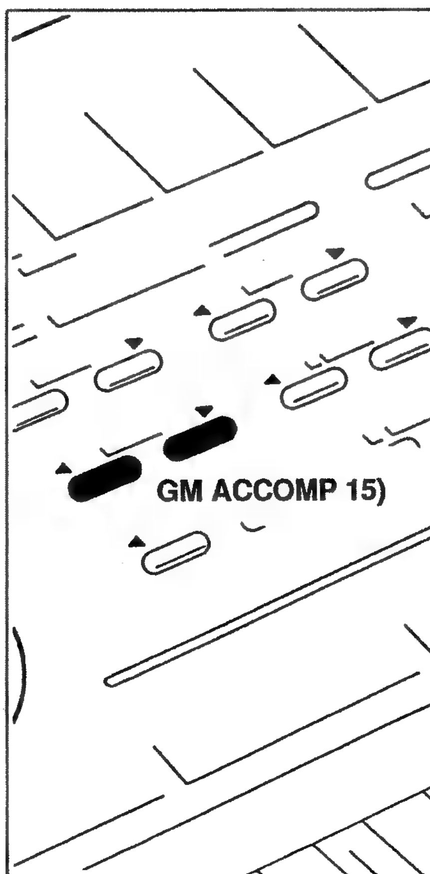
Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti LOWER (14) - e + assumono il controllo di volume della sezione GM HARMONY (una parte degli accompagnamenti): canale MIDI 3.

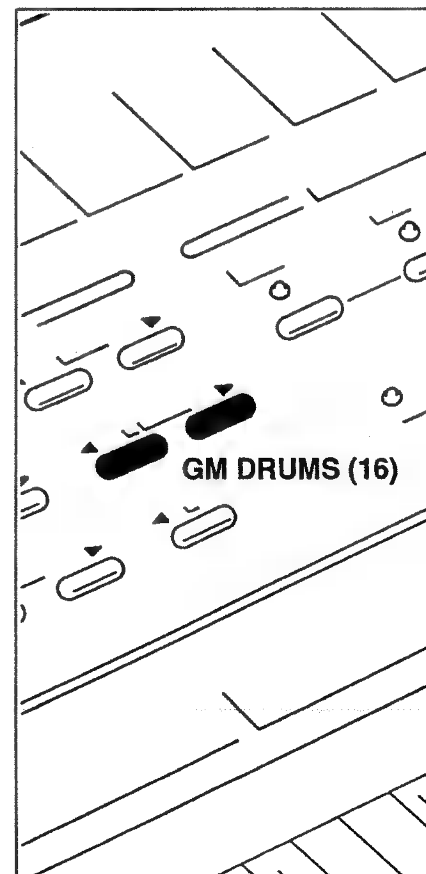
Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM HARMONY - e +, il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).

GM ACCOMP

Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti ACCOMP (15) - e +, assumono il controllo di volume della sezione GM ACCOMP (Volume totale degli accompagnamenti): canali MIDI 1,2,3,5,6,7,8,9,10, 11, 12,13,14,15,16 .

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM ACCOMP - e +, il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).





GM DRUMS

Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti DRUMS (16) - e +, assumono il controllo di volume della sezione GM DRUMS (Batteria): canale MIDI 10.

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM DRUMS - e +, il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).

"GM" BALANCE (VOLUME CONTROL IN GM MODE).

"GM" MELODY.

When in "GM" mode, UPPER buttons (13) are assigned to the volume control of the GM MELODY section (leading Melody), MIDI channel 4.

Whenever a GM MELODY button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

"GM" HARMONY.

When in "GM" mode, LOWER buttons (14) are assigned to the volume control of the GM HARMONY section (one part of the Accompaniments), MIDI channel 3.

Whenever a GM HARMONY button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

"GM" ACCOMP.

When in "GM" mode, ACCOMP buttons (15) are assigned to the volume control of the GM ACCOMP section (total volume of the accompaniments), MIDI channels 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Whenever a GM ACCOMP button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

"GM" DRUMS.

When in "GM" mode, DRUMS buttons (16) are assigned to the volume control of the GM DRUMS section, MIDI channel 10.

Whenever a GM DRUMS button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

LAUTSTÄRKEKONTROLLE IM GM-MODE ("GM BALANCE").

GM MELODY.

Im "GM"-Mode dienen die UPPER-Tasten (13) der Lautstärkenregelung der GM MELODY-Sektion (Kanal "4").

Wenn Sie eine der GM MELODY-Tasten (13) drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

GM HARMONY.

Im "GM"-Mode dienen die LOWER-Tasten (14) der Lautstärkenregelung der GM HARMONY-Sektion (ein Part der Begleitung, Kanal "3").

Wenn Sie eine der GM HARMONY-Tasten "14" drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

GM ACCOMP.

Im "GM"-Mode dienen die ACCOMP-Tasten (15) der Lautstärkenregelung der GM ACCOMP-Sektion (Gesamtlautstärke der Begleitung, Kanäle "1" bis "16").

Wenn Sie eine der GM ACCOMP-Tasten (15) drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

GM DRUMS.

Im "GM"-Mode dienen die DRUMS-Tasten (16) der Lautstärkenregelung der GM DRUMS Sektion (Kanal "10").

Wenn Sie eine der GM DRUMS-Tasten (16) drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

BALANCE GM (COMMANDE DE VOLUME EN MODE GM).

GM MELODY.

Dans le mode "GM", les boutons UPPER (13) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section mélodie "GM MELODY", canal MIDI 4.
Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM MELODY (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

GM HARMONY.

Dans le mode "GM", les boutons LOWER (14) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section harmonie "GM HARMONY", une des parties d'accompagnement, canal MIDI 3.
Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM HARMONY (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

GM ACCOMP.

Dans le mode "GM", les boutons ACCOMP (15) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section accompagnement "GM ACCOMP", canaux MIDI 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.

Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM ACCOMP (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

GM DRUMS.

Dans le mode "GM", les boutons DRUMS (16) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section batterie "GM DRUMS", canal MIDI 10.
Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM DRUMS (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

GM BASS

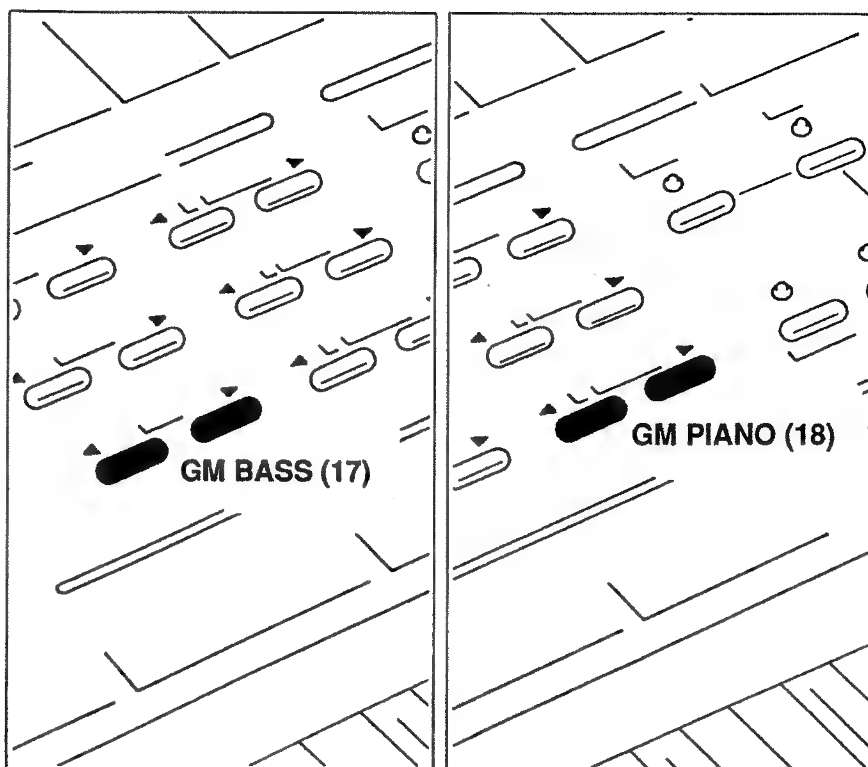
Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti BASS (17) - e +, assumono il controllo di volume della sezione GM BASS (Basso): canale MIDI 2.

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM BASS - e +, il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).

GM PIANO

Nel modo di utilizzo "GM", i pulsanti S.EFFECT (18) - e +, assumono il controllo di volume della sezione GM PIANO (Pianoforte): canale MIDI 1.

Ogniqualvolta si preme uno dei pulsanti GM PIANO - e +, il display visualizza per qualche secondo il valore (OFF/0-127).



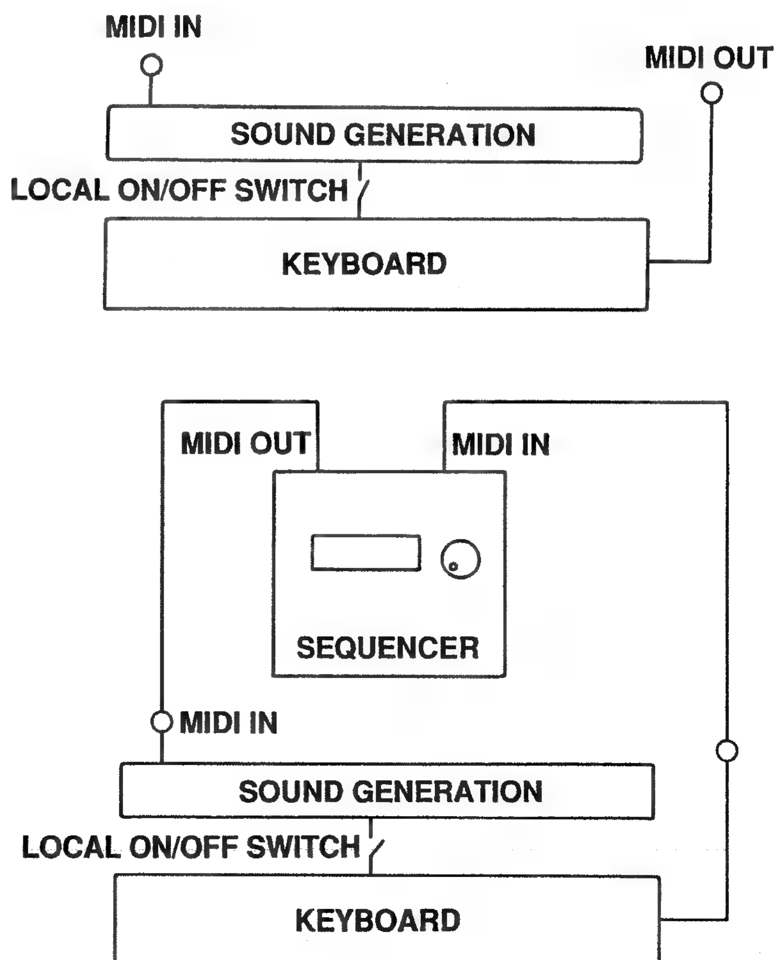
Quando il vostro E-36 è in GM MODE, il parametro MIDI "Local On/Off" permette di staccare la tastiera dell'E-36 dalla generazione sonora.

Questo parametro risulta particolarmente utile quando l'E-36 viene usato in congiunzione con un dispositivo di Sequencer (MC500) o computer per la scrittura di basi musicali.

In questo caso il collegamento da effettuare è il seguente:

MIDI OUT dell'E-36 con il MIDI IN del Sequencer, MIDI OUT del Sequencer con il MIDI IN dell'E-36.

Attivare il modo "GM" come descritto precedentemente, impostare il parametro LOCAL su OFF, attivare la funzione SOFT THRU sul Sequencer.



"GM" BASS.

When in "GM" mode, BASS buttons (17) are assigned to the volume control of the GM BASS section (Bass), MIDI channel 2.

Whenever a GM BASS button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

"GM" PIANO.

When in "GM" mode, S.EFFECTS buttons (18) are assigned to the volume control of the GM PIANO section (Piano), MIDI channel 1.

Whenever a GM PIANO button (- and +) is pressed, the display will show for a few seconds the value selected (OFF/0-127).

When the GM MODE is activated, the MIDI parameter "Local On/Off" allows you to disconnect the keyboard of your E-36 from the sound source.

This parameter is particularly useful for music lines composition when the E-36 is connected with Sequencers (MC500) or computers.

In this case, the following connection is to be made:

MIDI OUT of the E-36 to MIDI IN of the Sequencer, MIDI OUT of the Sequencer to MIDI IN of the E-36.

The GM mode is to be enabled as previously described: set the LOCAL parameter in OFF position, enable the SOFT THRU function of the Sequencer.

GM BASS.

Im "GM"-Mode dienen die BASS-Tasten (17) der Lautstärkenregelung der GM BASS-Sektion (Kanal "2").

Wenn Sie eine der GM BASS-Tasten (17) drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

GM PIANO.

Im "GM"-Mode dienen die S.EFFECTS-Tasten (18) der Lautstärkenregelung der GM PIANO-Sektion (Kanal "1").

Wenn Sie eine der GM PIANO-Tasten (18) drücken, zeigt das Display für einige Sekunden den gewählten Wert (OFF/0-127) an.

Wenn der GM-Mode aktiviert ist, kann über den MIDI-Parameter "Local ON/OFF" durch die Einstellung "OFF" die direkte Verbindung zwischen E-36 Klaviatur und E-36 Tonerzeugung aufgetrennt werden.
Diese Einstellung ist besonders bei Betrieb mit einem MIDI-Sequenzer (Roland MC-Serie) oder Computern mit MIDI von großer Bedeutung.
Nachdem Sie das E-36 in die "GM"-Betriebsart versetzt und den "Local"-Parameter auf "OFF" geschaltet haben, nehmen Sie folgende Verkabelung bzw. Einstellungen vor:
- verbinden Sie MIDI OUT des E-36 mit MIDI IN des Sequenzers sowie MIDI OUT des Sequenzers mit MIDI IN des E-36.

- schalten Sie den "SOFT THRU"-Parameter des Sequenzers auf "ON" (dieser Parameter wird bei einigen Sequenzern auch als "MIDI THRU" oder "ECHO BACK" bezeichnet).

GM BASS.

Dans le mode "GM", les boutons BASS (17) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section basse "GM BASS", canal MIDI 2.

Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM BASS (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

GM PIANO.

Dans le mode "GM", les boutons S.EFFECTS (18) (+ et –) sont affectés au réglage de volume de la section piano "GM PIANO", canal MIDI 1.

Lorsqu'on appuie sur un bouton de GM PIANO (+ ou –), l'affichage indique pendant quelques instants le niveau choisi (OFF/0 – 127).

Quand le mode GM est actif, le paramètre MIDI "Local On/Off" vous permet de déconnecter le clavier du E-36 de la source sonore.

Ce paramètre est particulièrement utile pour la composition quand le E-36 est connecté à un séquenceur (MC-50) ou un ordinateur.

Dans ce cas, la connexion suivante doit être effectuée:

MIDI OUT du E-36 dans la MIDI IN du séquenceur et MIDI OUT du séquenceur dans la MIDI IN du E-36.

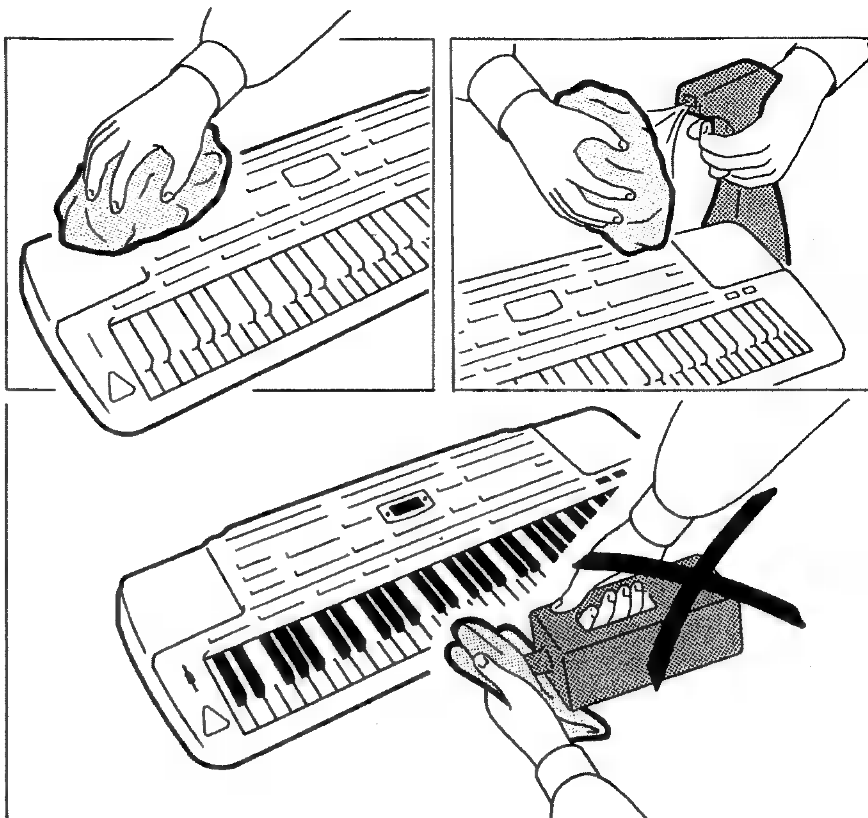
Le mode GM doit être activé comme décrit précédemment: réglez le paramètre LOCAL en position OFF et activez la fonction SOFT THRU du séquenceur.

PULIZIA

Si consiglia l'uso di un panno asciutto e soffice per spolverare.

Per togliere le impronte o macchie usare un panno soffice leggermente inumidito con acqua e poco detersivo leggero ed asciugare completamente.

Non adoperare alcool oppure solventi come quelli per vernici.



LISTA DI CONTROLLO

In caso di non funzionamento del vostro E-36, assicurarsi che:

- *Il cavo dell'alimentatore sia correttamente inserito nella PRESA (2) del pannello posteriore.*

- *L'alimentatore sia ben collegato alla presa di rete.*

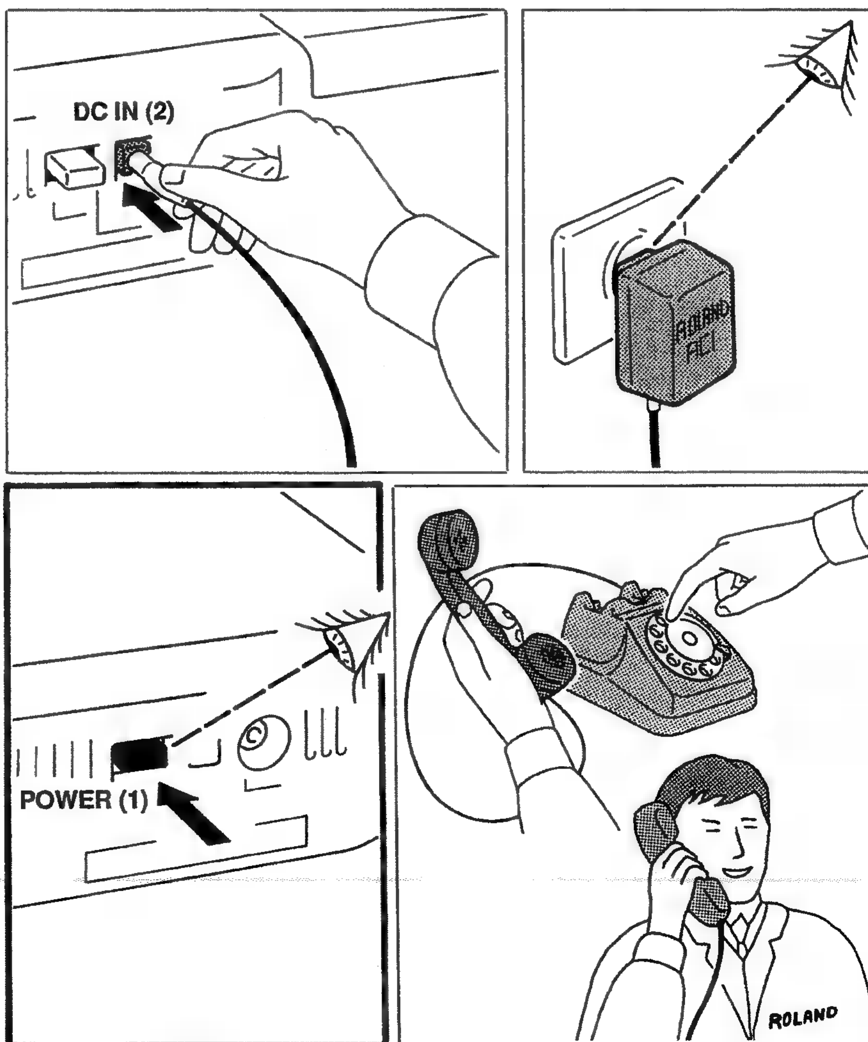
**Inserire eventualmente la spina di una lampada o di una radio per controllare il funzionamento della rete.*

- *L'INTERRUTTORE GENERALE (1) sia acceso.*

Se la tastiera non è ancora funzionante:

- *Rivolgetevi al vostro tecnico o negoziante ROLAND.*

Non tentate nessuna riparazione personalmente.



CLEANING.

Use a soft dry cloth for dusting.

To remove fingerprints or dulling film, use a soft cloth slightly dampened with water or a little mild detergent and immediately wipe dry.

Do not use alcohol or solvents such as paint thinners.

REINIGUNG DES E-36.

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch und bei Schmutz ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch; bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie auch ein mildes, neutrales Reinigungsmittel verwenden. Wischen Sie danach die Oberfläche des E-36 wieder gut trocken.

Verwenden Sie keinen Alkohol, Verdünner oder andere agressivere Reinigungsmittel, da sonst die Oberfläche bzw. das Gehäuse beschädigt werden könnte.

ENTRETIEN.

Utilisez un chiffon sec et doux pour ôter la poussière.

Pour les marques plus résistantes, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau ou un peu de détergent léger. Essuyez immédiatement après.

N'utilisez pas d'alcool ou de diluant tel qu'un dissolvant pour peinture.

IF YOUR E-36 FAILS TO OPERATE

Make sure that :

- The AC adaptor cord is firmly plugged into the SOCKET (2) on the rear panel:

- The AC adaptor is plugged into the AC line.

***Plug in a lamp or radio to test the wall outlet.**

- The POWER ON/OFF switch (1) is ON.

In the event your instrument is still inoperable, please contact your Roland technician or dealer.

Do not attempt any adjustments or repairs by yourself.

MÖGLICHE FEHLERQUELLEN.

Stellen Sie sicher, daß:

- das Kabel des Netzadapters fest in der dafür vorgesehenen Buchse (2) auf der Rückseite des E-36 steckt.

- daß sich der Netzadapter in der Steckdose befindet.

- daß die verwendete Steckdose auch wirklich Strom abgibt.

- der Netzschalter des E-36 auf der Position "ON" steht.

Sollte das E-36 trotzdem nicht ordungsgemäß funktionieren, benachrichtigen Sie sofort Ihren Fachhändler.

Nehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche vor.

SI VOTRE E-36 NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT.

Assurez-vous que:

- Le cordon d'alimentation est fermement inséré dans la prise (2) de la face arrière.

- L'adaptateur secteur est bien relié au secteur.

**** Connectez une lampe ou une radio à la même prise afin de la tester.***

- Le commutateur POWER (1) est bien enfoncé.

Au cas où votre instrument serait toujours inutilisable, veuillez contacter votre revendeur ou service de maintenance Roland.

N'essayez aucune réparation par vous-même.

TONES and VARIATIONS / DRUM SETS

Piano

Tone #	Pg#	CC0#	[redacted]
A11	1	00	Piano 1
A111		08	Piano 1w
A112		16	Piano 1d
A12	2	00	[redacted] 2
A121		08	Piano 2w
[redacted]	3	00	Piano 3
A131		08	Piano 3w
[redacted]	[redacted]	00	Honky-tonk
A141		08	Honky-tonk w
[redacted]	[redacted]	00	E.Piano 1
A151		08	Detuned EP 1
A152		16	E.Piano 1v
A153		24	[redacted] E.Piano
[redacted]	6	00	E.Piano 2
A161		[redacted]	Detuned EP 2
A162		16	E.Piano 2v
A17	7	00	Harpsichord
A171		08	Coupled Hps.
A172		16	Harpsi.w
A173		24	Harpsi.o
[redacted]	8	00	Clav.

Chr Perc.

Tone #	[redacted]	[redacted]	[redacted]
A21	[redacted]	00	[redacted]
A22	[redacted]	00	Glockenspiel
A23	11	00	Music Box
A24	[redacted]	00	Vibraphone
A241		08	Vib.w
A25	[redacted]	00	Marimba
A251		08	Marimba w
A26	14	00	Xylophone
A27	15	00	[redacted]
A271		08	Church Bell
A272		09	Carillon
A28	16	00	[redacted]

Organ

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A31	17	00	Organ [redacted]
A311		08	Detuned Or.1
A312		16	60's Organ 1
A313		32	Organ 4
A32	18	00	Organ 2
A321		08	Detuned Org. 2
A322		32	Organ 5
A33	19	00	Organ [redacted]
A34	20	00	Church Org.1
A341		08	Church Org.2
A342		16	Church Org.3
A35	21	00	[redacted] Organ
A36	22	00	[redacted] Fr
A361		08	Accordion [redacted]
A37	23	00	Harmonica
A38	24	00	Bandoneon

Guitar

Tone #	Pg#	CC0#	Tone [redacted]
A41	25	00	Nylon-str.Gt
A411		08	Ukulele
A412		16	Nylon Gt.o
A414		32	Nylon Gt.2
A42	26	00	[redacted]
A421		08	12-str.Gt
A423		16	Mandolin
A43	27	00	Jazz Gt.
A431		08	[redacted] Gt.
A44	28	00	[redacted]
A441		08	Chorus Gt.
A45	29	00	Muted [redacted]
A451		08	Funk Gt.
A452		16	Funk Gt.2
A46	30	00	[redacted]
A47	31	00	[redacted]
A471		08	Feedback Gt.
A48	32	00	[redacted]
A481		08	Gt. Feedback

Bass

[redacted]	Pg#	CC0#	Tone [redacted]
A51	33	00	[redacted] Bs.
A52	34	00	Fingered Bs.
A53	35	00	[redacted]
A54	36	00	[redacted] Bs.
A55	37	00	Slap Bass 1
A56	38	00	Slap [redacted] 2
A57	39	00	Synth [redacted]
A571		01	SynthBass101
A572		08	Synth [redacted]
A58	[redacted]	00	Synth Bass [redacted]
A582		08	Synth [redacted]
A583		16	Rubber [redacted]

Strings

Tone #	Pg#	CC0#	[redacted]
A61	41	00	Violin
A611		08	Slow Violin
A62	42	00	[redacted]
A63	43	00	[redacted]
A64	44	00	Contrabass
A65	45	00	Tremolo Str
A66	46	00	PizzicatoStr
A67	47	00	Harp

Ensemble

Tone #	Pg#	CC0#	Tone [redacted]
A71	49	00	Strings
A711		08	Orchestra
A72	50	00	Slow Strings
A73	51	00	Syn.Strings1
A731		08	Syn.Strings3
A74	52	00	Syn.Strings2
A75	53	00	Choir Aahs
A751		32	Choir Aahs 2
A76	54	00	[redacted]
A77	55	00	SynVox

Brass

Tone #	Pg#	[redacted]	Tone Name
A81	57	00	Trumpet
A82	58	00	Trombone
A821		01	Trombone 2
A83	59	00	Tuba
A84	60	00	MutedTrumpet
A85	61	00	French [redacted]
A851		01	French Horn 2
A86	62	00	[redacted] 1
A861		08	[redacted]
A87	63	00	Synth Brass1
A871		08	Synth Brass3
A872		16	AnalogBrass1
A88	64	00	Synth [redacted]

Reed

Tone #	Pg#	CC0#	Tone [redacted]
B11	[redacted]	00	Soprano Sax
B12	[redacted]	00	[redacted] Sax
B13	67	00	Tenor [redacted]
B14	68	00	[redacted]
B15	69	00	Oboe
B16	70	00	English Horn
B17	71	00	[redacted]
B18	72	00	[redacted]

Pipe

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B21	73	00	Piccolo
B22	74	00	[redacted]
B23	75	00	[redacted]
B24	76	00	[redacted]
B25	77	00	Bottle [redacted]
B26	78	00	Shakuhachi
B27	79	00	Whistle
B28	80	00	Ocarina

Synth Lead

Tone #	[redacted]	[redacted]	[redacted]
B31	81	00	Square [redacted]
B311		01	Square
B312		08	[redacted] Wave
B32	82	00	[redacted]
B321		01	Saw
B322		08	Doctor Solo
B33	83	00	Syn.Calliope
B34	84	00	Chiffer Lead
B35	85	00	Charang
B36	86	00	[redacted]
B37	87	00	[redacted]
B38	88	00	Bass & [redacted]

Synth Pad

Tone #	Pg#	[redacted]	[redacted]
B41	89	[redacted]	[redacted]
B42	90	00	[redacted] Pad
B43	91	00	Polysynth
B44	92	00	Space Voice
B45	93	00	Bowed Glass
B46	94	00	Metal Pad
B47	95	00	[redacted]
B48	96	00	Sweep Pad

Synth Sfx

Tone #	Pg#	CC0#	Tone [redacted]
B51	97	00	[redacted] Rain
B52	98	00	[redacted]
B53	99	00	Crystal
B531		01	Syn [redacted]
B54	100	00	Atmosphere
B55	101	00	Brightness
B56	102	00	Goblin
B57	103	00	Echo Drops
B571		01	Echo Bell
B572		02	Echo Pan
B58	104	00	[redacted] Theme

Ethnic Misc

Tone #	Pg#	[redacted]	[redacted]
B61	[redacted]	00	[redacted]
B611		01	Sitar 2
B62	106	00	Banjo
B63	107	00	[redacted]
B64	108	00	[redacted]
B641		08	Taisho Koto
B65	109	00	[redacted]
B66	110	00	[redacted] Pipe
B67	111	00	[redacted]
B68	112	00	[redacted]

Percussive

Tone #	Pg#	[redacted]	[redacted]
B71	113	00	[redacted] Bell
B72	114	00	Agogo
B73	115	00	[redacted]
B74	[redacted]	00	[redacted]
B741		08	Castanets
B75	117	00	Taiko
B751		08	Concert [redacted]
B76	118	00	[redacted] Tom 1
B761		08	[redacted] Tom [redacted]
B77	119	00	Synth Drum
B771		08	[redacted] Tom
B772		09	[redacted] Perc
B78	120	00	[redacted] Cym.

Sfx

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B81	121	00	[redacted]
B811		01	Gt.Cut Noise
B812		02	String Slap
B82	122	00	Breath Noise
B821		01	Fl.Key Click
B83	123	00	Seashore
B831		01	Rain
B832		02	Thunder
B833		03	Wind
B834		05	Bubble
B84	124	00	Bird
B841		01	Dog
B842		02	Horse-Gallop
B843		03	Bird [redacted]
B85	125	00	Telephone 1
B851		01	Telephone [redacted]
B852		02	DoorCreaking
B853		03	Door
B854		04	Scratch
B86	126	00	Helicopter
B861		01	Car-Engine
B862		02	Car-Stop
B863		03	Car-Pass
B864		04	Car-Crash
B865		05	[redacted]
B866		06	Train
B867		07	Jetplane
B868		08	Starship
*		09	[redacted] Noise
B87	127	00	Applause
B871		02	Screaming
B872		03	Punch
B873		04	Heart [redacted]
B874		05	Footsteps
B88	128	00	[redacted]
B881		01	Machine Gun
B882		02	Lasergun
B883		03	Explosion

* (Only via MIDI)

DRUM SETS

Drum Set#	[redacted]	CC0#	[redacted]
1	1	00	[redacted]
2	9	00	[redacted]
3	17	00	[redacted]
4	25	00	[redacted]
5	26	00	TR-808
6	41	00	[redacted]
7	49	00	[redacted]
8	57	00	SFX
9*	33	00	Jazz

* (Only via MIDI)

Tone# = Group / Bank / [redacted]

Pg# = MIDI Program Change [redacted] (1-128)

CC0#= MIDI Control Change 0 Value (0-127)

MANUAL DRUMS AND KEY ASSIGNMENT

Key		DRUM SET 1	DRUM SET 2	DRUM SET 3	DRUM SET 4	DRUM SET 5	(Only Via MIDI)	DRUM SET 6	DRUM SET 7	DRUM SET 8
		Standard (PG#1)	Room (PG#9)	Power (PG#17)	Elec (PG#25)	Tr-808 (PG#26)	Jazz (PG#33)	Brush (PG#41)	Orche (PG#47)	Sfx (PG#57)
	Note	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument	Instrument
36	C2	Kick Drum 1		MONDO Kick	Elec BD	808 BD	Jazz BD		Concert BD	——
37	C#2	Side Stick				808 Rim Shot				——
38	D2	Snare Drum 1		Gated SD	Elec SD	808 SD		Brush Swish	Concert SD	——
39	D#2	Hand Clap						Brush Slap	Castanets	High Q
40	E2	Snare Drum 2			Gated SD			Brush Swirl	Concert SD	Slap
41	F2	Low Tom 2	Room Low Tom 2	Room Low Tom 2	Elec Low Tom 2	808 Low Tom			Timpani F	Scratch Push
42	F#2	Closed Hi-Hat				808 CHH			Timpani F#	Scratch Pull
43	G2	Low Tom 1	Room Low Tom 1	Room Low Tom 1	Elec Low Tom	808 Low Tom			Timpani G	Sticks
44	G#2	Pedal Hi-Hat				808 OHH			Timpani G#	Square Click
45	A2	Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Elec Mid Tom 2	808 Mid Tom			Timpani A	Metronome Click
46	A#2	Open Hi-Hat				808 OHH			Timpani A#	Metronome Bell
47	B2	Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Elec Mid Tom 1	808 Mid Tom			Timpani B	Guitar sliding finger
48	C3	High Tom 2	Room Hi Tom 2	Room Hi Tom 2	Elec Hi Tom 2	808 High Tom			Timpani c	Gtr Noise 1
49	C#3	Crash Cymbal				808 Cymbal			Timpani c#	Gtr Noise 2
50	D3	High Tom 1	Room Hi Tom 1	Room Hi Tom 1	Elec Hi Tom 1				Timpani d	String Slap
51	D#3	Ride Cymbal 1							Timpani d#	Key Click
52	E3	Chinese Cymbal 1			Reverse Cymbal				Timpani e	
53	F3	Ride Bell							Timpani f	Screaming
54	F#3	Tambourine								Punch
55	G3	Splash Cymbal								Heart Beat
56	G#3	Cowbell				808 Cowbell				Footsteps1
57	A3	Crash Cymbal 2							Concert Cymbal	Footsteps2
58	A#3	Vibra-slap								Applause
59	B3	Ride Cymbal 2							Concert Cymbal	Door Creaking
60	C4	High Bongo								Door
61	C#4	Low Bongo								Scratch
62	D4	Mute High Conga				808 High Conga				
63	D#4	Open High Conga				808 Mid Conga				Car-Engine
64	E4	Low Conga				808 Low Conga				Car-Stop
65	F4	High Timbale								Car-Pass
66	F#4	Low Timbale								Car-Crash
67	G4	High Agogo								Siren
68	G#4	Low Agogo								Train
69	A4	Cabasa								Jetplane
70	A#4	Maracas				[redacted] Maracas				Helicopter
71	B4	Short Hi Whistle								Starship
72	C5	Long Low [redacted]								Gun Shot
73	C#5	Short Guiro								Machinegun
74	D5	Long Guiro								Lasergun
75	D#5	Claves				[redacted] Claves				Explosion
76	E5	High Wood Block								Dog
77	F5	Low Wood Block								Horse-Gallop
78	F#5	Mute Cuica								Birds
79	G5	Open Cuica								Rain
80	G#5	Mute Triangle								Thunder
81	A5	Open Triangle								Wind
82	A#5	Shaker								Sea Shore
83	B5	Jingle Bell								
84	C6									Bubble
85	C#6	Castanets								——
86	D6	Mute Surdo								——
87	D#6	Open Surdo								——
28	E1	Slap							Pedal Hi-Hat	——
29	F1	Scratch 1							Open Hi-Hat	——
30	F#1	Scratch 2							Ride Cymbal	——
31	G1	Sticks								——
32	G#1	Squre Click								——
33	A1	metronome click								——
34	A#1	metronome [redacted]								——
35	B1	Kick Drum 2					Jazz [redacted]		Concert BD	——
27	D#1	High Q							Closed Hi-Hat	——
88	E6	ONLY VIA MIDI							Applause	——

* The blank positions have the [redacted] instruments of "Standard" set.

* The numbers written on the keys [redacted] Note Numbers.

* PG# = [redacted] Program Change number (1-128).

* "—" [redacted] "empty".

SOUND EFFECTS AND KEY ASSIGNMENT

Key	Sound Effect
77	Screaming
78	Punch
79	Heartbeat
80	Footsteps 1
81	Footsteps 2
82	Applause
83	Creaking
84	Door
85	Scratch
86	
87	Engine
88	Car Skid
89	Car Pass
90	Crash
91	Siren
92	Train
93	Jet
94	Helicopter
95	Starship
96	Pistol
97	Machine Gun
98	Laser Gun
99	Explosion
100	Dog
101	Horse-Trott
102	Birds
103	Rain
104	Thunder
105	Wind
106	Waves
107	
108	Bubble
109	Storm
110	War
111	Thriller
112	Wonderland

COME SUONARE GLI ACCORDI INTELLIGENTI

PLAYING INTELLIGENT CHORDS

SPIELEN VON AUTOMATISCHEN AKKORDEN

JEU DES ACCORDS SIMPLIFIES (CHORD INTELLIGENCE)

▪ *Accordi Maggiori (Maj)*

Suonando solo un tasto nella sezione LOWER della tastiera si produrrà l'accordo maggiore del tasto premuto. Esempio: suonando il tasto C (Do) si avrà l'accordo di Do Maggiore, tasto (G) Sol, accordo di Sol Maggiore etc.

• **Major Chords (Maj)**

Playing just one key in the lower section of the keyboard will produce the Major chord of the same name; that is, playing C will give you C Major; G will give your G Major, etc.

▪ Durakkorde (Maj)

Beim Anschlagen einer Taste des unteren Manualabschnitts wird der zugehörige Akkord produziert, z.B. C-Dur bei C, G-Dur bei G usw.

▪ ***Accords majeurs (Maj)***

Il suffit de jouer une note dans la partie gauche du clavier pour produire un accord majeur de même nom que la note, ainsi, jouer un do donne un accord de do majeur, un sol, un accord de sol majeur etc...

CMaj



C#Maj



DMaj



E♭ Maj



EMaj



FMaj



F# Maj



GMaj



A♭ Maj



AMaj



B♭ Maj



BMaj



▪ *Accordi maggiori di settima (Maj7)*

Gli accordi maggiori di settima possono essere formati suonando l'accordo di una nota maggiore ed aggiungendo la nota immediatamente sulla sinistra.

• **Major Seventh Chords (Maj7)**

Major seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note immediately to the left.

• Dur-Septimenakkorde (Maj7)

Zum Spielen eines Dur-Septimenakkordes schlägt man zusätzlich zu einem Moll-Akkord die direkt links daneben liegende Taste an.

• ***Accords Majeurs Septième (Maj7)***

Les accords de septième majeurs peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord et la note située immédiatement à sa gauche.

CMaj7



C#Maj7



DMaj7



E♭Maj7



EMaj7



FMaj7



F#Maj7



GMaj7



A♭Maj7



AMaj7



B♭Maj7



BMaj7



- *Accordi di settima (7)*

Gli accordi di due note in settima possono [redacted] suonati usando la nota di un accordo maggiore unito ad una nota posta due tasti a sinistra.

- **Seventh Chords (7)**

Two-note seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note a whole step (two keys) to the left.

- Septimenakkorde (7)

Septimenakkorde werden erzeugt, wenn man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um einen ganzen Schritt (zwei Tasten) weiter links liegende Taste spielt.

- ***Accords de septième***

Les accords de septième peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord plus la note située un ton (deux touches) en dessous (sur la gauche).

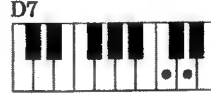
C7



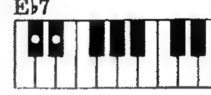
C#7



D7



E♭7



E7



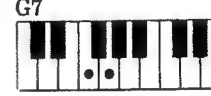
F7



F#7



G7



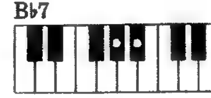
A♭7



A7



B♭7



B7



- *Accordi Minori (min)*

Gli accordi minori si formeranno suonando la no[redacted] di un accordo maggiore e aggiungendo ad essa la nota della terza minore in alto (tre tasti [redacted] destra).

- **Minor Chords (min)**

Minor Chords are formed by playing the one-note chord with an added note a minor third higher (three keys to the right).

- Mollakkorde (min)

Mollakorde können gespielt werden, indem man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um eine kleinere Terz höhere Taste (drei Tasten nach rechts) anschlägt.

- ***Accords Mineurs***

Les accords mineurs sont formés en jouant leur note tonique avec une tierce mineure supérieure en plus (trois touches [redacted] la droite).

Cmin



C#min



Dmin



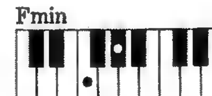
E♭min



Emin



Fmin



F#min



Gmin



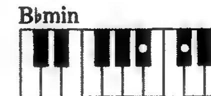
A♭min



Amin



B♭min



Bmin



■ *Accordi diminuiti (Dim)*

Gli accordi diminuiti sono suonati come accordi di due note.

• **Diminished Chords (Dim)**

Diminished chords are played as two note chords.

■ Verminderte Akkorde (Dim)

Verminderte Akkorde werden durch Anschlagen von zwei Tasten gespielt.

• ***Accords Diminués (Dim)***

Les accords diminués sont joués comme des accords à deux notes.

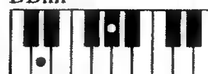
CDim



C♯Dim



DDim



E♭Dim



EDim



FDim



F♯Dim



GDim



A♭Dim



ADim



B♭Dim



BDim



■ *Accordi aumentati (Aug)*

Gli accordi aumentati sono suonati come accordi di tre note.

• **Augmented Chords (Aug)**

Augmented chords are played as three-note chords.

■ Übermäßige Akkorde (Aug)

Übermäßige Akkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.

• ***Accords augmentés (Aug)***

Les accords augmentés sont joués comme des accords à trois notes.

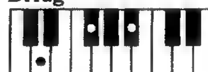
CAug



C♯Aug



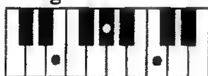
DAug



E♭Aug



EAug



FAug



F♯Aug



GAug



A♭Aug



AAug



B♭Aug



BAug



* *Senza annullare la funzione di ACCORDO INTELLIGENTE, gli accordi possono essere suonati nel modo convenzionale.*

* **Without turning off the CHORD INTELLIGENCE, chords can still be played in the conventional way as well as the easy way described above.**

* Auch bei eingeschalteter Akkordautomatik können Sie die Akkorde in konventioneller Weise spielen.

* ***Sans supprimer la fonction CHORD INTELLIGENCE, des accords peuvent toujours être joués de façon conventionelle aussi bien que de la façon simplifiée décrite ci-dessus.***

MIDI IMPLEMENTATION CHART

[INTELLIGENT SYNTHESIZER] (Arranger Section) Date: February 1993

Model E-16 Version: 1.00

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic	Default	1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11	1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11	1=Note to Arr 2=Man Bass 3=Lower 4=Upper 5=Accomp 1 6=Accomp 2 7=Accomp 3 8=Acc Bass 9= Rx only 10=Man Drums, Acc. Drums, Style Pg 11=Sound Eff.
Channel	Changed	1-16, OFF	1-16, OFF	
Mode	Default	X	Mode 3	
	Messages	X	O *2	
	Altered	**********************	O *2	
Note Number:		0-127	12-120 *1	
	True voice	**********************	0-127	
Velocity	Note ON	O *1	O *1	
	Note OFF	X	X	
After Touch	Key's	X	O *1	
	Ch's	X	O *1	
Pitch Bender		O *1	O *1	
Control Change	0,32	O *1	O (MSB only) *1	Bank select
	1	O *1	O *1	Modulation
	5	X	O *1	Portamento time
	6,38	O	O *1	Data entry
	7	O *1	O *1	Volume
	10	X	O *1	Panpot
	11	X	O *1	Expression
	64	O *1	O *1	Hold 1
	65	X	O *1	Portamento
	66	X	O *1	Sostenuto
	67	X	O *1	Soft
	84	X	O *1	Portamento control
	91	O	O (Reverb) *1	Effect 1 depth
	93	O	O (Chorus) *1	Effect 3 depth
	98,99	O	O *1	NRPN LSB, MSB
	100,101	X	O *1	RPN LSB, MSB
	120	X	O	All sound off
	121	X	O	Reset all controllers
Prog change:		O *1	O *1	
	True #	**********************	0-127	Prog. 1-128
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos	X	X	
	: Song Sel	X	X	
	: Tune	X	X	
System Real Time	: Clock	O *1	X *1	
	: Commands	O *1	X *1	
Aux Messages	: Local ON/OFF	O	X	
	: All Notes OFF	X	O (123-125)	
	: Active Sense	O	O	
	: Reset	X	X	
Notes		*1 O X is selectable *2 Recognize as "all note off", Mode does not change		

Mode 1: OMNI ON, POLY **Mode 2:** OMNI ON, MONO O: YES

Mode 3: OMNI OFF, POLY **Mode 4:** OMNI OFF, MONO X: NO

MIDI IMPLEMENTATION CHART

[INTELLIGENT SYNTHESIZER] (Sound Module & Keyboard Section)

Model E-36

Date: February 1993
Version: 1.00

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changed	4 1-16, OFF	1-16 1-16, OFF	
Mode	Default Messages Altered	X X *********************	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1)	*2
Note Number:	 True voice	0-127 *3 *********************	0-127 0-127	
Velocity	Note ON Note OFF	O *3 X	O X	
After Touch	Key's Ch's	X X	O *1 O *1	
Pitch Bender		O *3	O *1	
Control Change	0,32 1 5 6,38 7 10 11 64 65 66 67 84 91 93 98,99 100,101 120 121	O *3 O *3 X X O *3 X X O *3 X X X X X X X X X X	O (MSB only) *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O (Reverb) *1 O (Chorus) *1 O *1 O *1 O O	Bank select Modulation Portamento time Data entry Volume Panpot Expression Hold 1 Portamento Sostenuto Soft Portamento control Effect 1 depth Effect 3 depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB All sound off Reset all controllers
Prog change:	 True #	O *3 *********************	O *1 0-127	 Prog. 1-128
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Commands	X X	X X	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	X X O X	X O (123-125) O X	
Notes		*1 O X is selectable *2 Recognize as M=1 even if M%1 *3 O X is selectable, transmitted only when Upper MIDI channel=ON		

Mode 1: OMNI ON, POLY **Mode 2:** OMNI ON, MONO O: YES
Mode 3: OMNI OFF, POLY **Mode 4:** OMNI OFF, MONO X: NO

Global and MIDI Parameter GM-OFF

Master Tune: [**440.0**]

	UP	LO	Mb	Md	A1	A2	A3	Ab	Ad	SE	rco	ntA	St1
Midi Ch	[**4**]	[**3**]	[**2**]	[**OFF**]	[**5**]	[**6**]	[**7**]	[**8**]	[**10**]	[**11**]	[**9**]	[**1**]	[**10**]

Tx/Rx Vol (CC-07):[**ON**] Tx/Rx Prg (CC-00, CC-32, PG):[**ON**] Tx/Rx PB:[**ON**] Tx/Rx Mod: [**ON**]

Tx/Rx Sus:[**ON**] Tx/Rx Sync (Int,Mid,Aut):[**AUT**] Trp Mode:[**INT**] MBass Decay time:[**Ø**]

Global and MIDI Parameter GM-ON

Master Tune:[**440.0**] Local Control [**ON**]

Upp (GM Melody) Volume: [**ON 100**]

GM ACCOMP (Overall) Volume: [**ON 100**]

TpMode: [**ALL**]

RX Midi Channel

1:[**ON**] 2:[**ON**] 3:[**ON**] 4:[**ON**] 5:[**ON**] 6:[**ON**] 7:[**ON**] 8:[**ON**]

9:[**ON**] 10:[**ON**] 11:[**ON**] 12:[**ON**] 13:[**ON**] 14:[**ON**] 15:[**ON**] 16:[**ON**]

Global and MIDI Parameter GM-OFF

Master Tune: [440.0]

	UP	LO	Mb	Md	A1	A2	A3	Ab	Ad	SE	rco	ntA	St1
Midi Ch	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]

Tx/Rx Vol (CC-07):[__] Tx/Rx Prg (CC-00, CC-32, PG):[__] Tx/Rx PB:[__] Tx/Rx Mod: [__]

Tx/Rx Sus:[__] Tx/Rx Sync (Int,Mid,Aut):[__] Trp Mode:[___] MBass Decay time:[___]

Global and MIDI Parameter GM-ON

Master Tune:[_____] Local Control [__]

Upp (GM Melody) Volume: [__ ___]

GM ACCOMP (Overall) Volume: [__ ___]

TpMode: [___]

RX Midi Channel

1:[__] 2:[__] 3:[__] 4:[__] 5:[__] 6:[__] 7:[__] 8:[__]

9:[__] 10:[__] 11:[__] 12:[__] 13:[__] 14:[__] 15:[__] 16:[__]

U. S. A.
Roland Corporation US
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3696,
U. S. A.
TEL: (213) 685-5141

CANADA
Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way
Richmond B. C., V6V 2M4
CANADA
TEL: (604) 270-6626

Roland Canada Music Ltd.
(Montreal Office)
9425 Transcanadienne
Service Rd. N., St Laurent,
Quebec H4S 1V3, CANADA
TEL: (514) 335-2009

Roland Canada Music Ltd.
(Toronto Office)
346 Watline Avenue,
Mississauga, Ontario L4Z
1X2, CANADA
TEL: (416) 890-6488

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue Dee
Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 982-8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW
ZEALAND
TEL: (09) 3098-715

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Rye Close Ancells Business
Park Fleet, Hampshire GU13
8UY, UNITED KINGDOM
TEL: 0252-816181

Roland (U.K.) Ltd., Swansea Office
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, Swansea,
West Glamorgan SA79FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (0792) 700-139

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8 20020
ARESE MILANO ITALY
TEL: 02-93581311

SPAIN
Roland Electronics de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020
Barcelona, SPAIN
TEL: 93-308-1000

GERMANY
Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: 040/52 60 090

FRANCE
Musikengro
102 Avenue Jean-Jaures
69007 Lyon Cedex 07
FRANCE
TEL: (7) 858-54 60

Musikengro (Paris Office)
Centre Region Parisienne 41
rue Charles-Fourier, 94400
Vitry SUR/SEINE FRANCE
TEL: (1) 4680 86 62

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1 B-2260 Oevel-
Westerlo BELGIUM
TEL: (0032) 14-575811

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 31-95 31 11

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S
Danvik Center 28 A, 2 tr. S-
131 30 Nacka SWEDEN
TEL: 08-702 00 20

NORWAY
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo 2
NORWAY
TEL: 22-73 00 74

FINLAND
Fazer Musik Inc.
Länsituulentie POB 169, SF-
02101 Espoo FINLAND
TEL: 0-43 50 11

SWITZERLAND
Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410
Liestal, SWITZERLAND
TEL: 061/921 16 15

Roland CK (Switzerland) AG
Postfach/Hauptstrasse 21
CH-4456 Tenniken
SWITZERLAND
TEL: 061/98 60 55
Repair Service by Musitronic AG

AUSTRIA
E. Dematte &Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A-6021 Innsbruck Postfach
591 AUSTRIA
TEL: (0512) 63 451

GREECE
V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras Avn., GR
10682 Athens, GREECE
TEL: 01-8232415

PORTUGAL
Casa Caius Instrumentos Musicais Lda.
Rua de Santa Catarina 131
4000 Porto, PORTUGAL
TEL: 02-38 44 56

HUNGARY
Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO'
Torokbalint, Budapest
HUNGARY
TEL: (1) 1868905

ISRAEL
D.J.A. International Ltd.
11 Bar Gyiora St., Tel Aviv
ISRAEL
TEL: 972-3-5283329

CYPRUS
Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O.Box
2046, Nicosia CYPRUS
TEL: 453426, 466423

U.A.E
Zak Electronics & Musical Instruments Co.
P.O. Box 8050
DUBAI, U.A.E
TEL: 695774

SAUDI ARABIA
Omar Badoghaish Trading Corp.
P.O. Box 5980
Jeddah, SAUDI ARABIA
TEL: 966-02-6607038

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 965-5719499

LEBANON
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: 335799

TURKEY
Barkat Sanayi ve Ticaret
Siraselviler Cad. 86/6 Taksim
Istanbul, TURKEY
TEL: 149 93 24

EGYPT
Al Fanny Trading Office
9, Ebn Hagar Askalany
Street, Ard El Golf,
Heliopolis, Cairo, EGYPT
TEL: 2917803-665918

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
R. Alvarenga 591 CEP-
05509 Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 813-7967
Repair Service for Roland and Rhodes products

Oliver do Brasil S.A. Instrumentos Musicais
Rua Boturoca. 198/206
CEP 05586-010 Vila Indiana
Butanta Sao Paulo-SP
BRAZIL
TEL: (011) 813-4039
Repair Service for BOSS products

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Mesones No. 21 Col. Centro
MEXICO D.F. 06080
TEL: (5) 709-3716

La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No. 202 S.J.
C.P.44100 Guadalajara,
Jalisco MEXICO
TEL: (36) 13-1414

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco De Miranda,
Centro Parque Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (2)2844497

PANAMA
Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: 26-3322

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Florida 638
(1005) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (1)394-4029

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street,
Tsuen Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 415-0911

KOREA
Cosmos Corporation Service Station
261 2nd Floor Nak-Won
arcade Jong-Ro ku, Seoul,
KOREA
TEL: (02) 742 8844

SINGAPORE
Swee Lee Company
Bras Basah Complex #03-23
Singapore 0178 SINGA-
PORE
TEL: 3367886

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (632)819-7551

THAILAND
Theera Music Co., Ltd.
330 Verng Nakorn Kasem,
Soi 2, Bangkok 10100,
THAILAND
TEL: 2248821

MALAYSIA
Syarikat Bentley
No.142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur,
MALAYSIA
TEL: 2421288

INDONESIA
PT Galestra Inti
Kompleks Perkantoran Duta
Merlin Blok C/59 Jl. Gajah
mada No.3-5 Jakarta 10130
INDONESIA
TEL: (021) 354604, 354606

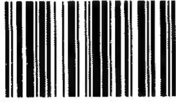
TAIWAN
Siruba Enterprise (Taiwan) Co., LTD.
Room. 5, 9fl. No. 112
Chung Shan N.Road Sec.2
Taipei, TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 5364546

SOUTH AFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
256 Bree Street, Johannes-
burg 2001 Republic of
South Africa
TEL: 337-6573

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre
Claremont 7700 Republic
of South Africa
TEL: 021-64-4030

Roland®

K6018131



Roland